

Manual de exploatare

AMAZONE

Pantera 4503
cu Pachet **Comfort 2**

Stropitoare de câmp autopropulsată

(Standardul gazelor de evacuare Euro 3A / Euro 5)



MG6472
BAG0196.3 06.20
Printed in Germany

Înainte de prima punere în
funcțiune citiți și luați în
considerare acest Manual de
exploatare!
Păstrați-l pentru utilizări
viitoare!

ro



NU ESTE PERMIS

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi să o cumperi și să crezi că totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă, ci ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiști despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut, atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.

Seria mașinii:
(din zece caractere)

Tipul:

Pantera 4503

Anul de fabricație:

Masa proprie standard kg:

Masa totală maximă autorizată kg:

Încărcarea suplimentară maximă kg:

Serie motor:

Adresă producător

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Oficiul Poștal 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb de la www.amazone.de.

Transmiteți comenzile dealerului dvs. de specialitate de la firma AMAZONE.

Elemente formale privind Manualul de exploatare

Numărul documentului: MG6472

Data editării: 06.20

© Drepturi de autor AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2019

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Cuvânt înainte

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama extinsă de produse de calitate ale firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă au survenit deteriorări din cauza transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune, citiți și respectați aceste instrucțiuni de utilizare, în special instrucțiunile de securitate. După citirea cu atenție, puteți să utilizați pe deplin mașina dvs. nou achiziționată.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiți acest Manual de exploatare sau să contactați partenerul dvs. de service local.

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp periodice. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire, contribuiți la realizarea unor instrucțiuni care să fie cât mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Oficiul Poștal 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicații pentru utilizator	10
1.1	Destinația acestui document.....	10
1.2	Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare.....	10
1.3	Reprezentările grafice utilizate.....	10
2	Instrucțiuni generale de securitate.....	11
2.1	Obligații și responsabilități	11
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	13
2.3	Măsuri organizatorice.....	14
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție	14
2.5	Măsuri de securitate informale.....	14
2.6	Calificarea personalului.....	15
2.7	Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal.....	16
2.8	Pericole datorate energiei reziduale	16
2.9	Întreținerea și reparația, remedierea defectăunilor	16
2.10	Modificările constructive.....	16
2.10.1	Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile.....	17
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	17
2.12	Locul de muncă al operatorului.....	17
2.13	Semne grafice de avertizare și diverse marcaje pe mașină	18
2.13.1	Amplasarea semnelor grafice de avertizare și a diverselor marcaje	19
2.14	Pericole în cazul nerespectării indicațiilor de siguranță	27
2.15	Lucrul conștient în privința siguranței	27
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	28
2.16.1	Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor.....	28
2.16.2	Instalația hidraulică	30
2.16.3	Instalația electrică	31
2.16.4	Instalația de frânare	32
2.16.5	Pneuri	32
2.16.6	Funcționarea stropitorii de câmp	33
2.16.7	Curățarea, întreținerea și reparația mașinii.....	34
3	Încărcare.....	35
4	Descriere produs	36
4.1	Vedere de ansamblu – grupe constructive	37
4.2	Manual de exploatare și documentație externă.....	38
4.3	Dispozitive de siguranță și de protecție	39
4.4	Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice	40
4.5	Utilizare conform destinației.....	41
4.6	Control al aparatelor	42
4.7	Efecte la utilizarea anumitor pesticide	42
4.8	Zona și locurile periculoase	43
4.9	Plăcuța de tip și marcarea CE	44
4.10	Conformitatea.....	44
4.11	Cantitatea de împrăștiere maxim posibilă.....	44
4.12	Cantitatea de împrăștiere maxim admisă	45
4.13	Date tehnice.....	46
4.13.1	Dimensiuni	46
4.13.2	Masa proprie	46
4.13.3	Masă totală admisă și încărcare utilă	48
4.13.4	Date tehnice ale tehnicii de stropire.....	52
4.13.5	Cantitate reziduală	54
4.13.6	Date tehnice vehicul portant	56
4.13.7	Valorile emisiilor conform ordonanței referitoare la protecția muncii la zgomot-vibrații.....	57

5	Montare și funcționare Vehicul portant.....	58
5.1	Acționarea	58
5.1.1	Pornirea motorului	58
5.1.2	Sistemul de alimentare combustibil al motorului.....	59
5.1.3	Filtru de aer cu indicator de întreținere	60
5.1.4	Instalația de răcire a motorului	61
5.2	Procesarea gazelor de evacuare	61
5.2.1	Filtru de particule diesel	61
5.2.2	Reducerea procentului de oxizi de azot din gazele de evacuare (SCR)	62
5.3	Mecanism de rulare.....	63
5.3.1	Reglarea hidraulică a ecartamentului.....	63
5.4	Pantera-W cu ecartament maxim de 3 metri	64
5.5	Pantera H cu reglarea hidraulică pe înălțime	65
5.6	Direcție	66
5.6.1	Efectuare corectură bandă	67
5.7	Controlul tracțiunii.....	68
5.8	Transmisie roată.....	68
5.9	Apărătoare de noroi.....	68
5.10	Suspensie hidropneumatică	69
5.11	Instalația de frânare.....	70
5.12	Cale rabatabile de blocare a roților	70
5.13	Instalația hidraulică.....	71
5.13.1	Pompe hidraulice.....	72
5.13.2	Motoarele roților și transmisiile hidraulice	72
5.13.3	Rezervorul de ulei hidraulic.....	72
5.14	Radiator	73
5.15	Cabina conducătorului.....	74
5.15.1	Scară de urcare rabatabilă	75
5.15.2	Coloană de direcție cu comutator multifuncțional și pedală de frână	76
5.15.3	Reglarea scaunului conducătorului	78
5.15.4	Consolă de operare	79
5.15.5	Acționare oprire de urgență.....	81
5.15.6	Elemente de operare confort și lumină	81
5.15.7	Elemente de operare siguranță și întreținere	82
5.15.8	În cabină în spate dreapta.....	83
5.15.9	Cotieră.....	84
5.15.10	Compartiment de răcire și scrumieră	84
5.15.11	Terminal de operare AmaTron / AmaPad pentru operarea stropitorii de câmp.....	85
5.15.12	Maneta de accelerație cu mâner multifuncțional.....	86
5.15.13	Instalație de climatizare.....	89
5.15.14	Filtrarea aerului cabinei cu gradul de siguranță categoria 4	91
5.15.15	Acoperiri și compartimente în afara cabinei	94
5.16	Sistem de cameră video	96
5.17	Platformă de lucru cu scară	97
5.18	Dispozitiv de remorcare pentru remorcă	99
5.18.1	Cuplarea remorcii.....	101
5.18.2	Decuplarea remorcii	101
6	Structura și funcționarea stropitorii de câmp.....	102
6.1	Modul de funcționare stropitoare de câmp.....	102
6.2	Vedere de ansamblu panou de operare	103
6.3	Explicații pentru operarea armăturii	104
6.4	Malaxor.....	106
6.5	Furtun de aspirație pentru umplerea rezervorului pentru soluție de stropit / rezervorului pentru apă de spălare	107
6.6	Racord de umplere pentru umplerea sub presiune a rezervorului cu lichid de stropit.....	108
6.7	Filtru apă / Soluție de stropit	109

6.8	Rezervor pentru apă de spălare	112
6.9	Recipient de alimentare cu racord de umplere Ecofill și spălare canistră	113
6.10	Recipient pentru spălare pe mâini	115
6.11	Pompe	116
6.12	Timonerie de stropire	117
6.12.1	Timonerie Super L	119
6.12.2	Timonerie de pulverizare cu rabatare Flex	122
6.12.3	Ghidarea automată a timoneriei ContourControl / DistanceControl	123
6.13	Articulație redusă la brațul în consolă exterior (opțiune)	124
6.14	Conducte de stropire	125
6.15	Duze	127
6.15.1	Duze multiple	127
6.15.2	Duze margine	130
6.16	Conectarea automată a duzelor individuale (opțiune)	131
6.16.1	Conectarea duzelor individuale AmaSwitch	131
6.16.2	Conectarea a 4 duze individuale AmaSelect	131
6.17	Creșterea cantității consumate cu HighFlow+	133
6.18	Dotarea specială pentru îngrășământ lichid	134
6.18.1	Duze cu 3 jeturi (opțional)	134
6.18.2	Duze cu 7 orificii / duze FD (opțional)	135
6.18.3	Echiparea cu furtunuri tractate pentru timoneria Super-L (opțional)	136
6.19	Dispozitiv de spălare la exterior	137
6.20	Modul de ridicare	138
6.21	Acoperire panou de operare	139
6.22	Accesorii pentru protejarea plantelor	140
7	Terminal vehicul AmaDrive	141
7.1	Afișaje de control	142
7.2	Câmpuri funcționale sensibile la atingere	143
7.3	Panoul de instrumente	144
7.4	Meniul principal	145
7.4.1	Vedere de ansamblu a structurii meniurilor	146
7.5	Submeniu acționare	147
7.6	Submeniu Mecanism de rulare	148
7.6.1	Reglarea pe înălțime Pantera H	150
7.7	Submeniu stropitoare	151
7.7.1	Malaxor	153
7.7.2	Operare confort prin submeniuri	153
7.7.3	Umplere	156
7.8	Submeniu iluminare de lucru	157
7.9	Date operaționale	158
7.10	Configurare	160
7.11	Mesaje de eroare	164
8	Terminal umplere	165
9	Punerea în funcțiune	166
9.1	Asigurarea mașinii contra pornirii și rulării accidentale	166
10	Deplasarea pe drumurile publice	167
10.1	Clauze pentru deplasările pe drumurile publice	169
11	Deplasare cu Pantera	170
11.1	Accesarea și părăsirea cabinei	170
11.2	Demararea motorului	170
11.3	Deplasarea cu mașina	170
11.3.1	Deplasarea pe drumurile publice / câmp	172

11.4	Oprirea motorului.....	173
12	Utilizarea stropitorii de câmp	174
12.1	Utilizarea mașinii cu pachetul Comfort 2.....	175
12.2	Aplicarea soluției de stropit	176
12.2.1	Determinarea volumelor de umplere și completare	180
12.2.2	Tabel alimentare pentru suprafețele rămase selecție AB extinsă, adaptare	181
12.2.3	Umplerea rezervorului cu lichid de stropit prin racordul de aspirare.....	182
12.2.4	Umplerea rezervorului cu lichid de stropit prin racordul sub presiune	184
12.2.5	Umplerea rezervorului pentru apă de spălat.....	185
12.2.6	Umplerea cu preparate prin hidrotransport de la rezervorul de umplere prin hidrotransport.....	186
12.2.7	Aspirarea soluției de stropit din recipiente	188
12.3	Regimul de stropire	189
12.3.1	Împrăștierea lichidului de stropit.....	191
12.3.2	Măsuri pentru reducerea devierii.....	192
12.3.3	Diluarea soluției de stropire cu apă pentru spălat.....	193
12.4	Cantități reziduale.....	195
12.4.1	Înlăturarea cantităților reziduale	195
12.4.2	Golirea rezervorului cu lichid de stropit prin intermediul pompei	196
12.5	Curățarea mașinii după utilizare.....	197
12.5.1	Curățarea pulverizatorului având rezervorul golit	198
12.5.2	Evacuarea cantității finale reziduale.....	200
12.5.3	Curățarea filtrului de aspirație	201
12.5.4	Curățarea filtrului de presiune	202
12.5.5	Curățarea pe exterior	204
12.5.6	Curățarea stropitorii la schimbarea preparatelor critice	204
12.5.7	Contactul mașinii cu îngrășământ lichid.....	204
12.5.8	Clătirea timoneriei de stropire cu rezervorul cu lichid de stropit umplut	205
13	Defecțiuni	207
13.1	Tractarea, recuperarea, evacuarea mașinii	207
13.2	Defecțiuni, mesaje de avertizare AMADRIVE.....	209
13.3	Defecțiuni în regimul de stropire	211
14	Curățarea, întreținerea și reparația mașinii.....	212
14.1	Curățare	214
14.2	Înlocuirea și scoaterea din funcțiune mai îndelungate.....	215
14.3	Plan de întreținere	218
14.4	Lucrări de întreținere cu motorul în funcțiune	223
14.5	Acumulator de presiune hidropneumatic	223
14.6	Prescripție de lubrifiere.....	224
14.6.1	Lubrifiere centralizată	226
14.7	Întreținerea vehiculului portant	227
14.7.1	Uleiuri și agenți tehnologici lichizi.....	227
14.7.2	Curățarea radiatorului motorului și a condensatorului instalației de climatizare	229
14.7.3	Transmisie roată.....	230
14.7.4	Pneuri / Roți.....	231
14.7.5	Frâne	233
14.7.6	Partea hidraulică a instalației de frânare.....	235
14.7.7	Instalația hidraulică.....	240
14.7.8	Ulei hidraulic	244
14.7.9	Cabina	246
14.7.10	Instalație de climatizare.....	250
14.8	Reglajele la timoneria deschisă a echipamentului de stropire	253
14.9	Timonerie de stropire electrohidraulică (rabatare Flex)	254
14.9.1	Pompe	255
14.9.2	Verificarea și înlocuirea supapelor de partea de aspirație și de presiune (refulare)(lucrare de atelier)	256
14.9.3	Verificarea și înlocuirea membranei pistonului (lucrare de atelier)	257

14.10	Verificarea și înlocuirea membranei acumulatorului de presiune (lucrare de atelier).....	258
14.10.1	Calibrare debitmetru	259
14.11	Îndepărtarea depunerilor de calcar din sistem.....	260
14.12	Controlul cantitativ al stropitoare de câmp	261
14.13	Curățarea filtru de aspirare cu apă de spălare	263
14.14	Duze	264
14.15	Filtru de trecere	265
14.15.1	Indicații pentru verificare stropitorii de câmp	266
15	Planuri și vederi generale	267
15.1	Circuit de lichid pachet Comfort 2 / Comutare lățimi parțiale.....	267
15.2	Circuit de lichid pachet Comfort 2 / Conectare duze individuale	268
15.3	Scheme hidraulice	270
15.4	Schemă pneumatică	273
15.5	Siguranțe și relee	274
15.5.1	Siguranțe la blocul electric central sub cotieră	274
15.5.2	Siguranțe și relee în tavan cabină	279
15.5.3	Relee noi în spatele scaunului.....	282
15.5.4	Siguranțe și relee timonerie de la panoul de operare.....	283
15.5.5	Iluminare timonerie în cabină în spate dreapta.....	284
15.6	Momentele de strângere a șuruburilor	285
16	Tabele de stropire	286
16.1	Duze cu jet plan, anti-deviere, injector și Airmix, înălțime de stropire 50 cm	286
16.2	Duze de stropire pentru îngrășământ lichid	290
16.2.1	Tabelul de stropire pentru duzele cu 3 jeturi, înălțimea de stropire 120 cm	290
16.2.2	Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii	291
16.2.3	Tabelul de stropire pentru duzele FD	293
16.2.4	Tabelul de stropire pentru ansamblul de furtunuri tractate	294
16.3	Tabel de transformare pentru stropire de îngrășămintă lichide soluție nitrat de amoniu-uree (AHL).....	297

1 Indicații pentru utilizator

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Destinația acestui document

Prezentele Instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante pentru manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau în vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosința ulterioară.

1.2 Indicațiile de spațiu din Instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste Instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna față de direcția de mers.

1.3 Reprezentările grafice utilizate

Metodele de lucru și reacțiile

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate grafic prin metode de lucru numerotate. Respectați succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacția la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată.

Exemplu:

1. Metoda de lucru 1
→ Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Metoda de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicațiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicația numerotată din figură.

Exemplu (6)

- poziția 6

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea mașinii în condiții de securitate.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă o condiție obligatorie fundamentală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile utilizatorului

Conducătorul unității se obligă să permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și de prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină.
- a citit și înțeles aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.

Pentru întrebări vă rugăm să vă adresați producătorului.

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și de prevenire a accidentelor,
- să citească și să respecte indicațiile din capitolul „Instrucțiuni generale de securitate” din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- să citească indicațiile din capitolul "Semnele grafice de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină" (pagina 18) din acest Manual de exploatare și să respecte instrucțiunile de securitate din semnele de avertizare la exploatarea mașinii.
- să se familiarizeze cu mașina.
- să citească capitolele din aceste instrucțiuni de utilizare care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de lucru atribuite

În cazul în care operatorul constată că instalația prezintă deficiențe din punct de vedere al securității tehnice, trebuie să remedieze aceste neajunsuri fără întârziere. Dacă acest lucru nu face parte din atribuțiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoștințele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficiențele la cunoștința superiorului (conducătorului unității).

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Cu toate acestea, la exploatarea mașinii se pot ivi pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților,
- pentru mașină în sine,
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- conform specificațiilor.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Remediați neîntârziat defecțiunile care pot afecta securitatea.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile „Condițiile generale de vânzare și livrare” ale firmei noastre”. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu de la încheierea contractului. Pretențiile la garanție și răspunderea producătorului sunt excluse pentru vătămări de persoane și pagube materiale atunci când sunt determinate de una sau mai multe dintre următoarele cauze:

- utilizarea mașinii în neconformitate cu specificațiile.
- montarea, punerea în funcțiune, deservirea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii.
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare.
- nerespectarea indicațiilor din Manualul de exploatare privind punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea.
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii.
- monitorizarea incorectă a componentelor consumabile ale mașinii.
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor.
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Indicațiile de siguranță sunt marcate printr-un simbol triunghiular și prin cuvântul de semnalizare plasat înainte. Cuvântul de semnalizare (PERICOL, AVERTIZARE, PRECAUȚIE) descrie gravitatea pericolului ce amenință și are următoarele semnificații:



PERICOL

marchează o periclitare nemijlocită cu risc ridicat, care dacă nu se previne conduce la pierderea vieții sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

La nerespectarea acestei indicații, există pericol de moarte sau de vătămări corporale grave.



AVERTIZARE

marchează un pericol posibil cu risc mediu, care poate avea drept urmare decesul sau vătămarea (gravă) a corpului, dacă nu este evitat.

La nerespectarea acestei indicații, urmarea în anumite condiții este decesul sau vătămări corporale grave.



PRECAUȚIE

marchează un pericol cu risc scăzut care ar putea avea drept urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau daune materiale, dacă nu este evitat.



IMPORTANT

marchează o obligație la un comportament deosebit sau la o activitate pentru manevrarea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate conduce la defecțiuni ale mașinii sau la dăunarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să folosiți optim toate funcțiile mașinii dumneavoastră.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costum de protecție
- agenți de protejare a pielii, etc.



Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp periodice.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină / cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Conducătorul unității trebuie să stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire, întreținere și reparare.

Unei persoane aflată în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Activitate \ Persoana	Persoană calificată special pentru această activitate ¹⁾	Persoană instruită ²⁾	Persoane cu calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punerea în funcțiune	--	X	--
Instalare, pregătire	--	--	X
Exploat.	--	X	--
Întreținere	--	--	X
Constatare și remediere defecțiuni	--	X	X
Îndepărtare deșeuri	X	--	--

Legendă:

X.permis

--.nepermis

- ¹⁾ O persoană care poate prelua o sarcină specifică și căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- ²⁾ Prin persoană instruită se înțelege o persoană școlarizată, și dacă este cazul calificată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- ³⁾ Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.

Observație:

O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul "Lucrare de atelier" trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Luați în considerare apariția energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice la mașină.

La instruirea personalului de deservire, luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor Instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și reparația, remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările prestabilite de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea subansamblurilor mai mari fixați-le și asigurați-le cu atenție la dispozitivele de ridicat.

Verificați asamblările cu filet în mod regulat cu privire la fixarea fermă și, dacă este cazul, strângeți-le.

După încheierea lucrărilor de întreținere, verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de exemplu, omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.

**AVERTIZARE**

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului și a șasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau șasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale AMAZONE sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și de uzură de la producători terți, nu există garanția că acestea au fost proiectate și fabricate pentru a îndeplini condițiile de solicitare și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și de uzură neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și îndepărtați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

2.12 Locul de muncă al operatorului

Mașina trebuie să fie operată exclusiv de către o persoană care se află pe scaunul conducătorului auto.

De altfel nu este permisă staționarea în timpul deplasării nici a unei alte persoane în cabină sau pe mașină.

Locul instructorului este permis a fi ocupat numai pentru deplasările de instruire.

Conduceți mașina numai cu centura de siguranță cuplată.

2.13 Semne grafice de avertizare și diverse marcaje pe mașină



Mențineți semnele grafice de avertizare ale mașinii mereu curate și într-o stare bună lizibilă! Înlocuiți semnele grafice de avertizare ilizibile. Solicitați aceste semne grafice de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de comandă piesă de schimb (de ex. MD 078).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale mașinii și avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanență periclitări curente sau care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate -triunghiular.

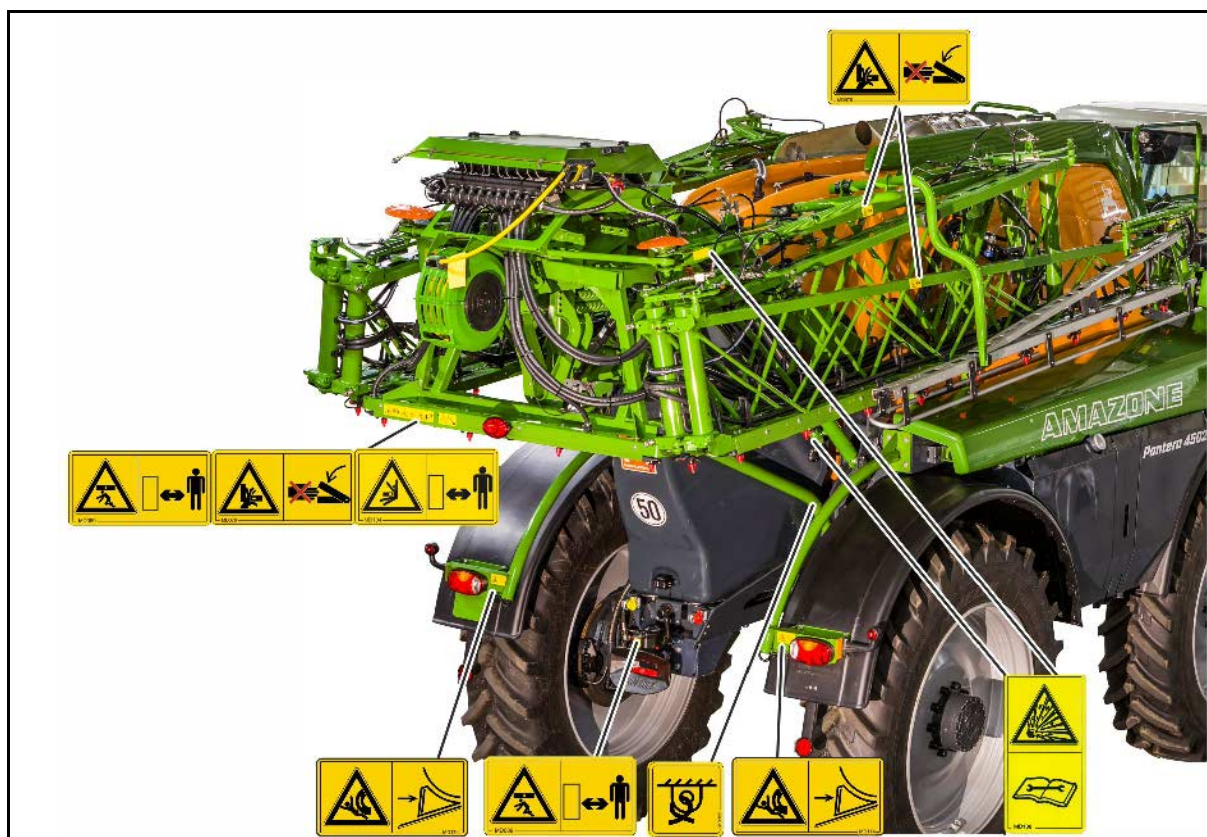
Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenirea pericolelor.

Explicația semnelor de avertizare

Coloana **Codul de piesă de schimb și explicația** conține descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericol de tăiere sau secționare!
2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Provoacă răniri grave ale degetelor sau mâinilor.
3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenirea accidentelor.
De exemplu: Atingeți piesele mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.



Număr articol comandă și explicație

Semne grafice de avertizare

MD 078

Pericol de strivire pentru degete sau mână datorită componentelor mobile, accesibile ale mașinii!

Acest pericol poate cauza leziuni din cele mai grave, cu amputarea unor părți ale corpului, la degete sau mână.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos, atât timp cât funcționează motorul tractorului cu instalația hidraulică / electronică conectată.



MD 082

Pericol de prăbușire pentru persoane de pe suprafețele de pășire și platforme la deplasarea pe mașină!

Acest pericol cauzează vătămări grave la nivelul întregului corp sau chiar decesul.

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise. Această interdicție este valabilă și pentru mașinile cu trepte sau platforme.

Urmăriți ca pe mașină să nu fie transportate persoane.



MD 084

Pericol de strivire pentru întregul corp, cauzat de staționarea în zona de rabatare a părților în coborâre ale mașinii!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii.
- Îndepărtați persoanele din raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii, înainte de a efectua coborârea acestora.

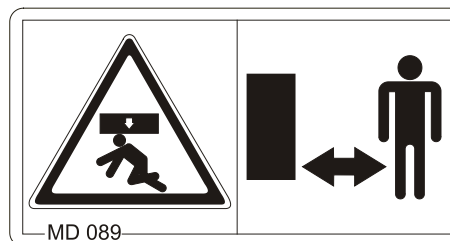


MD 089

Pericol de strivire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării sub sarcinile suspendate sau a pieselor ridicate!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Este interzisă staționarea persoanelor sub sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.
- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.
- Aveți grijă ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile suspendate sau piesele ridicate ale mașinii.

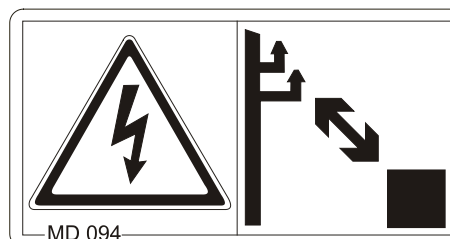


MD 094

Pericol prin electrocutare sau arsuri, cauzate prin atingerea neintenționată a conductorilor electrici supraterești sau apropierea neautorizată de conductorii supraterești aflați sub înaltă tensiune!

Aceste pericole poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Mentineți o distanță de siguranță suficientă față de conductorii de tensiune înaltă amplasați supraterești.



Tensiune nominală

Distanță de siguranță față de conductorii supraterești

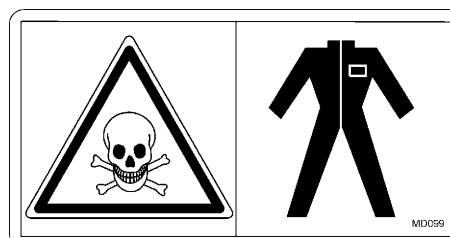
până la 1 kV	1 m
peste 1 până la 110 kV	2 m
peste 110 până la 220 kV	3 m
peste 220 până la 380 kV	4 m

MD 099

Pericol prin contactul cu substanțe periculoase pentru sănătate cauzat de manipularea incorectă a substanțelor periculoase pentru sănătate!

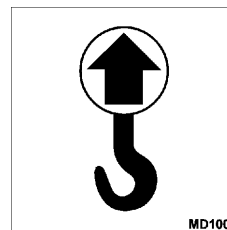
Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Îmbrăcați echipamentul de protecție înainte de a intra în contact cu substanțele periculoase pentru sănătate. Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului substanțelor ce sunt de prelucrat.



MD 100

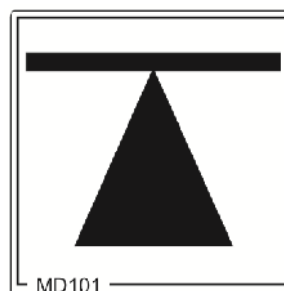
Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de ridicare la încărcarea mașinii.



MD100

MD 101

Această pictogramă marchează punctele de fixare ale dispozitivelor de ridicat (cricul).



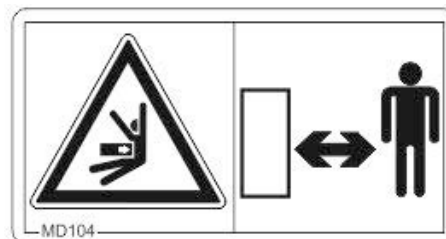
MD101

MD 104

Pericol de strivire sau lovire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării în zona de rabatare a pieselor mobile în lateral ale mașinii!

Aceste pericole pot provoca răniri din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Mențineți o distanță de siguranță suficientă față de piesele mobile ale mașinii, atât timp cât motorul tractorului funcționează.
- Aveți grijă ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de piesele mobile ale mașinii.



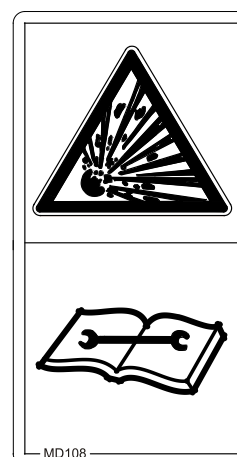
MD104

MD 108

Pericole rezultate de explozie sau de uleiul hidraulic aruncat în afară cu presiune ridicată cauzate de acumulatorul de presiune aflat sub presiunea gazului și uleiului!

Aceste pericole pot cauza vătămări dintre cele mai grave, cu posibil deces, dacă uleiul hidraulic evacuat cu presiune înaltă penetrează pielea și pătrunde în corp.

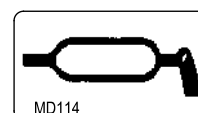
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul.



MD108

MD 114

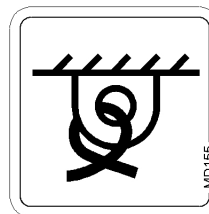
Această pictogramă marchează o poziție de gresare



MD114

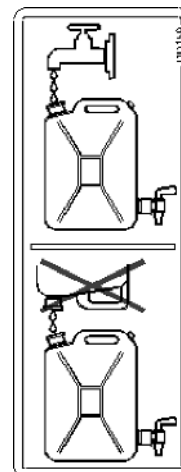
MD 155

Această pictogramă marchează punctele de legare destinate prinderii fixe a mașinii încărcate pe un vehicul de transport, pentru un transport sigur al mașinii.



MD 159

Umpleți rezervorul pentru spălarea mâinilor numai cu apă limpede, niciodată cu agent de protecție a plantelor!

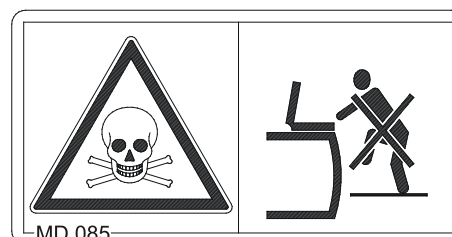


MD 173

Pericol de otrăvire datorită vaporilor toxici din rezervorul pentru soluție de stropit!

Acest pericol cauzează vătămări dintre cele mai grave sau chiar decesul.

Nu pătrundeți niciodată în rezervorul pentru soluție de stropire.

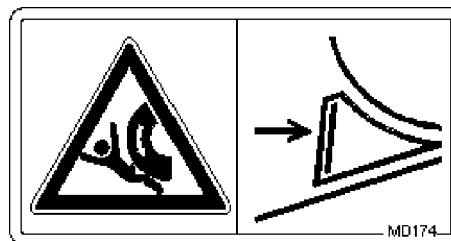


MD 174

Pericol de trecere peste întregul corp cauzat de deplasarea accidentală a mașinii neasigurate!

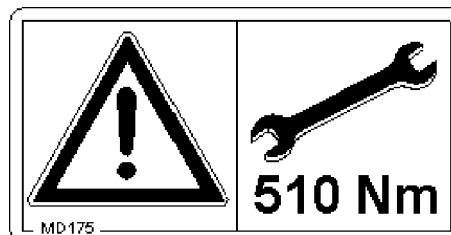
Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale.



MD 175

Momentul de strângere a legăturii cu șurub măsoară 510 Nm.

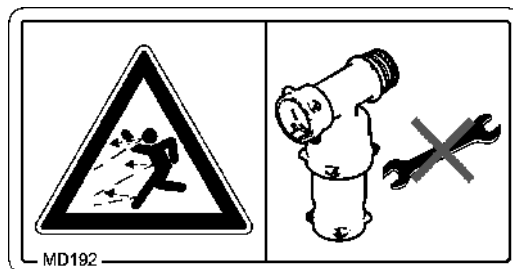


MD 192

Pericol din cauza lichidului care iese sub înaltă presiune, cauzat prin lucrările la conductele și îmbinările aflate sub presiune!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave la nivelul întregului corp.

Nu sunt permise lucrările la această componentă.

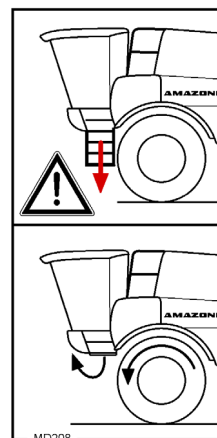


MD208

Pericol prin cădere de pe mașină la părăsirea cabinei cauzat de scara nerabatată în jos!

Acest pericol poate provoca răni grave.

Înainte de a părăsi cabina, rabatați în jos.

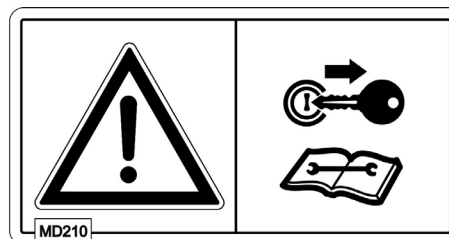


MD 210

În cazul intervențiilor la mașină, ca de exemplu, lucrări de montaj, reglaje, remedierea defecțiunilor, curățare, întreținere și service, există pericole din cauza pornirii și deplasării accidentale a tractorului și mașinii!

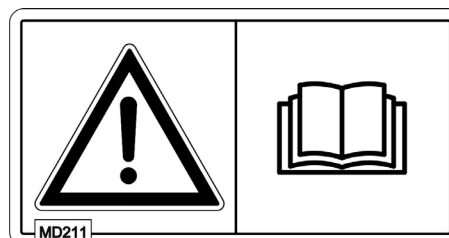
Aceste pericole poate provoca răniri din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Înainte de orice intervenții la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și rulării accidentale.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale instrucțiunilor de utilizare.



MD 211

Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate, înainte de a pune mașina în funcțiune!

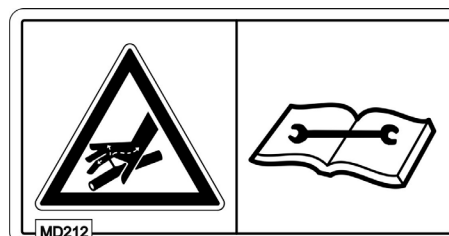


MD212

Pericol prin evacuarea uleiului hidraulic sub presiune, din cauza neetanșeității furtunurilor hidraulice!

Acest pericol poate duce la leziuni dintre cele mai grave, cu posibil deces, dacă uleiul hidraulic evacuat sub presiune penetrează pielea și pătrunde în corp.

- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații la furtunurile hidraulice, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul.



MD 224

Pericol prin contactul cu substanțe periculoase pentru sănătate cauzat de manipularea incorectă a substanțelor periculoase pentru sănătate! Utilizați apa limpede din recipientul cu apă de spălat pe mâini.

Acest pericol poate provoca răniri din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul!

Nu utilizați niciodată pentru băut apă limpede a recipientului cu apă pentru spălat pe mâini.



2.14 Pericole în cazul nerespectării indicațiilor de siguranță

Nerespectarea indicațiilor de siguranță

- poate genera o situație periculoasă atât pentru persoane, cât și pentru mediu și mașină.
- poate să ducă la pierderea oricărui drept de reclamație pentru despăgubiri.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- periclitatea personalului din cauza zonelor de lucru nesecurizate.
- Neîndeplinirea funcțiilor importante ale mașinii.
- Neîndeplinirea metodelor prescrise pentru întreținere și mentenanță.
- Punerea în pericol a persoanelor prin efecte mecanice și chimice.
- Punerea în pericol a mediului prin scurgeri de ulei hidraulic.

2.15 Lucrul conștient în privința siguranței

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare este obligatorie și respectarea normelor de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!

2.16.1 Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor

- Pe lângă prezentele indicații, respectați și prescripțiile naționale general valabile de siguranță și de prevenire a accidentelor!
- Semnele grafice de avertizare și diferitele marcaje aplicate pe mașină vă dau indicații importante privind exploatarea fără pericol a mașinii. Respectarea acestor indicații servește siguranței dvs!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți mașina în permanență sigur, sub control.

Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale mașinii.

Utilizarea mașinii

- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că toate acționările sunt deconectate.
- Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă cu toate echipamentele și elementele de operare ale mașinii, precum și cu funcțiile acestora. În timpul funcționării este prea târziu pentru a face acest lucru!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcăminte largă sporește pericolul de prindere sau înfășurare la nivelul arborilor de antrenare.
- Puneți mașina în funcțiune numai atunci când toate dispozitivele de protecție sunt aplicate și sunt în poziția de protecție!
- Înainte de începerea lucrului, verificați mașina cu privire la deteriorări sau uzură, precum și cu privire la scurgeri de lichid de răcire sau stropire. Verificați șuruburile și piulițele cu privire la poziția fixă în mod regulat și, dacă este cazul, strângeți!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii! Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Comportamentul de deplasare al mașinii este influențat de greutatea din rezervor.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinilor cu acționare prin forțe externe (de ex. hidraulică) există locuri de strivire și forfecare!

- Comandați componentele cu acționare prin forțe externe numai atunci când persoanele se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Aveți grijă la deplasarea cu mașina la lățimea de lucru, în special la deplasări înainte de capătul de rând cu tijele de stopire rabatate deschis nu trebuie să existe nici un fel de obstacole.
- Înainte de a părăsi mașina, asigurați-o împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta,
 - o acționați frâna de parcare
 - o opriți motorul
 - o scoateți cheia din contact.
- Operarea mașinii se realizează exclusiv stând pe scaunul conducătorului mașinii.
- Utilizați doar combustibili prescriși conform
DIN / EN 590.

Deplasarea pe drumurile publice

- La utilizarea drumurilor publice, respectați legislația rutieră din țara respectivă!
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul respectiv!
- Deplasați-vă cu precauție ridicată în caz de ecartament îngust!
- Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii, trebuie să verificați din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare.

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Înainte de a efectua lucrări la instalația hidraulică
 - o depresurizați instalația hidraulică
 - o opriți motorul
 - o acționați frâna de parcare
 - o scoateți cheia din contact
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi importante alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor, utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.
- Acumulatorii de presiune din instalație sunt mereu sub presiune (gaz și ulei). Acordați atenție să nu îi supuneți deteriorărilor sau temperaturilor de peste 150°C.
- După racordarea furtunurilor hidraulice, verificați întotdeauna dacă sensul de funcționare și astfel sensul de rotație al motorului sau direcția de mișcare a cilindrului sunt corecte în continuare.

2.16.3 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică, deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu!
- Pericol de explozie! În apropierea bateriei sunt interzise scântele și flacăra deschisă!
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei - conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă, există pericol de explozie!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - o La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - o Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu Directiva CEM 2014/30/UE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.
- Colierele de cablu trebuie să fie verificate cu privire la poziția fixă în mod regulat. Coroziunea la îmbinările cablurilor conduce la pierderea tensiunii. Curățați și ungeți cu vaselină neacidă.
- Acidul bateriei este puternic coroziv, motiv pentru care evitați orice contact cu pielea. Dacă totuși acidul ajunge în ochi, atunci trebuie neîntârziat să vă clătiți ochii timp de 10 -15 minute cu un jet de apă și să apelați imediat la ajutor medical.
- Cablurile deteriorate trebuie să fie înlocuite neîntârziat.
- Toate bateriile trebuie să fie eliminate ca deșeu conform prevederilor legale.
- Pentru iernare, depozitați bateria uscat (coroziune).

2.16.4 Instalația de frânare

- Lucrările de reglare și reparare a frânelor sunt permise a fi executate numai în cadrul unui atelier de specialitate sau de un atelier autorizat!
- Instalația de frânare trebuie verificată temeinic la intervale de timp regulate!
- În cazul apariției unei defecțiuni a instalației de frânare, opriți imediat mașina. Solicitați remedierea neîntârziată a defecțiunii!
- Înainte de executa lucrări la instalația de frânare, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva deplasării accidentale (cale la roți)!
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână!
- După executarea oricăror lucrări de reglare și reparare a instalației de frânare, efectuați întotdeauna din principiu o probă de frânare!

Instalația de frânare pneumatică

- Vă este permis să demarați abia după ce simbolul frână de parcare nu mai este afișat roșu la AMADRIVE.

2.16.5 Pneuri

- Este permisă executarea lucrărilor de reparații la pneuri și roți numai personalului calificat și cu sculele de montare adecvate!
- Verificați presiunea aerului în pneuri în mod regulat!
- Respectați presiunea de aer prescrisă! În cazul unei presiuni prea mari în pneuri, există pericolul de explozie!
- Înainte de executa lucrări la pneuri, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva deplasării accidentale (frâna de parcare, cale la roți)!
- Trebuie să strângeți sau să restrângeți toate șuruburile și piulițele de fixare conform specificațiilor producătorului, AMAZONEN-WERKE!

2.16.6 Funcționarea stropitorii de câmp

- Respectați recomandările producătorului de pesticid referitoare la
 - o Echipamentul de protecție
 - o Indicațiile de avertizare pentru manipularea pesticidelor
 - o Prescripțiile de dozare, utilizare și curățare
- Respectați indicațiile din Legea de protecție a plantelor!
- Nu deschideți niciodată conductele aflate sub presiune!
- Nu trebuie să depășiți volumul nominal al rezervorului pentru soluție de stropit în momentul umplerii!
- La întoarcere, reduceți viteza.
La începutul și sfârșitul curbei trebuie să rotiți lent volanul, în caz contrar bara de direcție este solicitată prea puternic.
- Deconectați stropirea la capăt de rând.
- Transportați întotdeauna suficientă apă pentru a putea în caz de urgență să clătiți pesticidul. Dacă este cazul, la contactul corpului cu pesticidul, consultați un medic! Pericol de infecții.



- La manipularea pesticidelor, purtați îmbrăcăminte corectă de protecție, ca de ex. mănuși, costum, ochelari de protecție etc.!
- Respectați indicațiile privind compatibilitatea pesticidelor și a materialelor din care este fabricată stropitoarea de câmp!
- Nu stropiți cu pesticide care tind să se lipească sau să se întărească!
- Nu umpleți stropitoarele de câmp cu apă din ape deschise, pentru protecția oamenilor, a animalelor și a mediului înconjurător!
- Umpleți stropitoarele de câmp
 - o numai în cădere liberă peste conducta de apă!
 - o numai prin dispozitivele de umplere originale AMAZONE!

2.16.7 Curățarea, întreținerea și reparația mașinii

- Datorită vaporilor toxici din rezervorul cu soluție pentru stropit, pătrunderea în acesta este interzisă din principiu.
Este permisă executarea lucrărilor de reparație în rezervorul cu soluție pentru stropit numai de către un atelier de specialitate!
- Efectuați lucrările de curățare, întreținere și reparare a mașinii, obligatoriu numai cu
 - o mecanismul de acționare oprit
 - o cheia scoasă din contact
- În timpul reparațiilor mașina trebuie să fie stabilă. În pante trebuie să utilizați cale pentru roți.
- Înaintea operațiilor de curățare, întreținere sau reparare a mașinii, asigurați mașina ridicată, respectiv componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale!
- Verificați la intervale periodice și dacă este necesar, strângeți șuruburile și piulițele!
- La înlocuirea uneltelor de lucru cu tășuri, utilizați scule adecvate și mănuși de protecție!
- Îndepărtați uleiurile, unsoarele și filtrele conform prevederilor legale!
- În cazul unui schimb de ulei sau la demontarea componentelor hidraulice, trebuie luate măsuri contra pericolului de rănire prin arsură cauzat de uleiul fierbinte.
- Instalația de răcire a motorului trebuie să fie curățată în mod regulat, reziduurile de ulei și plante sunt foarte inflamabile.
- În cazul lucrărilor de sudură, purtați obligatoriu îmbrăcăminte de protecție!
- Atenție: Dacă în prealabil s-a stropit cu mașina îngrășământ lichid (nitrat de amoniu), când se sudează există pericolul de explozie! Curățați corespunzător zona de lucru înaintea începerii lucrului!
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească minim cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale AMAZONE!
- Protecția la îngheț: Toate conductele, pompele și recipientele trebuie să fie golite de lichide.
- Respectați următoarele la reparația stropitoarelor de câmp, care au fost utilizate pentru îngrășăminte lichide din soluție de nitrat de amoniu și uree:

Resturile de soluții din nitrat de amoniu și uree pot forma sare pe sau în rezervorul pentru soluție de stropit prin evaporarea apei. Astfel, rezultă nitrat de amoniu și uree pură. În formă pură, nitratul de amoniu în legătură cu substanțele organice, de exemplu, uree, este exploziv, dacă în timpul lucrărilor de reparație (de exemplu, sudură, șlefuire, pilire) se ating temperaturile critice.

Eliminați acest pericol prin spălarea temeinică cu apă a rezervorului pentru soluție de stropit, respectiv componentele care se repară, deoarece sarea din soluția de nitrat de amoniu și uree este solubilă în apă. De aceea, curățați stropitoarea de câmp temeinic cu apă, înainte de o lucrare de reparație!

3 Încărcare

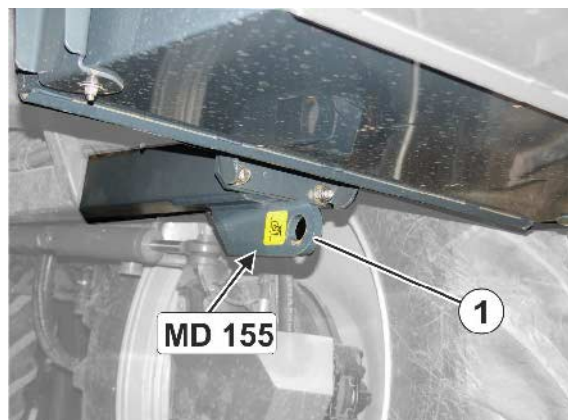


PERICOL

Pericol de accidentare din cauza situației incorecte de încărcare-descărcare de pe vehiculul de transport.

- Coborâți mașina pentru transport prin intermediul meniului Configurație din AmaDrive. Ridicați mașina la loc după transport.
- Pentru asigurarea mașinii pe un vehicul de transport se utilizează cele 3 puncte de legare marcate.

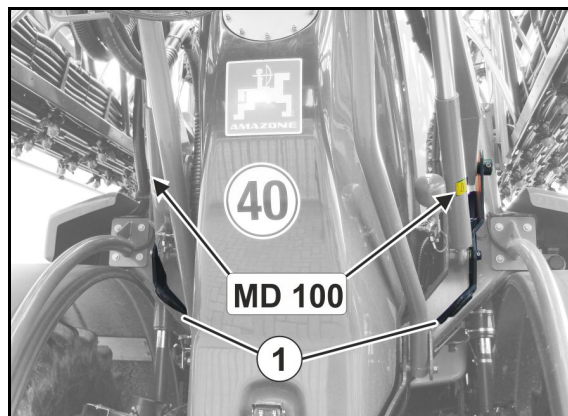
- Un punct de legare în față (1)



- Două puncte de legare în spate (1)



La încărcare, coborâți mașina de la suspensia hidropneumatică. Înainte de utilizare, activați din nou suspensia hidropneumatică, vezi pagina 69.



4 Descriere produs

Acest capitol

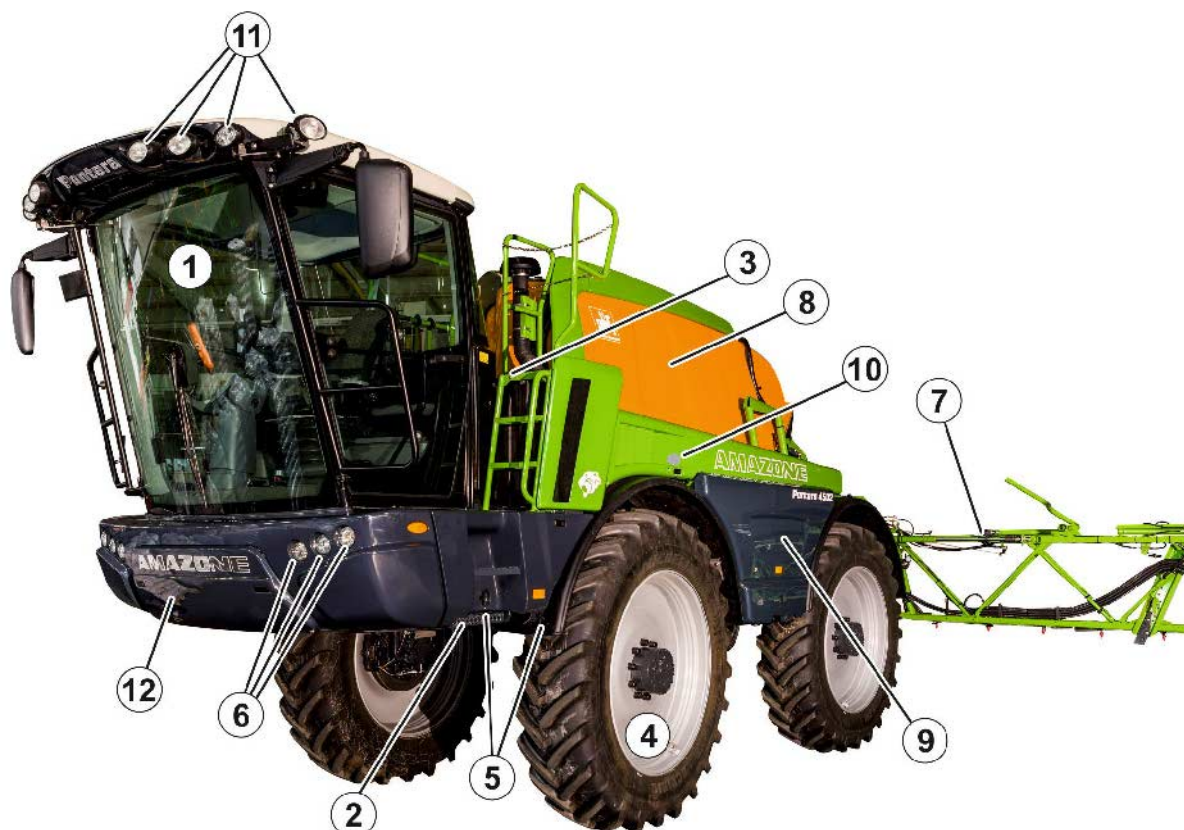
- oferă o imagine de ansamblu asupra structurii mașinii.
- furnizează denumirile grupelor constructive și ale componentelor de acționare.

Pe cât posibil citiți acest capitol când vă aflați la mașină. Astfel vă familiarizați în mod optim cu mașina.

Mașina este formată din principalele grupe constructive:

- Mecanism de rulare tandem cu suspensie hidropneumatică cu reglare centrală a ecartamentului.
- Direcția pe osia din față, direcție integrală, deplasare laterală (mersul crabului) hidraulice
- Direcție pe osia din față pentru deplasarea pe drumurile publice
- Tracțiune hidrostatică, fără trepte, pe fiecare roată, cu frână cu disc și instalație de frânare pneumatică (viteză de deplasare 40 km/h)
- Motor diesel turbo cu 6 cilindri DEUTZ
- Cabină CLAAS confort complet, încălzire, scaun confort complet cu suspensie pneumatică, coloană de direcție reglabilă, CD-radio, instalație de climatizare, ceas
- 3 pompe (pompă de stropire, pompă de amestecare, Pompă apă de spălare)
- Panou de operare pentru funcțiile de stropire
- Timonerie Super-L cu conductă de stropire a câmpului, compensare pendulară, adaptare hidraulică la rampă și rabatare după profil I (rabatare pe o parte) sau rabatare după profil II (pliere/depliere)
- Rezervor pentru soluție de stropire cu malaxor, indicator nivel de umplere și rezervor pentru apă de spălare
- Dispozitiv de spălare, duze de curățare recipiente
- Comandă electrică de la distanță a stropitorii, dispozitiv de memorare comenzi și aplicații GPS cu terminal de operare și mâner multifuncțional.
- Operare vehicul cu terminal de operare AMADRIVE.

4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive



- | | |
|--|--|
| (1) Cabina conducătorului | (7) Timonerie de stropire |
| (2) Scară de urcare rabatabilă | (8) Rezervor pentru soluție de stropire |
| (3) Platformă de lucru cu clapetă de întreținere | (9) Acoperire rabatabilă pentru panoul de operare, recipient basculant și proiector de lucru |
| (4) Roți cu acționare hidrostatică | (10) capac rabatabil dispozitiv de stropire (stânga și dreapta) |
| (5) Recipient cu apă de spălat pe mâini cu distribuitor de săpun și evacuare | (11) Proiectoare de lucru |
| (6) Sistem de iluminare față | (12) Acoperire rabatabilă pentru compartiment depozitare față |



- | | |
|--|---|
| (1) Rezervor ulei hidraulic | (7) Armătură timonerie |
| (2) Rezervor de combustibil pentru rezervor diesel și DEF | (8) Blocare timonerie |
| (3) Calotă de umplere a rezervorului de soluție de stropit | (9) Proiectoare de lucru |
| (4) Sistem de evacuare gaze cu filtru de particule | (10) Proiectoare de lucru |
| (5) Recipient pentru apă de spălat | (11) Acoperire rabatabilă pentru baterie și comutatorul principal (numai standardul gazelor de evacuare Euro 3) |
| (6) Curățare exterioară | |

4.2 Manual de exploatare și documentație externă

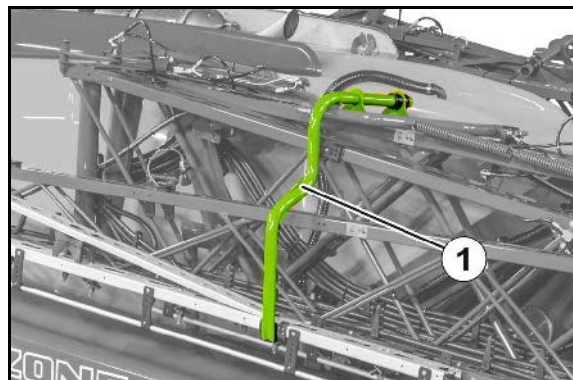
Acest Manual de exploatare al mașinii și documentația externă se găsesc în compartimentul de service.



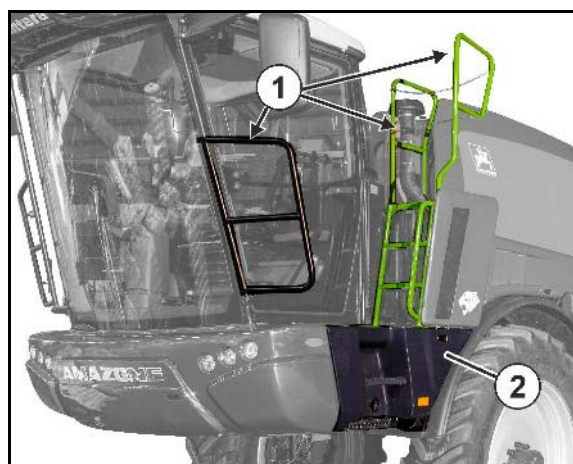
Vă rugăm să luați în considerare documentațiile externe anexate!

4.3 Dispozitive de siguranță și de protecție

- (1) Blocare de transport la timonerie L super
contra depierii accidentale



- (1) Balustradă pentru protecția la prăbușire
(2) Stingător în spatele acoperirii

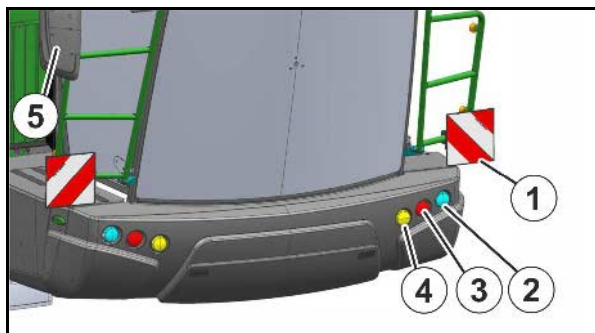


- (3) Coborâre de urgență la partea dreaptă a
cabinei



4.4 Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice

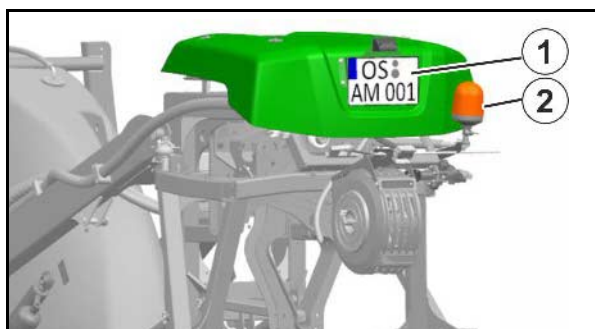
- (1) plăcuțe de avertizare (dreptunghiulare)
- (2) Indicator direcție de deplasare a mașinii / lumina de poziție
- (3) Fază scurtă
- (4) Fază lungă
- (5) Oglindă retrovizoare



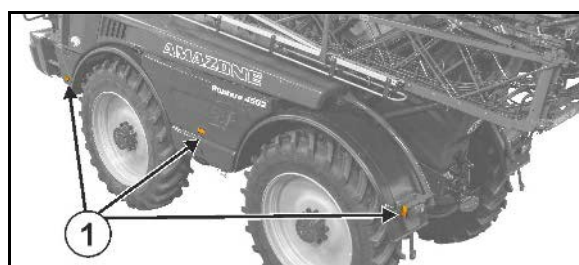
- (1) plăcuțe de avertizare (dreptunghiulare)
- (2) catadioptri albi (rotunzi)
- (3) lumini de poziție spate / stopuri de frână
- (4) catadioptri roșii (rotunzi)
- (5) proiector, galben
- (6) Lampă de gabarit
- (7) Indicator direcție de deplasare a mașinii



- (1) suport plăcuță înmatriculare cu iluminare
- (2) girofar



- (1) 2 x 3 catadioptri, galben (lateral la distanță de max. 3 m)



4.5 Utilizare conform destinației

Stropitoare de câmp autopropulsată Pantera

- este prevăzută pentru culturile de suprafață și folosește la transportul și împrăștierea de pesticide (insecticide, fungicide, erbicide etc.) sub formă de suspensii, emulsii și amestecuri, precum și a îngrășămintelor lichide.
- este operată de o persoană din cabină.
- o combinație cu alte mașini, aparate sau atașări nu este prevăzută de către producător.

Limitarea folosirii în rampe

- (1) Parcurgerea rampelor cu rezervorul plin cu lichid de stropire
- (2) Parcurgerea rampelor cu rezervorul umplut cel mult pe jumătate cu lichid de stropire
- (3) Împrăștierea cantităților reziduale
- (4) Întoarcere
- (5) Rabatarea timoneriei de stropire

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
În curba de nivel	15%	15%	15%	15%	20%
Rampă în sus / în jos	15%	20%	15%	15%	20%

Din utilizarea conform destinației fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și întreținere.
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

4.6 Control al aparatelor

Mașina este supusă controalelor regulate ale aparatelor în vigoare unitar în Uniunea Europeană (Directiva de protecția a plantelor 2009/128/CE și EN ISO 16122).

Dispuneți în mod regulat efectuarea controlului aparatelor de către un atelier de inspecție recunoscut și certificat în acest sens.

Momentul efectuării unui nou control al aparatului este marcat pe plăcuța de verificare aplicată pe mașină.

Plăcuța de verificare Germania



4.7 Efecte la utilizarea anumitor pesticide

Atragem atenția că pesticidele cunoscute de noi, cum ar fi de ex. betanal și tramat, stomp, iloxan, mudecan, elancolan și teridox la timpi mai lungi de acțiune (20 ore) cauzează deteriorări ale membranele pompelor, furtunurilor, conductelor de stropire și recipientelor. Exemplele prezentate nu pretind a fi complete.

Avertizarea este în special pentru amestecurile nepermise de 2 sau mai multe pesticide diferite.

Nu este permisă împrăștierea substanțelor care tind să se lipească și să se întărească.

La utilizarea unor astfel de pesticide agresive este recomandată eliminarea imediată după folosirea soluției de stropit și curățarea temeinică cu apă la încheiere.

Ca înlocuitor pentru pompe sunt livrabile membranele Viton. Acestea sunt stabile față de pesticide ce conțin solvenți. Durata lor funcțională de viață este totuși influențată de utilizarea la temperaturi scăzute (de ex. AHL la vreme geroasă).

Materialele și componentele constructive utilizate pentru stropitoarele de câmp AMAZONE sunt rezistente la îngrășăminte lichide.

4.8 Zona și locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcări condiționate de funcționarea mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin unelte de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a mașinii

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanente sau în care pot să apară pericole neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva riscurilor reziduale care nu pot fi eliminate constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona periculoasă a mașinii este interzisă staționarea persoanelor,

- atâta timp cât motorul funcționează.
- atât timp cât mașina nu este asigurată împotriva pornirii și rulării accidentale.

Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice unelte de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

Locurile periculoase se află:

- în zona componentelor mobile
- pe mașina aflată în mers
- în domeniul de basculare al timoneriei de stropire
- în rezervorul pentru soluție de stropit datorită vaporilor toxici
- sub componente ale mașinii, ridicate și neasigurate
- la deschiderea și închiderea prin rabatare a timoneriei de stropire, în zona liniilor electrice, prin atingerea acestora
- la sistemul fierbinte de evacuare a gazelor de eșapament al mașinii în special la regenerarea activă a filtrului de particule diesel

4.9 Plăcuța de tip și marcarea CE

Plăcuța de tip a mașinii

Pe plăcuța de tip a mașinii sunt specificate:

- Nr. ident. autovehicul
- Nr. ident. mașină
- Produs
- Masa proprie kg
- Sarcina adm. de sprijin kg
- Sarcina adm. pe osia spate kg
- Presiune sistem adm. bari
- Masa totală adm. kg
- Fabrica
- Anul modelului
- Anul construcției

[illegible]

Mașinile pentru Franța au încă o altă plăcuță de tip.

4.10 Conformitatea

		Denumirea directivelor/normelor
Mașina îndeplinește cerințele	•	Directivei privind 2006/42/CE mașinile
	•	Directivei CEM 2014/30/UE

4.11 Cantitatea de împrăștiere maxim posibilă



Cantitatea de împrăștiere a mașinii este limitată de următorii factori:

- debitul maxim de străbatere către timonieria de pulverizare de 200 l/min (HighFlow 400 l/min).
- debitul maxim de străbatere pe fiecare lățime parțială de 25 l/min (la 2 conducte de pulverizare: 40 l/min de fiecare lățime parțială).
- debitul maxim de străbatere pentru fiecare corp de duză de 4 l/min.

4.12 Cantitatea de împrăștiere maxim admisă



Cantitatea de împrăștiere admisă a mașinii este limitată de către puterea de amestecare minim transportată.

Puterea de amestecare pe minut ar trebui să măsoare 5% din volumul buncărului.

Aceasta este valabil în special la substanțe active care sunt greu de menținut în suspensie.

În cazul substanțelor active, care trec în soluție, se poate reduce puterea de amestecare.

Determinarea cantității de împrăștiere admise în funcție de puterea de amestecare

Formulă de calcul pentru cantitatea de împrăștiere în l/min:

(Puterea de amestecare pe minut = 5% din volumul buncărului)

Cantitatea de împrăștiere admisă	=	Puterea nominală a pompei	-	0,05 x capacitatea nominală a buncărului
Cantitatea de împrăștiere admisă		490 l/min	-	0,05 x 4500 l
Cantitatea de împrăștiere admisă		265 l/min		

Recalcularea cantității de împrăștiere în l/ha:

1. Determinați cantitatea de împrăștiere per duză (împărțiți cantitatea de împrăștiere admisă prin numărul duzelor).
2. În tabelul cu valorile de stropire, citiți cantitatea de împrăștiere per ha în funcție de viteză (vezi pagina 289).

Exemplu:

Super L 36 m, 72 duze, 10 km/h

Cantitatea de împrăștiere per duză	=	Cantitatea de împrăștiere admisă	:	Număr de duze
Cantitatea de împrăștiere per duză	=	265 l/min	:	72
Cantitatea de împrăștiere per duză	=	3,7 l/min		

	I/ha	 bar																			
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16	I/min	015	02	025	03	04	05	06	08	
680	628	583	544	510	480	453	428	403	371	340	291	255	3,4								3,6
700	646	600	560	525	494	467	440	414	382	350	300	263	3,5								3,8
720	665	617	576	540	508	480	452	424	393	360	309	270	3,6								4,0
740	683	634	592	555	522	493	464	435	404	372	320	279	3,7								4,3

→ cantitatea de împrăștiere admisă per ha = 444 l/ha

Descriere produs

4.13 Date tehnice

4.13.1 Dimensiuni

Lungimea totală	8600 mm
Înălțimea totală	3800 - 3900 mm
Lățimea totală a aparatului de bază	2550 mm (Standard)
	3000 mm (În funcție de șasiu și echiparea cu pneuri)
Gardă la sol	1050 – 1700 mm (În funcție de șasiu și echiparea cu pneuri)
Lățime de lucru	21 - 40 m

4.13.2 Masa proprie



Greutatea proprie rezultă din suma masei mașinii de bază, dotărilor opționale și a dotărilor speciale.

	Mașina de bază
Pantera 4503 cu motor Euro 3A	4150 kg
Pantera 4503 cu motor Euro 5	4250 kg

	Dotări la alegere
Mecanism de rulare Pantera	2300 kg
Mecanism de rulare Pantera W	2650 kg
Mecanism de rulare Pantera H	3200 kg
Cabină standard	778 kg
Cabină cu filtru cat. 4	815 kg
Sistem hidraulic vehicul	120 kg
Apărătoare de noroi 550 mm / 700 mm	79 kg / 90 kg
Armătură de comandă CP 2	245 kg
Armătură TG	13 kg

Echiparea cu anvelope (4 buc.)				
300/95 R52 (LI156D)	1200 kg			
320/90 R54 (LI155B)	1200 kg			
340/85 R48 (LI159/156D)	1080 kg			
380/90 R46 (LI173A8/173D)	1080 kg			
380/90 R46 (LI168D)	1080 kg			
380/90 R50 (LI158A8/158B)	1200 kg			
380/90 R50 (LI175A8/175B)	1300 kg			
480/80 R42 (LI156A8/156B)	1264 kg			
480/80 R46 (LI158B)	1464 kg			
480/80 R46 (LI177)	1464 kg			
520/85 R38 (LI155A8/158B)	1248 kg			
520/85 R42 (LI157A8/158B)	1580 kg			
620/70 R38 (LI170)	1440 kg			
650/65 R38 (LI157)	1568 kg			
710/60 R38 (LI160)	1760 kg			
Timoneria de stropire				
Super L2				
Lățime de lucru	27 m	28 m	30 m	32 m
Greutate	610 kg	612 kg	634 kg	394 kg
Lățime de lucru	33 m	36 m	39 m	40 m
Greutate	720 kg	776 kg	997 kg	800 kg
ContourControl rabatare Flex 2	570 kg			
Comutare lățimi parțiale	40 kg			
Conectare duze individuale	140 kg			

	Dotări speciale
Dispozitiv de tracțiune remorcă	120 kg
Sistem de ungere centrală	50 kg
SunflowerKit Pantera-H (carcasă roată, despicător de lan, acoperire introducere sub brazdă)	310 kg
Alte dotări speciale	Max. 100 kg

4.13.3 Masă totală admisă și încărcare utilă

**PERICOL**

Este interzisă depășirea încărcării utile admise.

Pericol de accident datorită situației de deplasare instabile!

Determinați cu atenție sarcina utilă și prin aceasta încărcarea admisă a mașinii dumneavoastră. Nu toate mediile de umplere permit o umplere completă a rezervorului.



Preluați valoarea pentru greutatea totală admisă din tabelul de la pagina 49 sau de pe paginile următoare.

Încărcare utila = Masa totală admisă - masă de bază

**AVERTIZARE**

Din motive de siguranță pentru jenți sunt admise numai capace compacte sudate de jur împrejur.

Sarcină Sarcină admisă, ecartament și date anvelope (Pantera standard)

Mărimea roții	300/95 R52	320/90 R54	340/85 R48	380/90 R46	380/90 R46	380/90 R50	380/90 R50	480/80 R42	480/80 R46	480/80 R46	520/85 R38	520/85 R42	520/85 R42	620/70 R38	650/65 R38	710/60 R38
Nr. comandă	LE439 +50	LE470 +75	LE459 +50	LE391 +50	LE471 +50	LE410 +50	LE494 +50	LE412 +50	LE267 +50	LE495 +50	LE413 +25	LE437 +25	LE189 +25	LE393 -25	LE368 -25	LE394 -50
Producător	Alliance	BK I AGRI-MAX	Alliance	Michelin	Alliance AGRIFL EX	Alliance	Michelin	Michelin	Michelin	Michelin	Alliance	Alliance	Michelin	Michelin	Trelle-borg	Michelin
Tipul	350	RT 945	350	SPRAY-BIB	363	AS 350	SPRAY-BIB	AgriBib	AgriBib	SPRAY-BIB	385	FarmPro	Me-gaXBib	Me-gaXBib	Tm800	XeoBib
Adâncime de presare [mm]	+50	+75	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+25	+25	+25	-25	-25	-50
Lățime secțiune transversală	310	319	345	383	389	380	385	494	499	480	540	516	537	608	645	712
Diametru exterior [mm]	1890	1948	1805	1842	1842	1954	1947	1858	1948	1950	1838	1951	1937	1864	1811	1814
Index încărcare (40 km/h)	159A8	155A8	159A8	173D	161D	158A8	175D	156A8	158A8	177D	155A8	157A8	162A8	170A8	157D	160 D
Capacitatea portantă la 40 km/h [kg]	4380	3875	4380	6500	5600	4625	6900	4000	4250	7300	3875	4125	4750	6000	4125	4500
Index încărcare (50 km/h)	157B	155B	156D	173D	168D	158B	175D	156B	158B	177D	155B	157B	162B	170B	157D	160D
Capacitatea portantă la 50 km/h [kg]	4200	3875	4200	6500	5600	4250	6900	4000	4250	7300	3875	4125	4750	6000	4125	4500
presiune max. a aerului [bar]	4,8	3,6	4,8	4,4	4,4	4,3	4,4	2,4	2,4	3,6	1,6	1,6	2,4	3,2	1,6	1
presiune min. a aerului [bar] la 50 km/h	4,8	3,6	4,4	2,2	2,5	3	2,2	2,4	2,2	1,8	1,6	1,6	1,6	1,6	1,4	1
capacitate portantă reală la pres. aerului recomandată	4200	3875	3990	4375	4040	4000	4625	4000	4075	5300	3875	4125	4125	4075	3980	4500
sarcină portantă adm. roți tot.	17520	15500	17520	26000	22400	18500	27600	16000	17000	29200	15500	16500	19000	24000	16500	18000
sarcină portantă adm. roți tot.	16800	15500	16800	26000	22400	17000	27600	16000	17000	29200	15500	16500	19000	24000	16500	18000
Greutate totală adm. mașină (50 km/h) [kg]	15800	15500	15800	15800	15800	15800	15800	15800	15800	15800	15500	15800	15800	15800	15800	15800
Ecartament [mm] (de la – până)	1800 - 2400	1750 - 2350	1800 - 2400	1800 - 2400	1800 - 2400	1800 - 2400	1800 - 2400	1800 - 2350	1800 - 2400	1800 - 2400	1800 - 2400	1800 - 2400	1800 - 2400	1900 - 2500	1900 - 2500	2000 - 2600
Gardă la sol [mm]	1190	1225	1150	1150	1150	1190	1210	1140	1190	1200	1130	1180	1180	1150	1100	1090

Descriere produs

Sarcină admisă, ecartament și date anvelope (Pantera H)

Mărimea roții	300/95 R52	320/90 R54	380/90 R46	380/90 R46	380/90 R50	380/90 R50	480/80 R46	480/80 R46	520/85 R42	520/85 R42
Nr. comandă	LE439 +50	LE470 +75	LE391 +50	LE471 +50	LE410 +50	LE494 +50	LE267 +0	LE495 +0	LE437 -25	LE189 -25
Producător	Alliance	BKT	Michelin	Alliance	Alliance	Michelin	Michelin	Michelin	Alliance	Michelin
Tipul	350	AGRI-MAX RT 945	SPRAY BIB	AGRI-FLEX 363	AS 350	SPRAY BIB	AgriBib	SPRAY BIB	Farm Pro	MegaX Bib
Adâncime de presare [mm]	+50	+75	+50	+50	+50	+50	+0	+0	-25	-25
Lățime secțiune transversală [mm]	310	319	383	389	380	385	499	480	516	537
Diametru exterior [mm]	1890	1948	1842	1842	1954	1947	1948	1950	1951	1937
Index încărcare (40 km/h)	159 A8	155 A8	173 D	168 D	161 A8	175 D	158 A8	177 D	157 A8	162 A8
Capacitatea portantă la 40 km/h [kg]	4380	3875	6500	5600	4250	6900	4250	7300	4125	4750
Index încărcare (50 km/h)	157 B	155 B	173 D	168 D	158 B	175 D	158 B	177 D	157 B	162 B
Capacitatea portantă la 50 km/h [kg]	4200	3875	4375	4200	4240	4625	4250	5300	4125	4750
presiune max. a aerului [bar]	4,8	3,6	4,4	4,4	4,3	4,4	2,4	3,6	1,6	2,4
presiune min. a aerului [bar] la 50 km/h	4,8	3,6	2,2	2,7	3,3	2,2	2,4	1,8	1,6	1,6
capacitate portantă reală la pres. aerului recomandată [kg]	4200	3875	4375	4200	4240	4625	4250	5300	4125	4125
sarcină portantă adm. roți tot. (40 km/h) [kg]	17520	15500	26000	22400	18500	27600	17000	29200	16500	19000
sarcină portantă adm. roți tot. (50 km/h) [kg]	16800	15500	26000	22400	17000	27600	17000	29200	16500	19000
Greutate totală adm. mașină (50 km/h) [kg]	16500	15500	16500	16500	16500	16500	16500	16500	16500	16500
Ecartament [mm] (Mecanism de rulare ios)	1800-2400	1750-2350	1800-2400	1800-2400	1800-2400	1800-2400	1900-2400	1900-2400	1950-2500	1950-2500
Ecartament [mm] (Mecanism de rulare sus)	2100 - 2600	2100 - 2550	2100 - 2600	2100 - 2600	2100 - 2600	2100 - 2600	2100 - 2600	2100 - 2600	2200 - 2700	2200-2700
Garda la sol [mm] (mecanism de rulare ios)	1180	1250	1180	1180	1250	1250	1230	1230	1220	1220
Garda la sol [mm] (mecanism de rulare sus)	1630	1700	1630	1630	1700	1700	1680	1680	1670	1670

Sarcină admisă, ecartament și date anvelope (Pantera W)

Mărima roții	300/95 R52	340/85 R48	380/90 R46	380/90 R46	380/90 R50	380/90 R50	480/80 R42	480/80 R46	480/80 R46	520/85 R38	520/85 R42	520/85 R42
Nr. comandă	LE439 +50	LE459 +50	LE391 +50	LE471 +50	LE410 +50	LE494 +50	LE412 +50	LE267 +50	LE495 +50	LE413 +50	LE437 +50	LE189 +50
Producător	Alliance	Alliance	Michelin	Alliance	Alliance	Michelin	Michelin	Michelin	Michelin	Alliance	Alliance	Michelin
Tipul	350	350	SPRAYBIB	AGRIFLEX 363	AS 350	SPRAYBIB	AgriBib	AgriBib	SPRAYBIB	385	Farm Pro	MegaXBib
Adâncime de presare [mm]	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50	+50
Lățime secțiune transversală [mm]	310	345	383	389	380	385	494	499	480	540	516	537
Diametru exterior [mm]	1890	1805	1842	1842	1954	1947	1858	1948	1950	1838	1951	1937
Index încărcare (40 km/h)	159 A8	159 A8	173 D	168 D	158 A8	175 D	156 A8	158 A8	177 D	155 A8	157 A8	162 A8
Capacitatea portantă la 40 km/h [kg]	4380	4380	6500	5600	4650	6900	4000	4250	7300	3875	4125	4750
Index încărcare (50 km/h)	157 B	156 D	173 D	168 D	158 B	175 D	156 B	158 B	177 D	155 B	157 B	162 B
Capacitatea portantă la 50 km/h [kg]	4200	4200	6500	5600	4250	6900	4000	4250	7300	3875	4125	4750
presiune max. a aerului [bar]	4,8	4,8	4,4	4,4	4,3	4,4	2,4	2,4	3,6	1,6	1,6	2,4
presiune min. a aerului [bar] la 50 km/h	4,8	4,4	2,2	2,5	3	2,2	2,4	2,2	1,8	1,6	1,6	1,6
capacitate portantă reală la pres. aerului recomandată [kg]	4200	3990	4375	4040	4000	4625	4000	4075	5300	3875	4125	4125
sarcină portantă adm. roți tot. (40 km/h) [kg]	17520	17520	26000	22400	18500	27600	16000	17000	29200	15500	16500	19000
sarcină portantă adm. roți tot. (50 km/h) [kg]	16800	16800	26000	22400	17000	27600	16000	17000	29200	15500	16500	19000
Greutate totală adm. mașină (50 km/h) [kg]	15800	15800	15800	15800	15800	15800	15800	15800	15800	15500	15800	15800
Ecartament [mm] (de la – până la)	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000	2250 - 3000
Gardă la sol [mm]	1110	1070	1060	1070	1105	1130	1060	1120	1120	1050	1100	1100

4.13.4 Date tehnice ale tehnicii de stropire

Typ	Pantera 4503
Rezervor soluție de stropire	
• Volum efectiv	4750 l
• Volum nominal	4500 l
Volumul recipient pentru apă de spălat parbriz	500 l
Înălțimea de umplere	cca. 3300 (în funcție de echipare cu pneuri)
• de la sol	900 m
• de la platforma de lucru	
Volumul recipientului pentru spălare pe mâini	18 l
Presiunea admisă în sistem	10 bari
Arbeitsgeschwindigkeit	Max. 20 km/h
Conectare centrală	Electric, cuplarea supapelor lățimilor parțiale
Reglarea presiunii de pulverizare	electric
Domeniul de reglare presiune de pulverizare	0,8 – 10 bar
Indicator presiune de pulverizare	Indicator digital presiune de pulverizare
Filtru de presiune	50 (80) ochiuri
Malaxor principal	Reglare în funcție de nivel de umplere
Dispozitiv de amestecare suplimentar	Reglabil fără trepte
Reglare cantități aplicate	În funcție de viteză, prin calculatorul de activități
Înălțimea duzelor	500 – 2500 mm

Echipare pompe		Pompă stropitoare / pompă de malaxare 2 x Altek P260	Pompa apei de spălare 1 x P150
Putere de pompare la turație nominală	la 0 bar	2 x 260 l/min	150 l/min
	la 10 bar	2 x 245 l/min	120 l/min
Necesar de putere		12,6 kW	4,0 kW
Tip constructiv		Pompă cu membrană și piston cu 4 cilindri	
Amortizarea pulsațiilor		Acumulatorul de presiune	

Lățimi parțiale în funcție de lățimea de lucru

Lățime de lucru	Număr	Numărul duzelor per lățime parțială	
		Fără DUS	Cu DUS
21 m	5	8-9-8-9-8	8-9-8-9-8
	7	6-6-7-4-7-6-6	6-6-7-4-7-6-6
	9	6-4-5-4-4-4-5-4-6	6-5-5-5-5-5-5-5-6
	11	-	3-3-4-5-4-4-4-5-4-3-3
22 m	5	-	9-10-10-10-9
24 m	5	9-10-10-10-9	-
	7	6-6-8-8-8-6-6	6-6-8-8-8-6-6
	9	6-5-5-5-6-5-5-5-6	6-5-5-5-6-5-5-5-6
	11	-	5-4-5-4-4-4-4-5-4-5
	13	-	3-4-4-3-4-4-4-4-4-3-4-4-3
27 m	7	8-7-8-8-8-7-8	8-7-8-8-8-7-8
	9	6-6-6-6-6-6-6-6-6	6-6-6-6-6-6-6-6-6
	11	-	6-6-5-4-4-4-4-5-6-6
	13	-	3-3-3-3-6-6-6-6-6-3-3-3-3
28 m	7	9-7-8-8-8-7-9	9-7-8-8-8-7-9
	9	7-6-6-6-6-6-6-7	7-6-6-6-6-6-6-7
	11	-	4-4-5-5-7-6-7-5-5-4-4
	13	-	4-4-5-4-4-5-4-5-4-4-5-4-4
30 m	9	8-7-6-6-6-6-6-7-8	8-7-6-6-6-6-6-7-8
	11	-	5-5-5-6-6-6-6-6-5-5-5
	13	-	3-3-4-5-5-7-6-7-5-5-4-3-3
32 m	9	8-6-7-7-8-7-7-6-8	8-6-7-7-8-7-7-6-8
	11	-	5-6-6-6-6-6-6-6-6-5
	13	-	5-5-5-5-5-5-4-5-5-5-5-5-5
33 m	9	7-8-7-7-8-7-7-8-7	7-8-7-7-8-7-7-8-7
	11	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6
	13	5-5-5-5-5-5-6-5-5-5-5-5-5	6-6-4-5-4-5-6-5-4-5-4-6-6
36 m	7	10-10-10-12-10-10-10	10-10-10-12-10-10-10
	9	9-9-7-7-8-7-7-9-9	9-9-7-7-8-7-7-9-9
	11	-	8-7-6-6-6-6-6-6-7-8
	13	-	6-6-6-5-5-5-5-5-5-6-6-6-6
36 m / 24 m	9	6-7-(9+1)-9-10-9-(9+1)-7-6	6-7-(9+1)-9-10-9-(9+1)-7-6
	11	6-7-(5+1)-6-8-8-8-6-(5+1)-7-6	6-7-(5+1)-6-8-8-8-6-(5+1)-7-6
	13	6-7-6-5-5-5-6-5-5-5-6-7-6	6-7-(5+1)-6-5-5-4-5-5-6-(5+1)-7-6
39 m	9	7-9-9-9-10-9-9-9-7	7-9-9-9-10-9-9-9-7
	11	-	7-6-7-7-8-8-8-7-7-6-7
	13	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6
40 m	9	8-9-9-9-10-9-9-9-8	8-9-9-9-10-9-9-9-8
	11	-	7-6-7-7-8-8-8-7-7-6-7
	13	-	7-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-7

4.13.5 Cantitate reziduală

Cantitate reziduală tehnică incl. pompă

în plan	24 l
curbă de nivel	
15% direcție de mers spre stânga	27 l
15% direcție de mers spre dreapta	21 l
direcția pantei	
15% rampă în sus	32 l
15% pantă în jos	32 l

Cantitate reziduală tehnică timonerie

Lățime de lucru	Număr de lățimi parțiale	Comutare lățimi parțiale						Conectare duze individuale		
		Fără DUS			Cu DUS			Cu DUS pro		
		A	B	C	A	B	C	A	B	C
21 m	5	4,5 l	9,0 l	13,5 l	14,5 l	1,0 l	15,5 l	18,1 l	1,5 l	19,6 l
	7	5,0 l	10,5 l	15,5 l	17,0 l	1,0 l	18,0 l			
	9	5,5 l	16,0 l	21,5 l	23,0 l	1,5 l	24,5 l			
	11	5,5 l	22,0 l	27,5 l	28,5 l	1,5 l	30 l			
24 m	5	5,0 l	10,0 l	15,0 l	16,0 l	1,5 l	17,5 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l
	7	5,0 l	11,5 l	16,5 l	17,5 l	1,5 l	19,0 l			
	9	5,5 l	17,0 l	22,5 l	23,5 l	2,0 l	25,5 l			
	11	5,5 l	22,5 l	28,0 l	29,0 l	2,0 l	31,0 l			
	13	6,0 l	25,0 l	31,0 l	33,0 l	2,0 l	35,0 l			
27 m	7	5,0 l	12,5 l	17,5 l	18,5 l	2,0 l	20,5 l	22,4 l	2,0 l	24,4 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
	11	5,5 l	23,0 l	28,5 l	29,0 l	2,0 l	31,0 l			
	13	6,0 l	25,5 l	31,5 l	33,5 l	2,0 l	35,5 l			
28 m	7	5,0 l	13,0 l	18,0 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l	22,8 l	2,0 l	24,8 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
	11	5,5 l	23,0 l	28,5 l	29,0 l	2,0 l	31,0 l			
	13	6,0 l	25,5 l	31,5 l	33,5 l	2,5 l	36 l			
30 m	9	5,5 l	18,0 l	23,5 l	24,0 l	2,5 l	26,5 l	24,6 l	2,5 l	27,1 l
	11	5,5 l	23,0 l	28,5 l	29,0 l	2,5 l	31,5 l			
	13	6,0 l	26,0 l	32,0 l	34,0 l	2,5 l	36,5 l			
32 m	9	5,5 l	18,5 l	24,0 l	24,0 l	2,5 l	27,0 l	27,9 l	2,5 l	30,4 l
	11	6,0 l	22,5 l	28,5 l	28,5 l	2,5 l	31,0 l			
	13	6,0 l	26,5 l	32,5 l	34 l	2,5 l	36,5 l			
33 m	9	5,5 l	19,0 l	24,5 l	25,0 l	2,5 l	27,5 l	27,6 l	2,5 l	30,1 l
	11	6,0 l	23,0 l	29,0 l	29,5 l	2,5 l	32,0 l			
	13	6,0 l	27,0 l	33,0 l	34,0 l	3,0 l	37,0 l			

36 m	7	5,0 l	16,0 l	21,0 l	21,5 l	3,0 l	24,5 l	29,3 l	3,0 l	32,3 l
	9	5,5 l	19,5 l	25,0 l	25,5 l	3,0 l	28,5 l			
	11	6,0 l	23,0 l	29,0 l	29,5 l	3,0 l	32,5 l			
	13	6,5 l	27,0 l	33,5 l	34,0 l	3,0 l	37,0 l			
39 m	9	5,5 l	20,5 l	26,0 l	26,5 l	3,0 l	29,5 l	33,7 l	3,0 l	36,7 l
	11	6,0 l	24,0 l	30,0 l	30,5 l	3,0 l	33,5 l			
	13	6,5 l	28,0 l	34,5 l	35,0 l	3,0 l	38,0 l			
40 m	9	5,5 l	21,0 l	26,5 l	27,0 l	3,0 l	30,0 l	34,0 l	3,0 l	37,0 l
	11	6,0 l	24,0 l	30,0 l	30,5 l	3,0 l	33,5 l			
	13	6,5 l	28,0 l	34,5 l	35,0 l	3,0 l	38,0 l			

DUS: Sistemul cu recirculare

A: subpresiune

B: diluabil nediluabil

C: total

4.13.6 Date tehnice vehicul portant

Cadru:			
Sistem		Osie pendulară cu arcuri și amortizoare	
Ampatamentul		3100 mm	
Raza de viraj		4500 mm	
Direct.	Osia față	Hidraulic prin Orbitrol	
	Osia spate	Electro hidraulic	
Acționare:		Sistem hidraulic cu tracțiune integrală	
Pompă de deplasare	Producător, tip presiune de lucru maximă	LINDE, HPV 210 (210 cmc/rot), 420 bar	
Motor roată	Producător, tip presiune de lucru maximă	LINDE, HMV 75 (75 cmc/rot), 420 bar	
Transmisie roată	Producător, tip	Bonfrigioli 6 06 W 2	
Pompă suplimentară	Producător, tip Presiune de lucru (Acționare pompă stropitoare ventilator radiator)	LINDE, HPR 75 (75 cmc/rot), 210 bar	
Pompă suplimentară	Producător, tip Presiune de lucru (Cilindru/direcție)	LINDE, HPR 55 (55 cmc/rot), 200 bar	
Viteza de deplasare	o Lucrul la câmp	0 - 20 km/h	
	o Transport	25 / 40 / 50 km/h	
Motor diesel:			
Producător		DEUTZ	
Tip motor		Motor industrial TCD 6.1 L6 Motor turbo diesel cu injecție directă cu turbo compresor cu gaze de evacuare și răcirea aerului de supraalimentare	
Standardul gazelor de evacuare	UE SUA	Euro 5 Tier 4 interim	Euro 3A
Procesarea ulterioară a gazelor de evacuare	- Catalizator de oxidare - Filtru de particule - DEF (SCR)	x x x	
Procesarea ulterioară a gazelor de evacuare		Catalizator de oxidare / filtru de particule	
Putere maximă		160 KW (218 PS)	
Instalația electrică		12 V (volți)	
Baterie		12 volți 180 Ah	
Generator		12 V 200 A	
Rezervor de combustibil	Cuprins	230 l	
Rezervor DEF	Cuprins	20 l	

4.13.7 Valorile emisiilor conform ordonanței referitoare la protecția muncii la zgomot-vibrații

Măsurătorile au fost efectuate luând în considerație ordonanța referitoare la protecția muncii la zgomot-vibrații 2002/44/CE.

Nivel de presiune acustică:

Valoarea emisiei referitoare la locul de muncă (nivel de presiune acustică) este de 75 dB(A), măsurată la urechea conducătorului în timpul funcționării cu cabina închisă.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Vibrații:

Valoarea emisiei referitoare la locul de muncă (expunere zilnică la vibrații) este de $0,44 \text{ m/s}^2$, măsurată la scaunul conducătorului în timpul funcționării

Aparat de măsură: Pietzotronics 356B41

5 Montare și funcționare Vehicul portant

5.1 Acționarea



Vezi manualul separat cu instrucțiuni de utilizare pentru motorul Deutz.

Ca acționare este utilizat un motor diesel Deutz.

Motorul diesel poate fi exploatat în două regimuri:

Regim Eco:

- Adaptarea turației motorului la solicitări relativ la consumul optim de combustibil și puterea maximă.
- Nivel de turație scăzut
- Dinamica vehiculului moderată
- Turație de mers în gol 800 min^{-1} .

Regim Standard:

- Dinamica vehiculului completă
- Turația motor maximă posibilă 2000 min^{-1} .
- Reglarea manuală a turației motorului în regim teren (câmp).

5.1.1 Pornirea motorului

Vă recomandăm să tratați motorul cu atenție în primele 50 ore de funcționare. Acest lucru înseamnă că în această perioadă motorul trebuie să fie mai întâi încălzit înainte de a îi fi permisă solicitarea la încărcare maximă și nu imediat la turația completă.

După lucrul la încărcare maximă, lăsați motorul să funcționeze o vreme în gol pentru a scădea temperatura motorului la o valoare normală și a evita retenția de căldură, ca în cazul când motorul este imediat oprit.

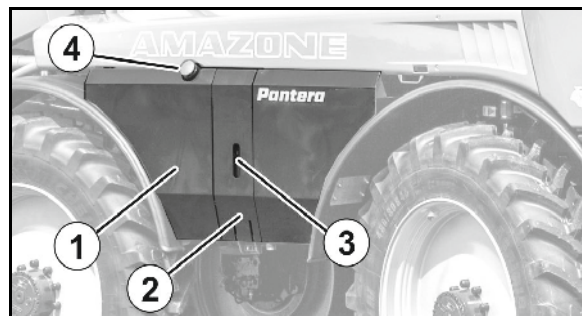
După primele 50 până la 150 ore de funcționare, trebuie să fie schimbat uleiul (în timp ce motorul încă este cald!), și trebuie înlocuite filtrele de ulei și combustibil.

În caz de întrebări legate de întreținere, respectați specificațiile producătorului motorului.

5.1.2 Sistemul de alimentare combustibil al motorului

Rezervorul de combustibil se află pe partea dreaptă a mașinii.

- (1) Rezervor de combustibil
- (2) Urcare rabatabilă pentru umplerea rezervorului de combustibil, rabatată în sus în poziție de transport
- (3) Mâner și acces la blocarea suprafeței de pășire rabatată în sus
- (4) Deschidere de umplere cu capac
- (5) Urcare rabatată în jos
- (6) Suprafață de pășire rabatabilă
- (7) Rezervor DEF



PRECAUȚIE

- Opreți motorul atunci când umpleți rezervorul de combustibil.
- Nu fumați când umpleți rezervorul de combustibil!
- Aveți grijă să nu ajungă pe sol ulei / benzină → poluarea mediului!



- Aveți grijă, de asemenea, să nu ajungă impurități în rezervorul de combustibil.
- Înainte să deschideți rezervorul, trebuie mai întâi să curățați bine capacul și deschiderea.
- Impuritățile mici pot deteriora serios sistemul de alimentare cu combustibil.
- De preferat rezervorul trebuie să fie umplut imediat seara după lucru pentru a evita formarea în rezervor a apei de condens.
- Apa poate cauza deteriorări la sistemul de alimentare combustibil și conduce la formarea ruginii.



Încercați să evitați să rulați până ajungeți cu rezervorul de combustibil complet golit.

→ Aerul și impuritățile din benzina reziduală pot ajunge în instalație și scurta durata de viață funcțională a acesteia, respectiv pot obtura pompa de combustibil.

Calitatea combustibilului



Următoarele specificații de combustibil sunt permise:

- Combustibili diesel
 - sulf ≤ 10 mg/kg
 - o DIN 51628
 - o EN 590
 - sulf ≤ 15 mg/kg
 - o ASTM D 975 grade 1-D S15 –
 - o ASTM D 975 grade 2-D S15
- Uleiuri ușoare de încălzire (calitate EN 590)
 - sulf ≤ 10 mg/kg



Acordați atenție să faceți plinul cu un combustibil corespunzător anotimpului!

În combustibilii de iarnă sunt conținuți aditivi care împiedică formarea de parafină și cristale de gheață la temperaturi scăzute. În caz contrar, se poate ajunge la o obturare a sistemului de combustibil.

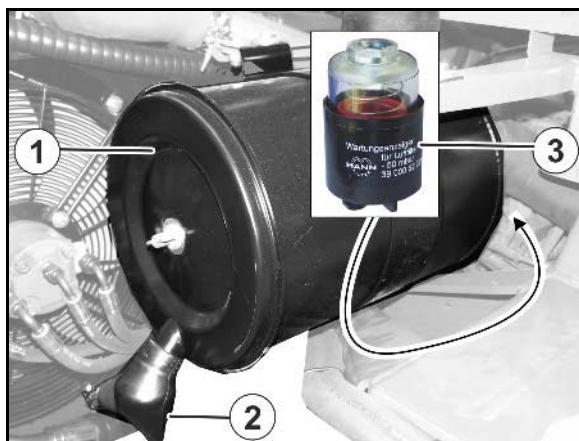
Pe baza utilizării mașinii ar trebui, în consecință, să faceți plinul rezervorului cu combustibili conform DIN/EN 590.

5.1.3 Filtru de aer cu indicator de întreținere

Filtrul de aer este echipat cu un indicator de întreținere.

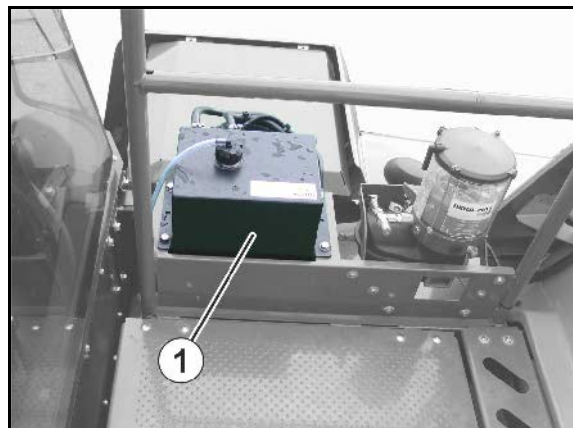
Verificați filtrul de aer.

1. Porniți motorul diesel.
 2. Asigurați mașina contra deplasării accidentale.
 3. Controlați indicatorul de întreținere.
- Dacă este afișat marcajul roșu în indicatorul de întreținere, atunci schimbați/curățați filtrul de aer.



5.1.4 Instalația de răcire a motorului

(1) Vas de expansiune pentru lichidul de răcire



5.2 Procesarea gazelor de evacuare

Numai la standardul gazelor de evacuare Euro 5

Procesare gazelor de evacuare este formată din:

- catalizator de oxidare
- filtru de particule cu sistem de regenerare
- Reducere catalitică selectivă (SCR) cu DEF

5.2.1 Filtru de particule diesel



AVERTIZARE

Pericol de arsuri datorită filtrului de particule fierbinte.

Filtrul de particule diesel al mașinii devine în timpul regenerării fierbinte până la 500°. Când mașina este în funcțiune din principiu îndepărtați persoanele de lângă mașină.

Regenerarea filtrului de particule are loc permanent în timp ce motorul funcționează



Filtrul de particule trebuie înlocuit după 8000 ore de funcționare la apariția mesajului în AMADRIVE.

Atunci este atinsă o încărcare cu cenușă de 100 % (vezi AMADRIVE date operaționale). O regenerare nu mai este posibilă.

5.2.2 Reducerea procentului de oxizi de azot din gazele de evacuare (SCR)

Reducerea procentului de oxizi de azot din gazele de evacuare este denumită SCR (reducere catalitică selectivă).

În acest sens, o soluție de uree DEF (Diesel Exhaust-Fluid) este pulverizată în sistemul gazelor de evacuare.

Consumul de DEF se ridică la aproximativ 2,5 % din consumul de motorină.

Dacă apare o eroare gravă, sistemul reacționează cu o reducere a puterii motorului.



Soluția de uree DEF se comercializează de exemplu, sub numele de marcă AdBlue, AUS 32 și Aria 32.



La manipularea DEF, trebuie să se poarte mănuși de protecție și ochelari de protecție.

DEF se cristalizează la -11 °C și peste +35 °C inițiază o reacție de hidroliză (descompunerea în amoniac și dioxid de carbon).



Rezervorul DEF trebuie umplut numai cu DEF. O umplere cu alte medii poate duce la distrugerea sistemului.

Monitorizarea sistemului

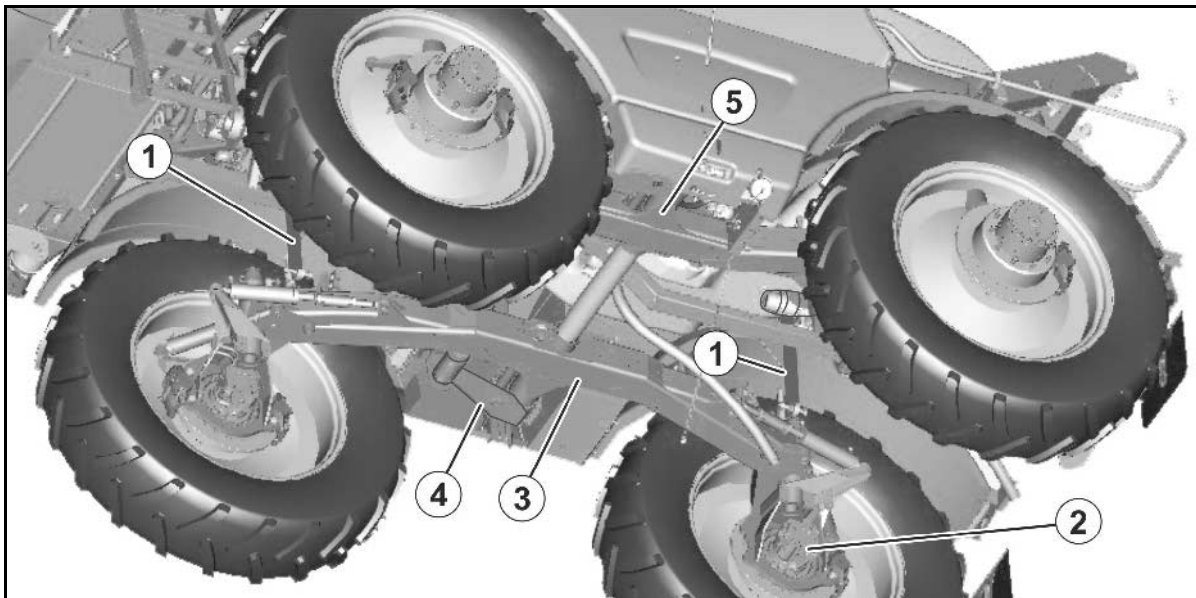
Erorile relevante din punctul de vedere al emisiilor sunt:

- Nivel de umplere DEF
- Eficiența catalizatorului/calitatea DEF®
- Manipularea
- Erori de sistem

În caz de eroare se emite un semnal acustic.

Dacă apare o eroare gravă sau eroarea nu se remediază, sistemul reacționează cu o reducere a puterii motorului.

5.3 Mecanism de rulare



- (1) Suspensie
- (2) Motor roată cu frână cu disc
- (3) Mecanism de rulare tandem
- (4) Furcă pendulară
- (5) Reglarea ecartamentului

5.3.1 Reglarea hidraulică a ecartamentului

Mașina posedă o reglare continuă, fără trepte a ecartamentului.

Ecartamentul mașinii este reglabil în funcție de roțile montate între 1800 mm și 2250 mm până la 2400 mm.

La Pantera W ecartamentul măsoară 2250 mm până la 3000 mm.

- Ecartamentul este reglat și indicat prin AMADRIVE.
- Pentru deplasarea pe drumurile publice nu este permis ca roțile să iasă în afara gabaritului exterior al mașinii.



Numai pentru Franța: dacă în cazul deplasării pe drumurile publice ecartamentul nu este reglat suficient de mic, în AMADRIVE este afișat un mesaj de avertizare și viteza este limitată.



Ecartamentul este introdus prin AMADRIVE și reglat în timpul unei deplasări de setare automată.

5.4 Pantera-W cu ecartament maxim de 3 metri



Lățimea de transport a Pantera-W măsoară 2,75 m.

- Respectați prevederile specifice la nivel național pentru lățimea maxim admisă a vehiculului pentru transportul pe drumurile publice.
- Reduceți ecartamentul la deplasările pe drumurile publice, astfel încât să fie respectată lățimea de transport de 2,75 m.



Lățimea maximă a mașinii măsoară 3,46 m.

Ecartamentul pentru deplasările pe drumurile publice



Ecartament 3,0 m



5.5 Pantera H cu reglarea hidraulică pe înălțime

Reglarea hidraulică pe înălțime servește la ridicarea mașinii pe câmp pentru a mări spațiul liber de trecere sub mașină.

- Înălțimea mașinii este reglată și indicată prin AMADRIIVE.
- Ridicați / coborâți mașina întotdeauna complet.
- Pentru deplasarea pe drumurile publice coborâți mașina din nou.



PERICOL

Pericol de accident prin răsturnarea mașinii ridicate, din cauza centrului de greutate la înălțime mai mare.

Conduceți întotdeauna cu atenție sporită pe terenuri înclinate.



Dacă atunci când mașina este în poziție ridicată se constată o înclinare laterală din cauza unei perturbații, procesul trebuie întrerupt și mașina coborâtă la loc.

Mașină coborâtă (poziție standard)

Mașină ridicată

(numai pentru deplasările pe câmp)



5.6 Direcție



Direcția se va selecta, în funcție de necesitate, prin intermediul AmaDrive.



Direcție pe 2 roți

posibilă în regim drum carosabil și câmp!

- Direcția roților din față se comandă de la volan.
- Sistemul automat de direcție menține roțile din spate paralele la axa longitudinală.



(galben) direcție integrală pe 4 roți

Posibilă numai în regim câmp!

- Direcția tuturor celor 4 roți se realizează de la volan.
- De la 6 km/h direcția integrală 4 roți este limitată.
- De la 12 km/h direcția integrală 4 roți este deconectată.



(verde) mersul crabului cu direcție automată a roților din spate

Posibilă numai în regim câmp!

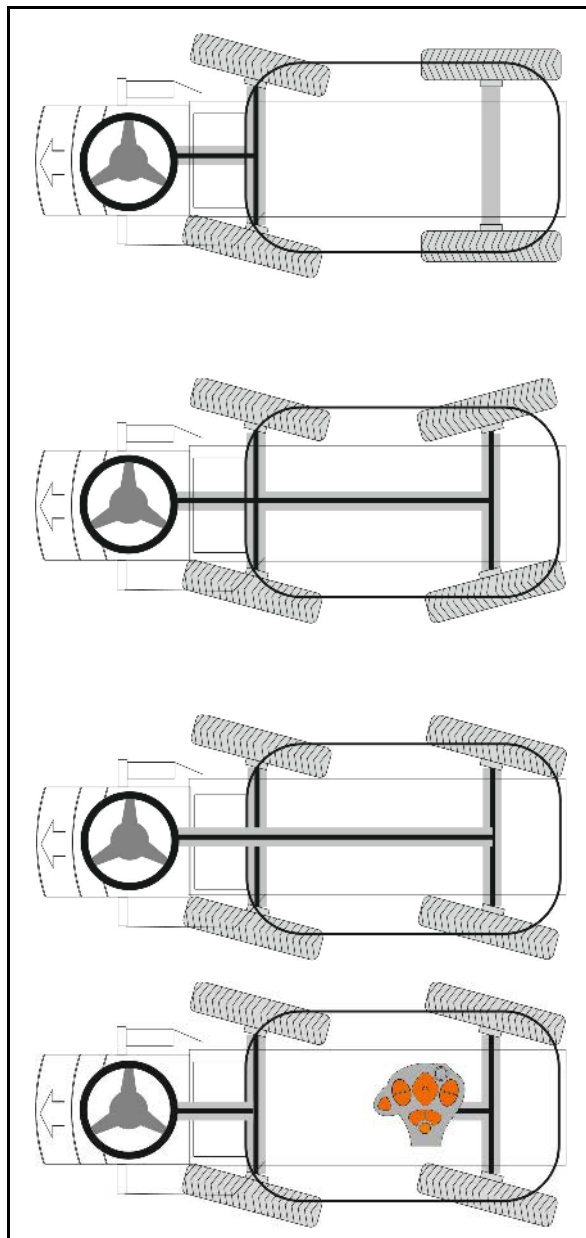
- Direcția tuturor celor 4 roți se realizează de la volan.



Direcție manuală roți din spate

Posibilă numai în regim câmp!

- Pentru direcția manuală a roților din spate prin intermediul AmaPilot.
- Direcția roților din față se comandă de la volan.



După pornirea motorului:

- direcția integrată pe 2 roți conectată.
- roțile din spate se aliniază automat în sensul de deplasare.



Funcție de siguranță direcție roată din spate: la părăsirea scaunului șoferului, direcția roții din spate este dezactivată.

Efectuați o nouă activare a direcției roții din spate prin pârghia de deplasare (vezi mesaj Amadrive).

→ Roțile din spate pot braca nemijlocit!

5.6.1 Efectuare corectură bandă



ATENȚIE

- Executați corectura benzii cu atenție sporită.
- Nu executați corectura benzii pe suprafețele publice.



- Efectuați zilnic corectura benzii.
- Executați corectura benzii la:
 - o viteză redusă de deplasare,
 - o direcție pe 4 roți pornită.

Efectuare corectură bandă în față

1. Trageți volanul la stânga maxim și mențineți-l la opritor.
2.  Mențineți butonul pentru minimum trei secunde apăsat spre față.
3. Eliberați butonul și în continuare trageți către dreapta la maxim și mențineți la opritor.
4.  Mențineți butonul pentru minimum trei secunde apăsat spre față.
5. Eliberați butonul și în continuare poziționați direcția înapoi.

Efectuare corectură bandă spate

1.  Angajați direcția manuală a roților din spate (prin mânerul multifuncțional) maxim către stânga și mențineți la opritor.
2.  Mențineți butonul apăsat spre spate pentru minimum trei secunde.
3. Eliberați butonul și
4.  angajați direcția manuală a roților din spate (prin mânerul multifuncțional) maxim către dreapta și mențineți la opritor.
5.  Mențineți butonul apăsat spre spate pentru minimum trei secunde.
6. Eliberați butonul și în continuare poziționați direcția înapoi.



După corecția urmei, parcurgeți drept înainte o distanță scurtă și controlați alinierea tuturor roților. Dacă este cazul, repetați corecția urmei.

5.7 Controlul tracțiunii

Mașina este echipată cu un control automat al tracțiunii.

Controlul electronic al tracțiunii supraveghează continuu fiecare roată și reglează momentul de antrenare al motoarelor roților.

5.8 Transmisie roată

Motorul roții își cedează puterea mai departe roții prin transmisia inclusă în roată.

Transmisia roții se obțin în 2 trepte de demultiplicare.

- Demultiplicare 1:23,5 - Standard
 - Serie
- Demultiplicare 1:30
 - Opțiune (Pantera⁺)
 - Moment de rotație ridicat pentru deplasări în rampă
 - Viteză maximă limitată la 40 km/h

5.9 Apărătoare de noroi

Lățimea apărătoarei de noroi 550 mm

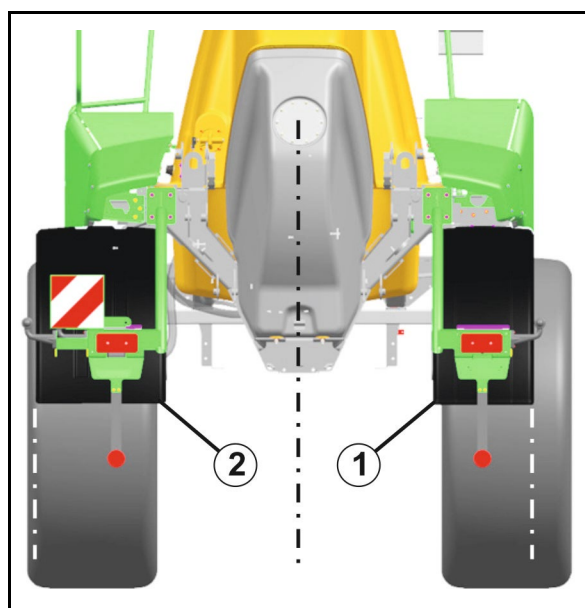
- Standard
- Lățimea totală a mașinii: 2550 mm

Lățimea apărătoarei de noroi 700 mm

- Opțiune
- Lățimea totală a mașinii 2865 mm
- Mașină echipată cu plăcuțe de avertizare



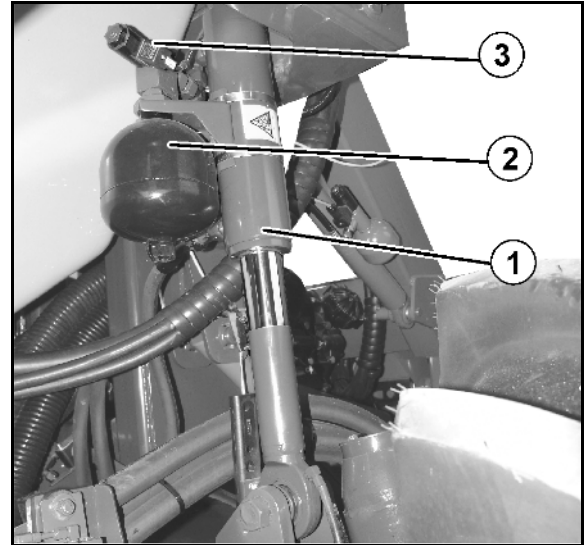
Atunci când utilizați apărătoarele de noroi late în circulația pe drumurile publice, respectați prevederile specifice naționale referitoare la lățimea totală admisă a mașinii.



5.10 Suspensie hidropneumatică

Suspensia hidropneumatică conține o reglare de nivel automată independentă de starea de încărcare.

- (1) Cilindru hidraulic
- (2) Acumulator de presiune
- (3) Unitate supapă



Înainte de încărcare sau descărcare, coborâți mașina de la suspensia hidropneumatică.

- În acest caz se scurge uleiul din cilindrul suspensiei.
- Aceasta împiedică ridicarea mașinii ancorate.
- Pentru coborârea și ridicarea mașinii prin intermediul AmaDrive, consultați capitolul AmaDrive.



PERICOL

Pericol de strivire pentru părți ale corpului între mecanismul de rulare și structură la coborârea mașinii!

Îndepărtați persoanele de pe mașină înainte să începeți coborârea mașinii.



ATENȚIE

Pericol de lovire între componentele mașinii la coborârea mașinii.

Mai înainte, ecartamentul trebuie reglat la o valoare minimă:

Pantera: 1,95 m / Pantera-W: 2,40 m.

5.11 Instalația de frânare

Frânele cu disc hidraulice sunt operate pneumatic prin cilindru cu membrană.

Acționarea se realizează în cabină cu pedala.

O frână de parcare hidraulică în transmisia din roată este acționată în cabină prin comutatorul basculant.

Ambele osii este echipate cu un regulator automat al forței de frânare (ALB) în funcție de încărcare.

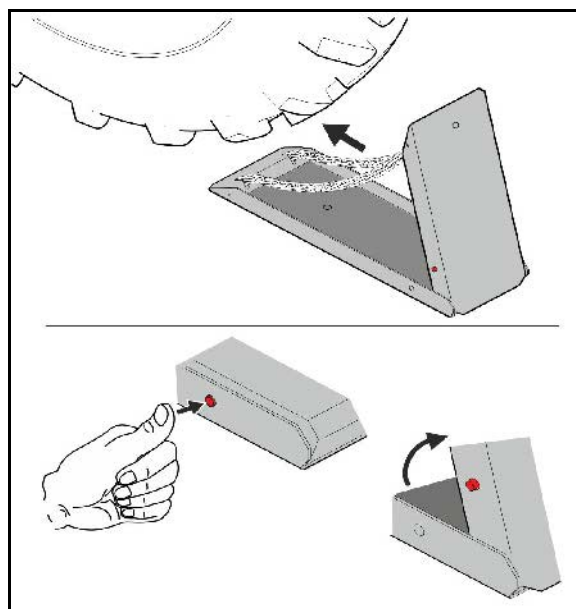
Datele de setare sunt în funcție de încărcarea pe osie:

	Osia față		
	Presiune de intrare: 8 bari		
	Sarcina pe osie	Presiunea în burduf	Presiune de ieșire
Gol	6200 kg	85 bar	5,6 bar
Încărcat	8000 kg	125 bar	8.0 bar

5.12 Cale rabatabile de blocare a roților

Calele de blocare a roților sunt fixate cu câte un șurub fluture în compartimentul de depozitare din față sub cabină.

Calele rabatabile de blocare a roților se aduc în poziție de utilizare prin apăsarea butonului și se plasează înainte de decuplare direct la roți.

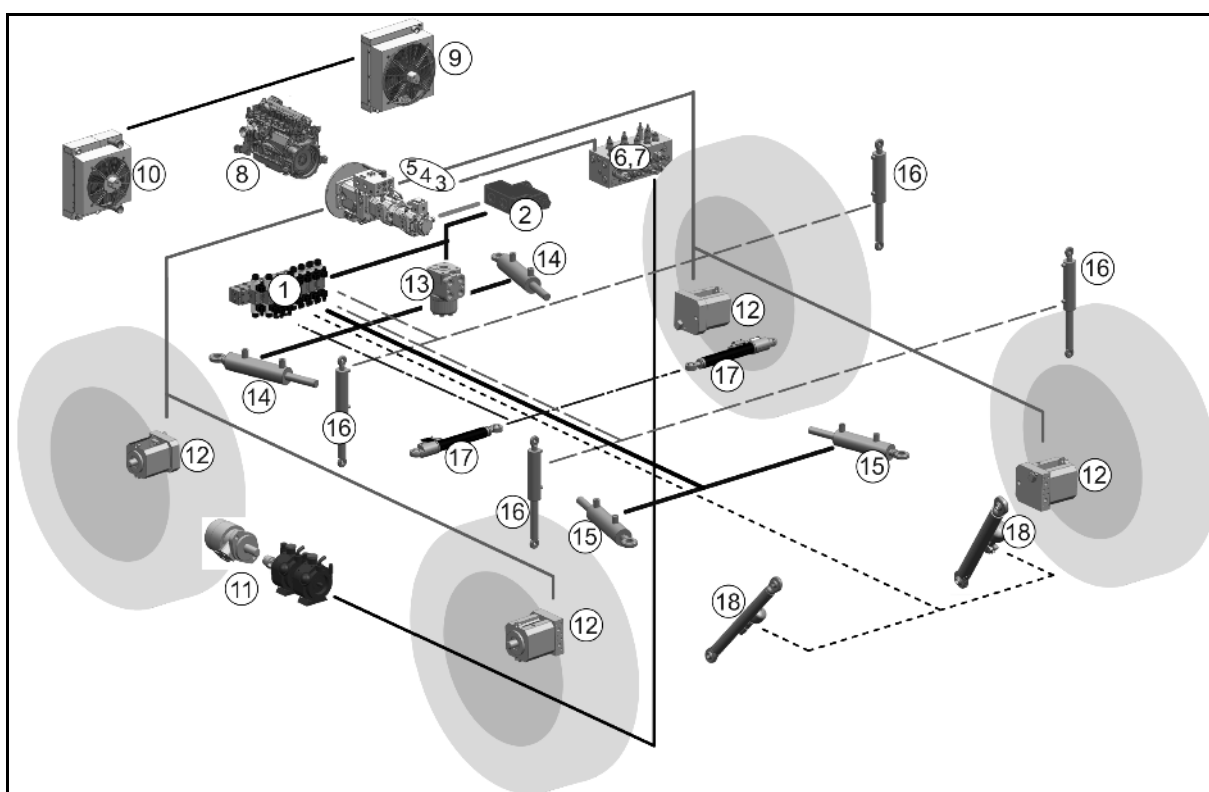


5.13 Instalația hidraulică

Mașina are:

- o acționare hidrostatică în roată,
- o acționare hidraulică a pompei de stropire,
- o direcție hidraulică,
- cilindru hidraulic pentru reglarea benzii, pentru reglarea înălțimii timoneriei și pentru rabatarea timoneriei
- o suspensie hidropneumatică.

Mașina dispune de 3 pompe hidraulice care sunt prinse în flanșă direct la motorul diesel. Componentele hidraulice sunt montate în diverse locuri ale mașinii.



- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| (1) Bloc supape 1 | (11) Acționare pompe stropire |
| (2) Supapă de prioritate | (12) Motorul din roată |
| (3) Pompă de presiune constantă | (13) Direcție Orbitol |
| (4) Pompă Load Sensing | (14) Direcție față |
| (5) Pompă de deplasare | (15) Direcție spate |
| (6) Bloc supape 2 | (16) Suspensie |
| (7) Frână cu retarder | (17) Ecartament |
| (8) Motor diesel | (18) Timonerie |
| (9) Ventilator radiator 1 | |
| (10) Ventilator radiator 2 | |

5.13.1 Pompe hidraulice

- Pompa de propulsie acționează cele 4 motoare de roți conectate în paralel într-un sistem închis.
- Pompa de alimentare furnizează sistemului ulei de curgere și de spălare.
- Pompa pentru acționarea pompelor de stropire și a motoarelor ventilatoarelor este o pompă de reglare, regulator sensibil la încărcare (Load Sensing). În funcție de puterea necesară, presiunea de lucru a pompei este reglată automat.
- Pompa de reglare cu regulatorul de presiune constantă alimentează cu ulei direcția și cilindrii hidraulici.



Reglarea și verificare instalației se efectuează în fabrică. În mod normal, reglajele nu necesită să fie corectate.

Pentru reglarea presiunii maxime, presiunii de lucru și a turațiilor este nevoie de scule speciale și de cunoașterea specială a sistemelor. Din această cauză este permisă efectuarea reglajelor numai în fabrică.

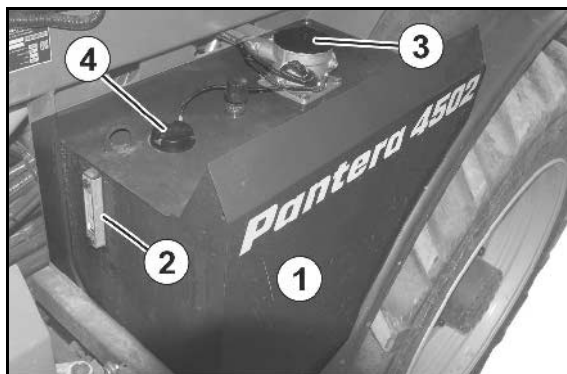
5.13.2 Motoarele roților și transmisiile hidraulice



- Cele 4 motoare și pompa de deplasare trebuie să fie reglate exact unele față de celelalte.
- Solicitați efectuarea reparațiilor sau reglajelor de către un atelier de specialitate.

5.13.3 Rezervorul de ulei hidraulic

- (1) Rezervorul de ulei hidraulic
- (2) Vizor
- (3) Orificiu de umplere cu filtru integrat de ulei
- (4) Senzor electric pentru măsurarea nivelului de ulei



5.14 Radiator

Mașina este dotată bilateral în spatele cabinei cu patru radiatoare în total.

Dreapta:

- Radiator pentru apa de răcire a motorului
- Condensatorul instalației de climatizare

Stânga:

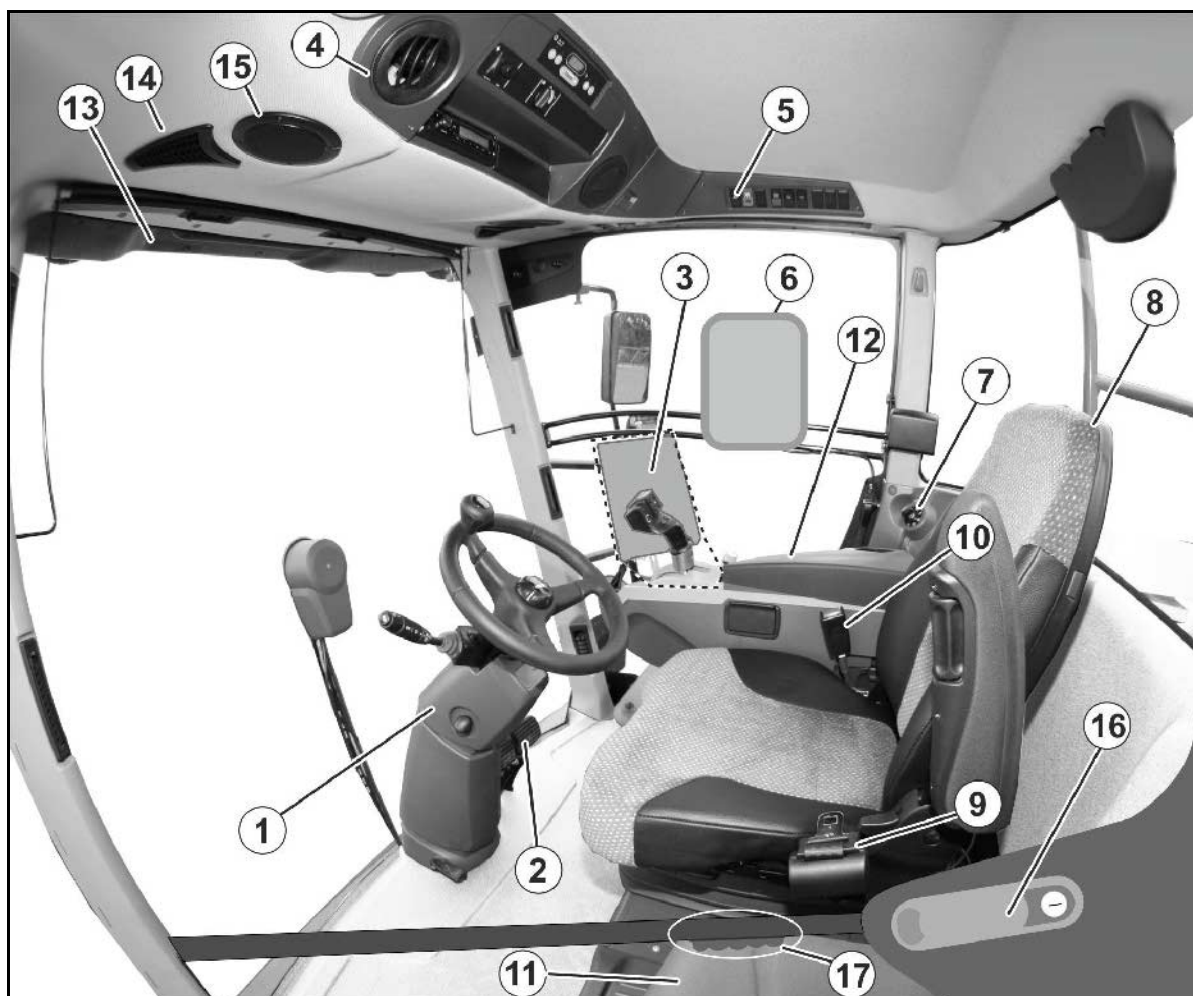
- Radiator pentru uleiul hidraulic
- Radiator pentru aerul de încărcare a turbosuflantei



Debitul de aer prin radiator nu este permis a fi împiedicat.

Din această cauză, radiatoarele trebuie să fie verificate în mod regulat și curățate cu aer comprimat.

5.15 Cabina conducătorului



- (1) Coloană de direcție cu comutator multifuncțional
- (2) Pedala de frână
- (3) Terminal de operare ISOBUS stropitoare de câmp
- (4) Elemente de operare confort și lumină
- (5) Elemente de operare siguranță și întreținere
- (6) Terminal de operare AMADRIVE
- (7) Contact
- (8) Scaunul conducătorului
- (9) Centură de siguranță pentru prindere la scaunul conducătorului
- (10) Încizătoare pentru centura de siguranță
- (11) Scaun instructor pliabil și compartiment de răcire dedesubt
- (12) Cotieră și unitate de operare reglabilă pe înălțime și rabatabilă
- (13) Parasolar
- (14) Duze de aerisire
- (15) Difuzor
- (16) Mâner ușă cu lacăt
- (17) Deschizător ușă la interior



- Locul instructorului este permis a fi ocupat numai pentru deplasările de instruire.
- Conduceți mașina numai cu centura de siguranță aplicată!

5.15.1 Scară de urcare rabatabilă

Scara rabatabilă este pentru urcare și coborâre din cabină.



- Scara de urcare este coborâtă și ridicată de la un comutator din cabină.



- AMADRIVE indică poziția scării de urcare.



Scara poate fi rabatată în jos și când motorul diesel este deconectat.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare prin cădere din cabină.

Aveți grijă la părăsirea cabinei ca scara să fie complet coborâtă.
Scara coborâtă nu este vizibilă din cabină.

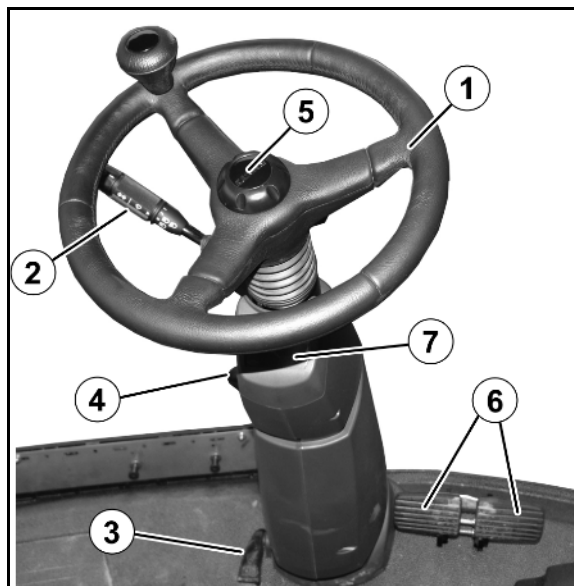


Este emis un semnal de avertizare acustic atunci când conducătorul se ridică de pe scaun și scara nu este complet coborâtă.

5.15.2 Coloană de direcție cu comutator multifuncțional și pedală de frână

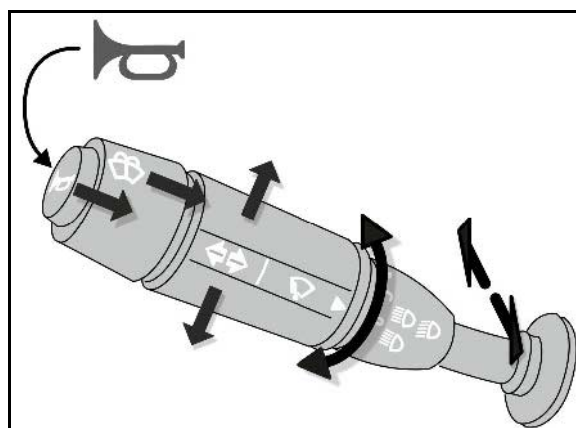
La coloana de direcție există următoarele funcții:

- (1) Volan
- (2) Comutator multifuncțional
- (3) Reglare coloană de direcție înainte / înapoi
- (4) Reglare volan înainte / înapoi
- (5) Reglare volan mai sus / mai jos
- (6) Pedala de frână
- (7) Modul de iluminare



Comutator multifuncțional

-  Apăsați: claxon
-  În sus: faza lungă
-  În jos: faza scurtă
-  Înspre față: indicatorul direcției de deplasare dreapta (în regim teren: Side View - proiector dreapta)
-  Înspre spate: indicatorul direcției de deplasare stânga (în regim teren: Side View - proiector stânga)
-  Apăsați inelul:
→ Instalație de spălare geamuri
-  Rotiți inelul:
→ Conectare/rapid ștergător



Pedală de frână



Pentru o frânare de urgență întotdeauna utilizați pedala de frână.

- Mașina poate fi frânată prin
 - pedala de frână.
 - maneta de accelerație
- În funcție de situația de deplasare poate fi suficientă încetinirea de la maneta de accelerație.
- La frânarea cu pedala de frână este realizată încetinirea prin instalația de frânare cu aer comprimat și acționare hidrostatică.

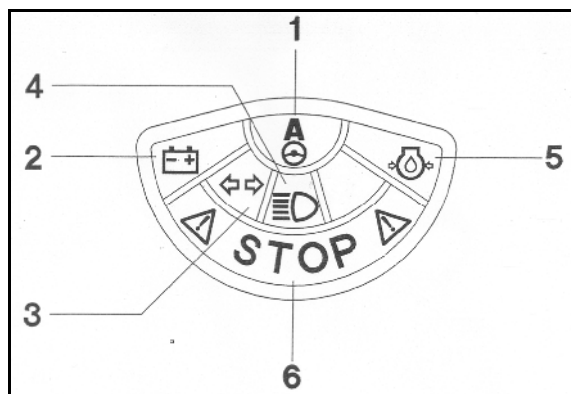


Frânarea cu pedala de frână

- până la oprire:
 - Înainte de deplasarea în continuare, aduceți maneta de accelerație în poziție neutră pentru scurt timp.
- pentru reducerea vitezei de deplasare:
 - După finalizarea frânării, mașina accelerează la viteza selectată prin intermediul manetei de accelerație.

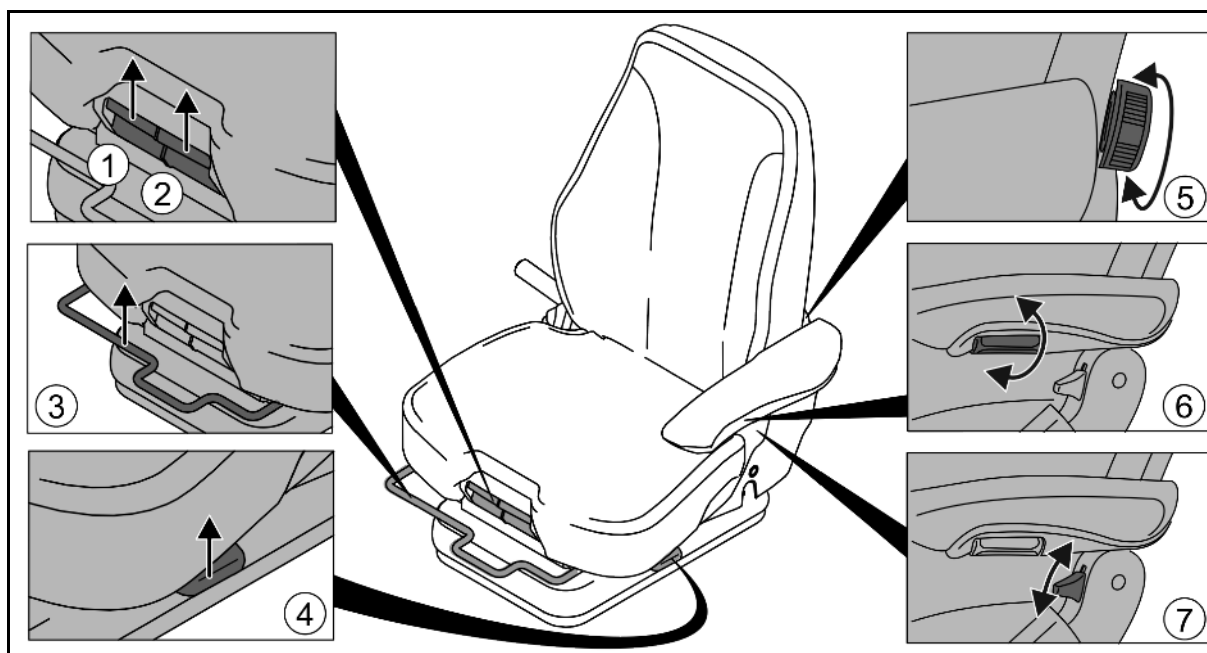
Modul de iluminare

- (1) Nicio funcție
- (2) Lampa de încărcare a bateriei
- (3) Indicator al direcției de deplasare a mașinii
- (4) Indicator fază lungă
- (5) Nicio funcție
- (6) Nicio funcție



5.15.3 Reglarea scaunului conducătorului

Scaunul conducătorului este suspendat pe arcuri și dispune de diferite posibilități de reglare.



Reglaje:

- (1) Înclinarea suprafeței de ședere
- (2) Deplasarea compartimentelor scaunului spre față / spre spate
- (3) Deplasarea scaunului spre față / spre spate
- (4) Înălțimea de ședere
- (5) Reazem de spate
- (6) Înclinarea cotierelor
- (7) Înclinarea spătarului

5.15.4 Consolă de operare

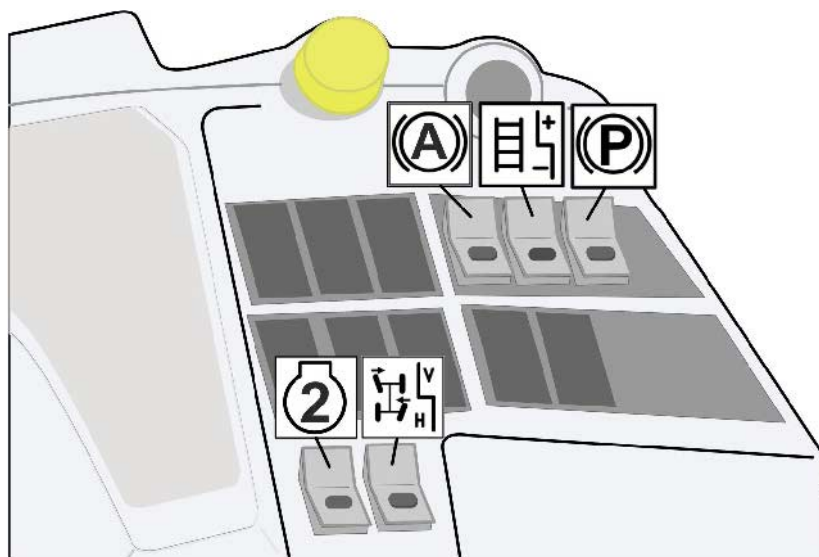


- (1) Maneta de accelerație cu mâner multifuncțional AmaPilot
- (2) Terminal de operare ISOBUS
- (3) Terminal de operare AMADrive
- (4) Deconectarea de urgență
- (5) Folie adezivă cu funcțiile AMAPILOT



Pentru operarea mânerului multifuncțional acordați atenție instrucțiunilor de utilizare pentru software-ul ISOBUS!

Comutatoare și butoane în consola de operare



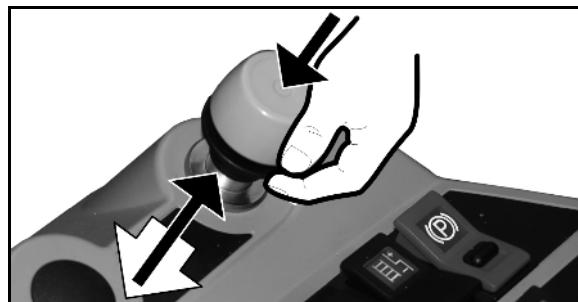
-  Butonul AutoHold ca asistent la pornirea în pantă
La oprirea mașinii, frâna de parcare se activează prin intermediul AutoHold.
→ Dacă împingeți maneta de deplasare din nou, spre față, frâna de parcare se declanșează automat.
-  Butonul de acționare a scării pentru urcarea în cabină
 - o Poziția +: ridicarea scării
 - o Poziția -: coborârea scării
-  Butonul acționare / eliberare frână de parcare
→ Eliberarea frânei de parcare numai cu acționarea simultană a frânei de picior
-  Butonul pentru alinierea benzii
-  Pornire / oprire sistem de acționare motor hidraulic extern (prin racordul hidraulic din spate)

5.15.5 Acționare oprire de urgență

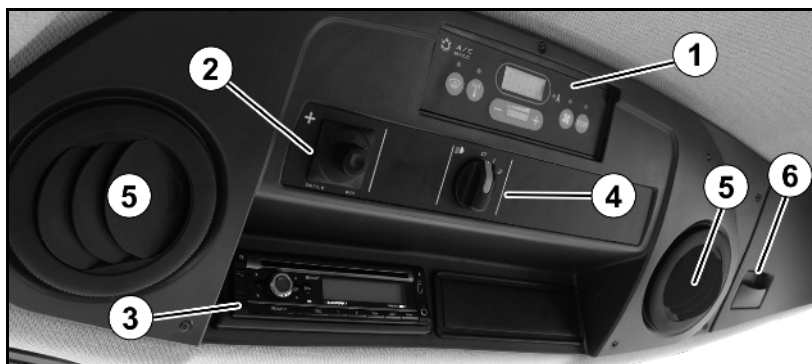
- Prin apăsarea acționării opririi de urgență este întreruptă acționarea propulsiei și este deconectat motorul diesel.
- Prin apăsarea acționării opririi de urgență și tragerea concomitentă a inelului de plastic negru, acționarea opririi de urgență este din nou deblocată.

După acționarea opririi de urgență:

1. Opriți motorul.
2. Așteptați 20 secunde.
3. Deblocați Opreire de urgență.
4. Porniți motorul.



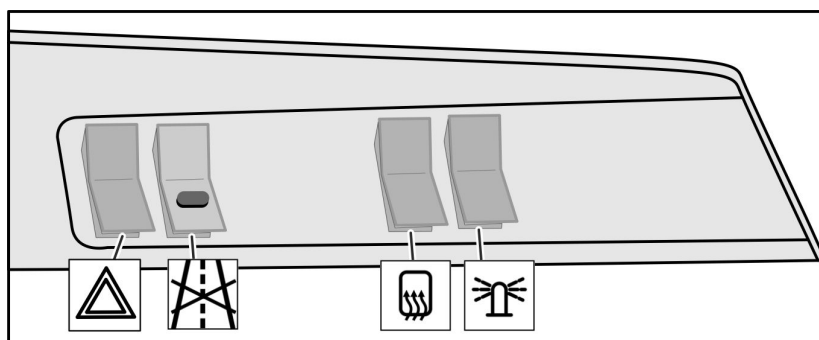
5.15.6 Elemente de operare confort și lumină



În plafonul interior se găsesc comutatoarele pentru ventilator, încălzire, instalația de climatizare, iluminarea de deplasare, ajustarea poziției oglinzilor și radioul.

- (1) Sistemul de automatizare al climatizării
- (2) Comutator ajustare oglinzi
- (3) CD-Radio cu Bluetooth-cu dispozitiv de mâini libere
- (4) Comutator rotativ pentru lumina de poziție și lumina de deplasare
- (5) Duze de aerisire
- (6) Compartiment de răcire

5.15.7 Elemente de operare siguranță și întreținere



-  Comutator lumină intermitentă de avarie
-  Comutator deplasare drumuri publice / deplasarea pe câmp cu blocare în poziția de deplasare pe drumurile publice
-  Comutator încălzire oglinzi
-  Comutator girofar (opțiune)
-  Lampă de avertizare și comutator în 3 trepte pentru filtrarea aerului

5.15.8 În cabină în spate dreapta



- (1) contact
 - (a) motor oprit
 - (b) contact activat (există alimentare curent)
 - (c) pornire motor
 - (2) brichetă
 - (3) suport pahar
 - (4) deblocare pentru coborâre de urgență
 - (5) Buton Override
 - (6) Întrerupător principal
 - o Înainte de pornirea în cursă, porniți alimentarea cu energie electrică.
 - o La 2 ore după scoaterea cheii de contact, alimentarea cu energie electrică se întrerupe.
 - (7) Opriți în avans alimentarea cu energie electrică (de exemplu, pentru lucrări de întreținere)
- Acționați comutatorul galben cu blocare simultan cu întrerupătorul principal.
- Prize de 12 V în spatele scaunului șoferului

Buton Override

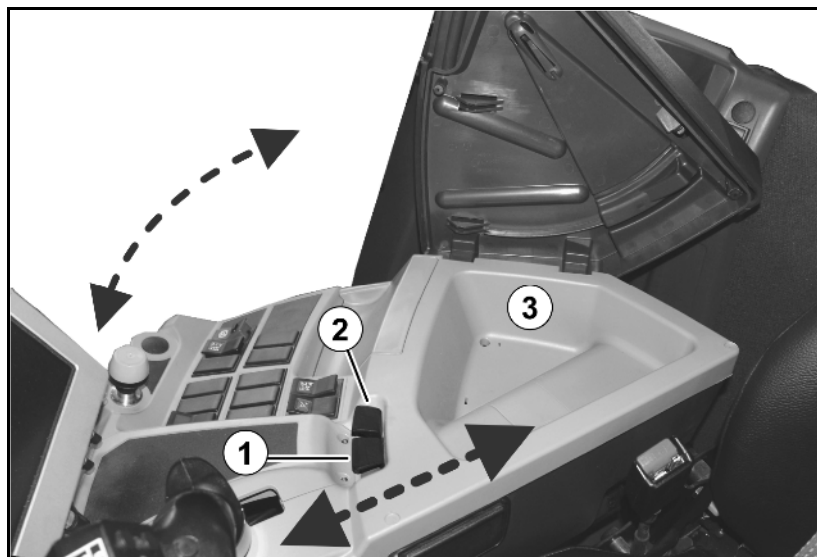
Dacă nivelul de apă de răcire este scăzut, motorul se oprește automat.

După apăsarea butonului Override motorul poate fi din nou pornit și mașina deplasată timp de 30 secunde.

Acționarea butonului se poate efectua de mai multe ori.

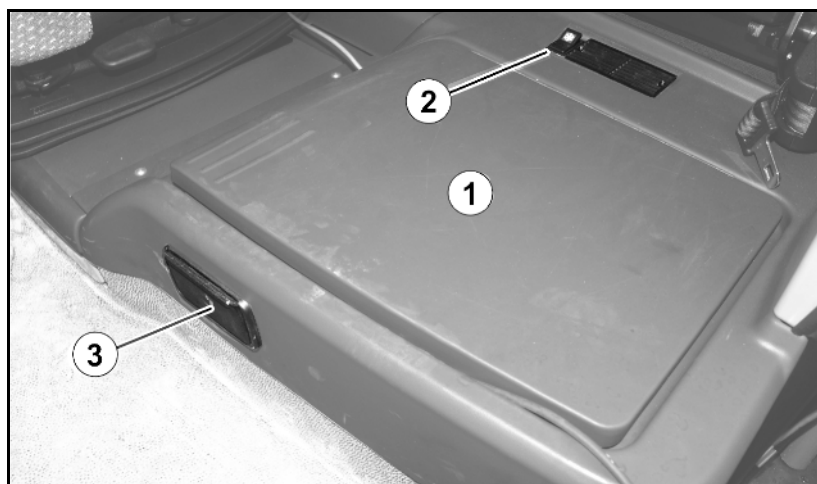
Dacă există o defecțiune în aparatul de comandă al motorului butonul Override luminează intermitent, vezi și AMADRIVE.

5.15.9 Cotieră



- (1) Deplasarea cotierelor
- (2) Pivotarea cotierelor
- (3) Compartiment de depozitare sub cotieră

5.15.10 Compartiment de răcire și scrumieră



Sub scaunul instructorului:

- (1) Compartiment de răcire
- (2) Comutator pentru compartimentul de răcire
- (3) Scrumieră

5.15.11 Terminal de operare AmaTron / AmaPad pentru operarea stropitorii de câmp



Funcții de bază:

- introducerea datelor tehnicii de stropire.
- introducerea datelor referitoare la comandă.
- comanda stropitorii de câmp pentru modificarea cantității consumate în regim de stropire.
- operarea tuturor funcțiilor la timonerie de stropire.
- monitorizarea stropitorii de câmp în regim de funcționare stropire.

Opțiuni GPS:

- Comutare automată a lăților parțiale
- Asistență la deplasarea paralelă

5.15.12 Maneta de accelerație cu mâner multifuncțional

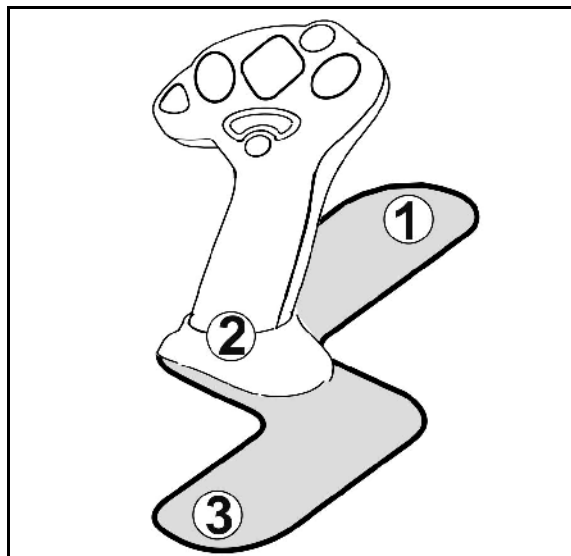
5.15.12.1 Maneta de accelerație

Maneta de accelerație folosește la

- o accelerația și frânarea vehiculului continuă fără trepte,
 - o deplasarea înainte și înapoi.
- (1) viteza maximă a deplasării înainte, accelerație
 - (2) neutru, staționare, frânare
 - (3) Viteza maximă de mers înapoi,
- Viteza este în funcție de deviația manetei de accelerație.



O remorcă atașată este frânată, de asemenea, prin maneta de accelerație per instalația de frânare cu aer comprimat.



5.15.12.2 Mâner multifuncțional AmaPilot+

De la AmaPilot+ pot fi executate funcțiile mașinii.

AmaPilot+ este un element de operare AUX-N cu alocarea tastelor la alegere liberă.

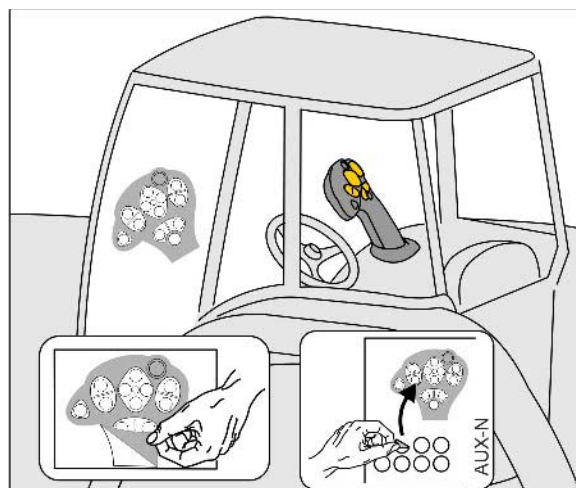
O alocare standard a tastelor este prealocată pentru fiecare mașină Amazone-ISOBUS.

Funcțiile sunt distribuite pe 3 niveluri și sunt selectabile cu o apăsare cu degetul.

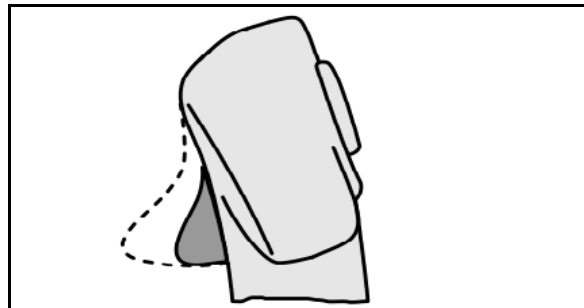
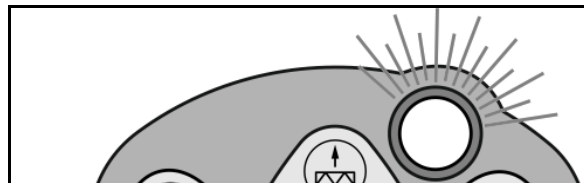
Pe lângă nivelurile standard pot fi activate două alte niveluri de operare.

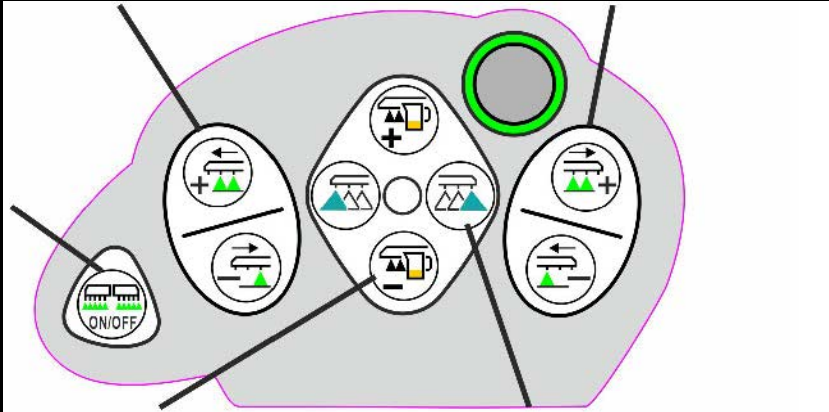


În cabină poate fi lipită o folie cu alocarea standard. Pentru o alocare la liberă alegere se poate lipi deasupra o altă folie pe alocarea standard.

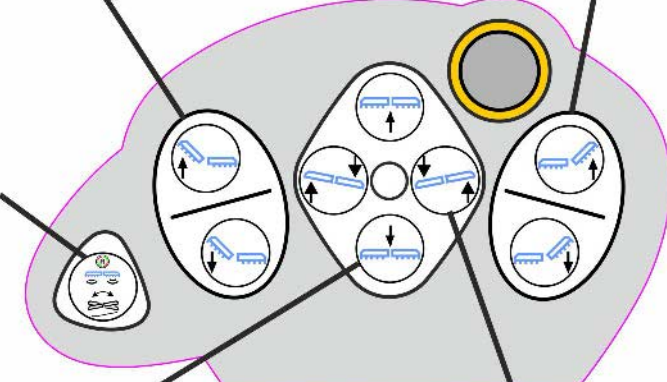


- Nivel standard,
Afișaj buton luminos verde.
- Nivelul 2 la menținerea declanșatorului pe partea din spate, afișaj buton luminos galben.
- Nivel 3 după apăsarea butonului luminos, afișaj buton luminos roșu.

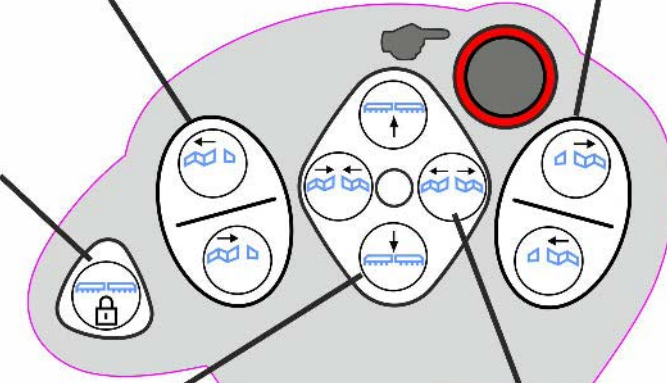

AmaPilot+ cu alocare fixă / alocare standard
Nivel standard verde

Activare / dezactivare lățimi parțiale stânga	Activare / dezactivare lățimi parțiale dreapta
Activare / dezactivare stropire	
Reducere / mărire cantitate de împrăștiat	Duze de margine stânga / dreapta

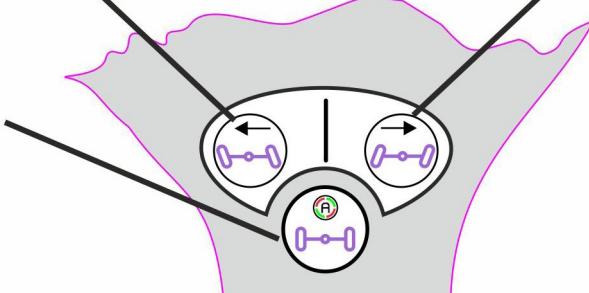
Nivelul 2 (galben)

Îndoirea / extinderea brațului în consolă lateral stânga	Îndoirea / extinderea brațului în consolă lateral dreapta
DistanceControl Oglindire timonerie	
Ridicare / coborâre timonerie	Înclinare timonerie de stropire

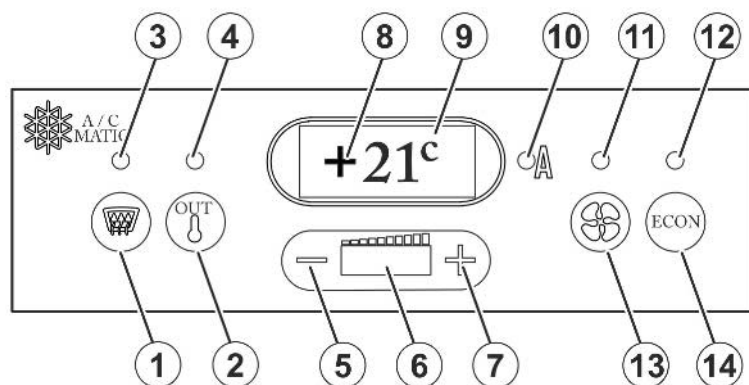
Nivelul 3 roșu

Rabatarea la exterior / rabatarea la interior a timoneriei stânga	Rabatarea la exterior / rabatarea la interior a timoneriei dreapta
Blocarea / deblocarea compensatorului de oscilații	
Ridicare / coborâre timonerie	Rabatarea la exterior / rabatarea la interior a timoneriei

Funcțiile la toate nivelele:

Virare direcție roți spate spre stânga	Virare direcție roți spate spre dreapta
Comutare direcție 2 <-> 4 roți	

5.15.13 Instalație de climatizare



- | | |
|--|--|
| (1) Conectare și deconectare / funcție REHEAT | (8) Afișaj cu 3-caractere din șapte segmente pentru indicarea temperaturii dorite din cabină / temperaturii exterioare / coduri de eroare la defecțiuni. |
| (2) Comutare afișare temperaturi impuse / afișare temperaturi exterioare. | (9) Afișarea unității de măsură în grade Celsius sau Fahrenheit |
| (3) Diodă luminoasă: luminează când REHEAT este conectat. | (10) Dioda luminoasă: indică regimul de funcționare complet automat. |
| (4) Dioda luminoasă: luminează când temperatura exterioară este afișată pe ecran. | (11) Diodă luminoasă: luminează atunci când turația ventilatorului vaporizatorului este reglată manual. |
| (5) Reglarea temperaturii dorite în cabină înapoi, respectiv turația ventilatorului. | (12) Dioda luminoasă luminează când este în funcțiune regimul ECON. |
| (6) Afișaj cu bare cu diode luminoase, indică turația ventilatorului vaporizatorului de la 0 - 100%. | (13) Tasta de comutare turație ventilator vaporizator Manual / Automat |
| (7) Reglarea temperaturii dorite în cabină înainte, respectiv turația ventilatorului, atunci când a fost selectată turația manuală a ventilatorului. | (14) Conectarea regimului ECON (compresor oprit) |

Punerea în funcțiune a sistemul automat de climatizare

Când motorul este oprit și aprinderea conectată este redusă, turația ventilatorului vaporizatorului după 10 minute la 30% din turația nominală. Aceasta se întâmplă pentru a împiedica descărcarea puternică a bateriei.

După conectarea aprinderii este afișată timp de 3 secunde versiunea de software (program). Aparatul de comandă realizează o auto-testare. Execuția autotestării durează aprox. 20 secunde.

Pentru a împiedica reglări eronate ale temperaturii din sistemului automat închideți imediat după folosire din nou clapeta compartimentului de răcire.

Reglare temperatură cabină

În câmpul de afișare 8 este indicată temperatura din cabină. Prin apăsare tastelor 5 și 7 poate fi reglată temperatura din cabină.

- Scădere temperatură: **-** 1 x apăsare → -1° C
- Creștere temperatură: **+** 1 x apăsare → +1° C

Reglare turație ventilator vaporizator

- **Automat:** tasta 13; dioda luminoasă 10 este aprinsă.
- **Manual:** apăsați tasta de comutare 13; dioda luminoasă 11 este aprinsă. Este afișată turația manuală a ventilatorului. Cu tastele 5 (-) și 7 (+) puteți să reglați turația dorită.

Conectare regim ECON

În regim ECON compresorul instalației de climatizare este deconectat.

- Conectare regim ECON: apăsați tasta 14; dioda luminoasă 12 luminează.

Turația ventilatorului vaporizatorului este afișată în acest moment 40% la banda de afișaj luminos (6). Ventilatorului vaporizatorului și încălzirea sunt reglate automat și în regimul ECON.

- Deconectare regim ECON: selectați tasta 14.

Regim REHEAT

(Dezumidificarea geamurilor cabinei)

- Conectare regim REHEAT: tasta 1; dioda luminoasă 3 luminează. Regimul REHEAT este activat.

Turația ventilatorului este 100% și poate fi reglată după comutarea tastei 13 la manual la tasta 5 (-) și 7 (+).

În regimul REHEAT compresorul este conectat continuu pentru a umidifica aerul din încăpere.

- Deconectare regim REHEAT: apăsați încă o dată tasta 1

Comutare °C/ °F

- Apăsați concomitent tastele 2 și 5 timp de aprox. 3 secunde. Prin apăsarea încă o dată a tastelor 2 și 5 afișajul comută din nou la °Celsius.

Defecțiuni/ Erori (afișate prin intermitență)

F0	Defecțiune senzor temperatură încăpere.
Albastru	leșirile de comutare sunt deconectate.
F1	Defecțiune senzor temperatură aer evacuat.
Albastru	leșirile de comutare sunt deconectate.
F2	Defecțiune senzor temperatură exterioară.
Roșu	leșirile de comutare sunt mai departe pregătite de funcționare

Indicații importate referitoare la instalația de climatizare



PRECAUȚIE

1. Evitați orice atingere a agentului frigorific. Purați mânuși și ochelari de protecție!
2. În caz de stropire în ochi clătiți imediat cu apă. Consultați medicul!
3. Permiteți efectuarea lucrărilor de întreținere și reparații doar în ateliere de specialitate pentru mașini frigorifice.
4. La piesele circuitului agentului frigorific și în apropiere nemijlocită a sa nu este permis să se sudeze – Pericol de intoxicație!
5. Temperatura ambiantă maximă pentru agenții frigorifici: 80° C

5.15.14 Filtrarea aerului cabinei cu gradul de siguranță categoria 4

Filtrarea aerului cabinei cu reglare de suprapresiune și filtru de cărbune activ contra prafului, aerosolilor și vaporilor (gaze) conform DIN EN 15695-1.

Aceasta este o reglementare în cazul împrăștierei unor agenți de stropit.

5.15.14.1 Descriere

Funcția

Aerul exterior este curățat prin mai multe trepte de filtrare și eliberat de substanțele dăunătoare, înainte de a fi condus în cabină. Prin acționarea unei suflante separate de aer într-o carcasă externă, este asigurată o alimentare minimă de aer. Funcționarea suflantei de aer este independentă de reglarea instalației de climatizare.

Funcția de protecție este dată și atunci când instalația de climatizare este deconectată. În funcție de varianta de echipare este realizată o protecție a utilizatorului conform categoriei 3 sau 4 conform DIN EN 15695-1.

În cabină este instalat un sistem pentru supravegherea presiunii.

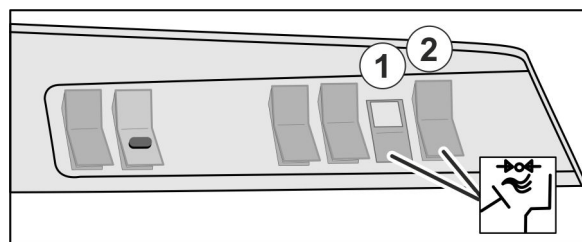
Montare

În acoperișul cabinei dreapta

- (1) Lampă de avertizare

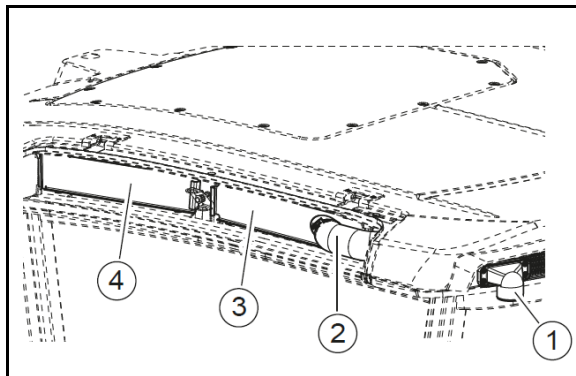
Dacă presiunea interioară în cabină scade sub 20 Pascal, lampa de avertizare luminează.

- (2) Comutator în 3 trepte pentru reglarea puterii suflantei.



Ghidarea aerului în acoperiș

- (1) Ștuțuri de racordare
- (2) Ghidare aer
- (3) Tablă de închidere, spate
- (4) Tablă de închidere, față

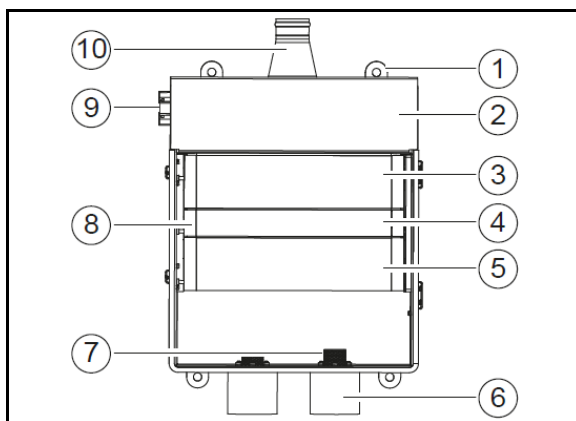


Carcasa filtrului la mașină



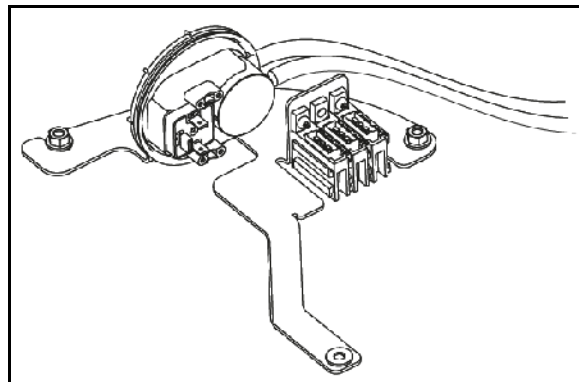
Carcasa filtrului

- (1) Punct de fixare
- (2) Spațiu ventilator electronică
- (3) Filtru cu cărbune activ
- (4) Filtru de aerosoli
- (5) Filtru de praf
- (6) Admisie aer
- (7) Sită de protecție
- (8) Mâner
- (9) Ștecă centrală
- (10) Evacuare aer



Monitorizare presiune

În cabină se găsește un întrerupător de presiune diferențială, care monitorizează presiunea minimă a spațiului interior al cabinei. Întrerupătorul de presiune diferențială este montat pe partea dreaptă a cabinei, în spate pe pardoseala cabinei.



5.15.14.2 Exploatare

Înainte de începerea funcționării:

- Verificați și, dacă este cazul, curățați sitele filtrului la cutia filtrului de la intrarea aerului.
- Verificați optic furtunul de alimentare cu privire la etanșeitate și deteriorare.
- Verificați pozarea cablului cu privire la existența locurilor de frecare.

În timpul funcționării:

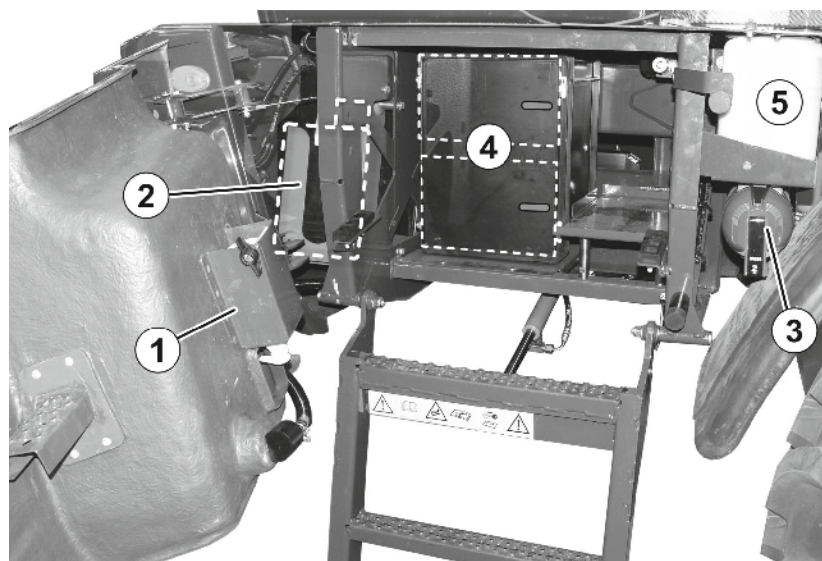
- La utilizarea cu filtre noi, selectați cea mai mică treaptă a ventilatorului. Astfel este asigurat că se rulează cu un debit volumic extern minim. Durabilitatea filtrului este influențată pozitiv.
 - În timp, crește gradul de murdărire și, prin aceasta, crește rezistența aerului casetelor de filtrare. Presiunea interioară în cabină scade continuu și lampa de avertizare luminează.
- Creșteți manual cu o gradație treapta ventilatorului. Treapta ventilatorului poate fi crescută de două ori.



Independent de orele de funcționare, filtrul de cărbune activ trebuie înlocuit la fiecare 3 luni.

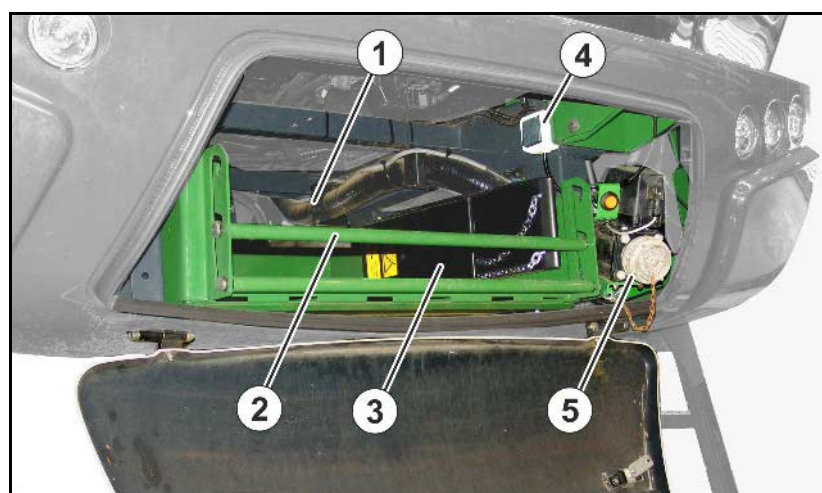
5.15.15 Acoperiri și compartimente în afara cabinei

Partea stângă:



- (1) Săpunieră cu săpun lichid
- (2) Recipient cu apă limpede
- (3) Stingător
- (4) Cutie de depozitare
- (5) Recipient cu lichid de spălare geamuri

În față:



- (1) Depozitare furtun de aspirare (Încărcați până la 100 kg)
 - (2) Rigidizări de protecție detașabile
 - (3) Cală de roată
 - (4) Comutator pentru iluminare
 - (5) Umplerea sub presiune cu butonul de oprire (opțional)
- Rezervor de aer suplimentar pentru frâna remorcii (la dispozitivul de tracțiune pentru remorcă)

Partea dreaptă:

- (1) Baterie
- (2) Instalație de frânare
- (3) Robinet de închidere suspensie

Bateria se găsește sub cabină în spatele clapetei de întreținere dreapta.

- Bateria nu necesită întreținere.
- Atunci când bateria trebuie să fie încărcată de la un redresor rapid, mai întâi trebuie îndepărtate clemele de la poli!

5.16 Sistem de cameră video



AVERTISMENT

Pericol de vătămare corporală până la pierderea vieții.

Dacă se utilizează pentru manevrare numai display-ul camerei se pot pierde din vedere persoane sau obiecte. Sistemul camerei este un mijloc auxiliar. Acesta nu înlocuiește obligația operatorului de a fi atent la mediul înconjurător din imediata sa apropiere.

- **Înainte de executarea manevrelor, asigurați-vă privind direct că în zona de manevră nu se află persoane sau obiecte**

Ca aparat de afișare pentru camere servește AMADRIVE.

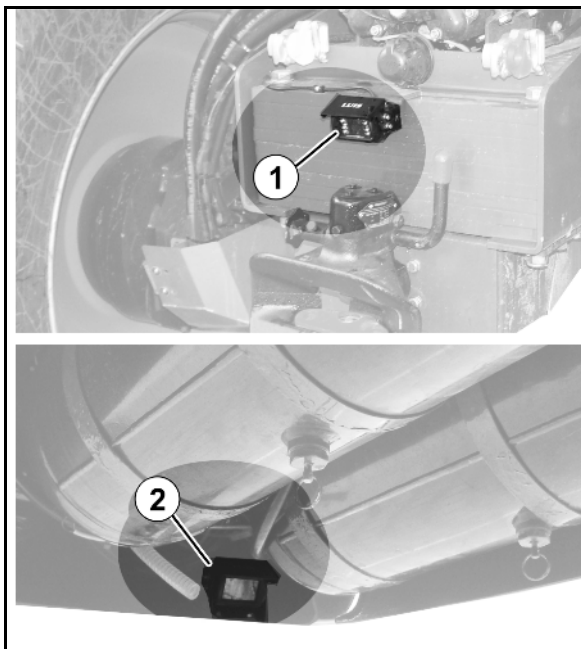
Mașina poate fi echipată cu două camere video.

- Opțional poate fi afișată camera pentru mersul înapoi sau camera pentru roata față dreapta.
- La deplasarea înapoi, camera pentru mersul înapoi se conectează automat

Caracteristici:

- Unghi de vizibilitate de 135°
- Încălzire și acoperire Lotus
- Tehnică de vedere nocturnă în infraroșu
- Funcție automată de antiorbire

- (1) Cameră video pentru mersul înapoi pentru siguranța deplasării.
- (2) Cameră pentru roata dreapta față pentru o străbatere corectă a cărării tehnologice.



5.17 Platformă de lucru cu scară

Platformă de lucru cu scară de urcare rabatabilă pentru a ajunge la cabina conducătorului și a calotei de umplere.

- Scara de urcare este coborâtă sau ridicată de la tabloul de bord din cabina conducătorului.



PERICOL

Pericol de accident prin rabatarea în jos a scării în timpul deplasării.

În timpul deplasării, ridicați scara în poziția de transport.



PERICOL

Pericol de prăbușire la părăsirea cabinei.

Înainte de a părăsi cabina coborâți scara.



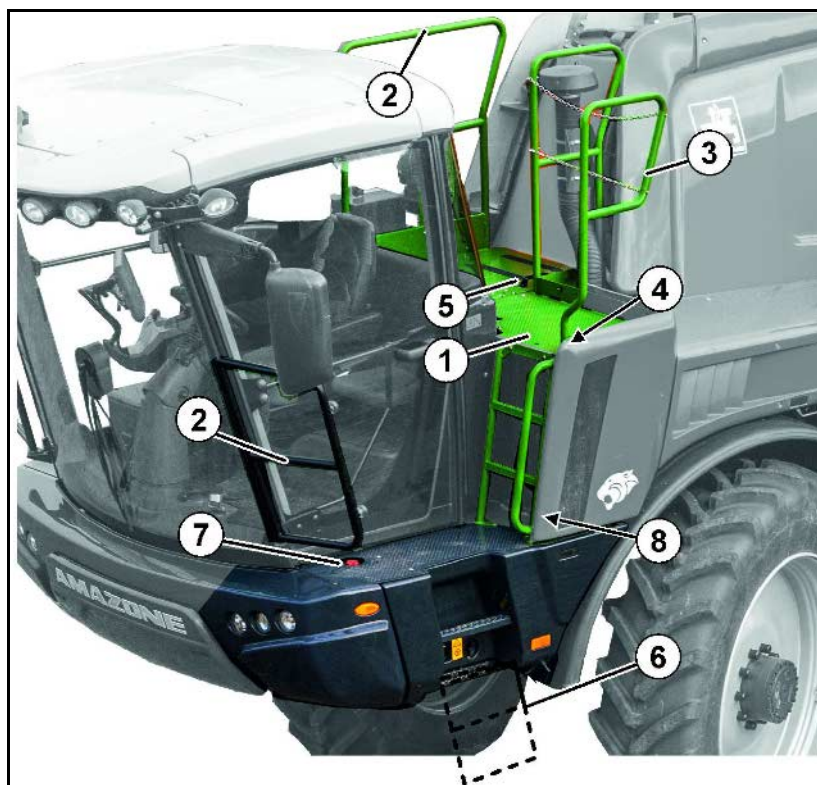
PERICOL

Nu pătrundeți niciodată în rezervorul pentru soluție de stropire.

→ Pericol de vătămare datorită vaporilor toxici!

- **Din principiu este interzisă deplasarea pe stropitoare de câmp!**

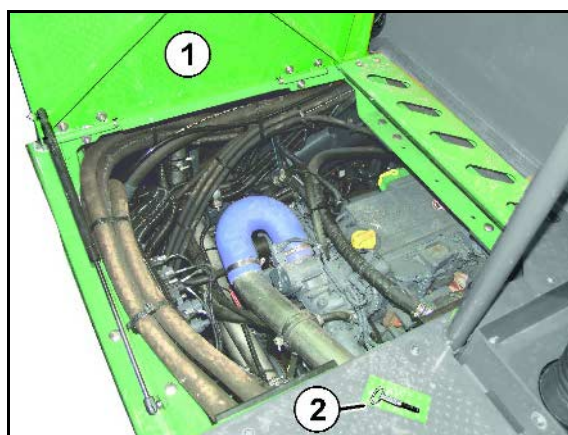
→ Pericol de prăbușire la deplasarea pe mașină!



- | | |
|--|---|
| (1) Platformă de lucru | (5) Clapetă de întreținere |
| (2) Balustradă pentru protecția la prăbușire | (6) Scară de urcare rabatabilă hidraulic având comutator în tabloul de bord |
| (3) Balustradă rabatabilă pentru protecția la prăbușire | (7) Deschidere de reumplere pentru recipientul cu apă de spălat pe mâini |
| Balustrada rabatabilă se lovește de timoneria lungă de 40 metri. | (8) Deschidere de reumplere pentru apa de spălare a parbrizului |
| → Din această cauză, rabatați balustrada în exterior numai la pășirea pe platforma de lucru. | |
| (4) Blocarea balustradei rabatabile | |

Deschideți clapeta de întreținere (1) de la platforma de lucru cu o cheie pătrată (2).

Cheia pătrată se găsește în cutia de păstrare din cabina conducătorului.



5.18 Dispozitiv de remorcă pentru remorcă

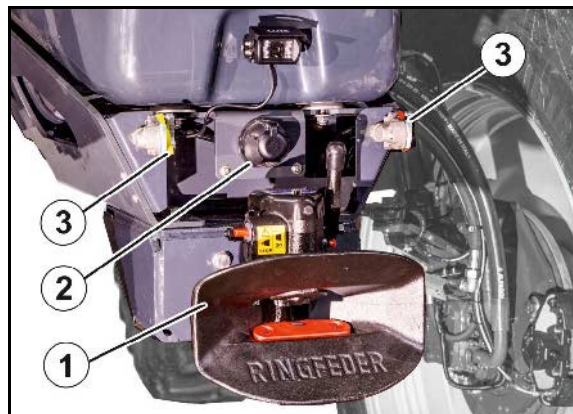
Dispozitivul de tractare automat folosește la tragerea remorcilor frânate

- cu o masă totală admisă de 16000 kg și frână cu aer comprimat.
- cu o masă totală admisă de 8000 kg și frână prin inerție.
- fără sarcină la cârlig.
- cu inel de tractare 40 DIN 74054.

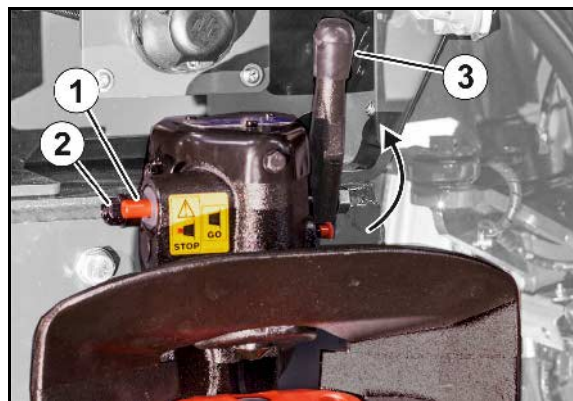
(1) Dispozitiv de remorcă

(2) Racord pentru iluminare remorcii

(3) Racord pentru frâna remorcii.



Pentru deblocarea dispozitivului de remorcă, trageți butonul rotativ (1) și rotiți până când se înclișetează în canelura superioară (2). Apoi basculați maneta (3) în sus până când bolțul se deblochează.



Remorca trebuie să posede oîște suficient de lungă pentru a evita la deplasarea în curbă o coliziune cu timonerie.



Frânarea remorcii se realizează atât prin acționarea pedalei de frânare, cât și prin acționare manetei de accelerație.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

- Conectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al conductei de frână (galben) și apoi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).
- Frâna de serviciu a mașinii se eliberează din poziția de frânare imediat ce este conectat capul de cuplare roșu.
- Deconectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) și apoi capul de cuplare al conductei de frână (galben).
- Frâna de serviciu a mașinii se comută în poziția de frânare abia când este deconectat capul de cuplare roșu.
- Respectați neapărat această succesiune a operațiunilor, deoarece în caz contrar este eliberată frâna de serviciu, iar mașina este nefrânată și se poate pune în mișcare.



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin pornirea și deplasarea accidentală a mașinii și a remorcii la cuplare și decuplare!

Înainte de a păși în zona periculoasă dintre mașină și remorcă la cuplare și decuplare, asigurați mașina și remorca împotriva pornirii și deplasării accidentale.



AVERTIZARE

La cuplarea mașinii, există pericol de strivire între mașină și tractor!

Înainte de a deplasa remorca la mașină, îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre mașină și remorcă.

Cuplarea unei remorci prin dispozitivul de remorcă automat este o operație executată de o singură persoană.

Ajutoare ca îndrumători nu sunt necesari.

5.18.1 Cuplarea remorcii

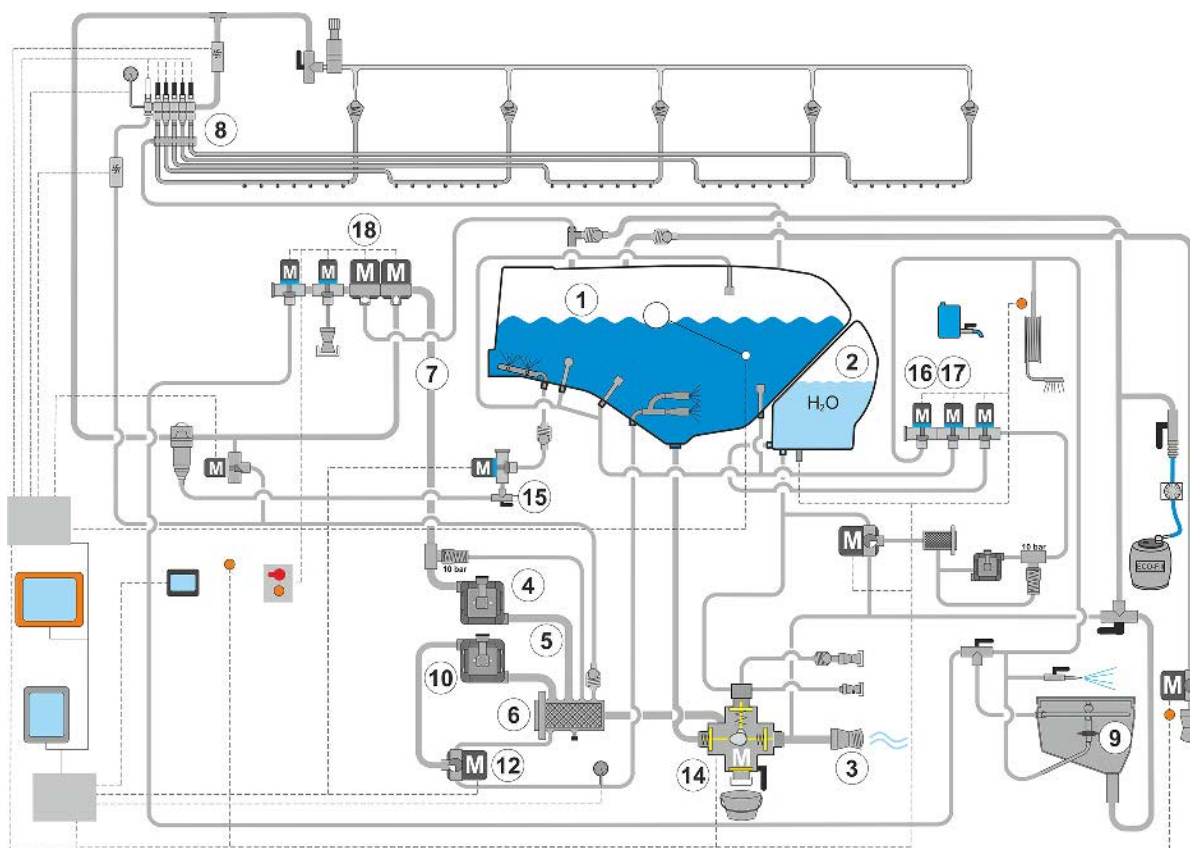
1. Deblocați dispozitivul de remorcă.
2. Înainte de a deplasa remorca la mașină, îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre mașină și remorcă.
3. Deplasați mașina în spate către remorcă, astfel încât dispozitivul de legătură să cupleze independent.
4. Asigurați mașina împotriva pornirii și rulării accidentale.
5. Cuplați circuitele de alimentare cu remorca.
 - 5.1 Fixați conform indicațiilor capul de cuplare al conductei de frână (galben) în cupla marcată galben de la mașină.
 - 5.2 Fixați conform indicațiilor capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) în cupla marcată roșu de la mașină.
 - 5.3 Conectați ștecărul iluminării remorcii la priza mașinii.
6. Aduceți remorca în poziție de transport.

5.18.2 Decuplarea remorcii

1. Parcați remorca pe o suprafață orizontală cu o bază stabilă.
2. Asigurați mașina împotriva pornirii și rulării accidentale.
3. Aduceți remorca în poziție de parcare.
4. Decuplați circuitele de alimentare.
 - 4.1 Desfaceți capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).
 - 4.2 Desfaceți capul de cuplare al conductei de frână (galben).
 - 4.3 Scoateți ștecărul iluminării remorcii.
5. Decuplați dispozitivul de legătură.

6 Structura și funcționarea stropitorii de câmp

6.1 Modul de funcționare stropitoare de câmp



Pompa de stropire (4) aspiră prin armătura de aspirație (14), conducta de aspirație (5) și filtrul de aspirație (6)

- soluția de stropit din rezervorul pentru soluție de stropit (1).
- apă de spălare din rezervorul cu apă de spălare (2).
Apa de spălare din rezervorul cu apă de spălare (2) folosește la curățarea sistemului de stropire.

- Apa proaspătă prin racordul extern de aspirație (3).

Lichidul aspirat este condus prin conducta de presiune (7) la comutatorul armăturii de presiune (13) și ajunge astfel

- prin filtrul de presiune cu auto-curățare la supapele lățimilor parțiale (8). Supapele lățimilor parțiale preiau distribuția către conductele de stropit.

Prin robinetul de reglare al dispozitivului de amestecare (15) la filtrul de presiune poate fi crescută puterea de amestecare în timpul amestecării soluției de stropit.

- către injector și recipient de stropire (9).

Pentru a depune soluția de stropit, umpleți recipientul de stropire cu cantitatea de preparat necesară pentru o umplere a rezervorului de soluție de stropit și aspirați-o în rezervorul de soluție de stropit.

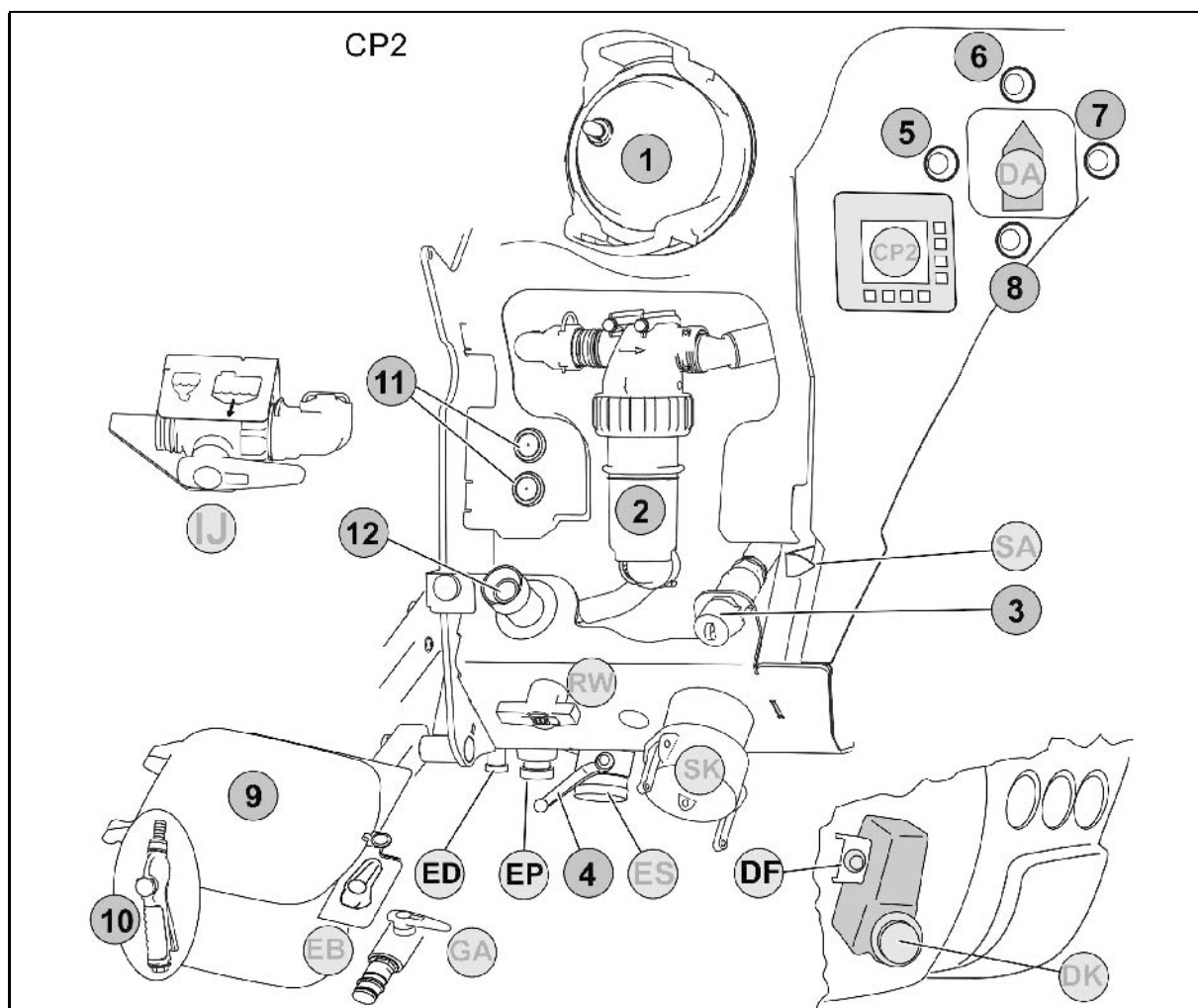
- direct în rezervorul soluției de stropire (18)

- pentru curățarea interioară (17) sau exterioară (16).

Pompa malaxorului (10) alimentează malaxorul principal (11) în rezervorul pentru soluție de stropit.

Reglarea (12) automată, în funcție de nivelul de umplere, a malaxorului principal asigură o soluție de stropit omogenă în rezervorul acesteia.

6.2 Vedere de ansamblu panou de operare

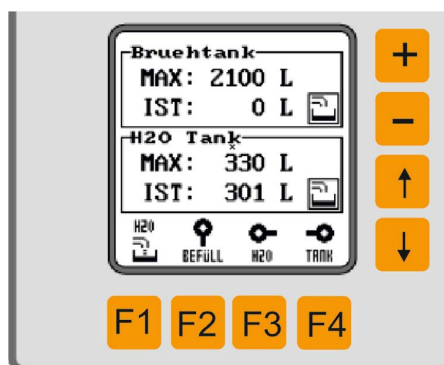
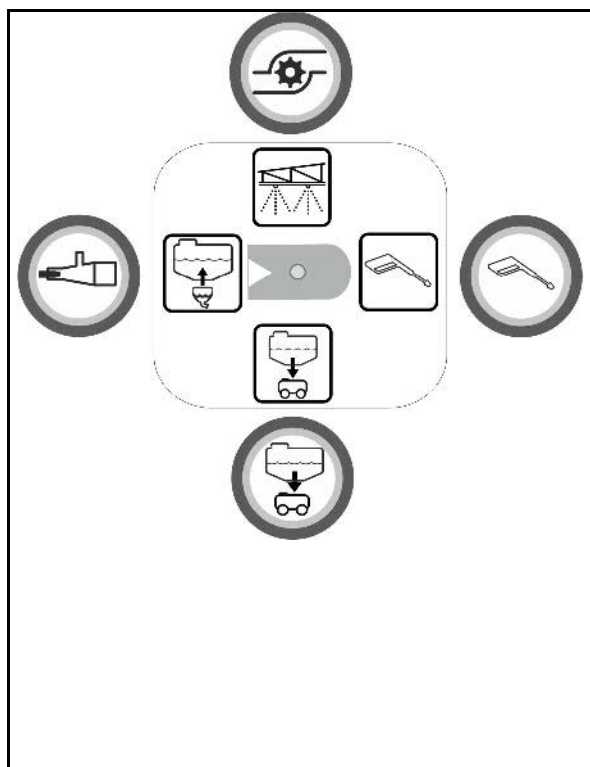


- | | |
|--|--|
| (1) Filtru aspirație | DA Comutator selectare funcții |
| (2) Filtru de presiune | CP2 Terminal de umplere |
| (3) Racord de umplere (presiune) rezervor de apă de spălare | SA Indicator poziție armătură de aspirație |
| (4) Robinet de evacuare armătură de aspirație | RW Robinet de reglare malaxor suplimentar / evacuare cantitate reziduală |
| (5) Buton pornire injector | ES Filtru de aspirație scurgere / lichid de stropit |
| (6) Buton pompă pornit/oprit | GA Robinet de comutare aspirație rezervor de alimentare / Ecofill |
| (7) Buton curățare exterioară | EB Robinet de comutare conductă circulară lichid de stropit / apă |
| (8) Buton golire rezervor cu lichid de stropit | IJ Robinet de comutare injector aspirație rezervor de alimentare / creșterea puterii de aspirație |
| (9) Rezervor de alimentare | SK Racord de umplere (aspirație) rezervor cu lichid de stropit (sub cabină) |
| (10) Pistol de stropire pentru clătirea rezervorului de alimentare | ED Scurgere filtru de presiune |
| (11) Buton recipient de stropire ridicare / coborâre | EP Golire rapidă prin pompă |
| (12) Suport de spălare Ecofill | DF Buton presurizare / depresurizare |
| | DK Racord de umplere (presiune) rezervor cu lichid de stropit |

6.3 Explicații pentru operarea armăturii

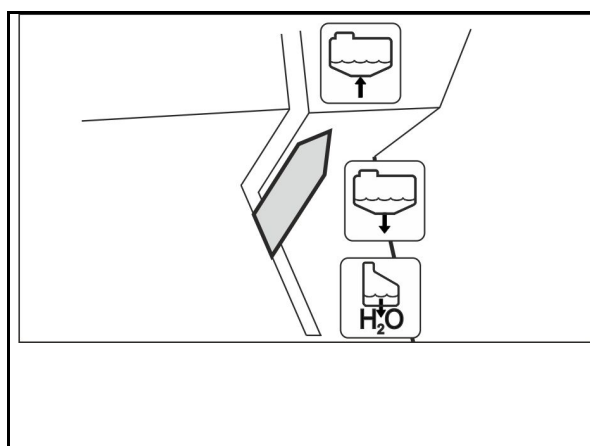
- **Comutator de selectare funcții (DA)**

-  Funcția stropire
-  Cu buton pompă pornit/oprit
-  Funcția alimentare în jet
-  cu buton injector pornit/oprit
-  Funcția Curățare exterioară
-  cu butonul pornit / oprit dispozitiv de spălare exterior
-  Funcție golire rezervor cu lichid de stropit
-  Golire pornit / oprit
- **Terminal de umplere / Comandă robinet de aspirație (CP2)**



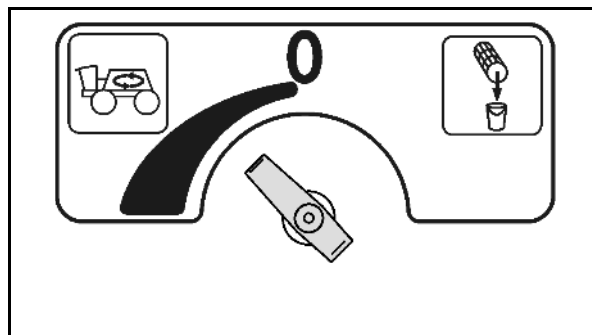
- **Afișare poziție robinet de aspirație (SA)**

- o  Aspirație prin furtunul de aspirație
- o  Aspirație din rezervorul pentru soluție de stropit
- o  Aspirație din rezervorul pentru apă de spălat

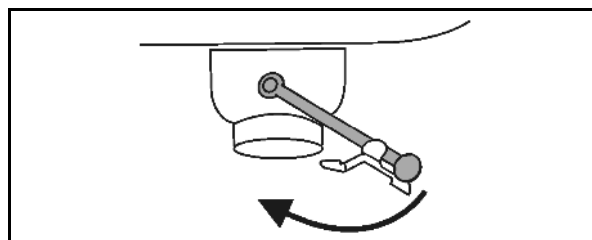


- **Robinet de reglare malaxor suplimentar (RW)**

- o  Scurgeți cantitate rămasă
- o  Intensitatea malaxorului suplimentar

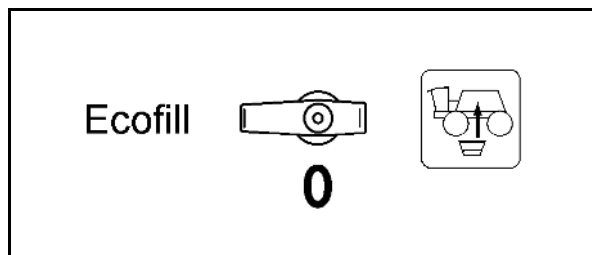


- **Robinet de scurgere Robinet de aspirație (ES)**



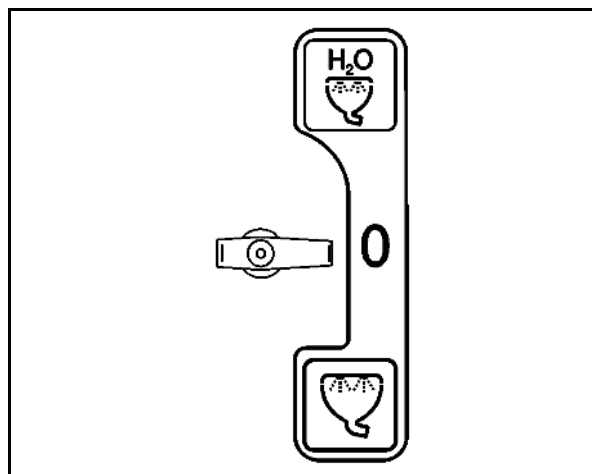
- **Robinet de comutare recipient de alimentare aspirație / Ecofill (GA)**

- o **0** Poziție de zero
- o  Aspirare recipient de alimentare
- o Racord de umplere Ecofill pentru rezervorul cu soluție de stropit



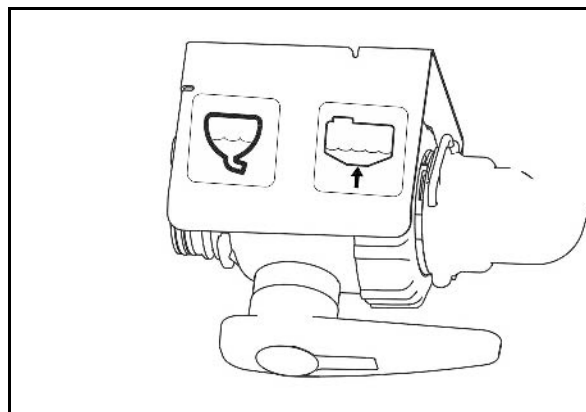
- **Robinet de comutare conductă inelară soluție de stropire/apă (EB)**

- o **0** Poziție de zero
- o  Conductă inelară apă
- o  Conductă inelară soluție de stropit



- **Robinet de comutare injector (IJ)**

- o  Aspirare recipient de alimentare
- o  Creșterea puterii de aspirare



Toate robinetele de închidere sunt

- deschise în poziția manetei paralelă cu sensul de curgere
- închise în poziția transversală a manetei față de sensul de curgere.

6.4 Malaxor

Stropitoarea de câmp dispune de un malaxor principal și un malaxor suplimentar. Ambele malaxoare sunt formate ca malaxoare hidraulice. Malaxorul suplimentar este combinat concomitent cu spălarea filtrului de presiune pentru filtrul de presiune cu autocurățire.

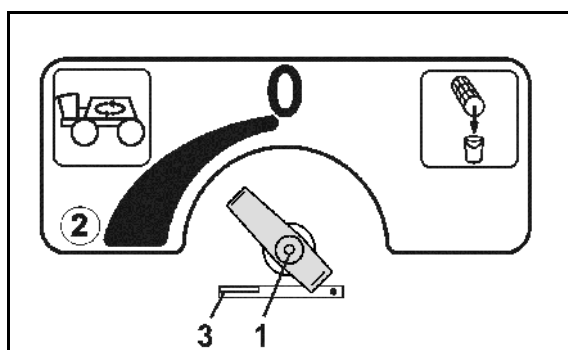
O pompă proprie a malaxorului alimentează malaxorul principal. Alimentarea malaxorului suplimentar se realizează prin pompa de lucru.

Malaxoarele conectate amestecă soluția de stropit din rezervorul pentru soluția de stropit și asigură astfel o soluție de stropit omogenă.

- Malaxorul principal este reglat automat în funcție de nivelul de umplere din rezervorul cu soluție de stropit.
- Malaxorul suplimentar se reglează de la robinetul de reglare (1).

Malaxorul suplimentar este deconectat în poziția 0 a robinetului de reglare. Cea mai mare performanță de amestec se realizează în poziția (2).

Siguranță pentru funcția de scurgere a filtrului de presiune (3).



6.5 Furtun de aspirație pentru umplerea rezervorului pentru soluție de stropit / rezervorului pentru apă de spălare

(opțiune)

Furtun de aspirare 3" (2 x 4 m) în poziție de parcare

- la stânga și la dreapta pe apărătoarele de noroi
- fixat în dispozitivul de prindere cu benzi de tensionare



Filtru aspirație

- cu supapă de retur pentru filtrarea apei aspirate.
- cu manetă pentru a permite cantității de apă rămasă să se scurgă din furtun.

Filtru de aspirare adus în compartimentul de depozitare sub cabină.

Înainte de aerisire, legați ambele furtunuri de aspirare și filtrul de aspirare prin cuplajul Camlock și cuplați-le la racordul de aspirare.



6.6 Racord de umplere pentru umplerea sub presiune a rezervorului cu lichid de stropit

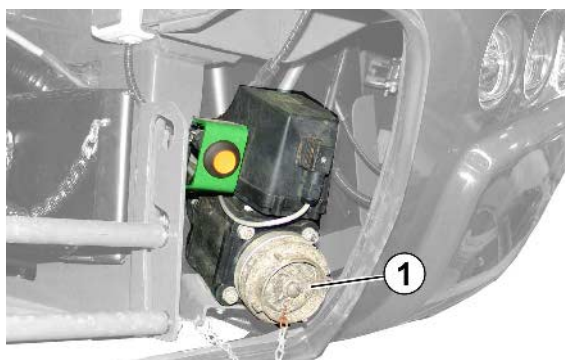
(opțiune)

- Racord de umplere cu secțiune de curgere liberă și evacuare oscilantă.
- Umplere directă sigură la retur



(opțiune).

- (1) Racord de umplere cu oprire automată a umplerii la atingerea nivelului de umplere nominal sau oprirea umplerii prin intermediul butonului.



6.7 Filtru apă / Soluție de stropit

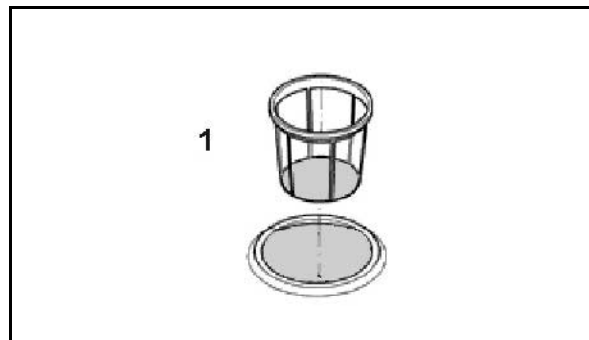


- Utilizați toate filtrele prevăzute în echiparea cu filtre. Curățați filtrele în mod regulat (în acest sens vezi capitolul "Curățare"). Lucrul fără defecțiuni a stropitorii de câmp se realizează numai cu o filtrare ireproșabilă a soluției de stropit. O filtrare ireproșabilă influențează într-o măsură covârșitoare succesul tratamentului a măsurii de protecție a plantelor.
- Acordați atenție combinațiilor admise ale filtrului respectiv a deschiderilor ochiurilor. Distanțele ochiurilor filtrului de presiune cu auto-curățire și a filtrelor duză trebuie să fie mereu mai mici decât deschiderea duzei de la duzele folosite.
- Acordați atenție faptului că utilizarea cartușelor filtrului de presiune cu 80 respectiv 100 ochiuri/țol la unele pesticide pot avea efect de filtrare a substanței active. În caz concret, informați-vă la producătorul pesticidului.

Sită de umplere

Sita de umplere (/1) împiedică murdărirea soluției de stropit la umplerea rezervorului pentru soluție de stropit prin calota de umplere.

Distanța ochiului: 1,00 mm

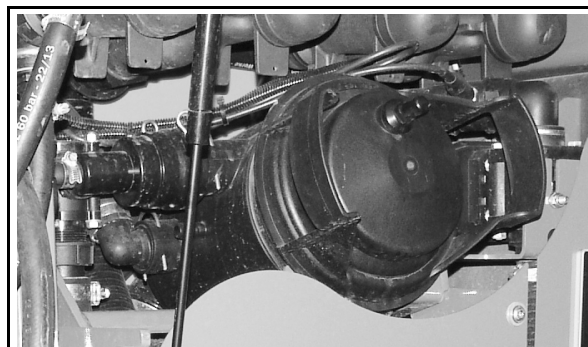


Filtru aspirație

Filtrul de aspirație filtrează

- soluția de stropit în regimul de stropire.
- apa la umplerea rezervorului pentru soluție de stropit prin furtunul de aspirație.

Distanța ochiului: 0,60 mm



Filtru de presiune cu auto-curățare

Filtrul de presiune cu auto-curățare

- împiedică obturarea filtrului duzelor înainte de duzele de stropire.
- posedă un număr mai mare de ochiuri/țol decât filtrul de aspirație.

Atunci când malaxorul suplimentar este conectat, suprafața interioară a elementului de filtrare a filtrului de presiune este continuu spălată și nu sunt conduse înapoi la rezervorul pentru soluție de stropit bucățelele mici de agent de stropire și de murdărie desprinse.



Vedere de ansamblu elemente de schimb filtru de presiune

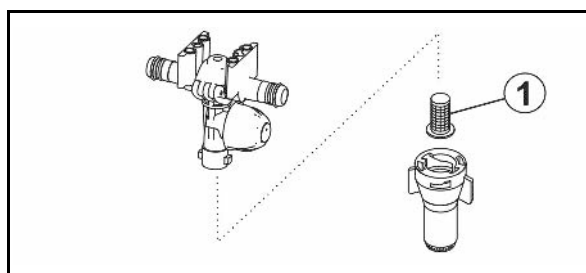
- Element de schimb filtru de presiune cu 50 ochiuri/țol (de serie), albastru de la mărimea duzei '03' și mai mare
suprafață filtrare: 216 mm²
deschidere ochi: 0,35 mm
- Element de schimb filtru de presiune cu 80 ochiuri/țol, galben pentru mărime duză '02'
suprafață filtrare: 216 mm²
deschidere ochi: 0,20 mm
- Element de schimb filtru de presiune cu 100 ochiuri/țol, verde pentru mărime duză '015' și mai mică,
suprafață filtrare: 216 mm²
deschidere ochi: 0,15 mm

Filtru duze

Filtrele duzelor (1) împiedică obturarea duzelor de stropire..

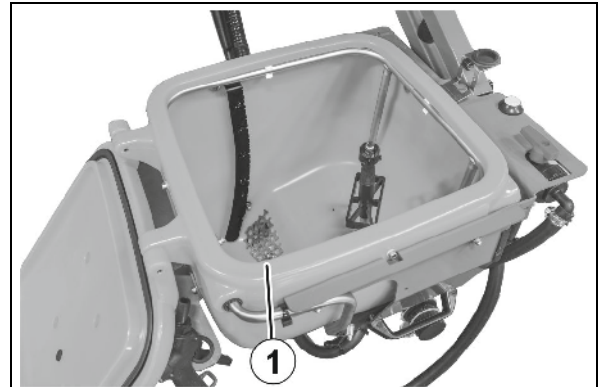
Vedere ansamblu filtre duze

- Filtru duze cu 24 ochiuri/țol, de la mărimea duzei de '06' și mai mare
Suprafață filtru: 5,00 mm²
Deschidere ochi: 0,50 mm
- Filtru de duză cu 50 ochiuri/țol (de serie), pentru mărimi de duză '02' până la '05'
suprafață de filtrare: 5,07 mm²
deschidere ochi: 0,35 mm
- Filtru de duză cu 100 ochiuri/țol, suprafață de filtrare: 5,07 mm²
deschidere ochi: 0,15 mm
pentru mărime duză '015' și mai mică



Sita bazei recipientului de alimentare

Sita bazei(1) din recipientul de alimentare împiedică aspirația de bulgări și alte corpuri străine.



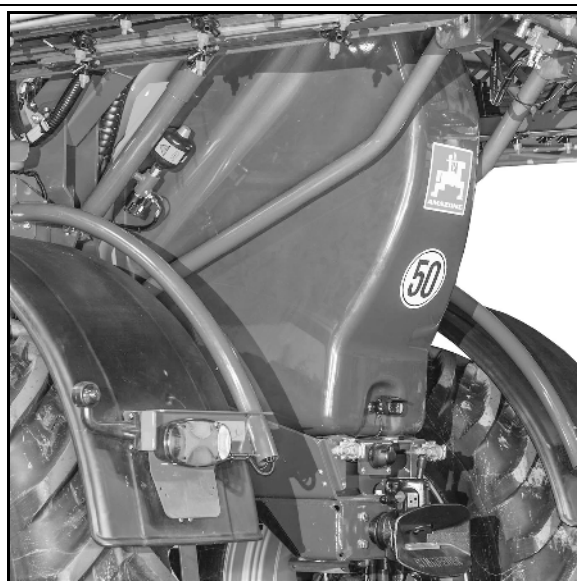
6.8 Rezervor pentru apă de spălare

Umpleți apă limpede în recipientul cu apă de spălare. Această apă folosește la

- Diluarea cantității reziduale în rezervorul pentru soluție de stropit la încheierea regimului de stropire.
- Curățarea (spălarea) întregii stropitori de câmp pe câmp.
- Curățarea armăturii de aspirație, precum și a furtunurilor de stropire când recipientul este umplut.



Umpleți numai apă limpede în recipientul cu apă de spălare.



Umplere prin racordul de umplere:

1. Conectați furtunul de alimentare.
 2. Umpleți recipientul cu apă pentru spălat de la rețeaua de apă.
- Țineți sub observație indicatorul de nivel umplere.
3. Montați calota de închidere pe racordul de umplere.

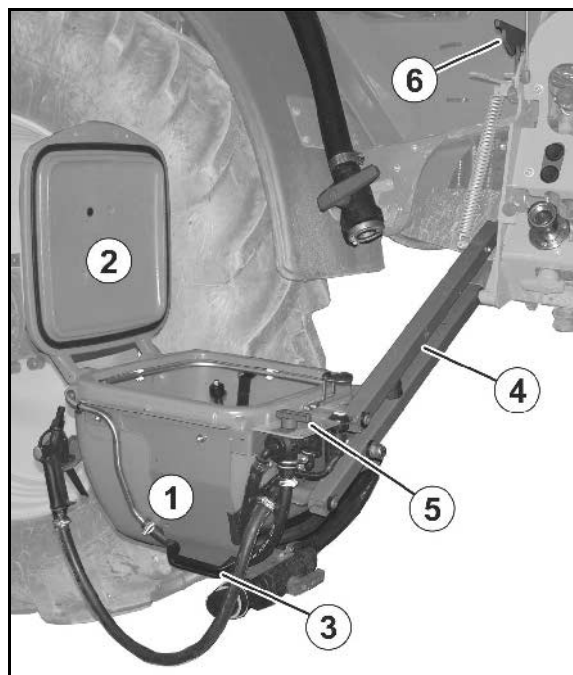


6.9 Recipient de alimentare cu racord de umplere Ecofill și spălare canistră

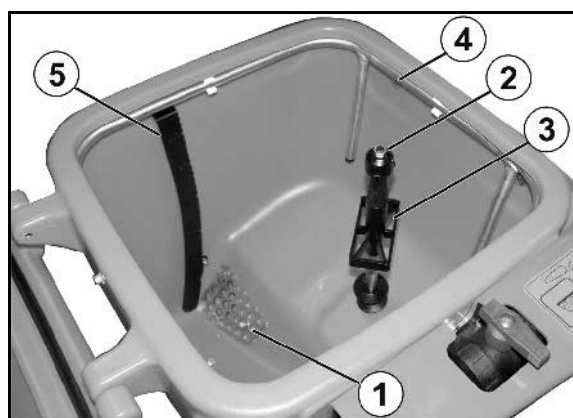
- (1) Recipient de alimentare pentru încărcare, dizolvare și aspirație de pesticide și uree.
- (2) Capac rabatabil.
- (3) Mâner pentru pivotarea recipientului de alimentare.
- (4) Braț paralelogram pentru pivotarea recipientului de alimentare din poziția de transport în cea de umplere.
- (5) **Robinet de comutare conductă inelară spălare canistră / conductă inelară**
- (6) Blocare pentru poziția de transport.

Siguranța de transport pentru asigurarea în poziție de transport a recipientului de alimentare contra căderii accidentale prin basculare.

- Pentru pivotarea recipientului de alimentare în poziția de umplere:
 1. Prindeți mânerul cu mâna stângă.
 2. Desfaceți blocarea.
 3. Pivotați în jos recipientul de alimentare.

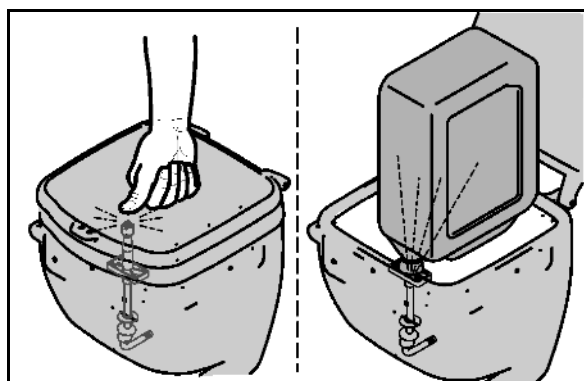


- (1) Sita bazei în recipientul de alimentare împiedică aspirația de bulgări de pământ și de alte corpuri străine.
- (2) Duza de spălarea rotativă a canistrei pentru clătirea canistrei sau altor recipiente.
- (3) Placă de presiune.
- (4) Conductă inelară pentru dizolvarea și alimentarea pesticidelor și ureei.
- (5) Scală



Apa iese din duza de spălare canistră și atunci când

- placa de presiune este apăsată în jos prin canistră.
- capacul rabatabil închis este apăsat în jos.



Pistol de stropire pentru spălarea recipientului de alimentare

Pistolul de stropire folosește la spălarea recipientului de alimentare cu apă de spălare în timpul sau după un proces de alimentare.



Asigurați pistolul de pulverizat cu blocarea (1) contra pulverizării neintenționate

- Înainte de fiecare pauză de pulverizare.
- Înainte să așezați pistolul de pulverizare în suport după lucrări de curățare.

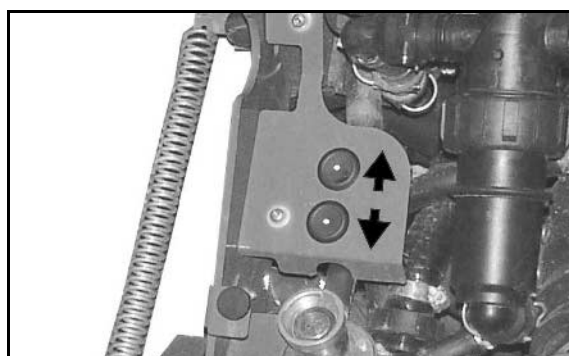


Recipient de alimentare acționat hidraulic

↑ Ridicați butonul recipient alimentare.

↓ Coborâți buton recipient alimentare.

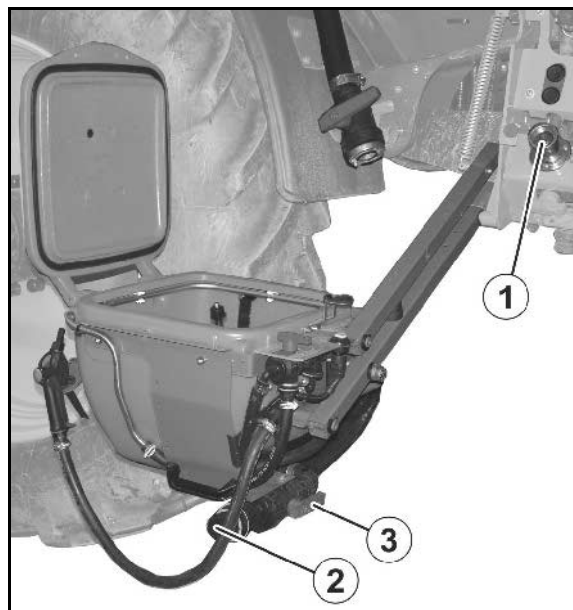
Ridicați recipientul de alimentare întotdeauna până la poziția de capăt pentru ca să nu fie depășită lățimea de transport admisă.



Racord de umplere Ecofill (opțiune)

Racord Ecofill pentru aspirarea soluțiilor de stropit din recipientele Ecofill.

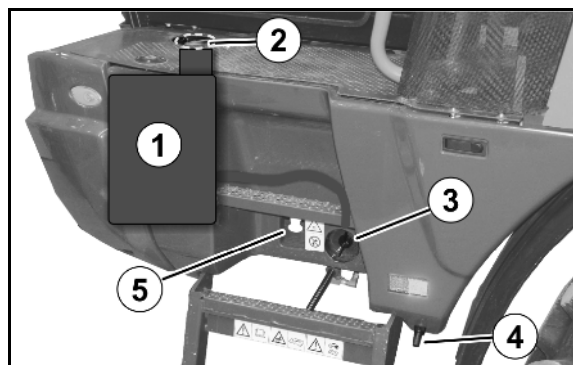
- (1) Racord de umplere Ecofill (opțiune).
- (2) Racord de spălare pentru ceas comparator Ecofill.
- (3) Robinet de comutare Ecofill



6.10 Recipient pentru spălare pe mâini

Recipient pentru spălare pe mâini (20 l) cu apă limpede pentru curățarea mâinilor și duzelor de stropire.

- (1) Recipient pentru spălare pe mâni în spatele acoperii
- (2) Racord de umplere
- (3) Robinet de închidere
- (4) Scurgere
- (5) Săpunieră cu săpun lichid



AVERTIZARE

Pericol de intoxicare datorită apei impure din recipientul de apă proaspătă!

Nu utilizați niciodată apa din recipientul cu apă pentru spălat pe mâni ca apă potabilă! Materialele recipientului cu apă pentru spălat pe mâni nu sunt adecvate pentru produse alimentare.

6.11 Pompe

Sub capitonajul lateral stânga

- Pompă stropitoare
- Pompă malaxor



Sub capitonajul lateral dreapta

- Pompă apă de spălare



Pompele de stropire sunt conectate și deconectate de la AMADRIVE sau de la tasta de pe panoul de operare.

Turația pompelor este reglabilă la AMADRIVE (turația de funcționare 400 până la 540 rot/min).

6.12 Timonerie de stropire



AVERTISMENT

Pericol prin strivire și lovire pentru întreg corpul uman poate exista

- atunci când persoanele sunt prinse de componentele mașinii care basculează lateral
- Înclinare, ridicare sau mai mică

Îndepărtați persoanele din zona de basculare a componentelor mașinii înainte să basculați aceste componente.

Starea corectă a timoneriei de stropire, precum și a mecanismului de suspendare influențează considerabil exactitatea distribuției soluției de stropit. O suprapunere completă este atinsă la o înălțime de stropire corect reglată a timoneriei de stropire la suprafață. Duzele sunt montate la timonerie la o distanță de 50 cm (alternativ 25 cm).



- Reglați înălțimea de stropire (distanța dintre duze și suprafața de tratat) conform tabelului de stropire.
- Aliniați întotdeauna paralel timoneria de stropire la sol, numai așa este atinsă la fiecare duză înălțimea de stropire prescrisă.
- Efectuați cu scrupulozitate lucrările de reglare la timoneria de stropire.

Rabatare profesională

Operarea timoneriei se realizează prin terminalul de operare ISOBUS.



Rabatarea profesională conține următoarele funcțiuni:

- rabatare închis și deschis a timoneriei de stropire,
- reglarea hidraulică a înălțimilor,
- reglarea hidraulică a înclinației,
- rabatarea pe o parte a timoneriei de stropire
- înclinare în sus și în jos independentă, pe o latură a brațului consolă a timoneriei de stropire.
- Ghidarea automată a timoneriei



PERICOL

La rabatarea închis și deschis a timoneriei de stropire, mențineți întotdeauna suficientă distanță față de conductorii electrici supraterești! Un contact la conductorii electrici supraterești poate conduce la vătămări cauzatoare de deces.

**AVERTISMENT**

Pericol prin strivire și lovire pentru întreg corpul uman poate exista atunci când persoanele sunt prinse de componentele mașinii care basculează lateral!

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Atât timp cât tractorul funcționează, mențineți o distanță de siguranță suficientă față de componentele mașinii în mișcare.

Aveți grijă ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de componentele mașinii în mișcare.

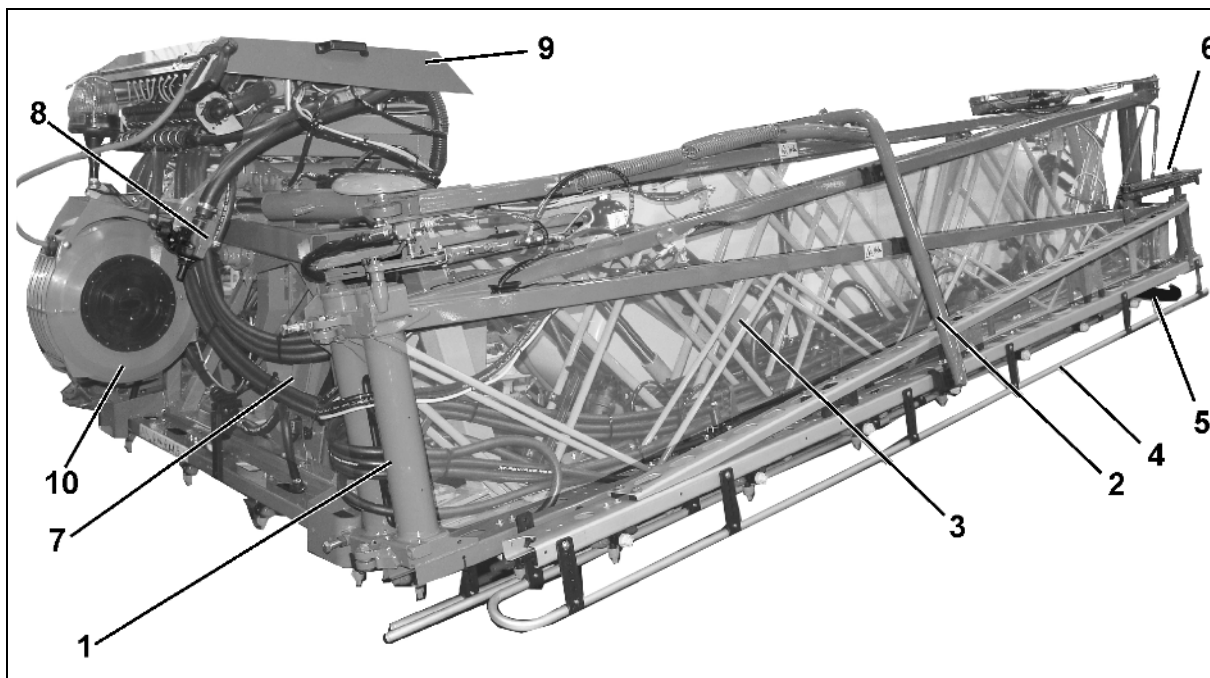
Îndepărtați persoanele din zona de basculare a componentelor mașinii înainte să basculați aceste componente.

**AVERTISMENT**

Poate apărea pericol de strivire, tragere, prindere sau lovire pentru terțe persoane, atunci când timoneria este basculată închis și deschis și persoanele care staționează în zona de basculare sunt prinse de piesele mobile ale timoneriei!

- Îndepărtați persoanele din zona de basculare a timoneriei înainte ca să basculați timoneria închis sau deschis.
- Eliberați neîntârziat piesa de rabatat închis sau deschis a timoneriei atunci când o persoană pășește în zona de basculare a timoneriei.

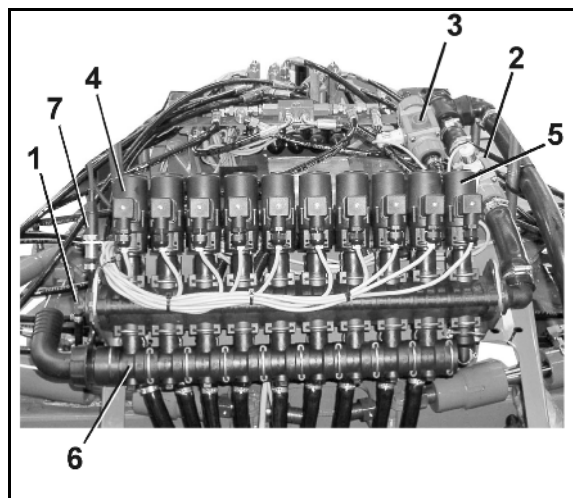
6.12.1 Timonerie Super L



- | | |
|--|---|
| (1) Timonerie de stropire cu furtunuri de stropire (aici pachete de brațe în consolă pliate). | (4) Țeavă de protecție duze |
| (2) Etrier de siguranță transport
Etrierele de siguranță transport folosesc la blocarea timoneriei de stropire basculată închis în poziția de transport contra basculării accidentale în poziție deschis. | (5) Suport distanțier. |
| (3) Cadrul paralelogram pentru reglarea înălțimilor timoneriei de stropire. | (6) Siguranță braț consolă exterior |
| | (7) Compensator de oscilații |
| | (8) Supapă și robinet de comutare pentru sistemul DUS |
| | (9) Armătură timonerie. |
| | (10) Dispozitiv de spălare la exterior |

Armătură timonerie

- (1) Racord de presiune a manometrului pentru presiune de stropire
- (2) Debitmetru pentru calculul cantității aplicate [l/ha]
- (3) Debitmetru de retur pentru calculul soluției reîntoarse în rezervorul pentru soluție de stropit
- (4) Supape motor pentru conectarea și deconectarea lăților parțiale
- (5) Supapă de bypass
- (6) Depresurizare
- (7) Senzor de presiune

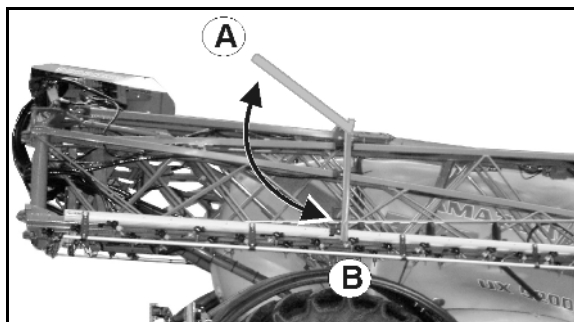


Deblocarea și blocarea siguranței de transport

Jugurile siguranței de transport servesc la blocarea timoneriei de stropire în poziția închisă în vederea transportului, împotriva deschiderii accidentale prin rabatare.

Deblocarea siguranței de transport

Înainte de deplicarea timoneriei de stropire, jugurile siguranței de transport se rabat în sus, deblocând astfel timoneria (A).



Blocarea siguranței de transport

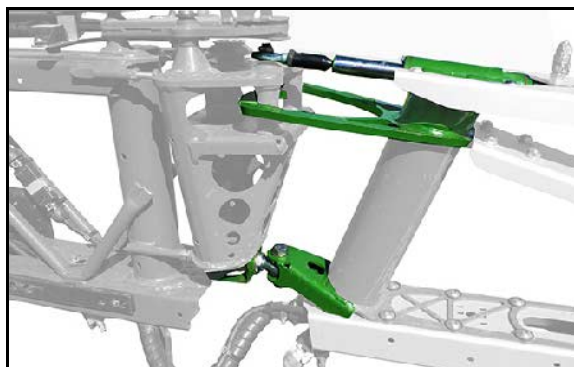
După plierea timoneriei de stropire, jugurile siguranței de transport se rabat în jos, blocând astfel timoneria (B).

Siguranța brațului în consolă exterior

Siguranțele brațelor în consolă exterioare protejează timoneria de stropire contra deteriorărilor atunci când brațele în consolă exterioare întâlnesc obstacole solide.

Siguranța facilitează o deviere a brațului în consolă exterior în jurul axei articulate în și contra sensului de deplasare – la retur automat în poziția de lucru.

Siguranța brațului în consolă exterior cu cilindri hidraulici:



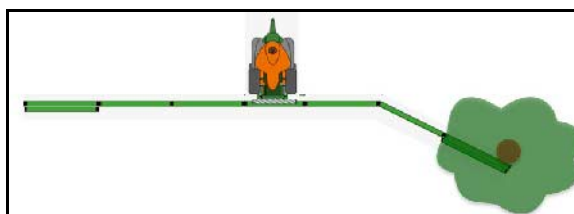
Siguranță hidraulică braț în consolă central:

Rabatare Flex

Siguranțele brațelor în consolă centrale protejează timoneria de deteriorări atunci când brațele în consolă centrale întâlnesc obstacole solide. La avansare, siguranța permite o deviere de la direcția de deplasare.

Pentru retragere, timoneria de stropire trebuie rabată din nou complet.

Înainte de continuarea cursei, să verificați timoneria cu privire la deteriorări.



Suporturi distanțiere

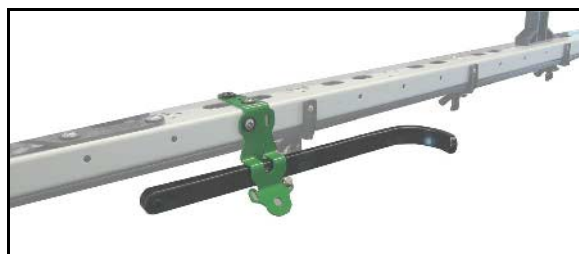
Suporturile distanțiere împiedică o coliziune a tijei cu solul.



Dacă se utilizează câteva duze, suporturile distanțiere sunt așezate în conul de stropire.

În acest caz fixați suporturile distanțiere orizontal la suport.

Utilizați șurubul-fluture.



6.12.2 Timonerie de pulverizare cu rabatare Flex

Operarea timoneriei de pulverizare se realizează prin terminalul de operare sau mânerul multifuncțional.

Rabatarea închis și deschis a timoneriei de stropire



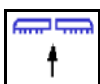
PERICOL

La rabatarea închis și deschis a timoneriei de stropire, mențineți întotdeauna suficientă distanță față de conductorii electrici supraterești! Un contact la conductorii electrici supraterești poate conduce la vătămări cauzatoare de deces.

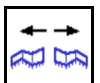


Rabatarea simultană a tuturor brațelor în consolă

Rabatarea spre exterior a timoneriei:



1. Ridicarea timoneriei din poziția de transport.



2. Rabatarea deschis a timoneriei.

Rabatarea spre interior a timoneriei:



Rabatați timoneria în interior complet, în poziție de transport.



Este interzisă rabatarea închis și deschis a timoneriei de stropire în timpul deplasării



Rabatarea unilaterală a timoneriei



- Brațul în consolă exterior rabatabil în timpul cursei
- Rabatarea altor brațe în consolă la staționare
- Rabatarea brațelor în consolă unele după altele, din exterior spre interior.



- Dezactivarea lăților parțiale în mod corespunzător
- Viteza de deplasare maximă 6 km/h



Este interzis lucrul cu timoneria rabată în poziție de transport pe o latură.



Reducerea lățimilor de lucru pe ambele părți

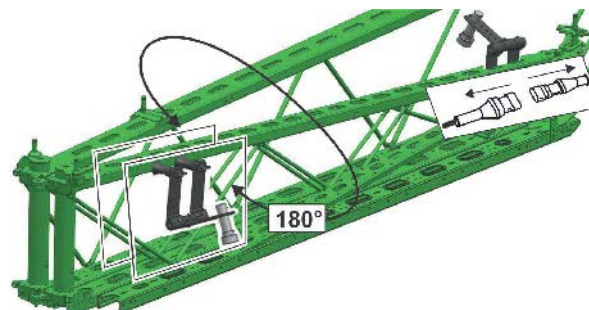
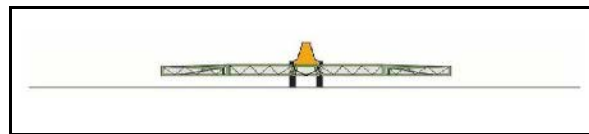
Reduceți lățimea de lucru prin conectarea lățimilor parțiale din meniul Profil.



Senzorii de la timonerie

Când lățimea de lucru este redusă, montați întotdeauna senzorul exterior rotit cu 180°.

Dezactivarea senzorului interior (ISOBUS)



6.12.3 Ghidarea automată a timoneriei ContourControl / DistanceControl

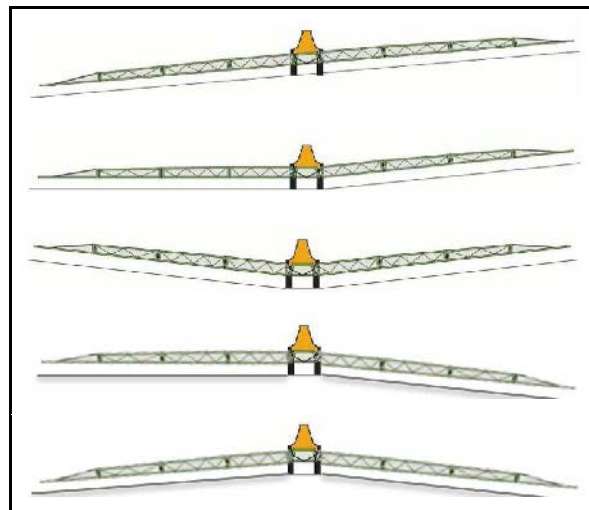
Ghidarea automată a timoneriei menține timoneria de stropire în mod automat paralelă pe distanța dorită față de suprafața-țintă.



Pornirea / oprirea ghidării automate a timoneriei



Reglați înălțimea de stropire (distanța dintre duze și suprafața de tratat) conform tabelului de stropire.

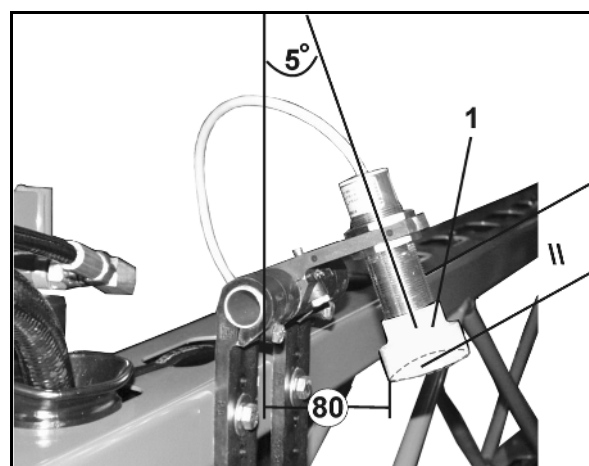


Senzorii cu ultrasunete (1) măsoară distanța față de sol sau de efectivul de plante. În cazul unei abateri, sistemul reglează înălțimea de lucru prin opțiunea de reglare pe înălțime, reglarea înclinării, îndoire și extindere.

La deconectarea timoneriei de stropire la capătul de rând, timoneria de stropire este ridicată automat. La punerea în funcțiune, timoneria de stropire coboară înapoi la înălțimea calibrată.

Reglarea senzorilor cu ultrasunete:

→ vezi figura



SwingStop

Opțiunea SwingStop pentru compensarea oscilațiilor



6.13 Articulație redusă la brațul în consolă exterior (opțiune)

Prin articulația redusă, elementul exterior al brațului în consolă poate fi rabatat manual închis pentru a reduce lățimea de lucru.

Cazul 1:

Număr duze segment exterior de lățime parțială	=	Număr de duze la elementul exterior rabatabil
---	---	--

→ În cazul stropirii cu lățime de lucru redusă, mențineți dezactivate segmentele exterioare de lățime parțială.

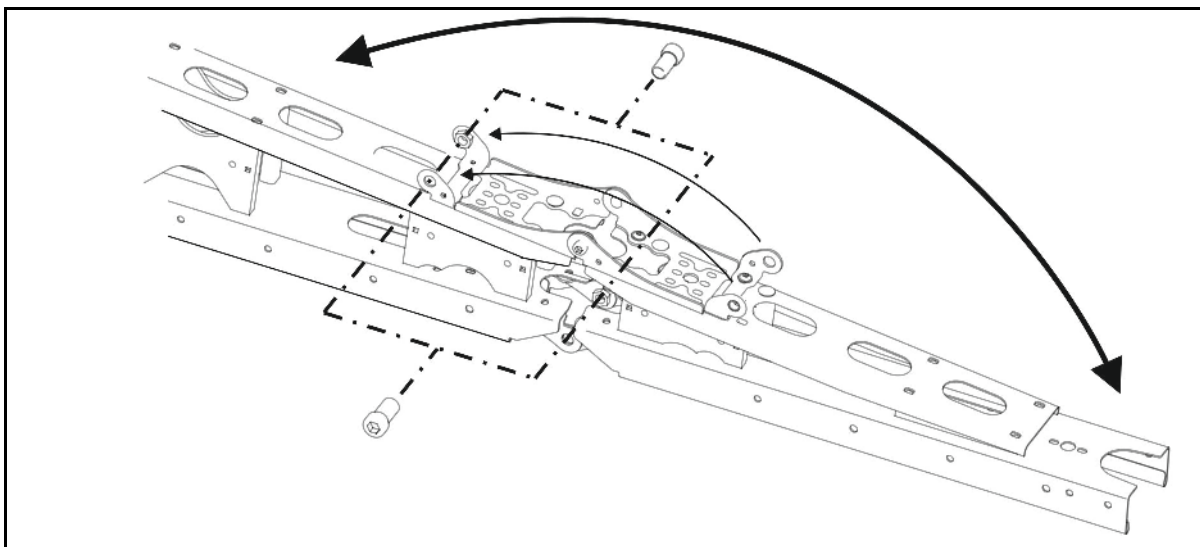
Cazul 2:

Număr duze segment exterior de lățime parțială	≠	Număr de duze la elementul exterior rabatabil
---	---	--

→ Închideți duzele exterioare manual (cap duză triplu).

→ Efectuați modificările la terminalul de operare.

- o introduceți lățimea de lucru modificată.
- o introduceți numărul de duze modificat la segmentele exterioare de lățime parțială.



2 șuruburi asigură elementul exterior rabatat închis sau deschis în pozițiile de capăt respective.

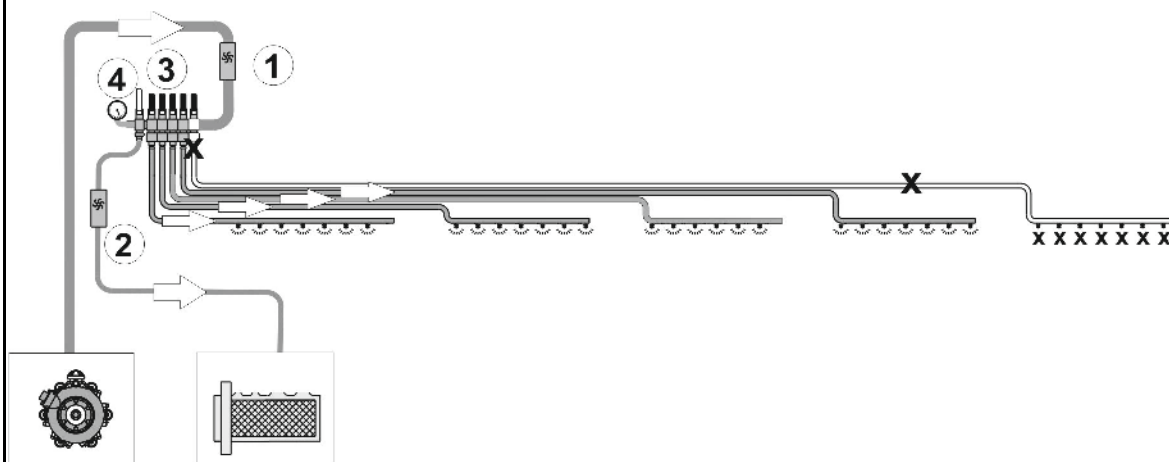


PRECAUȚIE

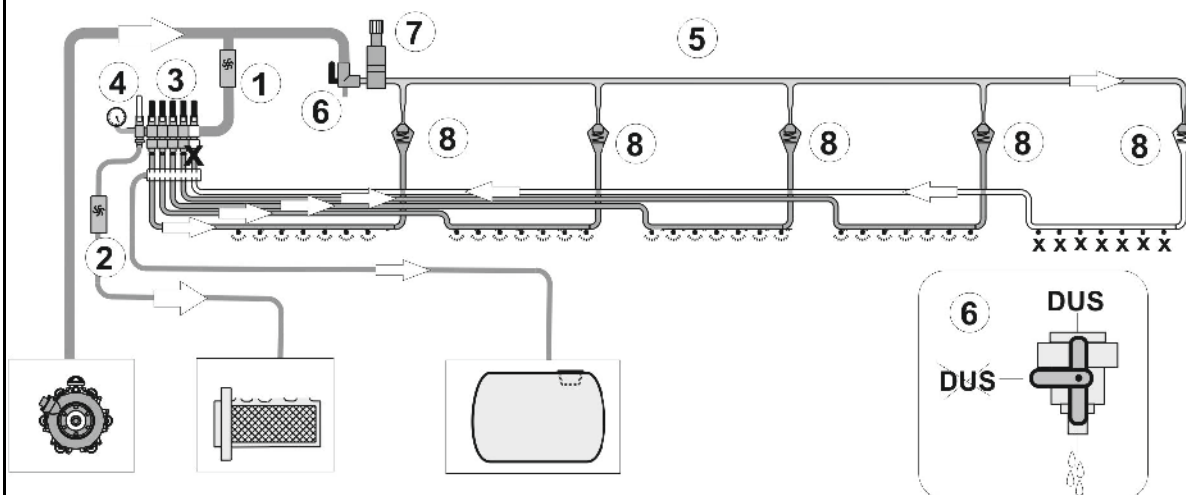
Înainte de deplasările de transport, rabatați din nou deschis elementele exterioare pentru ca blocarea de transport să aibă efect când timoneria este rabatată închis.

6.14 Conducte de stropire

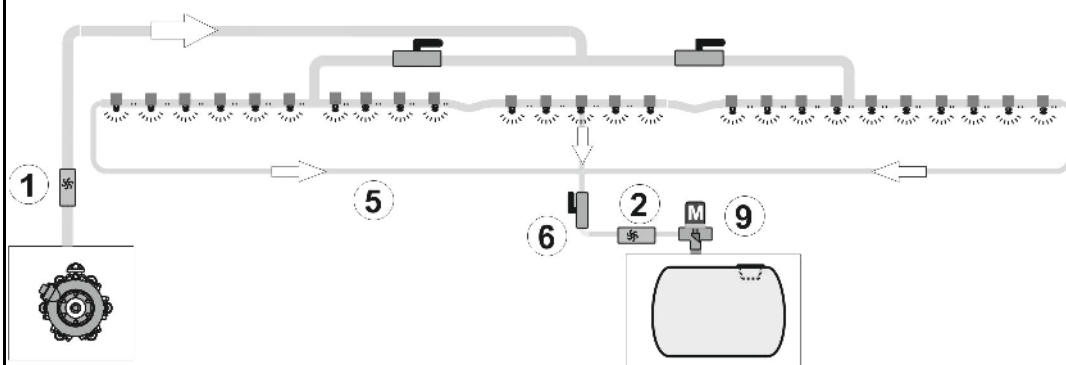
Conducte de stropire cu ventile pentru lățimi parțiale



Conducte de stropire cu ventile pentru lățimi parțiale și sistem de recirculare forțată DUS



Conducte de stropire cu comutare duze individuale și sistem de recirculare forțată DUS



- | | |
|--|------------------------------------|
| (1) Debitmetru | (6) Robinet de închidere DUS |
| (2) Debitmetru retur | (7) Supapă de limitare a presiunii |
| (3) Ventile pentru lățimi parțiale | (8) Supapă de reținere |
| (4) Ventil bypass pentru cantități de împrăștiere reduse | (9) Supapă de limitare a presiunii |
| (5) Conductă recirculare forțată | |

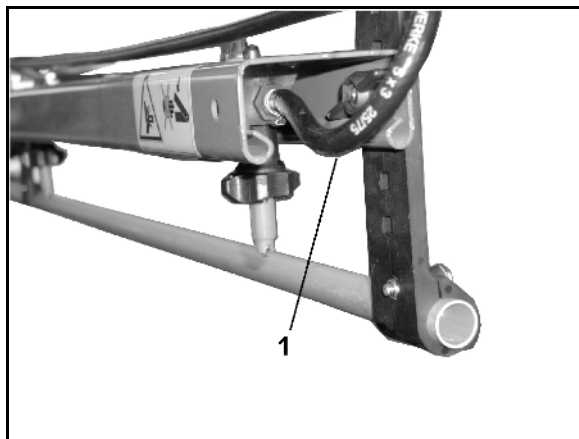
Sistemul de recirculare sub presiune DUS



Opriți întotdeauna sistemul cu recirculare sub presiune la aplicațiile de lucru cu furtunuri tractate

Sistemul de recirculare sub presiune

- facilitează o recirculare continuă a lichidului în conducta de stropire în cazul în care este conectat sistemul de recirculare sub presiune. Pentru aceasta, fiecărui segment de lățime parțială îi este alocat un furtun cu racord de spălare (1).
- poate fi exploatat la alegere cu soluție de stropit sau cu apă de spălat.
- reduce cantitatea reziduală nediluată la 2 l pentru toate conductele de stropire.



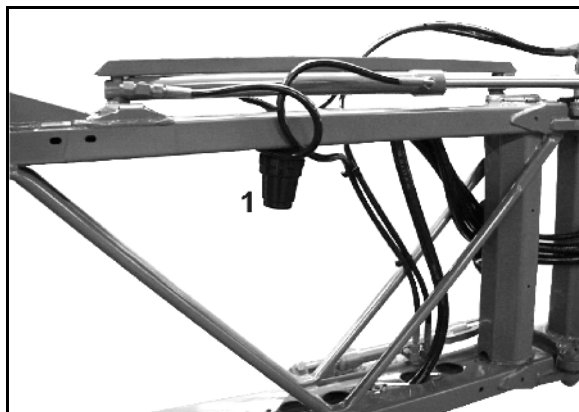
Recircularea continuă a lichidului

- facilitează de la început un profil al stropirii uniform, deoarece imediat după conectarea timoneriei de stropire fără temporizare la toate duzele de stropire există soluție de stropire.
- împiedică o încărcare a conductei de stropire.

Filtru de trecere pentru conducte de stropire (opțional)

Filtrul de trecere (1)

- este montat în conductele de stropire per segment de lățime parțială (comutare lățimi parțiale).
- este montat câte unul la stânga și la dreapta în conducta de stropire (conectare duză unică)
- este o măsură suplimentară pentru evitarea murdăririi duzelor de stropire.

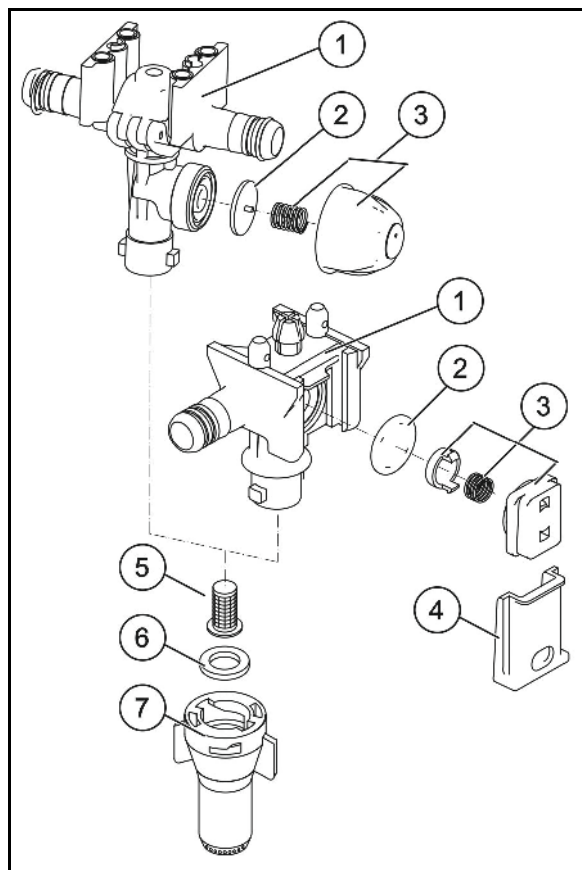


Vedere de ansamblu elemente de schimbare filtru

- Element de schimbare filtru cu 50 ochiuri/țol (albastru)
- Element de schimbare filtru cu 80 ochiuri/țol (gri)
- Element de schimbare filtru cu 100 ochiuri/țol (roșu)

6.15 Duze

- (1) Corp duză cu racord baionetă
 - o Versiune element arc cu vană serrar
 - o Versiune element arc înșurubat
- (2) Membrană. Scade presiunea în conducta de stropire sub cca. 0,5 bar, atunci elementul arc (3) apasă membrana pe scaunul membranei (4) în corpul duzei. Se obține astfel o deconectare a duzelor fără picurare ulterioară când timoneria de pulverizare este deconectată.
- (3) Element arc.
- (4) Vană serrar menține supapa membrană completă în corpul duzei
- (5) Filtru duză; de serie 50 ochi/țol, este montat în corpul duzei.
- (6) Garnitură de cauciuc
- (7) Duza având capac baionetă



6.15.1 Duze multiple

În cazul folosirii tipurilor diferite de duze este avantajoasă utilizarea capetelor de duze multiple.

Prin rotirea capului duzei multiple în sens antiorar, este pusă în folosință o altă duză.

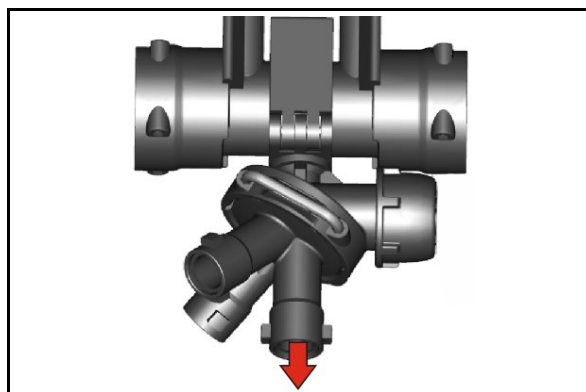
Capul duzei multiple este deconectat în pozițiile intermediare. Prin aceasta, există posibilitatea micșorării lățimii de lucru a timoneriei.



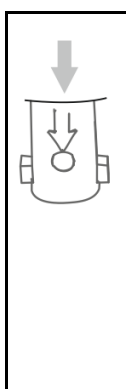
Spălați conductele de stropire înainte de rotirea capului duzei multiple la un alt tip de duză.

Duze triple (3 duze) (opțiune)

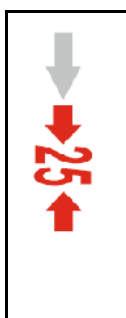
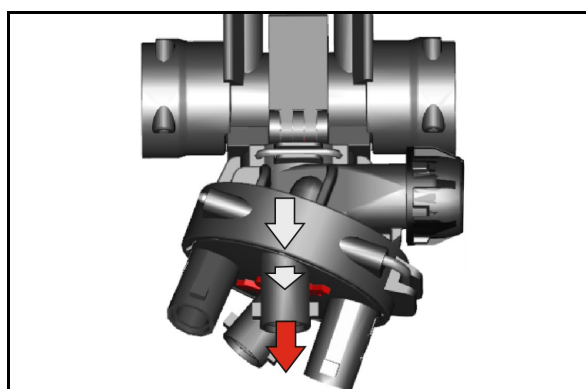
Alimentată este duza care stă vertical.



Duze cvadrupe (4 duze) (opțiune)

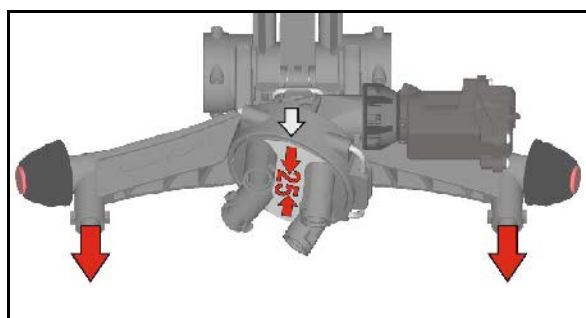


Săgeata marchează duza verticală care este alimentată.



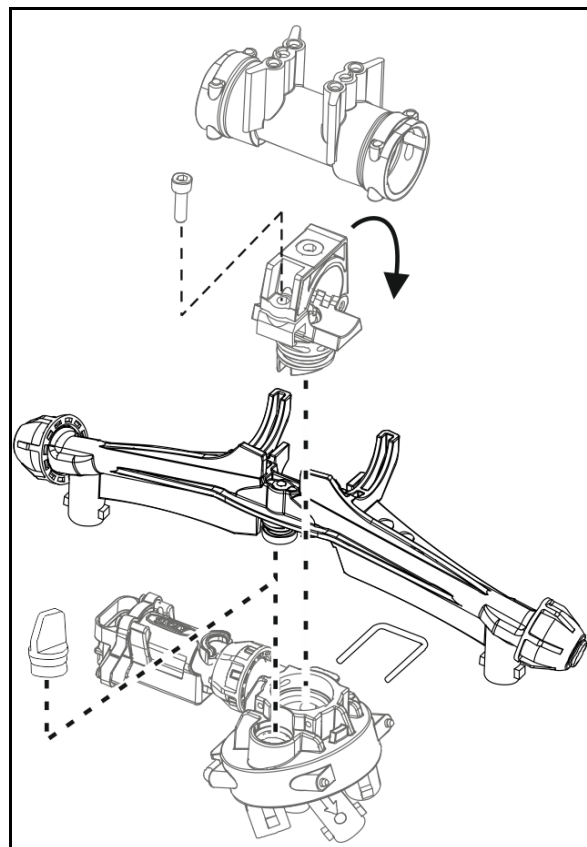
Corpul duzei cvadrupe poate fi echipat cu un suport al duzei de 25 cm. Astfel este obținută o distanță între duze de 25 cm.

Săgeata marchează inscripția 25 cm, atunci când este reglată distanța duzei la 25 cm.



Montați suportul duzei de 25 cm.

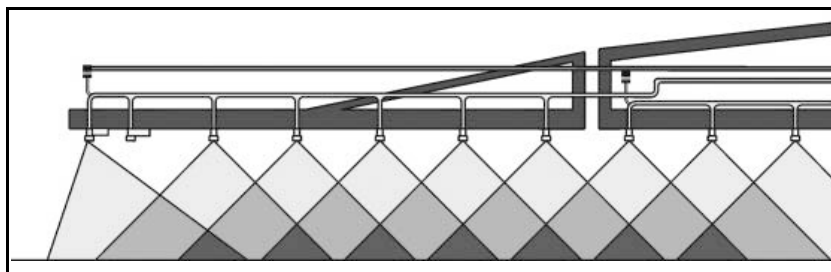
În cazul neutilizării suportului duzei de 25 cm,
obturați alimentarea cu dop.



6.15.2 Duze margine

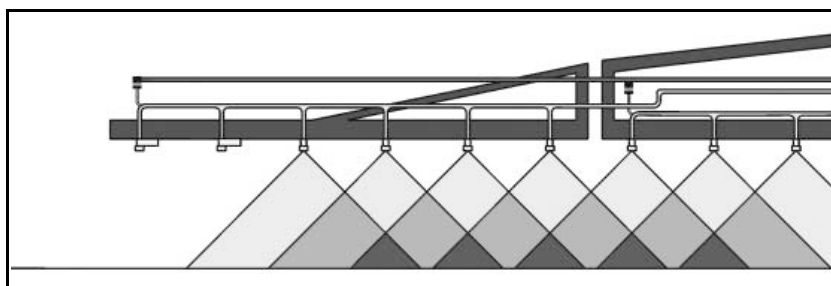
Duze de limită cu acționare electrică sau manuală

Cu circuitul duzelor de delimitare, se deconectează electric de la tractor ultima duză și se conectează electric o duză de margine, la distanța de 25 cm în exterior (exact pe marginea câmpului)..



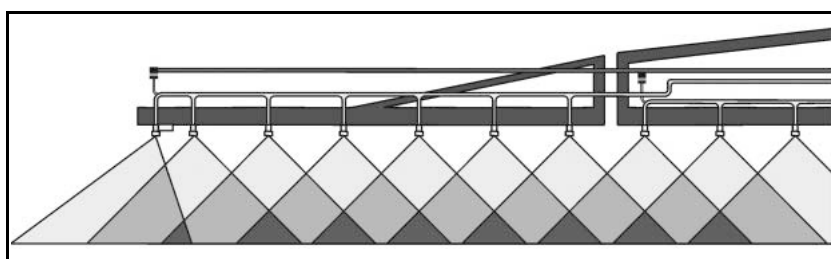
Comutarea duzelor de capăt, electric (opțional)

Cu circuitul duzelor finale, se deconectează electric de la tractor până la trei din duzele exterioare la marginile câmpului, în apropierea apelor..



Comutarea duzelor suplimentare, electric (opțional)

Cu comutarea duzelor suplimentare va fi conectată din tractor încă o duză pe exterior, măbind lățimea de lucru cu un metru.



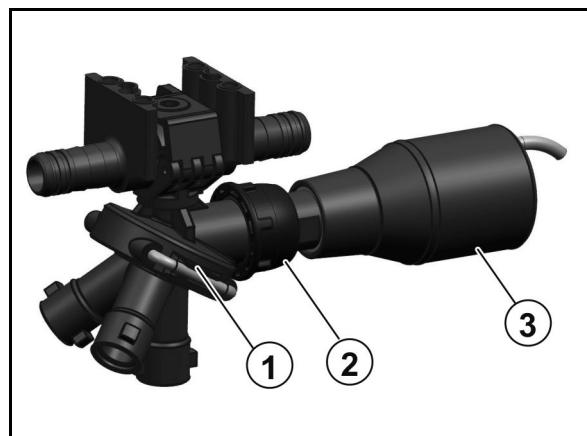
6.16 Conectarea automată a duzelor individuale (opțiune)

Prin conectarea electrică a duzelor individuale pot fi conectate separat lățimi parțiale de 50 cm. În combinație cu conectarea automată a lățimilor parțiale Section Control, suprapunerile se pot reduce la zone minime.

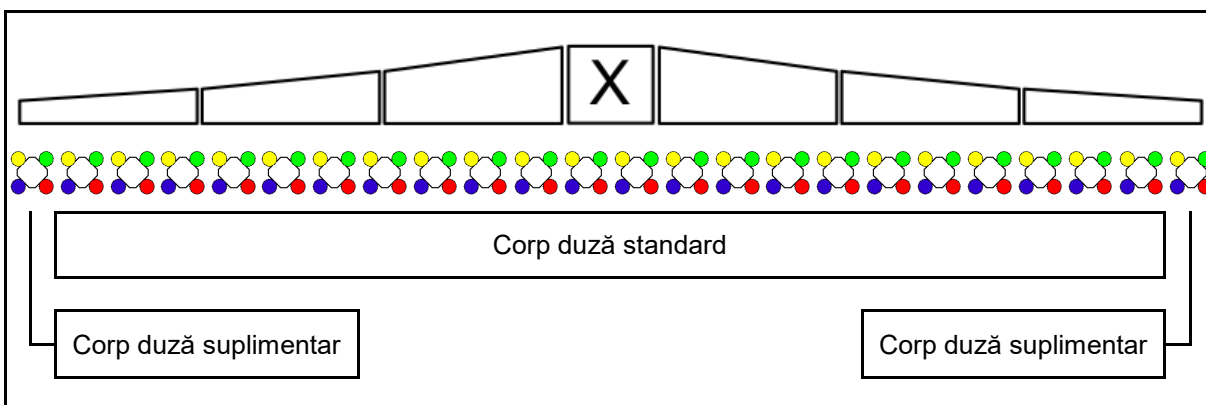
6.16.1 Conectarea duzelor individuale AmaSwitch

Fiecare duză se poate porni și opri separat prin intermediul Section Control.

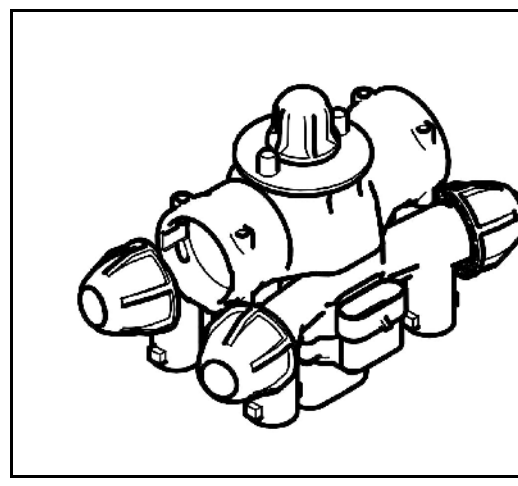
- (1) Corpul duzei
- (2) Piulița olandeză cu etanșare membrană
- (3) Supapă motor



6.16.2 Conectarea a 4 duze individuale AmaSelect

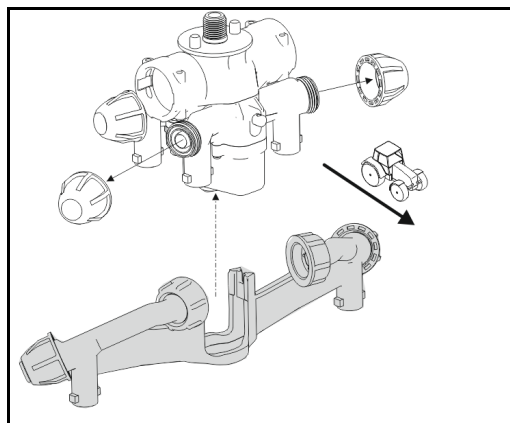


- Timoneria de pulverizare este echipată cu corpuri cu 4 duze. Acestea se acționează printr-un motor electric.
- Duzele se pot deconecta și conecta aleatoriu (în funcție de Section Control).
- Prin corpurile cu 4 duze pot fi active mai multe duze simultan într-un corp de duză.
- Pentru tratarea marginii se poate configura separat un corp de duze suplimentar.
- Iluminarea duzelor individuale cu leduri este integrată în corpul de duze.



Structura și funcționarea stropitorii de câmp

- Posibilă distanță între duze 25 cm (opțiune)
La montaj, acordați atenție faptului că ambele ieșiri orientate spre față, de pe partea mașinii, se utilizează pentru montaj.



Selectarea manuală a duzelor:

Selectarea duzei sau a combinației de duze se poate realiza prin terminalul de operare.

Selectarea automată a duzelor:

Duza sau combinația de duze se selectează automat în timpul stropirii conform condițiilor de margine introduse.



Simbol pentru carcasa duzei AmaSelect.

Săgeata indică direcția de deplasare.

→ Aceasta este importantă pentru echiparea duzelor în corpul duzelor!

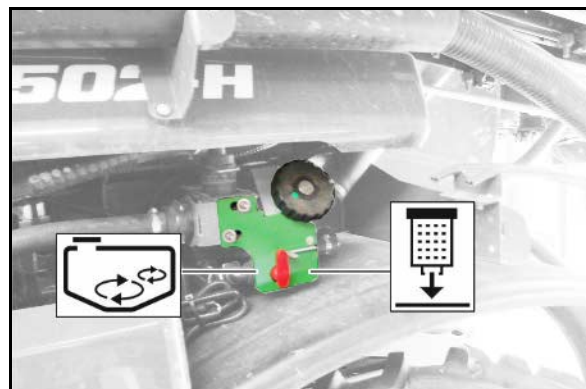
6.17 Creșterea cantității consumate cu HighFlow+

- Creșterea opțională a cantității consumate pentru împrăștierea îngrășământului lichid.
Cantitatea maximă consumată se mărește până la maximum 400 l/min.
 - Pompa malaxorului este folosită în acest sens pentru creșterea cantității consumate. În acest caz ea nu folosește sau folosește numai parțial ca acționare a malaxorului.
- !** La utilizarea HighFlow, să acordați atenție unei puteri de amestecare suficiente.
- Aplicarea îngrășământului fluid de înaltă performanță este conectată și deconectată de la terminalul de operare.

Armătura HighFlow se află în partea dreaptă, la platformă.

- (1) Filtru de presiune suplimentar
- (2) Robinet de comutare pentru malaxor auxiliar / scurgerea cantității reziduale din filtrul de presiune

- o  Malaxor pornit la maximum
- o **0** – Malaxor oprit
- o  Purjare filtru de presiune



Terminal de operare: afișaj multifuncțional

- (1) Afișarea poziției supapei de reglare a cantității ca diagramă cu bare folosește ca informație dacă poate fi mărită viteza de deplasare / cantitatea de consum sau dacă trebuie redusă puterea de amestecare.

→ Cu cât sunt mai multe bare pline, cu atât va fi ghidată o cantitate mai mare spre timonerie.

- (2) Cifra (valoarea 1-6) pentru HighFlow arată cota pe care o utilizează pompa malaxorului pentru stropire.

(1)	(2)
 3	

6.18 Dotarea specială pentru îngrășământ lichid

Pentru împrăștierea de îngrășământ lichid, sunt disponibile momentan două sortimente diferite:

- Soluție azotat de amoniu-uree (AHL) cu 28 kg N per 100 kg AHL.
- O soluție NP 10-34-0 cu 10 kg N și 34 kg P_2O_5 per 100 kg soluție NP.



Dacă împrăștierea de îngrășământ lichid are loc prin duzele de jet plat, multiplicați valorile corespunzătoare din tabelul de stropire pentru debitul de consum l/ha la AHL cu 0,88 și la soluțiile NP cu 0,85, deoarece debitele de consum l/ha sunt valabile numai pentru apă.

Valabil în toate cazurile:

Răspândiți îngrășămintele lichide în picături mari, pentru a evita vătămarea plantelor. Picăturile prea mari se scurg de pe frunze, iar cele prea mici amplifică efectul de concentrare a luminii, similar unei lupe. Răspândirea prea intensă a îngrășământului poate provoca, datorită concentrației de săruri din îngrășământ, apariția de vătămări asupra frunzelor.

Nu răspândiți niciodată concentrații de îngrășământ lichid mai mari de, spre ex. 40 kg N (în acest sens, consultați și "Tabelul de conversie pentru stropirea îngrășămintelor lichide"). În toate cazurile, încheiați post-răspândirea de îngrășământ AHL prin duze cu EC-Stadium 39, deoarece vătămarea spicelor poate avea un efect deosebit de intens

6.18.1 Duze cu 3 jeturi (opțional)

Utilizarea duzelor cu 3 jeturi pentru răspândirea de îngrășămintele lichide este avantajoasă când îngrășămintele lichide trebuie să ajungă mai mult la rădăcină decât pe frunzele plantelor.

Diafragma de dozare integrată în duză asigură, prin cele trei deschideri, o distribuire a îngrășămintelor lichide aproape fără presiune și în picături mari. În acest fel, se împiedică apariția nedorită a particulelor în suspensie (tip ceață) și formarea de picături mai mici. Picăturile mari formate prin duzele cu 3 jeturi întâlnesc plantele cu o energie redusă și se scurg de pe suprafața acestora. **Deși prin acest lucru se evită în mare măsură vătămările, la împrăștierea târzie de îngrășământ renunțați la utilizarea duzelor cu 3 jeturi și folosiți furtunurile tractate.**

Pentru toate duzele cu 3 jeturi enumerate în cele ce urmează, utilizați exclusiv piulițele negre cu baionetă.

Diverse duze cu 3 jeturi și domeniile de utilizare a lor (la 8 km/h)

- | | |
|------------|---------------------|
| • galben | 50 - 80l AHL / ha |
| • roșu | 80 - 126l AHL / ha |
| • albastru | 115 - 180l AHL / ha |
| • alb | 155 - 267l AHL / ha |

6.18.2 Duze cu 7 orificii / duze FD (opțional)

Pentru utilizarea duzelor cu 7 orificii / duzelor FD, sunt necesare aceleași condiții ca și pentru duzele cu 3 jeturi. Spre deosebire de duza cu 3 jeturi, la duza cu 7 orificii / duzele FD, orificiile de ieșire nu sunt orientate în jos, ci în lateral. În acest fel, se pot aplica pe plante picături foarte mari, în condițiile unor forțe de impact reduse.



Duza cu 7 orificii



Duza FD

Se pot livra următoarele duze cu 7 orificii

• SJ7-02-CE	74 – 120l AHL	(la 8 km/h)
• SJ7-03-CE	110 – 180l AHL	
• SJ7-04-CE	148 – 240l AHL	
• SJ7-05-CE	184 – 300l AHL	
• SJ7-06-CE	222 – 411l AHL	
• SJ7-08-CE	295 – 480l AHL	

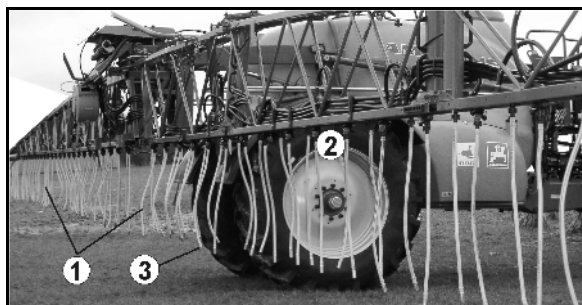
Se pot livra următoarele duze FD

• FD 04	150 - 240 l AHL/ha	(la 8 km/h)
• FD 05	190 - 300 l AHL/ha	
• FD 06	230 - 360 l AHL/ha	
• FD 08	300 - 480 l AHL/ha	
• FD 10	370 - 600 l AHL/ha*	

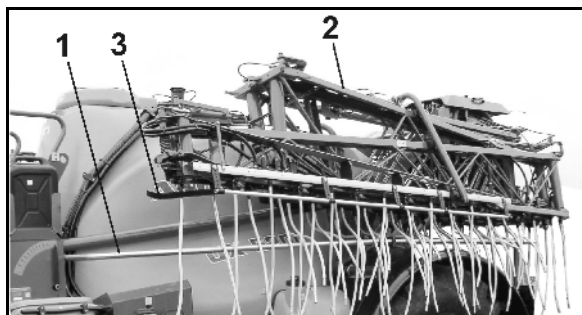
6.18.3 Echiparea cu furtunuri tractate pentru timoneria **Super-L** (opțional)

- cu discuri de dozare pentru împrăștierea târzie de îngrășământ lichid

- (1) Furtunurile tractate cu 25 cm distanță între ele datorită montajului celei de-a 2-a conducte de stropire.
- (2) Conectorul tip baionetă cu discurile de dozare.
- (3) Greutățile metalice; stabilizează poziția furtunurilor pe parcursul lucrului.

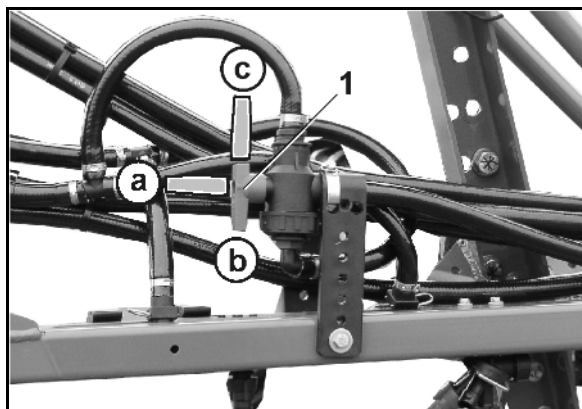


- (1) Jug de îndepărtare pentru poziția de transport.
- (2) Poziție de transport înălțată prin coborârea cârligului de transport
- (3) Tălpi de distanțare



Pentru regimul funcțional cu furtunului tractate, demontați ambele tălpi de distanțare (3)!

- (1) Un robinet de reglare pentru fiecare lățime parțială:
 - a Stropire prin ambele conducte de stropit cu furtunurile tractate
 - b Stropire prin conducta de stropit standard
 - c Stropire numai prin a 2-a conductă de stropire



Pentru regimul de stropire normal, demontați furtunurile tractate.
După demontarea furtunurilor tractate, închideți corpurile duzelor cu capace oarbe!

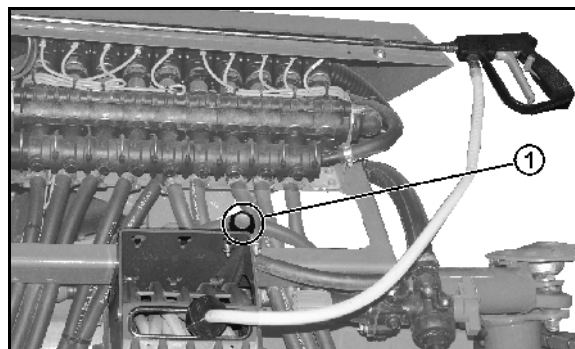
6.19 Dispozitiv de spălare la exterior

Dispozitivul de spălare la exterior pentru curățarea stropitorii de câmp inclusiv

- tambur de furtun,
- 20 m furtun de presiune,
- Pistol de pulverizat

Presiune de lucru: 10 bar

Debit apă: 18 l/min



- (1) Buton pentru activarea dispozitivului de spălare exterioară.



Asigurați pistolul de stropit cu blocajul (1) contra pulverizării accidentale

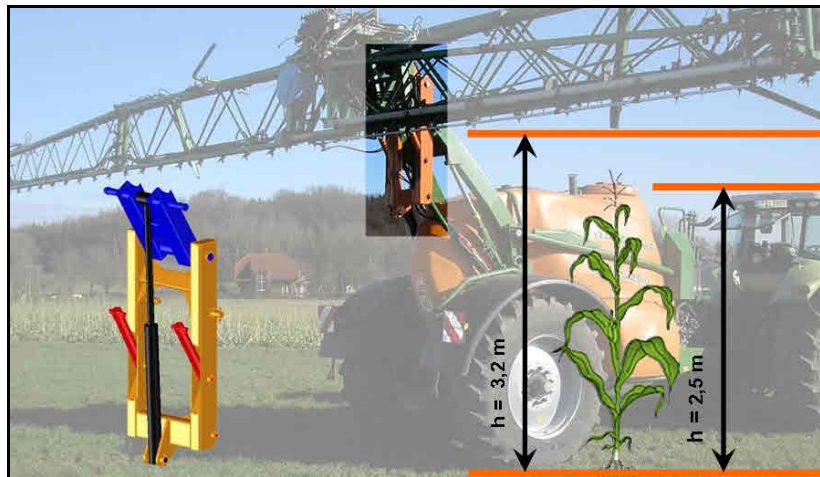
- înainte de fiecare pauză de pulverizare.
- înainte să așezați în suport pistolul de stropire după lucrările de curățare.



6.20 Modul de ridicare

(opțiune)

Modulul de ridicare facilitează o ridicare a timoneriei de stropire cu 70 cm suplimentari până la înălțimea duzelor de 3,20 m.



Modul de ridicare este acționat prin intermediul unui comutator din cabină.

- + Ridicarea suplimentară a timoneriei de stropire cu modulul de ridicare.
- Coborârea suplimentară a timoneriei de stropire cu modulul de ridicare.



PERICOL

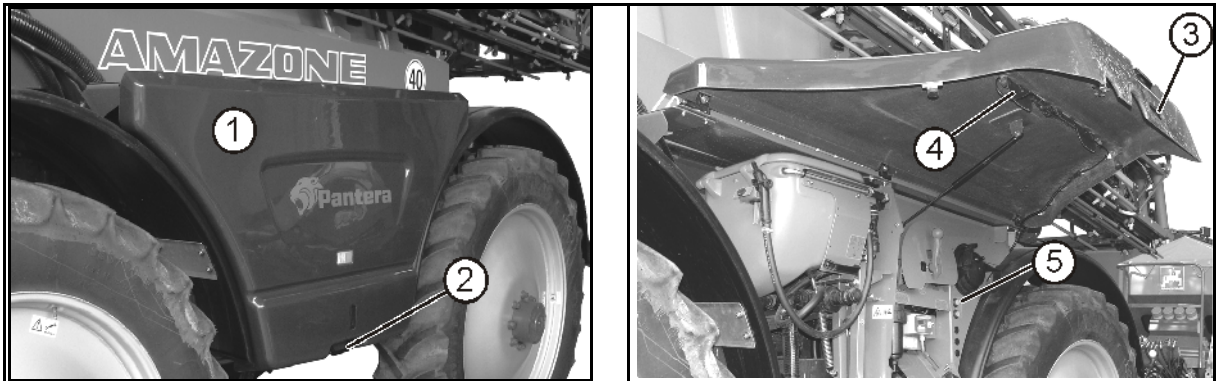
Pericol de accident și pericol de deteriorare a mașinii.

- La deplasările pe drumurile publice, nu este permis ca timoneria de stropit să fie ridicată peste modulul de ridicare.
- Înălțimea totală a mașinii cu modulul de ridicare poate să reprezinte explicit mai mult de 4 m.
- Utilizați modulul de ridicare numai cu timoneria de stropire basculată deschis.
- Înainte de bascularea închis a timoneriei de stropire, coborâți din nou modulul de ridicare. În caz contrar, timoneria de stropire nu poate fi așezată în siguranța de transport.
- Ridicați sau coborâți modulul de ridicare întotdeauna până la poziția finală!

6.21 Acoperire panou de operare

Acoperirea menține panoul de operare curat.

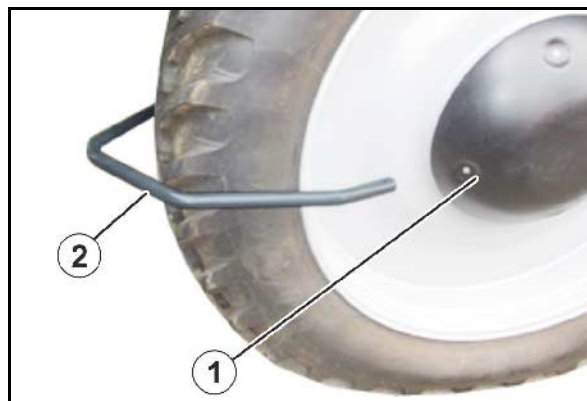
- (1) Acoperire panou de operare
- (2) Închidere
- (3) Mâner
- (4) Iluminare panou de operare



6.22 Accesorii pentru protejarea plantelor

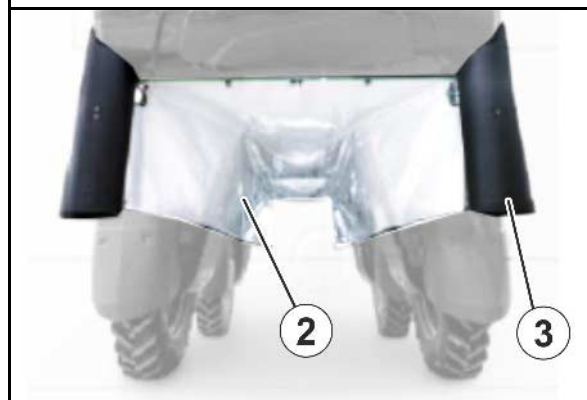
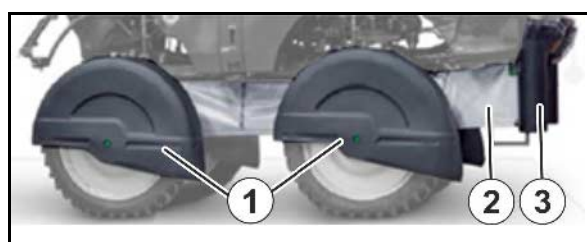
Accesoriiile următoare folosesc la protejarea plantelor în efective mari:

- Acoperirea transmisiei roții (1)
Este recomandată dacă transmisia roții iese peste jantă.
- Despicător de lan (2)
- Acoperire introducere sub brazdă flexibilă, lăță de 80 cm



SunflowerKit este adecvat pentru Pantera-H cu anvelope cu lățime de maxim 380 mm și înălțime de cca. 1950 mm.

- (1) Carcasa roții
- (2) Acoperire introducere sub brazdă
- (3) Despicător de lan



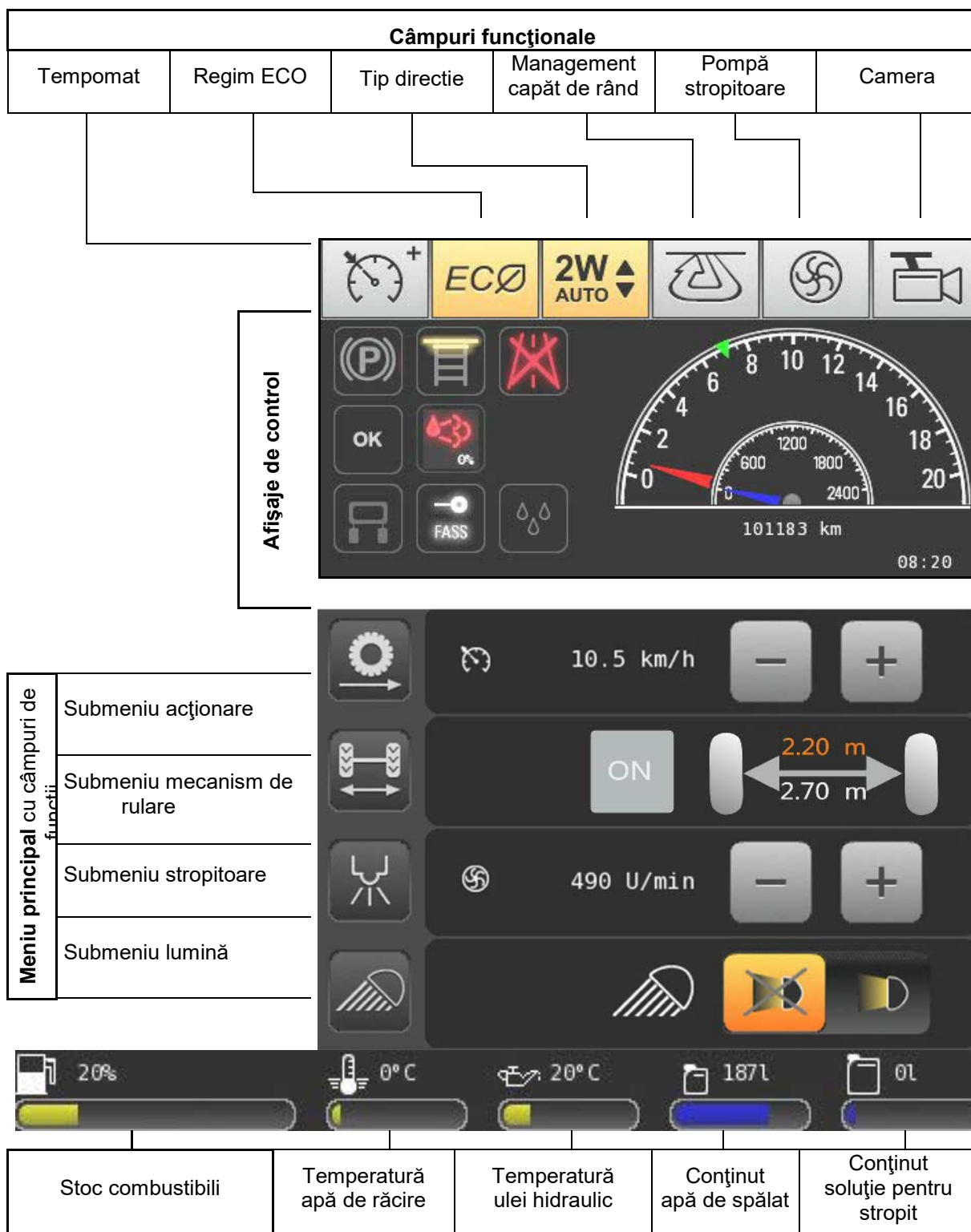
7 Terminal vehicul AmaDrive

AmaDrive folosește la reglarea și monitorizarea aproape a tuturor funcțiilor vehiculului și a unor funcții ale stropitorii de câmp.

Operarea se realizează prin câmpurile de funcții sensibile la atingere ale ecranului tactil (touch) de 10,4" a terminalului.

câmpuri funcționale sensibile la atingere:

- activ → galben
- inactiv → gri



7.1 Afișaje de control



Frâna de parcare	 decuplată	 Auto hold activat	 Mașină frânată (roșu)
Scară de urcare	 Scară de urcare ridicată: în timpul deplasării (gri), la staționare (galben)		 Scară de urcare coborâtă: în timpul deplasării (roșu), la staționare (gri)
	 În timpul ridicării		 În timpul coborârii
Mod	 Câmp		 Stradă
Mesaje de eroare	 fără		 Există mesaje de eroare
DEF (Euro 5)	 Nivel de umplere DEF (0-100%) roșu – completați cu DEF.		
Modul de ridicare	 coborâtă	 ridicată	
Înălțime (numai Pantera H)	 coborâtă	 ridicată	
Robinet aspirație	 Poziție robinet de aspirație	 aspirare din rezervorul cu soluție de stropire	
		 aspirare prin furtunul de aspirație	
		 aspirare din rezervorul cu apă de spălare	
Funcție confort	 inactiv (gri)	 Funcție confort activă (albastru)	

7.2 Câmpuri funcționale sensibile la atingere

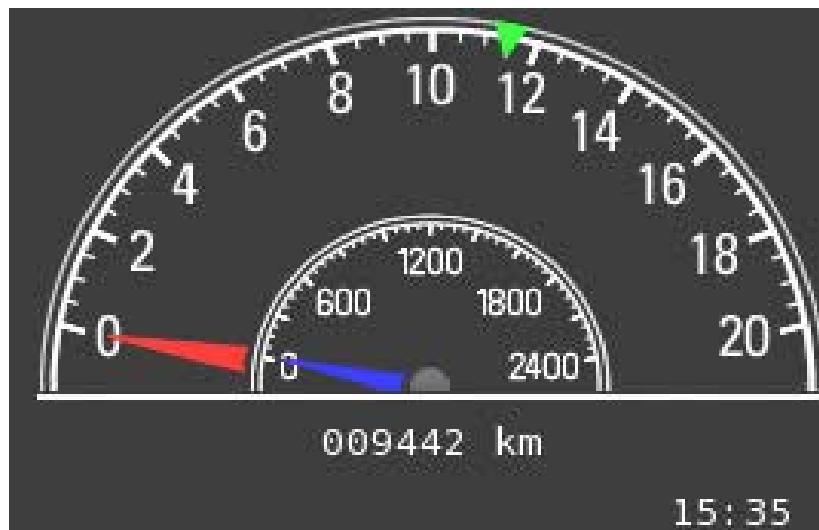
	Prin acționarea softkey este conectată funcția corespunzătoare și pe afișaj este marcată în culori.
 	Conectare și deconectare Tempomat/Tempomat+ (Tempomat+ pentru necesar de putere ridicată) Pentru comutare, mențineți apăsat câmpul timp de 5 secunde.
	Conectare și deconectare regim ECO → Regimul ECO este activ după pornirea motorului și comutarea de la drumuri publice la câmp.
  	Selectare tip direcție • Direcție 4 roți manuală (mersul crabului) – afișaj verde → Direcția pe roțile din spate prin butoanele de la maneta de deplasare AmaPilot • Direcție pe 4 roți automată – afișaj galben • Direcție pe 4 roți automată (mersul crabului) – afișaj verde  Mențineți apăsată tasta programabilă softkey timp de 3 secunde! → Direcție pe roata din spate cu volan • Direcție pe 2 roți – afișaj galben
	Conectare și deconectare management capăt de rând Management capăt de rând conectat: • La capăt de rând rulare cu direcție pe 4 roți. • În cărarea tehnologică, deplasați-vă cu direcția pe 2 roți → Cu  sau mânerul multifuncțional poate fi comandat managementul capătului de rând.
	Conectare și deconectare pompă de stropire
	Sisteme de camere video cu tehnica vederii nocturne
	Apelare configurație și diagnoză
	Meniu Statistică, filtru de particule și consum



Indicație de avertizare / Defecțiune

Acționați softkey pentru alte informații!

7.3 Panoul de instrumente



- Afișează:
- viteză cu domeniul de afișare de la
 - o 0-45 / 60 km/h în regim deplasare pe drumurile publice
 - o 0-20 km/h în regim deplasare teren
 - turația motorului cu domeniu de afișare de la 0-2400 min⁻¹
 - Deplasare totală în km /
 - Ceas
 -  Reglare Tempomat

7.4 Meniul principal

Câmpuri funcționale	Acces rapid
Submeniu acționare cu afișarea și reglarea Tempomat.	  10.5 km/h  
Submeniu mecanism de rulare cu afișarea și reglarea ecartamentului.	   2.20 m  2.70 m
Submeniu stropire cu afișarea și reglarea turației pompei.	  490 U/min  
Submeniu lumină cu operarea iluminării de lucru.	   



Înapoi în meniul principal: acționați câmpul funcțional Submeniu



Accesul rapid în meniul principal facilitează o comutare spontană a unor funcții fără ca submeniuul corespunzător să fie apelat.

Reglarea ecartamentului în meniul principal

- (1) Ecartament nominal
- (2) Ecartament real

În timpul deplasării pe câmp:

1.  Activarea reglării ecartamentului

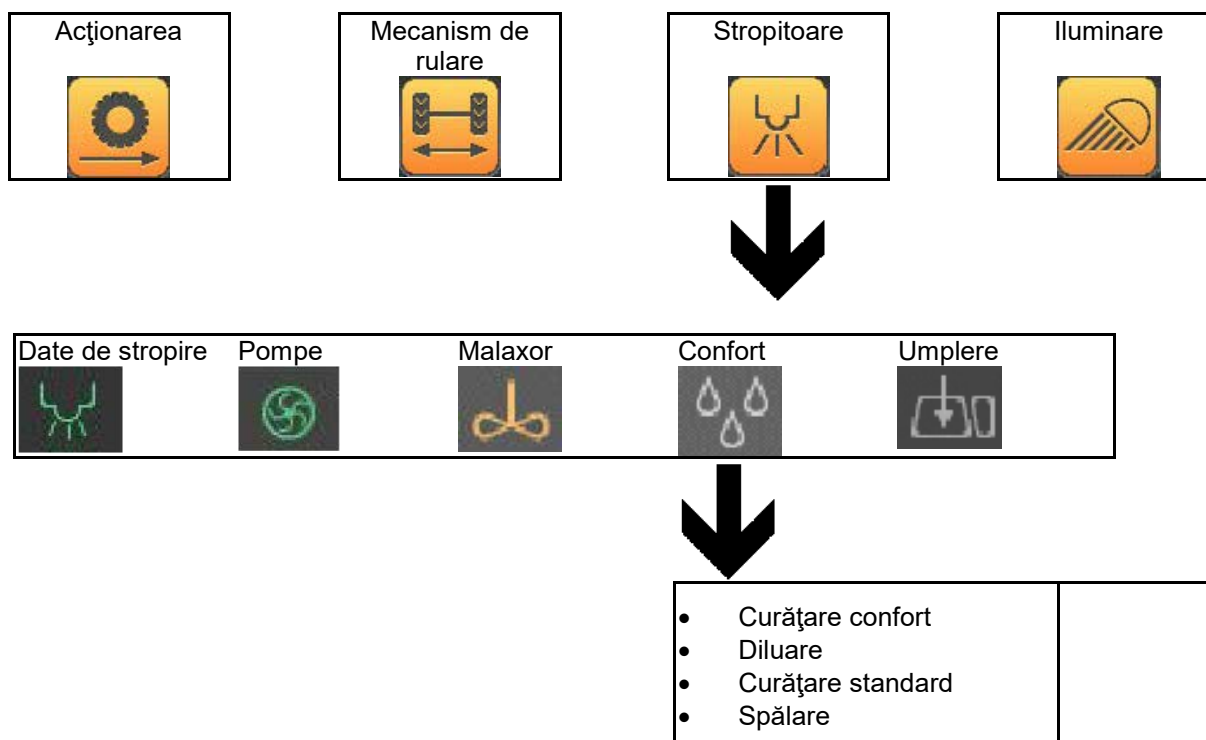


2.   Introducerea ecartamentului nominal.



→ Ecartamentul se reglează în timpul cursei.

7.4.1 Vedere de ansamblu a structurii meniurilor



7.5 Submeniu acționare



Funcția Tempomat în regimul câmp



Mai întâi activați Tempomat în bara de operare.

- Reglarea vitezei nominale de la  , .
- Este afișată viteza nominală reglată.
- Dacă șoferul mișcă mânerul multifuncțional în poziția cea mai din față, accelerează Pantera până la viteza nominală.
- Oricând viteza poate fi adaptată la situație – Tempomat rămâne activ.
- Tempomat poate fi conectat numai în regim de deplasare pe drumuri publice.

Selectarea directă a turației motorului

(numai când este deconectat regimul ECO și este conectat regimul teren):

- Selectarea directă a turației motorului prin acționarea unuia din cele patru câmpuri alocate în prealabil.

- Selectarea turației motorului de la  , .

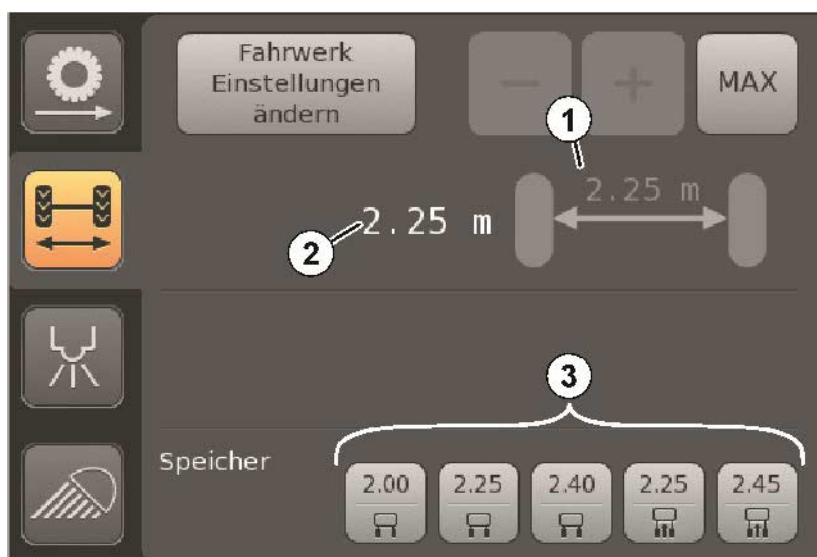
→ Este afișată turația motorului reglată.

→ Turația maximă a motorului 2000 rot/min.

Aplicarea turației dorite a motorului la câmpul funcțional:

1. Selectarea turației motorului de la  , .
 2. Apăsăți 3 secunde un câmp funcțional liber ales pentru selectarea directă.
- Câmpul funcțional este memorat cu valoarea afișată.

7.6 Submeniu Mecanism de rulare



Reglarea ecartamentului în rampe în curba de nivel (transversal față de pantă) este posibilă numai cu restricții ce țin de starea de încărcare, proprietățile solului și viteza de rulare.

Modificarea ecartamentului

- (1) Afișare ecartament impus
- (2) Afișare ecartament efectiv
- (3) Acționați ecartamentele memorate pentru selectare directă



Reglarea se face în timpul unei scurte deplasări de reglare. Reglarea durează cca. 45 de secunde și trebuie să se realizeze printr-o cursă pe suprafață netedă.

1. acționați.
 - Mașina comută în regimul reglare mecanism de rulare.
 - Este reglată turația de mers în gol ridicată.
2. Introduceți ecartamentul impus.
 - sau selectare directă
3. Apăsați în față maneta de accelerație.
 - Mașina se deplasează cu 2 km/h până când este realizat ecartamentul dorit și se oprește automat.
4. Trageți maneta de accelerație în spate în poziția neutră.
5. înapoi în meniul principal.



Ecartamentul poate fi preselecat în funcție de echiparea cu pneuri în următoarele domenii:

- Pantera: 1,80 m – 2,40 m
- Pantera W:2,25 m – 3,00 m

Reglare ecartament maxim

Ecartamentul maxim poate fi reglat în timpul deplasării în regim câmp pentru o rulare pe o pantă extremă.



1. acționați în timpul deplasării.

→ Ecartamentul maxim este setat.



2. acționați încă o dată în timpul unei deplasări.

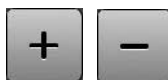
→ Vechiul ecartament este din nou setat.



Dacă vehiculul este oprit în timp ce ecartamentul este la poziția de maxim, ecartamentul maxim este preluat ca și ecartament nominal.

Alocare câmp funcțional pentru selectare directă:

Prin alocarea unui câmp funcțional, ecartamentul (toate modelele Pantera) și înălțimea (Pantera H) pot fi salvate.



1. Introducerea ecartamentului nominal.



2. Selectați mașina ridicată sau coborâtă.
(Numai Pantera H)



3. Apăsați 3 secunde un câmp de funcții liber ales pentru selectare directă.

→ Câmpul funcțional este memorat cu valoarea afișată.

	Ecartamentul		Ecartamentul
	Mașină coborâtă		Mașină ridicată (Numai Pantera H)

7.6.1 Reglarea pe înălțime Pantera H



- Mașina poate fi reglată numai în pozițiile finale, superioară sau inferioară.
- Ecartamentul minim în poziția superioară este de 2,10 m.



Reglarea pe înălțime se realizează împreună cu reglarea ecartamentului în timpul unei scurte deplasări în scop de reglare.

1.  acționați.
→ Mașina comută în regimul reglarea mecanismului de rulare.
→ Este reglată turația de mers în gol ridicată.
2.  Introducerea ecartamentului nominal.
3.  Selectați mașina ridicată sau coborâtă.
sau  selectare directă
4. Apăsați în față maneta de accelerație.
→ Mașina se deplasează cu 2 km/h până când este realizat ecartamentul dorit și se oprește automat.
5. Trageți maneta de accelerație în spate în poziția neutră.
6.  înapoi în meniul principal.



Dacă procesul de reglare prin tragerea înapoi a manetei de deplasare este întrerupt, mecanismul de rulare este coborât din nou la pornire.

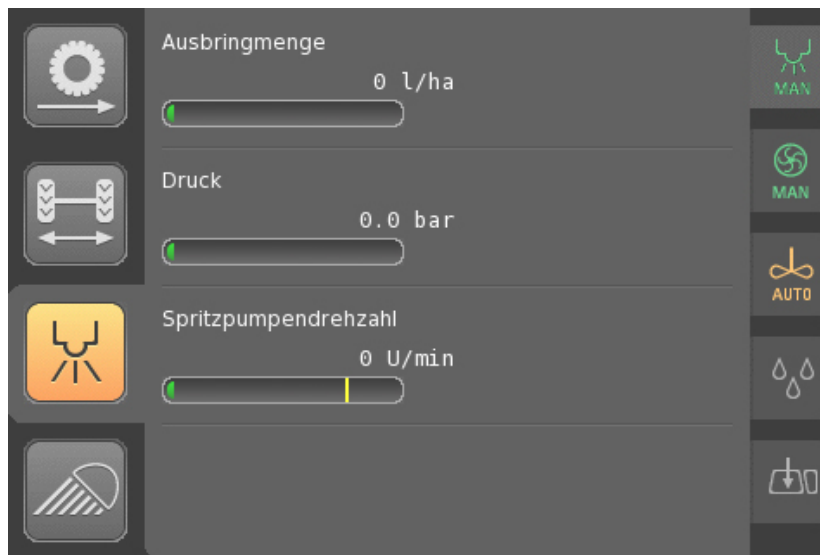
Procesul de reglare trebuie pornit din nou.

Dacă procesul de reglare durează mai mult de 120 secunde, mecanismul de rulare este coborât din nou automat.

7.7 Submeniu stropitoare



Date de stropire



Afișarea datelor actuale operaționale

- Cantitate împrăștiată
- Presiune de stropire
- Turația pompei de stropire



Reglarea turației pompei de stropire

- Selectarea directă a turației pompei de stropire prin acționarea unuia din cele 5 câmpuri alocate în prealabil.

- Selectarea turației pompei de stropire de la  , .

→ Turația pompei de stropire selectată este afișată.

Reglați turația pompei între 380 rot/min și 580 rot/min:

- Umplere rapidă: 580 rot/min (posibil numai în staționare)
- Pentru aplicații standard (~200 l/ha și ~10 km/h) fără granule și îngrășămintă: 420 – 460 rot/min.
- La solicitări ridicate ale puterii de malaxare și a cantităților de aplicat: 480 – 540 rot/min.

Alocare câmp funcțional pentru selectare directă

1. Alegerea turației pompei de stropire de la  , 
2.  Apăsați 3 secunde un câmp liber ales pentru selectare directă.

→ Câmpul funcțional este memorat cu valoarea afișată.

7.7.1 Malaxor



- **AUTO** Intensitatea de malaxare este reglată în funcție de nivelul de umplere.
- **MAN**
 - +**, **-** Adaptarea manuală a intensității de malaxare la cerințe deosebite

7.7.2 Operare confort prin submeniuri



Curățare confort

La derularea curățării confort întreaga mașină este curățată în mai multe secțiuni.

- Împrăștierea soluției de stropit diluate / apei de spălare se realizează automat în timpul curățării confort.
- Rezervorul de apă de spălat trebuie să fie umplut cel puțin cu 150 l.



1. Introduceți cantitatea de apă pentru curățare.

- Cantitatea de apă pentru spălare (albastru) este afișată comparativ cu cantitate de apă existentă pentru clătire (verde).



2. Porniți curățarea confort.



Diluare

La diluare, apa de spălarea este pompată în rezervorul pentru soluție de stropit.



1. Introduceți cantitatea de apă pentru diluare.

- Cantitatea de apă pentru diluare (albastru) este afișată în comparație cu cantitatea de apă de spălare existentă (verde).



2. Porniți diluarea.



Curățare standard

- Rezervorul pentru soluție de stropit trebuie să fie gol!
- Sunt necesari 160 l apă de spălare.
- Malaxorul și rezervorul sunt curățate.



1. Porniți curățarea standard.
- Rămân 160 l apă de curățare în rezervorul pentru soluție de stropit și pot fi extrași.
2. Împrăștiati conținutul rezervorului pentru soluție de stropit pe suprafețele deja tratate.

Spălare

Spălarea folosește în cazul întreruperii lucrului la curățarea stropitorii cu rezervorul plin.



1. Introduceți cantitatea de apă pentru spălare.
- Extrageți soluție de stropit până când pe la duze iese apă.

La clătirea tije cu pulverizare, concentrația lichidului de pulverizare nu este redusă (setați aplicarea țintă maximă).

La clătirea tije fără pulverizare, concentrația lichidului de pulverizare este redusă prin sistemul DUS.

HighFlow: Călea HighFlow este clătită cu apă de curățare.



- Cantitatea de apă pentru spălare (albastru) este afișată în comparație cu cantitatea de apă de spălare existentă (verde).

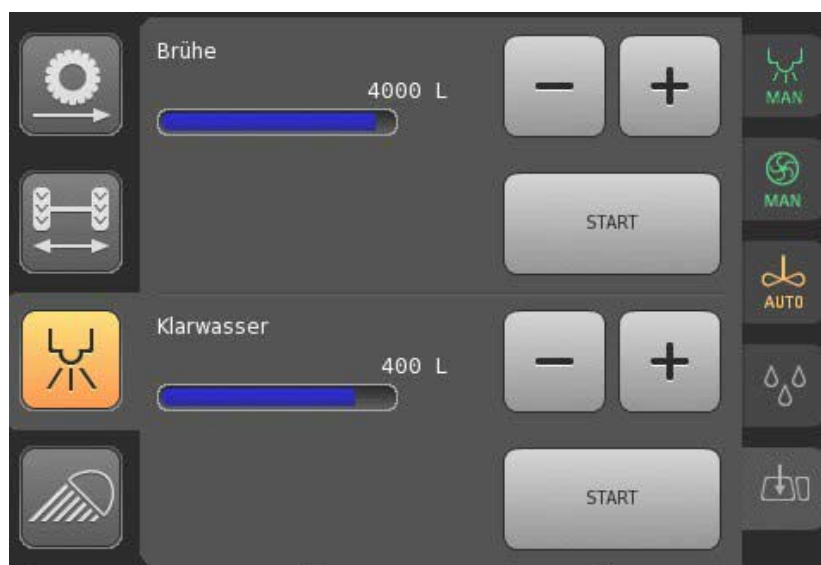


2. Porniți spălarea și conectați concomitent stropirea.



3. Încheiați spălarea.

7.7.3 Umplere



Rezervorul pentru soluție de stropit și rezervorul cu apă de spălare pot fi umplute concomitent și separat prin furtunul de aspirație.

1. Introduceți nivelul de umplere impus în pași +/- 50, 500 / +/- 10, 100.

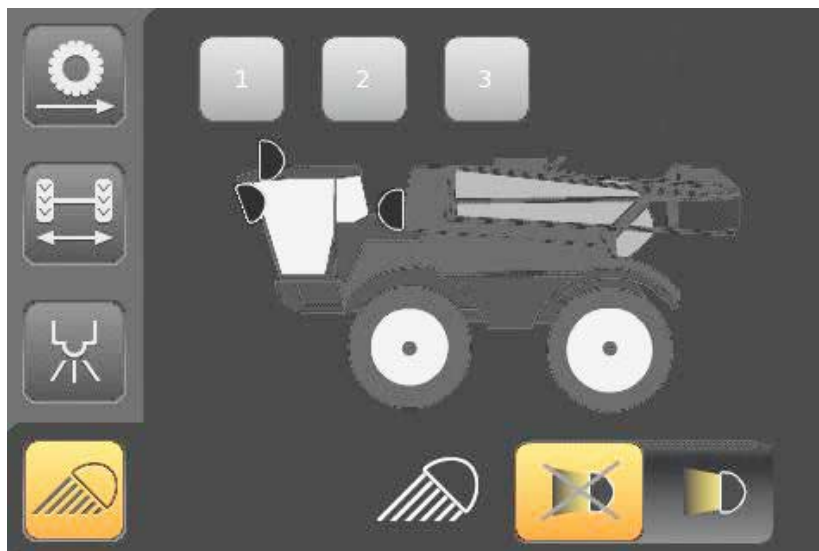
2.  Porniți procesul de umplere.

→ Umplerea este întreruptă automat la atingerea nivelului de umplere impus



Umplerea rezervorului pentru soluție de stropit și apă de spălare poate fi efectuată alternativ și la câmpul de operare de la terminalul aflat acolo.

7.8 Submeniu iluminare de lucru



Reglarea iluminării vehiculului, de lucru și a timoneriei

Proiectoarele pot fi conectate individual:

-   Iluminare de lucru în tavanul cabinei.
-  Iluminarea timoneriei din față.
-  conectează împreună iluminarea de lucru (1, 2, 3).
-  deconectează iluminarea de lucru.



Comutarea iluminării de lucru a timoneriei prin intermediul terminalului de operare ISOBUS, iluminarea panoului de operare comută automat.



Iluminarea de lucru poate fi conectată numai atunci când este conectată faza scurtă.



Proiectoarele Side-View (vedere laterală) pot fi conectate în regim câmp de la maneta de operare pentru indicatorul de direcție de deplasare.

7.9 Date operaționale

Câmp funcțional

009443 km
(Deplasare totală)

-  Răsfoire pagini înainte
-  Răsfoire pagini înapoi
-  Părăsire date operaționale



-  Ștergere memorie (mențineți apăsat 3 secunde)



Standardul gazelor de evacuare Euro 4:

-  Porniți regenerarea filtrului de particule diesel numai după solicitare.



-  Ștergere memorie (mențineți apăsat 3 secunde)

7.10 Configurare

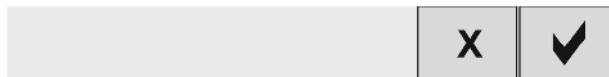
Câmp funcțional

10:34
(ceas)

- Meniul configurare este format din submeniurile:



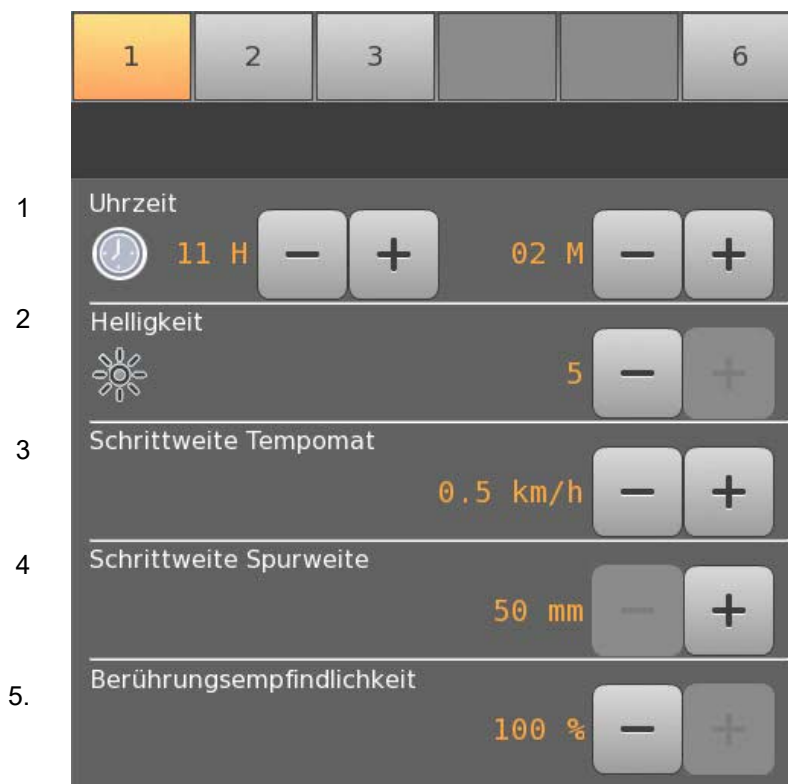
- Domeniul inferior în fiecare submeniu:



Introducere
respingere

Introducere
tasta de introducere

1



- (1) Setarea ceasului: ore minute
- (2) Reglarea luminozității ecranului:
domeniul de reglare de la 1 până la 5
- (3) Mărimea pasului la reglarea vitezei Tempomat-ului în meniul
acționare: Domeniu de reglare de la 0,1 km/h până la 0,5 km/h
- (4) Mărimea pasului la reglarea ecartamentului în meniul
mecanism de rulare: Domeniu de reglare de la 5 cm până la 10
cm
- (5) Sensibilitatea la atingere a ecranului tip Touch-Screen.
Domeniul de reglare 0% până la 100%

2

1

Sprache

Index	Name
1	Deutsch
2	Eesti
3	English
4	Français
5	Svenska

-
+

2

Reifentyp

Index	Name
1	300/95 R52 ET165
2	340/85 R48 ET165
3	380/90 R46 ET165
4	420/80 R46 ET165
5	460/85 R38 ET110
6	460/85 R42 ET115

-
+

(1) Selectare limbii

(2) Introducerea pneurilor montate



Mărimea pneurilor trebuie să fie corect selectată pentru ca ecartamentul reglat să corespundă ecartamentului real.

3

Numai de către serviciul clienți, este necesară parola

5

1.	Zentralschmierung	
	Intervallzeit	120.0 min − +
2.	Schmierzeit	3.0 min − +
	Einzelschmierung	ON
3.	Korrektur Geschwindigkeit	0 % − +
	Externe Hydraulik	0 % − +

(1) Lubrifiere centralizată

- Intervalul de timp după care are loc o lubrifiere
- Durată de lubrifiere
- Efectuarea lubrifierii individuale

(2) Corecție viteză

Viteza transmisă la ISOBUS poate fi corectată

(3) Instalația hidraulică externă

Adaptarea debitului volumetric la consumatori (numai CP1)

6

1.



(1)   Introducerea numărului de camere montate

 Reprezentare vedere cameră oglindită (gri)/normal (galben)

(2)  Purjarea supapelor de apă de clătire (deschidere supape până la părăsirea meniului)

(3)  Coborârea mașinii pentru transport pe remorca cu platformă joasă / ridicarea mașinii pentru deplasare.

(4)  Informații despre software



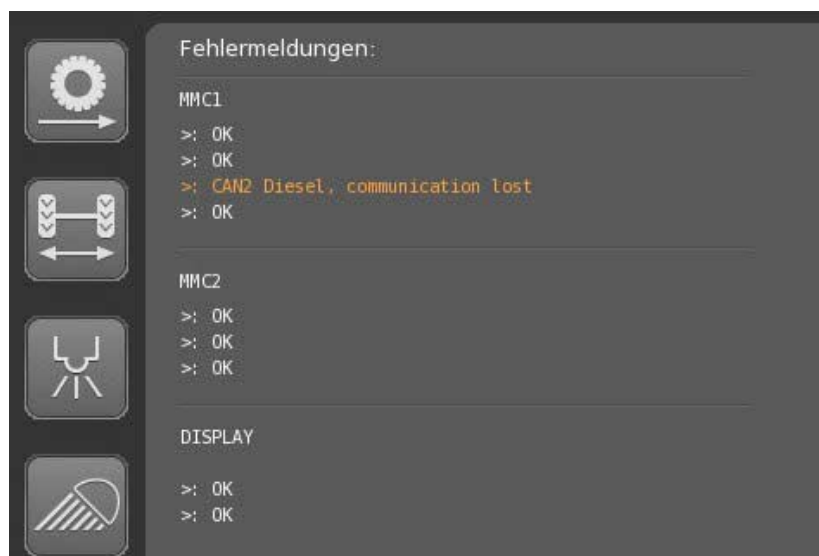
La repornirea mașinii coborâte se afișează indicația: poziție de transport mecanism de rulare selectată.

→ Ridicați mașina înainte de deplasare.

7.11 Mesaje de eroare



Pot fi afișate toate mesajele de eroare existente.



8 Terminal umplere

Afișaje la terminal

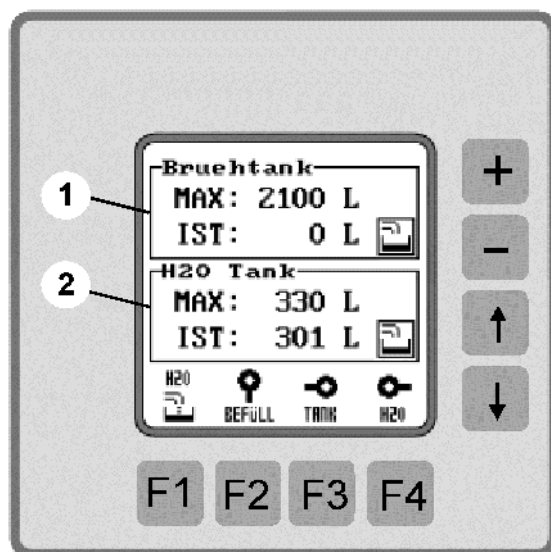
- (1) conținut rezervor pentru soluție de stropit
- (2) conținut rezervor cu apă de spălare

MAX: Nivel de umplere impus introdus

IST: Nivel de umplere momentan

Taste la terminal

- **F1** Umplere rezervor apă de spălare, întrerupere umplere.
Pompa apei de spălare este conectată automat.
- **F2** umplere rezervor pentru soluție de stropit.
- **F3** aspirare din rezervorul pentru soluție de stropit / întrerupere umplere.
- **F4** aspirare din rezervorul cu apă de spălat.
- **+**, **-** Introduceți nivelul de umplere impus pentru rezervoarele selectate.
- **↑** Selectați rezervorul pentru soluție de stropit (simbolul  de sus luminează intermitent).
- **↓** Selectați rezervorul pentru apă de spălat (simbolul  de jos luminează intermitent).



9 Punerea în funcțiune



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, operatorul trebuie să fi citit și înțeles instrucțiunile de utilizare.
- Mașina trebuie să corespundă reglementărilor legislației rutiere naționale.
- Deținătorul vehiculului (utilizatorul) ca și șoferul vehiculului (persoana de deservire) sunt răspunzătoare pentru respectarea reglementărilor legislației rutiere naționale.

9.1 Asigurarea mașinii contra pornirii și rulării accidentale



AVERTIZARE

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la intervențiile efectuate la mașină prin

- **coborârea accidentală a componentelor mașinii care sunt ridicate, neasigurate.**
- **pornirea și deplasarea accidentală a mașinii.**
- Asigurați mașina contra pornirii și deplasării accidentale, asigurați contra tuturor intervențiilor la mașină.
- Interzise sunt toate intervențiile la mașină cum ar fi de ex. lucrări de montare, reglare, remediere a defectărilor, curățare, întreținere și mentenanță,
 - o când mașina funcționează.
 - o atunci când cheia de contact este introdusă în contact.
 - o atunci când mașina nu este asigurată cu frâna de parcare contra rulării accidentale.

În mod deosebit la aceste lucrări există pericolul prin contactul cu componente neasigurate.

10 Deplasarea pe drumurile publice



- Luați în considerare la deplasările pe drumurile publice capitolul "Indicații de siguranță pentru operator", pagina 29.
- Înainte deplasărilor pe drumurile publice, verificați
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare.
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile.
 - o funcționalitatea instalației de frânare.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire prin stabilitate insuficientă și răsturnare.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți mașina în permanență sigur, sub control.
În acest sens, aveți în vedere aptitudinile dumneavoastră personale, situația benzii de deplasare, a traficului, condițiile de vizibilitate și meteorologice, precum și caracteristicile de rulare ale mașinii.



AVERTIZARE

Pericol de prăbușire de pe mașină în caz de deplasare nepermisă pe mașină!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.

Îndepărtați persoanele de la locul de încărcare înainte să puneți în mișcare mașina.



AVERTIZARE

Pericole prin rupere în exploatare, stabilitate insuficientă și capacitate insuficientă de direcție și frânare a mașinii în caz de utilizare neconformă cu destinația a mașinii!

Respectați încărcarea maximă a mașinii! Dacă este necesar, deplasați-vă cu recipientul umplut numai parțial.



PERICOL

Pericol de accidente datorită mașinii agabaritice (lățime depășită).

În cazul deplasărilor pe drumurile publice nu este permisă depășirea lățimii totale admise a mașinii.

Reduceți ecartamentul, dacă este cazul, pentru a menține lățimea totală admisă de 2550 mm.

Apărătoarele de noroi formează limitarea exterioară a mașinii.

Nu este permis ca roțile să iasă în afară.



PERICOL

Pericol de accidente datorită mașinii agabaritice (lățime depășită).

- Pantera-W:
Lățimea totală a mașinii este de 2750 mm.
- Mașini cu apărători late de noroi (700 mm):
Lățimea totală a mașinii este de 2865 mm.

În circulația pe drumurile publice respectați prevederile specifice naționale referitoare la lățimea totală admisă a mașinii.

10.1 Clauze pentru deplasările pe drumurile publice



PERICOL

Pericol de accident dacă următoarele măsuri nu sunt aplicate.

- Selectați regimul deplasare pe drumuri publice.
 - Direcția pe 2 roți conectată.
 - Fără funcție Tempomat.
- În caz de timonerie formată din trei segmente verificați funcționalitatea luminii din spate suplimentare și a catadioptrului roșu suplimentar.
- Aduceți timoneria de stropire în poziție de transport și asigurați-o mecanic.
 - Dacă este montată o reducere a lățimii de lucru a elementelor exterioare, deschideți-le prin rabatare în scopuri de transport
- Scara cabinei trebuie să fie rabatăată în sus.
- Pantera H: pentru deplasarea pe drumurile publice coborâți mașina din nou.
- La umplerea rezervorului pentru soluție de stropit se va acorda atenție greutateii totale admise respectiv sarcinii admise pe roată și pe osie.
- Rezervorul de alimentare trebuie în timpul transportului să fie rabatat în sus și asigurat mecanic.
- Scara de la rezervorul de combustibil trebuie să fie rabatăată în sus în poziția de transport și să fie asigurată mecanic.
- Dacă este montată o extensie a timonerie (opțiune), aduceți-o în poziție de transport.
- În timpul deplasărilor de transport, mențineți iluminarea de lucru (opțiune) deconectată pentru a nu orbi pe ceilalți participanți la trafic.
- Coborâți modulul de ridicare (opțiune) în timpul deplasărilor de transport pentru ca să fie menținută înălțimea maximă totală de transport 4 m.

11 Deplasare cu Pantera

11.1 Accesarea și părăsirea cabinei



AVERTISMENT

Pericol de vătămare prin cădere din cabină.

- Aveți grijă la părăsirea cabinei ca scara să fie complet coborâtă. Scara coborâtă nu este vizibilă din cabină.
- Urcați pe scară / coborâți de pe scară cu fața îndreptată spre mașină (regula celor 3 puncte).

11.2 Demararea motorului

1.  Opriți alimentarea cu energie electrică prin intermediul întrerupătorului principal.
 2. Controlați poziția neutră a manetei de accelerație.
 3. Rotiți cheia la poziția de start. Când motorul demarează, eliberați din nou cheia.
- După timpi de staționare mai îndelungați lui **AmaDrive** îi sunt necesare 90 de secunde până când apare pe ecran afișajul.
- Dar se poate deja rula.
4. Lăsați motorul să funcționeze până se încălzește, înainte de a începe rularea și nu porniți cu turație maximă.



Motorul diesel nu dispune de nicio funcție de preîncălzire cu incandescență.



PRECAUȚIE

Nu este posibilă pornirea motorului prin tractare. Dacă se încearcă această manevră se ajunge la deteriorarea acționării!

Utilizați întotdeauna o baterie auxiliară atunci când bateria mașinii este descărcată.

11.3 Deplasarea cu mașina



PERICOL

Pericol de accident la deplasarea pe drumurile publice în regim de funcționare câmp.

Pentru deplasarea pe drumurilor publice, selectați regimul de deplasare drumuri publice.



PERICOL

Pericol de accidente datorită stării de oboseală accentuată și a lipsei de concentrație.

Asigurați-vă timpi de odihnă suficienți. Timpii de condus reduși sunt necesari datorită influenței zgomotului și vibrațiilor.



La cursele în pantă, activați funcția AutoHold pentru a împiedica o deplasare înapoi la pornire.

1. Porniți motorul.

După pornirea motorului:



2. Dacă este cazul, eliberați frâna de parcare.

3. Apăsați și mențineți apăsat comutatorul basculant  în poziția **+**.

→ Scara de urcare basculează în poziția de transport.

→ Urmăriți afișajul la **AMADRIVE**.



4. Apăsați în jos comutatorul basculant .

→ Selectați regimul de deplasare drumuri publice sau regimul deplasare terne pentru deplasarea pe câmp.

5. Reglați ecartamentul.

→ Pentru deplasările pe drumurile publice nu este permis ca roțile să depășească în exterior gabaritul mașinii.



6. La cursele în pantă activați funcția AutoHold.

7. Porniți deplasarea cu acționarea deplasării

8. Utilizați pentru frânare acționarea deplasării sau dacă este necesar concomitent frâna de serviciu.



PRECAUȚIE

Efectuarea corecției zilnice de urmă!

În caz contrar, există pericol de accident datorită cărării tehnologice reglate incorect, vezi pagina 67.

11.3.1 Deplasarea pe drumurile publice / câmp



Regim drumuri publice: apăsați în jos comutatorul basculant



Afișaj AmaDrive:

- Posibilă numai direcția pe 2 roți.
- fără funcție tempomat.
- Indicație de avertizare: deplasare cu scară coborâtă.
- Indicație de avertizare: reglați ecartamentul corespunzător la autorizarea de tip.

Regim câmp: deblocați și apăsați în sus comutatorul basculant



Afișaj AmaDrive:

- Viteza limitată la 20 km/h.
- Indicație de avertizare: deplasare cu scară coborâtă.

11.4 Oprerea motorului



Opriți mașina pe o suprafață orizontală și stabilă.

1. Lăsați motorul să funcționeze în gol câteva minute în funcție de sarcina anterioară.
2. Poziționați maneta de accelerație la poziția neutră.



3. Acționați de la comutator frâna de parcare.



4. Apăsați și mențineți apăsat în poziția - .
→ Scara de urcare basculează în poziția de parcare.
→ Urmăriți afișajul la **AmaDrive**.
5. Rotiți cheia înapoi și scoateți-o din contact.
→ Motorul este oprit.



Alimentarea cu energie electrică este oprită automat după 2 ore.



Când motorul funcționează, răcirea este importantă în mod deosebit pentru lagărele turbocompresorului. Atât timp cât motorul funcționează turbocompresorul este răcit cu ulei.

Oprerea imediată a motorului după încheierea lucrării poate conduce la temperaturi foarte ridicate în turbocompresor. Aceasta va conduce la o scurtare considerabilă a duratei de viață a turbocompresorului.

12 Utilizarea stropitorii de câmp



- La exploatarea mașinii respectați indicațiile cuprinse în capitolul
- "Semnele grafice de avertizare și alte marcaje de pe mașină", începând cu pagina 18 și
 - "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând cu pagina 28
- Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



AVERTIZARE

Pericole prin strivire, tragere și prindere la funcționarea mașinii fără dispozitivele de protecție prevăzute!

Puneți în funcțiune mașina numai cu dispozitivele de protecție montate complet.



Respectați instrucțiunile de utilizare separate pentru terminalul de operare și software-ul corespunzător pentru sistemul de comandă al mașinii



AVERTISMENT

DistanceControl, ContourControl

Pericol de vătămare corporală din cauza mișcărilor nedorite ale timoneriei de pulverizare în regimul de funcționare automat ca urmare a accesării zonei de iradiere a senzorului cu ultrasunete.



Blocați timoneria de pulverizare

- înainte de a părăsi tractorul.
- dacă în zona timoneriei de pulverizare se află persoane neautorizate.

12.1 Utilizarea mașinii cu pachetul Comfort 2



Funcțiile pachetului Comfort 2 sunt operate prin

- AmaDrive
- terminalul umplere.

Înainte de stropire:

- Umpleți rezervorul pentru soluție de stropit și rezervorul pentru apă de spălat prin cupla de aspirație cu oprire automată la umplere.

În timpul stropirii:

- Reglarea automată în funcție de nivelul de umplere a malaxorului principal.

După stropire:

- diluarea cantității rămase comandată la distanță.
- curățarea mașinii comandată la distanță cu mașina umplută sau golită.
- curățarea filtrului de aspirație cu mașina umplută.

12.2 Aplicarea soluției de stropit



Efectuați introducerea lichidului de stropit cu ajutorul TwinTerminal, la panoul de operare.



AVERTIZARE

Expuneri la pericole din cauza unui contact accidental cu pesticidele și/sau cu soluția de stropit!

- Umpleți din principiu pesticidul prin recipientul de alimentare în rezervorul pentru soluție de stropit.
- Basculați rezervorul de alimentare prin hidrotransport în poziția de alimentare, înainte de a introduce pesticidul.
- La manipularea pesticidului și aplicarea soluției de stropit, respectați instrucțiunile de protecție corporală și respiratorie specificate în ghidul de utilizare a produsului respectiv.
- Nu aplicați soluția de stropit în apropierea fântânilor sau a apelor de suprafață.
- Preveniți scurgerile și contaminările cu pesticide și/sau soluție de stropit printr-un comportament adecvat și printr-o protecție corporală corespunzătoare.
- Nu lăsați nesupravegheate soluțiile de stropit preparate, pesticidele neutilizate sau canistrele de pesticid și stropitorile de câmp necurățate, pentru a preveni pericolele pentru terțe persoane.
- Protejați canistrele de pesticid și stropitorile de câmp necurățate de precipitațiile atmosferice.
- Respectați normele de igienă în timpul și după încheierea operațiunilor de aplicare a soluției de stropit, pentru a menține riscurile la nivelul minim posibil (de exemplu, spălați temeinic mânușile folosite înainte de a le da jos și îndepărtați apa și soluția de curățare conform dispozițiilor).



- Cantitățile prevăzute de consum de apă și de preparat se găsesc în instrucțiunile de utilizare a respectivului pesticid.
- Citiți instrucțiunile de utilizare a preparatului respectiv și respectați măsurile de precauție specificate!



AVERTIZARE

Expuneri la pericole pentru persoane/animale din cauza contactului accidental cu soluția de stropit la umplerea rezervorului pentru soluția de stropit!

- Purtați un echipament individual de protecție atunci când manipulați pesticide sau când scurgeți soluția de stropit din rezervor. Echipamentul individual de protecție necesar este specificat de producător, apare în informațiile produsului, în instrucțiunile de utilizare, în fișa tehnică de securitate sau în instrucțiunile de lucru ale pesticidului folosit.
- În timpul umplerii, nu lăsați niciodată stropitoarea de câmp nesupravegheată.
 - o Nu umpleți niciodată rezervorul pentru soluția de stropit peste volumul nominal.
 - o La umplerea rezervorului cu soluție de stropit nu depășiți niciodată sarcina utilă admisă a stropitorii de câmp. Luați în considerare greutatea specifică a lichidului care urmează să fie umplut.
 - o La umplerea cu lichid urmăriți mereu indicatorul de nivel pentru a preveni umplerea excesivă a rezervorului pentru soluția de stropit.
 - o Acordați atenție la umplerea rezervorului pentru soluție de stropit la suprafețele coezive ca soluția de stropit să nu ajungă în sistemul de canalizare.
- Înainte de fiecare umplere, verificați dacă stropitoarea de câmp prezintă deteriorări (de exemplu, rezervoare și furtunuri neetanșe) sau dacă toate elementele de comandă sunt poziționate corect.



La umplerea soluției luați în considerare sarcina utilă admisă a stropitorii de câmp! La umplerea stropitorii de câmp luați neapărat în calcul diferențele greutăți specifice [kg/l] ale soluțiilor individuale.

Greutățile specifice ale diferitelor lichide

Lichid	Apă	Uree	AHL	Soluție NP
Densitate [kg/l]	1	1,11	1,28	1,38



- Determinați atent cantitățile necesare de umplere și completare pentru a preveni rămânerea cantităților nefolosite la finalul lucrărilor de stropire; îndepărtarea acestor cantități reziduale este relativ dificilă prin măsurile de protecția mediului care se impun.
 - o Pentru determinarea volumului necesar completării ultimei alimentări a rezervorului cu soluție de stropit folosiți "Tabelul de alimentare pentru suprafețele rămase". Din cantitatea calculată pentru completare, scădeți cantitatea reziduală de material tehnic nediluat rămas din timonerie de stropire!

În acest scop consultați capitolul "Tabel de alimentare pentru suprafețele rămase"

Executarea

1. Cantitățile necesare de consum de apă și preparat se vor calcula pe baza instrucțiunilor de utilizare a respectivului pesticid.
2. Calculați cantitățile de alimentare și completare necesare suprafeței care urmează să fie tratată.
3. Umpleți mașina și introduceți preparatul în jet.
4. Înainte de aplicare, omogenizați soluția de stropit conform instrucțiunilor producătorului.



Alimentați mașina, de preferință, cu furtunul de aspirare și introduceți preparatul în jet în timpul umplerii.

În acest fel zona de introducere primește în mod continuu apă.



- Începeți introducerea preparatului în jet în timpul umplerii, însă după ce s-a atins un nivel de umplere de 20% din capacitatea rezervorului.
- Dacă utilizați mai multe preparate:
 - o Curățați canistra direct, după fiecare introducere în jet a unui preparat.
 - o Spălați camera de introducere după fiecare introducere în jet a unui preparat.



- Aveți grijă ca în timpul umplerii să nu refuleze spumă din rezervorul pentru soluția de stropit.

Adăugarea unui preparat antispumant previne de asemenea producerea spumei în exces în rezervorul cu soluție de stropit.



Mecanismul de omogenizare rămâne în principiu conectat din faza de umplere și până la finalul operațiunii de stropire. Relevante sunt aici instrucțiunile oferite de producătorul preparatului.



- Introduceți pungulițele din folie solubilă direct în rezervorul cu soluție de stropit în timp ce mecanismul de omogenizare lucrează.
- Dizolvați complet ureea înainte de operațiunea de stropire prin repomparea lichidului. La dizolvarea unor cantități mai mari de uree se produce o scădere puternică a temperaturii soluției de stropit și din această cauză ureea se dizolvă lent. Cu cât apa este mai caldă, cu atât ureea se dizolvă mai repede și mai bine.



- Spălați cu grijă recipientele goale în care a fost preparatul, nu le mai utilizați, colectați-le și îndepărtați-le conform prevederilor. Ele nu se vor refolosi în alte scopuri.
- Dacă pentru spălarea recipientelor care au conținut preparatul nu aveți la dispoziție decât soluție de stropit, puteți să o folosiți pe aceasta pentru o curățare prealabilă. Ulterior, când aveți la dispoziție apă curată, efectuați o spălare temeinică, de exemplu, înainte de a începe următoarea umplere a rezervorului cu soluție de stropit sau la diluarea restului de soluție rămas de la ultima umplere.
- Recipientele de pesticid golite se vor spăla atent (de exemplu, odată cu spălarea canistrei) folosind apa de spălat necesară soluției de stropit!



Durități înalte ale apei de peste 15° dH (grade duritate standard german) pot conduce la depunerea de calcar care afectează de asemenea funcționarea mașinii și trebuie îndepărtate la intervale de timp regulate.

12.2.1 Determinarea volumelor de umplere și completare



Pentru determinarea volumului necesar completării ultimei alimentări a rezervorului pentru soluție de stropit folosiți "Tabelul de alimentare pentru suprafețele rămase", pagina 181.

Exemplul 1:

Sunt date:

Capacitatea nominală a rezervorului	1000 l
Cantitatea reziduală din rezervor	0 l
Consum apă	400 l/ha
Necesarul de preparat per ha	
Produs A	1,5 kg
Produs B	1,0 l

Întrebare:

Ce volum de apă, ce cantitate din produsul A și ce cantitate din produsul B trebuie să folosiți dacă suprafața care trebuie tratată este de 2,5 ha?

Răspuns:

Apă:	400 l/ha	x	2,5 ha	=	1000 l
Produs A:	1,5 kg/ha	x	2,5 ha	=	3,75 kg
Produs B:	1,0 l/ha	x	2,5 ha	=	2,5 l

Exemplul 2:

Sunt date:

Capacitatea nominală a rezervorului	1000 l
Cantitatea reziduală din rezervor	200 l
Consum apă	500 l/ha
Concentrația recomandată	0,15 %

Întrebarea 1:

Ce volum/cantitate de preparat trebuie dozat(ă) la o umplere a rezervorului?

Întrebarea 2:

Ce suprafață (ha) poate fi tratată cu un plin, dacă în rezervor poate să rămână minimum o cantitate reziduală de 20 l?

Formulă de calcul și răspuns la întrebarea 1:

$$\frac{\text{Cantitate de completare apă [l] x concentrație [\%]}}{100} = \text{Adaos preparat [l sau kg]}$$

$$\frac{(1000 - 200) \text{ [l]} \times 0,15 \text{ [\%]}}{100} = 1,2 \text{ [l sau kg]}$$

Formulă de calcul și răspuns la întrebarea 2:

$$\frac{\text{Volum disponibil de soluție [l]} - \text{volum rezidual [l]}}{\text{Consum apă [l/ha]}} = \text{suprafață de tratat [ha]}$$

$$\frac{1000 \text{ [l]} (\text{capacitate nom. rezervor}) - 20 \text{ [l]} (\text{cant. reziduală})}{500 \text{ [l/ha]} \text{ consum apă}} = 1,96 \text{ [ha]}$$

12.2.2 Tabel alimentare pentru suprafețele rămase selecție AB extinsă, adaptare


Pentru calculul cantității necesare de completare a ultimei alimentări a rezervorului pentru soluție de stropit utilizați "Tabelul de alimentare pentru suprafețele rămase". Scădeți din cantitatea de completare calculată cantitatea reziduală din conducta de stropire! Pentru aceasta, vezi capitol "Conducte de stropire".



Cantitățile indicate pentru completare sunt valabile pentru o cantitate de consum de 100 l/ha. Pentru alte cantități de consum, cantitatea de completat va crește cu un multiplu al acesteia.

Traseu [m]	Cantități de completare [l] pentru timonerie de stropire cu lățimi de lucru									
	20 m	21 m	24 m	27 m	28 m	30 m	32 m	33 m	36 m	40 m
10	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4
20	4	4	5	5	6	6	6	7	7	8
30	6	6	7	8	8	9	10	10	11	12
40	8	8	10	11	11	12	13	13	14	16
50	10	11	12	14	14	15	16	17	18	20
60	12	13	14	16	17	18	19	20	22	24
70	14	15	17	19	20	21	22	23	25	28
80	16	17	19	22	22	24	26	26	29	32
90	18	19	22	24	25	27	29	30	32	36
100	20	21	24	27	28	30	32	33	36	40
200	40	42	48	54	56	60	64	66	72	80
300	60	63	72	81	84	90	96	99	108	120
400	80	84	96	108	112	120	128	132	144	160
500	100	105	120	135	140	150	160	165	180	200

Exemplu:

Tronson rămas (traseu): 100 m
Cantitate de aplicat: 100 l/ha
Lățime de lucru: 21 m
Numărul lățimilor parțiale: 5
Cantitate reziduală conductă de stropire: 5,2 l

1. Calculul cantității de completare cu ajutorul tabelului de alimentare. Pentru exemplificare, cantitatea de completare este de **21 l**.
2. Scădeți din cantitatea de completare calculată cantitatea reziduală din conducta de stropire.

Cantitate de completare necesară: 21 l – 5,2 l = 9,8 l

12.2.3 Umplerea rezervorului cu lichid de stropit prin racordul de aspirare



De preferință folosiți apă dintr-un recipient adecvat și nu de la o sursă de apă deschisă.

În caz contrar, respectați reglementările locale referitoare la extragerea apei din locuri deschise.

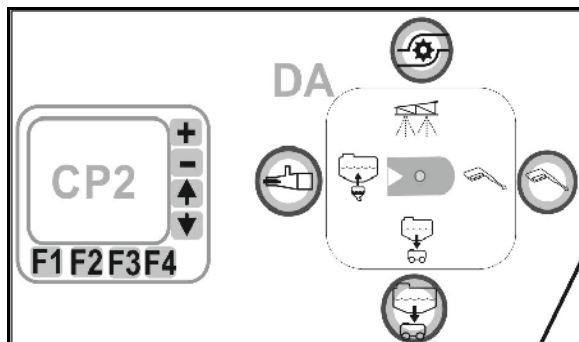


AVERTISMENT

Daune la armătura de aspirare cauzate de umplerea sub presiune prin racordul de aspirare!

Racordul de aspirare nu este adecvat pentru umplerea sub presiune. Aceasta este valabil și pentru umplerea de la o sursă de preluare poziționată mai sus.

1. Porniți motorul de acționare al mașinii și asigurați mașina contra deplasării accidentale.
2. Cuplați furtunul de aspirare la racordul de umplere și la sursa de apă.
3. Comutator de selectare funcții **DA** în poziția



Umplerea este efectuată prin:

- o AmaDrive →  → 
- o Terminal de umplere CP2

4. Introducere nivel de umplere impus +/-.
5. Pornire umplere.

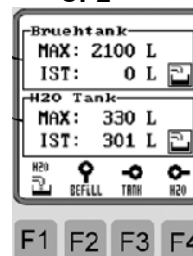
- o AmaDrive → 

- o Terminal de umplere → 

AmaDrive



CP2



- Pompele pornesc automat.
- Rezervorul cu lichid de stropit se umple până la nivelul de umplere nominal.
- Umplerea poate fi întreruptă în orice moment prin  de la terminalul de umplere:
- 6. Începeți cu introducerea preparatului în jet atunci când este atins 20% din nivelul de umplere a recipientelor.



Pentru umplerea concomitentă a rezervorului pentru soluție de stropit:

- o AMADRIVE →  (apă de spălare)
- o Terminal de umplere → 

→ Când este atins nivelul de umplere introdus umplerea se încheie automat.

7. Decuplați furtunul de aspirare de la racordul de umplere.

→ Furtunul mai conține apă.



După procesul de umplere:

- Rezervor cu lichid de stropit: pompele funcționează în continuare (funcție de malaxare), pot fi totuși deconectate manual.

Conectarea injectorului pentru creșterea puterii de aspirare

Mărirea capacității de aspirare prin conectarea injectorului:

1.  Conectați regimul de injecție.

2. Robinetul de comutare **IJ** în poziția



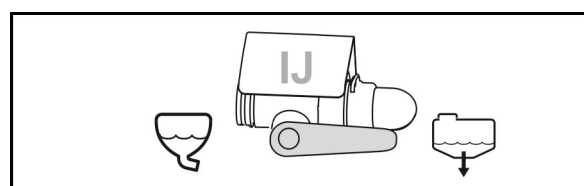
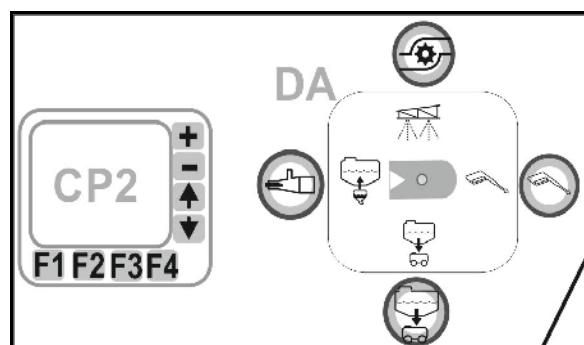
Este permisă conectarea injectorului numai după ce pompa a aspirat apă.



Apa aspirată prin injector nu curge prin filtrul de aspirație.



Capacitate suplimentară injector de până la 270 l/min.



AVERTISMENT

Poluarea mediului înconjurător prin supraumplerea rezervorului cu lichid de pulverizare atunci când nu funcționează dispozitivul de oprire a umplerii!

Robinetul de comutare **IJ** trebuie să fie obligatoriu comutat din nou în

poziția  înainte de atingerea nivelului de umplere impus.

În caz contrar, dispozitivul de umplere automat nu funcționează.

12.2.4 Umplerea rezervorului cu lichid de stropit prin racordul sub presiune

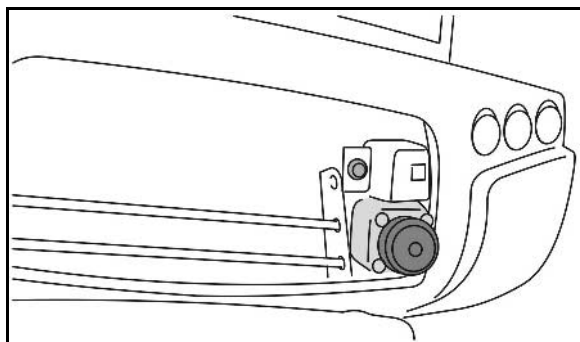


ATENȚIE

Deteriorarea rezervorului cu lichid de stropit!

- La un debit de umplere de peste 600 l/min, țineți deschis capacul rezervorului cu lichid de stropire în timpul umplerii.
- Presiunea maxim admisă a apei: 8 bari

1. Porniți motorul de acționare al mașinii și asigurați mașina contra deplasării accidentale.
2. Înainte umpleți rezervorul pentru apă de spălat.
3. Cuplați furtunul sub presiune cu racordul sub presiune și hidrantul.



Umplerea este efectuată prin:

- o AmaDrive →  → 
- o Terminal de umplere CP2

4. Introducere nivel de umplere impus +/-.
 5. Porniți umplerea prin intermediul butonului de la racordul de umplere.
- Rezervorul cu lichid de stropit se umple până la nivelul de umplere nominal.
- Umplerea poate fi întreruptă în orice moment.



Începeți cu introducerea preparatului în jet atunci când este atins 20% din nivelul de umplere a recipientelor.

Pentru a preveni o umplere în exces, dacă este necesar, întrerupeți umplerea pentru a spăla canistra.

- Dacă s-a atins nivelul de umplere nominal, umplerea se încheie automat.
6. După umplere închideți robinetul de pe partea de alimentare, depresurizați furtunul sub presiune și decuplați furtunul de la racordul de umplere.



Furtunul mai conține apă.

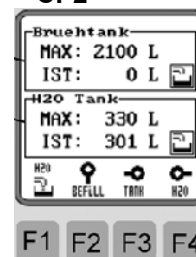


Pornirea alternativă a presurizării și despresurizării prin intermediul butonului DF.

AmaDrive



CP2



12.2.5 Umplerea rezervorului pentru apă de spălat



Înainte de introducerea preparatelor în jet trebuie să fie umplut rezervorul cu apă de spălare, pentru ca apa de spălare să fie la dispoziție în recipientul de alimentare.

Umplere prin furtun de aspirație:

Rezervorul pentru apă de spălare poate fi de preferință umplut concomitent cu rezervorul pentru soluție de stropit, vezi pagina 182.

Pentru umplerea separată a rezervorului pentru apă de spălare, vezi pagina **156**, 165.

12.2.6 Umplerea cu preparate prin hidrotransport de la rezervorul de umplere prin hidrotransport



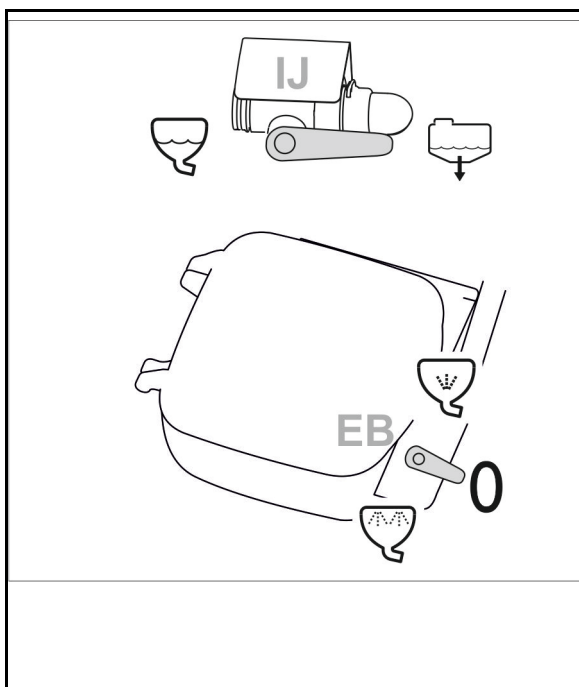
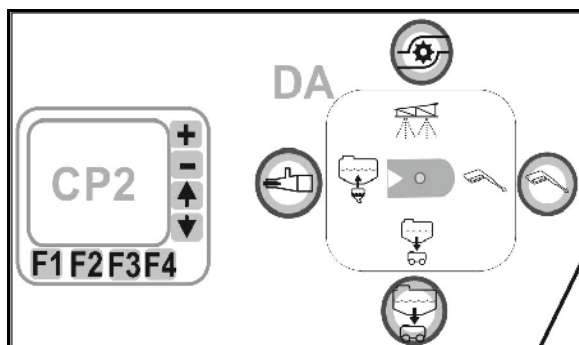
PERICOL

Pericol de vătămare corporală din cauza contactului cu mijloacele și lichidul de stropit.

Purtați echipament de protecție.

Umpleți preparatele prin hidrotransport în timpul procesului de umplere.

1. Coborâți recipientul de alimentare.
- Pompa de apă de spălare pornește automat.
2. Deschideți capacul rezervorului de alimentare.
3.  Porniți pompa.
4. Poziționați comutatorul de selectare funcții **DA** pe alimentare .
5.  Conectați regimul de injecție.
6. Aduceți robinetul de comutare **IJ** în poziția de aspirare .
7. Aduceți robinetul de comutare **EB** în poziția:
 - o  Utilizați apă aspirată / lichid de pulverizare.
 - o  Utilizați apă de clătire.
8. Introduceți în rezervorul de alimentare prin hidrotransport cantitatea de preparat calculată și măsurată în vederea umplerii rezervorului pentru soluția de stropit (max. 60 l).
- Preparatul este direct dizolvat și aspirat.



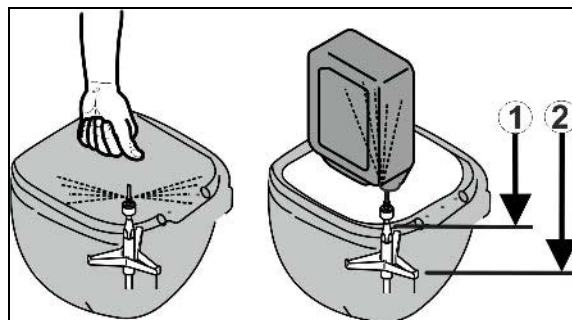


Utilizați apă limpede pentru clătirea canistrei și curățarea rezervorului de alimentare.

În timpul umplerii prin aspirație, se utilizează automat apă aspirată.

În caz contrar, utilizați apă de clătire.

→ Aduceți robinetul de comutare **EB** în poziția



Spălarea canistrei:

9. Așezați canistra sau alte recipiente deasupra dispozitivului de spălare. Întâi poziția 1, iar după aceea, poziția 2.

→ Canistra va fi spălată cu apă de spălat.

Curățarea rezervorului de alimentare:

10. Curățați suprafețele învecinate cu pistolul de stropire.
11. Închideți capacul rezervorului de alimentare.
12. Efectuați curățarea interioară a rezervorului de alimentare prin apăsare pe capac.
13. Aduceți robinetul de comutare **EB** în poziția **0**.
14. Aduceți robinetul de comutare **IJ** în poziția **0**.



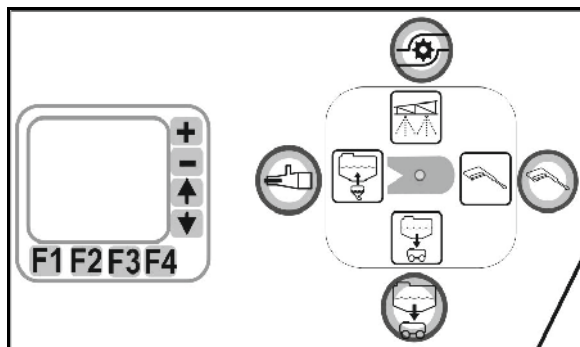
15. Deconectați funcționarea injectorului.

16. Ridicați rezervorul de alimentare.

→ Apă de clătire: pompa se oprește automat.

12.2.7 Aspirarea soluției de stropit din recipiente

1. Porniți motorul de acționare al mașinii și asigurați mașina contra deplasării accidentale.
2. Coborâți recipientul de alimentare.
- Pompa de apă de spălare pornește automat.
3. Cuplați recipientul Ecofill la racordul Ecofill.



4. Robinetul de comutare **IJ** în poziția .
5. Comutator de selectare funcții **DA** în poziția .

6.  Conectați regimul de injecție.

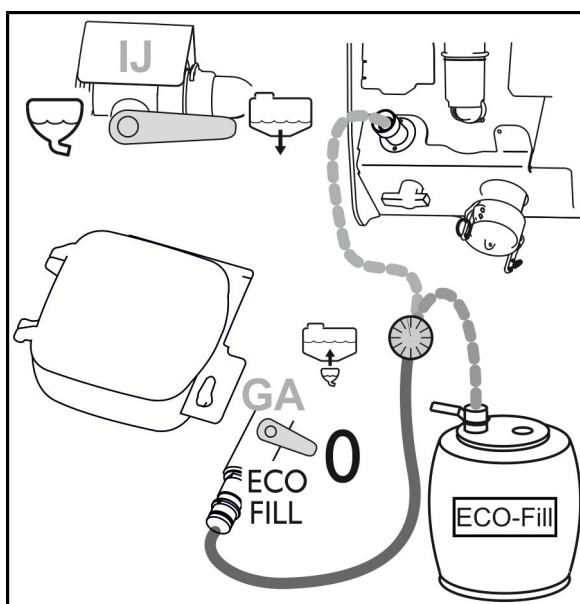
1. Robinetul de comutare **GA** în poziția **ECO FILL**.
2. Aduceți robinetul de comutare **GA** în poziția **0**, dacă ați aspirat cantitatea dorită din recipientul Ecofill.

Spălarea ceas comparator Ecofill:

1. Decuplați furtunul de la recipientul Ecofill și cuplați-l la suportul de spălare.

2. Robinetul de comutare **GA** în poziția **ECO FILL**.
- Ceasul comparator va fi spălat.
3. Robinetul de comutare **GA** în poziția **0**.

4.  Deconectați funcționarea injectorului.
5. Aduceți robinetul de comutare **IJ** în poziția **0**.
6. Decuplați ceasul comparator.



12.3 Regimul de stropire

Indicații speciale privind regimul de stropire



- Controlați stropitoarea de câmp prin măsurare volumetrică
 - o înainte de începerea sezonului.
 - o în cazul în care se manifestă diferențe între presiunea de pulverizare afișată și presiunea indicată în tabelul de pulverizare.
- Înainte de începerea operației de stropire, determinați cu precizie cantitatea necesară de pesticid pe baza instrucțiunilor de folosire ale producătorului.
- Introduceți în terminalul de operare cantitatea de consum necesară (cantitatea nominală) înainte de începerea stropirii.
- Respectați exact cantitatea de consum [l/ha] necesară pentru regimul de stropire,
 - o pentru ca pesticidul folosit să aibă eficiență optimă.
 - o și pentru a evita o poluare inutilă a mediului.
- Înainte de începerea stropitului, selectați tipul de duză necesar pe baza tabelului de pulverizare – ținând cont de următoarele:
 - o viteza de deplasare prevăzută,
 - o cantitatea de consum necesară și
 - o caracteristica de pulverizare (atomizare fină, medie sau grosieră) impusă pesticidului folosit la operația de stropire.
- Pentru acesta, vezi capitolul "Tabele de stropire pentru jet plat, duze anti-deviere, duze cu injector și duze Airmix", în pagina 286.
- Înainte de începerea operației de stropit, selectați mărimea duzei necesare pe baza tabelului de pulverizare – ținând cont de următoarele:
 - o viteza de deplasare prevăzută,
 - o cantitatea de consum necesară și
 - o presiunea de pulverizare indicată.
- Pentru acesta, vezi capitolul "Tabele de stropire pentru jet plat, duze anti-deviere, duze cu injector și duze Airmix", în pagina 286.
- Selectați o viteză de deplasare redusă și o presiune de pulverizare mică pentru a evita pierderile prin devierea jetului!
- Pentru acesta, vezi capitolul "Tabele de stropire pentru jet plat, duze anti-deviere, duze cu injector și duze Airmix", în pagina 286.
- Aplicați măsuri suplimentare pentru micșorarea devierii la viteze ale vântului de 3 m/s (pentru aceasta vezi capitolul "Măsuri pentru micșorarea devierii", în pagina 192)!



- Renunțați la operația de stropire dacă viteza medie a vântului depășește 5 m/s (când se mișcă frunzele și ramurile mici).
- Conectați și deconectați stropirea numai în timpul deplasării pentru a evita supradozări.
- Preveniți supradozările cauzate de suprapunerile la trecerile inexacte de la o bandă de stropit la următoarea și/sau de curbele din zona capetelor de rând cu sistemul de pulverizare conectat!
- În timpul operației de stropire verificați permanent consumul real de soluție de stropit în raport cu suprafața tratată.
- Calibrați debitmetrul în cazul în care apar diferențe între cantitatea reală și cea afișată.
- Calibrați senzorul de distanță (impulsuri per 100 m) la abateri între distanță parcursă efectiv și cea afișată, vezi instrucțiuni de utilizare terminal de operare.
- Curățați neapărat filtrul de aspirație, pompa, armătura și conductele de pulverizare dacă operația de stropire a fost întreruptă din cauza condițiilor atmosferice. În acest sens consultați pagina 205.



- Presiunea de pulverizare și mărimea duzei influențează dimensiunea picăturilor pulverizate și volumul de lichid pulverizat. Cu cât presiunea este mai mare, cu atât sunt mai mici particulele pulverizate din soluția de stropit. Particulele mai mici suferă o deviere nedorită mai accentuată!



- Mecanismul de omogenizare rămâne în principiu conectat din faza de umplere și până la finalul operației de stropire. Relevante sunt aici instrucțiunile oferite de producătorul preparatului.
- Rezervorul pentru soluție de stropit este gol atunci când presiunea de stropire scade brusc evident.
- Dacă presiunea de pulverizare scade fără modificarea altor condiții, sunt înfundate fie filtrul de aspirare, fie cel de presiune.

12.3.1 Împrăștierea lichidului de stropit

Exemplu

Cantitatea de consum necesară:	200 l/ha
Viteza de deplasare prevăzută:	8 km/h
Tip duză:	AI / ID
Mărimea duzei:	'03'
Intervalul de presiune admis pentru duzele de pulverizare montate	presiune min. 3 bar
Presiunea de pulverizare specificată:	presiune max. 8 bar
Presiuni de pulverizare admise:	3,7 bari
	min. 2,8 bari și max. 4,6 bari
	3,7 bari $\pm 25\%$

1. Introduceți și amestecați cu grijă lichidul de stropit conform indicațiilor oferite de producătorul pesticidului folosit.
2. Comutator de selectare funcții **DA** în poziția .
3. Control armătură de aspirare **SA** în poziția . Dacă este necesar, confirmați la terminalul de umplere **F3**.
4. Reglare putere de amestecare robinet de comutare **RW**.



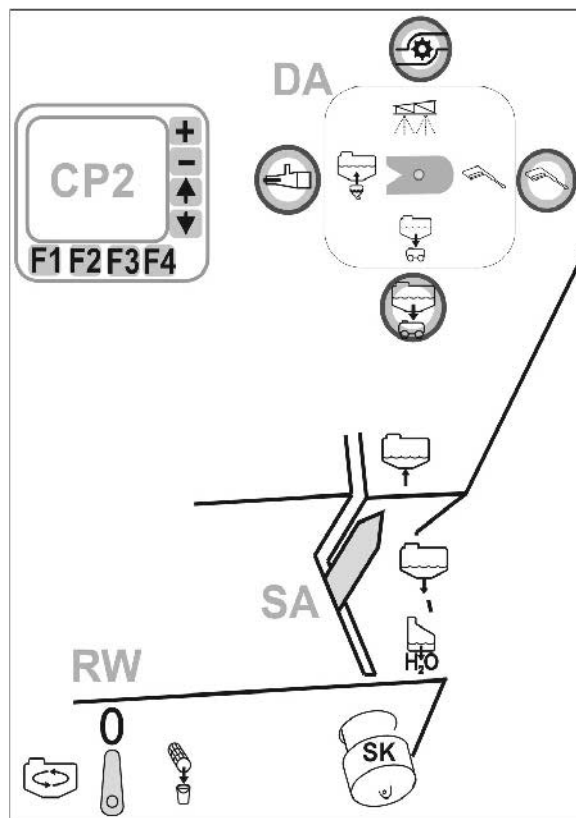
Pentru atingerea cantității împrăștiate maxime, deconectați malaxorul suplimentar, poziția **0**.



Malaxorul principal este reglat automat în funcție de nivelul de umplere.



5. AmaDrive: Dacă este cazul, porniți pompele și acționați cu turația de funcționare pompe.



Utilizarea stropitorii de câmp

6. Conectați terminalul de operare.
- Acționați stropitoarea de câmp prin intermediul meniului Lucru.
7. Rabatați în afară timoneria de stropire.



8. Pornirea ghidării timoneriei

sau

Acționați manual timoneria.

9. Acționați pompa la turația de lucru.



În cazul unor cantități de consum reduse, turația pompei poate fi redusă din motive de economie.

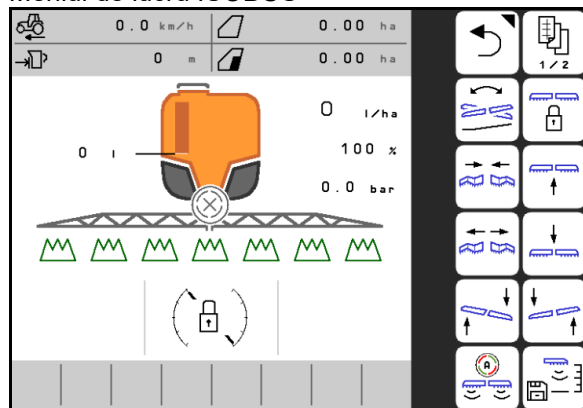


10. Porniți stropitoarele prin intermediul terminalului de operare.

Meniul principal ISOBUS



Meniul de lucru ISOBUS



Deplasarea spre câmp se face cu agitatorul conectat

1. Se dezactivează stropirea.
2. Porniți priza de putere.
3. Terminalul de operare: selectați intensitatea dorită a agitatorului.

Meniul principal ISOBUS



12.3.2 Măsurile pentru reducerea devierii

- Programarea tratamentelor dimineața devreme sau mai spre seară (când în general nu sunt condiții de vânt).
- Selectarea unor duze mai mari și a unor cantități de apă mai mari.
- Respectarea exactă a înălțimii de lucru a tijelor de stropire, deoarece odată cu creșterea distanței la care se află duzele, crește semnificativ și riscul devierii.
- Reducerea vitezei de deplasare (sub 8 km/h).
- Aplicarea unor duze numite Antidrift (AD) sau a unor duze cu injector (ID)- (duze cu atomizare grosieră).
- Respectarea distanțelor minime impuse pesticidului respectiv

12.3.3 Diluarea soluției de stropire cu apă pentru spălat



Diluarea soluției de stropit poate să se efectueze din 2 motive:

- Pentru înlăturarea cantităților reziduale excedentare.
Cantitățile reziduale excedentare din rezervorul pentru soluție de spălat sunt mai întâi diluate cu 10 ori cantitatea apei de spălare pentru ca apoi să fie stropite pe câmpul deja tratat.
- Creșterea stocului de soluție de stropire pentru a trata o suprafață restantă.



La pulverizarea cantităților reziduale pe suprafețe de teren deja tratate, țineți cont de cantitatea de consum maxim admisă pentru preparatul respectiv.



Diluarea soluției de stropit se efectuează prin operare confort de la terminalul de operare.



→ Diluare

La mașinile cu DUS este spălată conducta de stropire. La începutul unei noi stropiri trec două la cinci minute până când soluția de stropit concentrată să poată fi împrăștiată.

La diluare, apa de spălarea este pompată în rezervorul pentru soluție de stropit.



1. Terminal de operare: Deconectați stropirea.

2. AmaDrive: Selectați diluarea.



3. Introduceți cantitatea de apă pentru diluare.

→ Cantitatea de apă pentru diluare (albastru) este afișată în comparație cu cantitatea de apă de spălare (verde) existentă.



4. Porniți diluarea.

→ Diluarea se oprește automat.

AmaDrive



Utilizarea stropitorii de câmp



5. Tratați suprafața rămasă,
respectiv

împrăștiați cantitatea reziduală
excedentară pe suprafața deja tratată.
Împrăștiați cantitatea reziduală diluată atât
timp până când prin duze iese aer.



6. Terminal operare: Deconectare
stropire.
7. Curățați stropitoarea de câmp.

12.4 Cantități reziduale

Se disting trei tipuri de cantități reziduale:

- Cantitate rămasă în rezervorul pentru soluție de stropit la finalul operației de pulverizare.
- Cantitatea reziduală este diluată, pulverizată sau pompată în afară și îndepărtată.
- Cantitate reziduală tehnică, rămasă în rezervorul pentru soluția de stropit, în racordul de aspirație și în conducta de pulverizare după reducerea presiunii de pulverizare cu 25%.
Racordul de aspirație este alcătuit din următoarele componente: filtru de aspirație, pompe și regulator de presiune. Consultați valorile pentru cantități reziduale tehnice.
- Cantitatea reziduală tehnică este diluată și distribuită pe câmp în timpul operației de curățare a stropitorii.
- Cantitate reziduală finală rămasă în rezervorul pentru soluția de stropit, în racordul de aspirație și în conducta de pulverizare după curățare, la ieșirea aerului din duze.
- Cantitatea reziduală finală, diluată este scursă după operația de curățare.

12.4.1 Înlăturarea cantităților reziduale



- Fiți atenți la faptul că materialul rezidual în conducta de pulverizare este în stare concentrată și este pulverizat nediluat în afară. Pulverizați acest volum de material neapărat pe o suprafață încă netratată. Găsiți în capitolul "Date Tehnice - conducte de pulverizare". distanța de deplasare necesară pentru pulverizarea acestei cantități reziduale nediluate. Cantitatea reziduală din conducta de pulverizare depinde de lățimea de lucru a tijelor de pulverizare.
- Măsuri de protecție a utilizatorului la golirea cantităților reziduale. Respectați dispozițiile producătorului de pesticid și purtați echipament de protecție adecvat.
- Eliminați ca deșeu cantitățile reziduale de soluție de stropit conform reglementărilor legale corespunzătoare. Colectați cantitățile reziduale de soluție de stropit în recipiente adecvate. Lăsați cantitățile reziduale de soluție de stropit să se usuce. Conduceți cantitățile reziduale din soluția de stropire la eliminarea ca deșeu prescrisă.

Formula pentru calculul traseului de deplasare în [m] necesar împrăstierii prin stropire a cantității reziduale nediluate din conducta de stropire:

Distanța de mers necesară	Cantitate reziduală nediluabilă [l] x 10,000 [m²/ha]
[m] =	Debit consumat [l/ha] x lățime de lucru [m]

12.4.2 Golirea rezervorului cu lichid de stropit prin intermediul pompei

1. Cuplați un furtun de golire (cuplă Cam Lock de 2 țoli) la golirea **EP**.

2.  Conectare pompă.

3. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția .

4.  Acționați butonul (mențineți apăsat până la deschiderea supapei).

→ Se golește rezervorul cu lichid de stropit.

După golire:

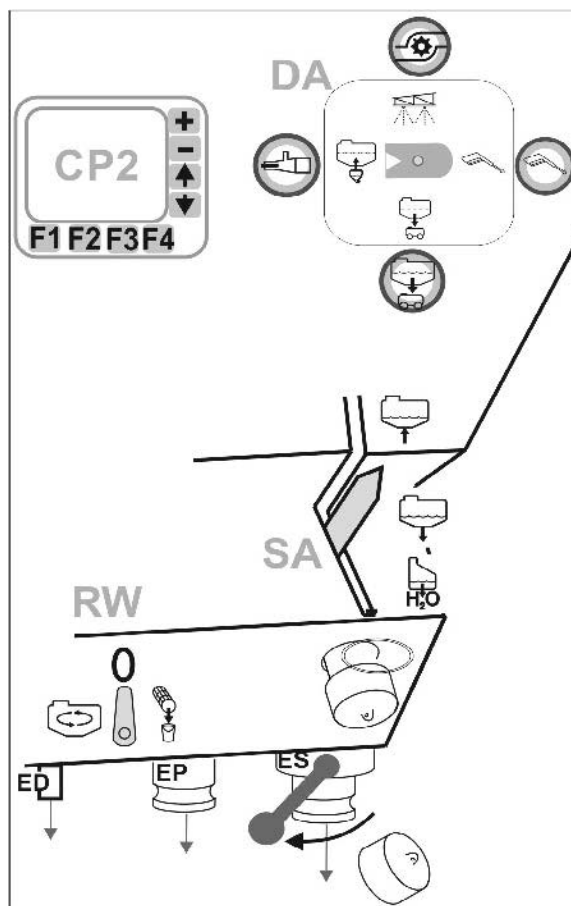
5.  Deconectați pompele.

6. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția .

7. Decuplați furtunul.

 Furtunul mai conține lichid de stropit.



Pentru întreruperea procesului de golire:



Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor în poziția de stropire.

12.5 Curățarea mașinii după utilizare



- Mențineți timpul de acțiune cât mai scurt posibil, de exemplu, curățați zilnic stropitoarea după încheierea lucrărilor de stropire. Nu lăsați inutil soluția de stropit în rezervorul mașinii, de exemplu peste noapte.

Fiabilitatea și durata de viață a stropitorii de câmp depind în principal de durata de acțiune a pesticidului asupra materialelor din care este alcătuită.

- Curățați temeinic stropitoarea de câmp înainte de aplicarea unui alt pesticid.
- Efectuați operația de curățare pe câmpul unde ați aplicat ultimul tratament.
- Efectuați curățarea folosind apă din rezervorul de apă pentru spălat.
- Puteți efectua curățarea și în curte dacă dispuneți de o instalație de colectare (de exemplu un colector ecologic).

Respectați în această privință dispozițiile naționale.

- La pulverizarea cantităților reziduale pe suprafețe de teren deja tratate, țineți cont de cantitatea de consum maxim admisă pentru preparatul respectiv.

12.5.1 Curățarea pulverizatorului având rezervorul golit



- Curățați rezervorul pentru soluție de stropit direct după utilizarea în regim de stropire!
- Rezervorul pentru apă de spălat trebuie să fie complet plin.

Curățare confort



Curățarea confort este efectuată de la operarea confort la AmaDrive.



→ Curățare confort

La derularea curățării confort întreaga mașină este curățată în mai multe secțiuni.

- Mașina trebuie să se găsească în poziție de lucru.
- Împrăștierea soluției de stropit diluată / apei de curățare în timpul curățării confort se realizează automat.
- Rezervorul de apă de spălat trebuie să fie umplut cel puțin cu 150 l.

Condiții preliminare:

- Nivel de umplere buncăr < 1% (pe cât posibil buncăr gol).
- Comutator de selectare funcții **DA** în poziția .
-  Pompele funcționează.

1. AmaDrive:  selectați curățarea confort.
2. Selectați cantitatea de apă pentru curățare confort (cel puțin 150 l).



3. Porniți curățarea confort.

- Stropirea automată până la golire.
- Deplasați-vă pe suprafața de tratat.
- Deschiderea și închiderea automată a supapelor lășimilor parțiale (7 ori → 63 secunde)
- Umplere automată (jumătatea cantității de apă de spălare)
- Curățarea automată a buncărelor și pompelor
- Recirculați.

AmaDrive

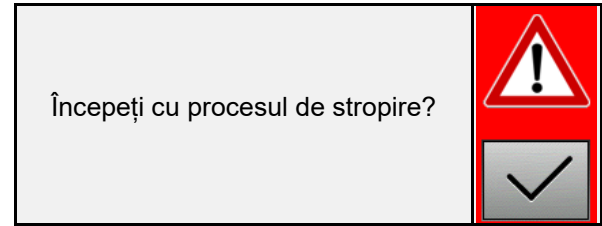


AmaDrive



După 30 secunde apare indicația:

4. Dacă este necesar, adăugați preparat de curățare prin capacul rezervorului sau ecluza de spălare.



Apa de spălare este disponibilă la ecluza de spălare.

5. ✓ Confirmați mesajul.
 - Stropirea automată până la golire.
- Deplasați-vă pe suprafața de tratat.
- Deschiderea și închiderea automată a supapelor lățimilor parțiale (7 ori → 63 secunde)
- Umplere automată (jumătatea cantității de apă de spălare)
- Supapele lățimilor parțiale rămân deschise.
- Curățarea automată a buncărelor și pompelor
- Deschiderea și închiderea automată a supapelor lățimilor parțiale (7 ori → 63 secunde)
6. Cantitatea reziduală finală se evacuează, vezi pagina 200.
7. Curățați filtrul de aspirație și presiune, vezi pagina 201, 202.

Curățare standard

- Rezervorul pentru soluție de stropit trebuie să fie gol!
- Sunt necesari 160 l apă de spălare.
- Malaxorul și rezervorul sunt curățate.



1. Porniți curățarea standard.
 - Rămân 160 l apă de curățare în rezervorul pentru soluție de stropit și pot fi extrași.
2. Aplicați conținutul rezervorului pentru soluție de stropit pe suprafețele deja tratate.

12.5.2 Evacuarea cantității finale reziduale



- Pe câmp: Scurgerea cantității reziduale finale pe câmp.
- În curte:
 - o Se va amplasa un recipient colector sub orificiul de scurgere al armăturii de aspirație și al furtunului de evacuare de la filtrul de presiune și se va colecta cantitatea reziduală finală.
 - o Eliminați ca deșeu cantitățile reziduale de soluție de stropit colectate conform reglementărilor legale corespunzătoare.
 - o Colectați resturile de soluție de stropit în recipiente adecvate.

1. Opriți pompa.

2. Robinetul de comutare **RW** în poziția .

3. Îndepărtați capacul de la golirea ES.

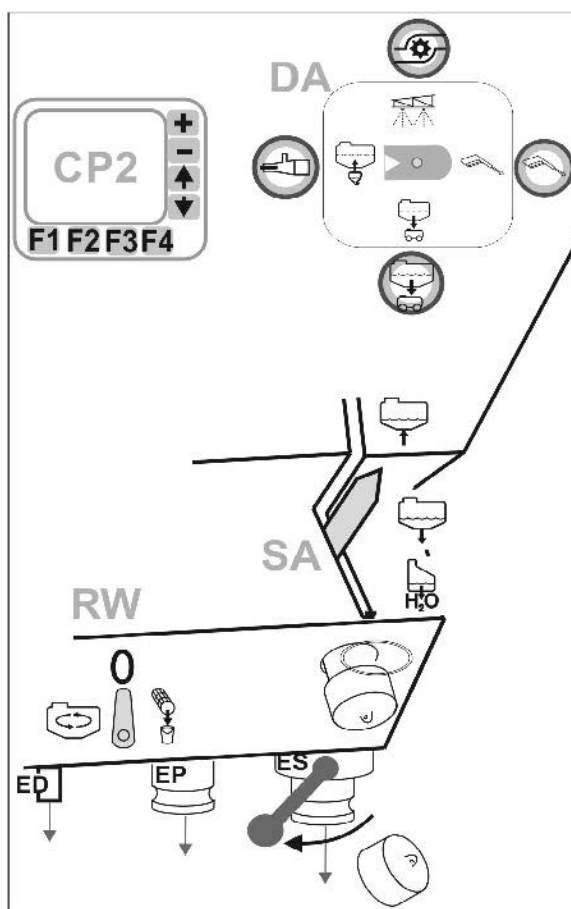
4. Deschideți robinetul de golire ES.

→ Scurgeți cantitatea reziduală finală prin golirea ED și ES.

5. Închideți din nou robinetul de blocare ES golire.

6. Aplicați capacul la golirea ES.

7. Robinetul de comutare **RW** în poziția .

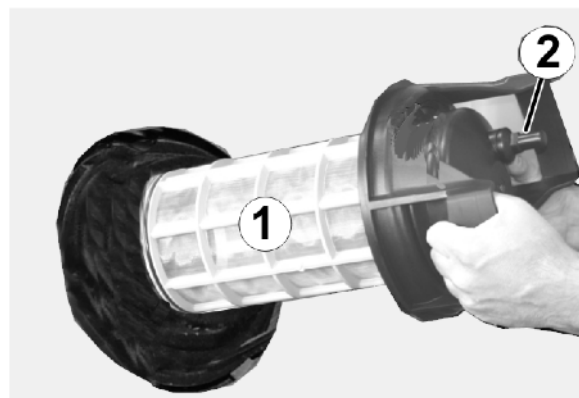


12.5.3 Curățarea filtrului de aspirație



- Curățați zilnic filtrul de aspirație, după curățarea stropitoare de câmp.
- Ungeți inelele O.
Acordați atenție la montarea corectă a inelelor O.
- Acordați atenție etanșeității după montare.
- HighFlow: curățați și filtrul de presiune HighFlow.

- (1) Filtru aspirație
(2) Supapa de detensionare



Curățarea filtrului de aspirație cu rezervorul plin

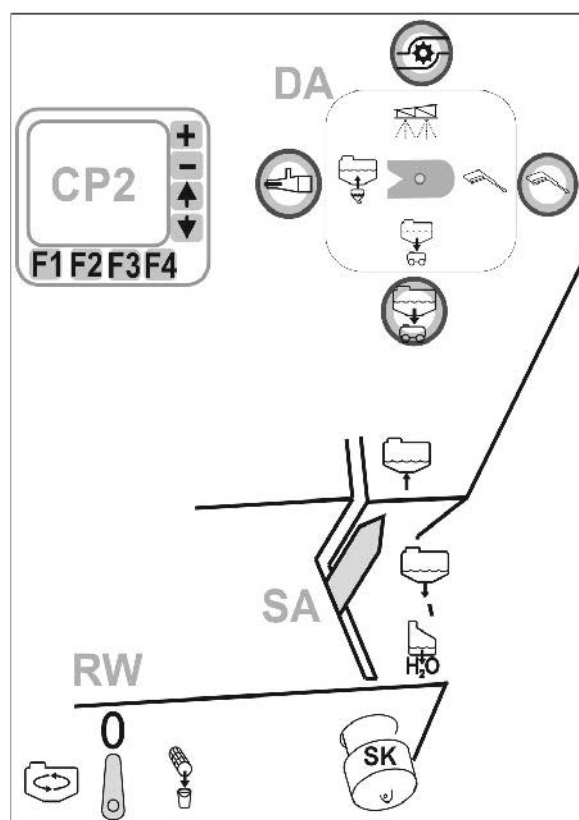
1.  Dacă este cazul, porniți pompele și acționați cu turația de funcționare a pompelor.
2. Aplicați capul pe cuplajul de aspirație SK.
3. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția .

4. **F2** Terminal umplere: Selectați umplere rezervor pentru lichid de stropit.
- Introduceți o cantitate nominală mărită cu minim 200 de litri.
5. Desprindeți capul filtrului de aspirație.
 6. Acționați supapa de descărcare de la filtrul de aspirație.
- Cana filtrului se golește prin aspirație.
7. Demontați capul și filtrul de aspirație și spălați-le cu apă.
 8. Montați la loc filtrul de aspirație în ordine inversă.
 9. Verificați etanșeitățile capului de filtru.

10.  Deconectați pompele.
11. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

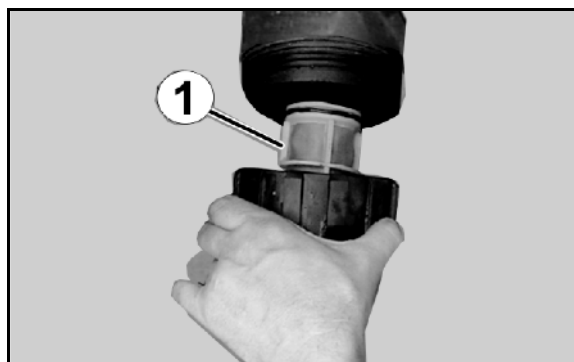
DA în poziția .



12.5.4 Curățarea filtrului de presiune

Curățarea filtrului de presiune cu rezervorul golit

1. Desfaceți piulița olandeză.
2. Scoateți filtrul de presiune (1) și curățați-l cu apă.
3. Montați la loc filtrul de presiune.
4. Verificați etanșeitatea racordului filetat.



Curățarea filtrului de presiune cu rezervorul plin



AVERTISMENT

Golirea accidentală a rezervorului cu lichid de stropit, prin opțiunea de golire rapidă!

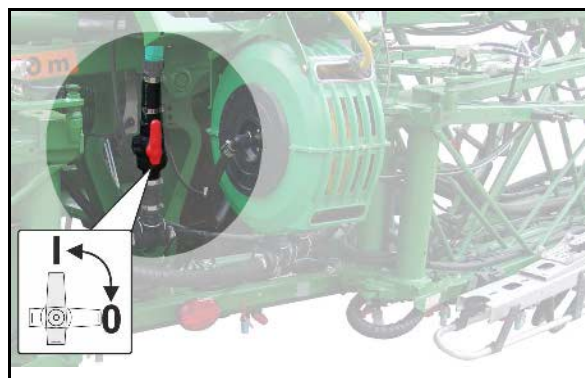
Să nu porniți în niciun caz pompa.



HighFlow: nu curățați filtrul de presiune separat HighFlow cu rezervorul cu lichid de stropit umplut.



Conectarea duzelor individuale: Închideți robinetul de închidere pentru retur de la timoneria de stropire (poziția 0).



1. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția .

2. Plasați găleata de colectare sub scurgere.

3. Robinetul de comutare RW în poziția .

- Scurgeți soluția rămasă în filtrul de presiune prin golirea ED.

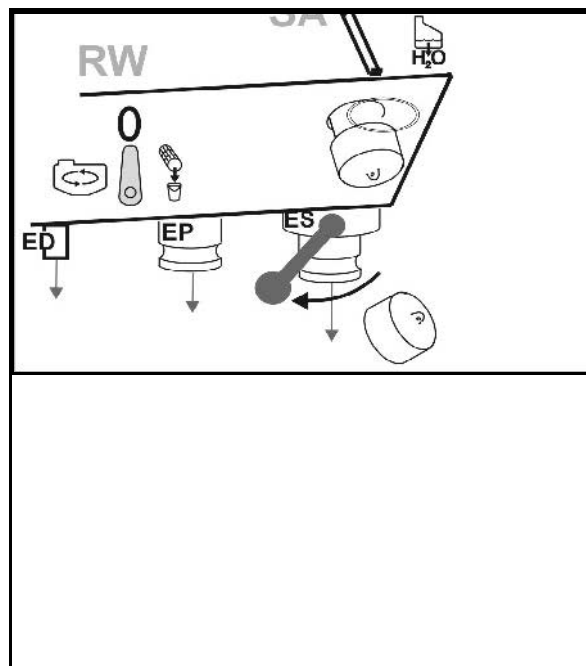
4. Desfaceți piulița olandeză.

5. Scoateți filtrul de presiune și curățați-l cu apă.

6. Montați la loc filtrul de presiune.

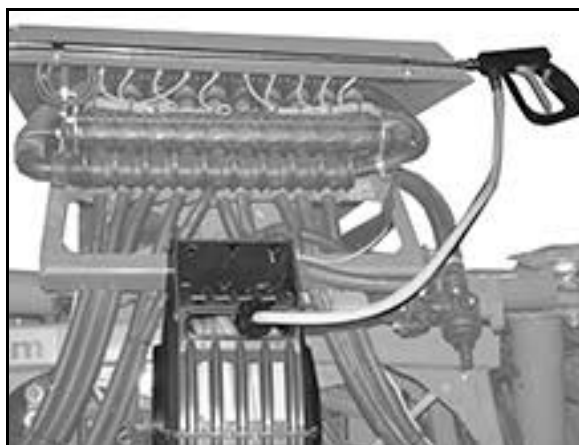
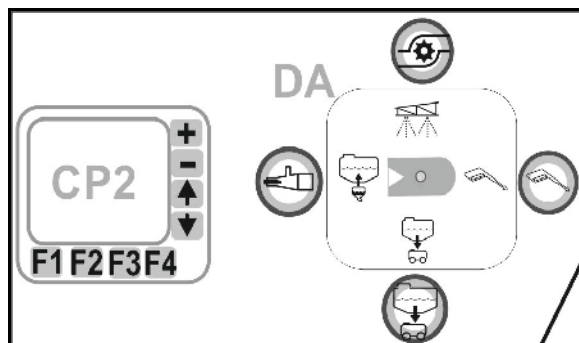
7. Verificați etanșeitarea racordului filetat.

8. După aceea readuceți elementele de comandă în poziția inițială.



12.5.5 Curățarea pe exterior

1.  Dacă este cazul, porniți pompele.
2. Comutatorul de selectare a funcțiilor **DA** în poziția .
3. Acționați tasta .
4. Curățați stropitoarea de câmp împreună cu timoniera de stropire cu pistolul de stropit.
5. Acționați tasta .



12.5.6 Curățarea stropitorii la schimbarea preparatelor critice

1. Curățați pulverizatorul ca de obicei de trei ori, vezi pagina 198
2. Umpleți rezervorul cu apă de spălat.
3. Curățați pulverizatorul de două ori, vezi pagina 198.
4. Dacă a fost umplut anterior prin racordul de presiune:
Curățați rezervorul de alimentare prin hidrotransport cu pistolul de pulverizare și aspirați conținutul acestuia.
5. Cantitatea reziduală finală se evacuează, vezi pagina 200.
6. Curățați neapărat filtrele de aspirație și presiune, vezi pagina 201, 202.
7. Curățați pulverizatorul printr-o singură procedură, vezi pagina 198.
8. Cantitatea reziduală finală se evacuează, vezi pagina 200

12.5.7 Contactul mașinii cu îngrășământ lichid



Îngrășământ lichid deversat sau scurs cauzează deteriorări prin coroziune la mașină, în special la motor și la subsamblurile alăturate.

Curățați temeinic locurile cu apă limpede!

12.5.8 Clătirea timoneriei de stropire cu rezervorul cu lichid de stropit umplut

(întreruperea lucrului)



- Curățați neapărat armătura de aspirație (filtru de aspirație, pompe, regulator de presiune) și conducta de stropire la întreruperea regimului de stropire datorită condițiilor meteorologice nefavorabile.
- Spălarea este efectuată prin operare confort la terminalul de operare.



→



→

Diluaire

1. Porniți pompa.



2. Introduceți cantitatea de apă pentru spălare.

- Împrăștiati soluția de stropit până când pe la duze iese apă.
- Mașinile cu DUS: Conectați stropirea numai pentru un scurt timp, deoarece prin DUS concentrația soluției de stropit este micșorată.

- Cantitatea de apă pentru spălare (albastru) este afișată în comparație cu cantitatea de apă de spălare existentă (verde).



3. Porniți spălarea și concomitent conectați stropirea. Împrăștiati cel puțin 50 litri apă de spălare în timpul deplasării pe o suprafață netratată.



4. Încheiați spălarea.



Cu DUS:

- Stropitoarea este curățată cu apă de spălare. Pentru aceasta utilizați doi litri de apă de spălare pentru fiecare metru de lățime de lucru (supravegheați nivelul de umplere).
- Se spală duzele.
- 5. Opriți imediat pompa deoarece concentrația preparatului scade.
- **Recipientele, malaxoarele nu sunt curățate!**
- **Concentrația soluției din rezervor este modificată.**

Utilizarea stropitorii de câmp

Continuați operația de pulverizare

1. Porniți pompa.
2. Terminal de operare:  porniți amestecarea la nivel maxim cel puțin pentru 5 minute.



13 Defecțiuni



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea și deplasarea accidentală.**

Asigurați mașina contra pornirii și deplasării accidentale înainte de a remedia defecțiunile la mașină, pentru aceasta vezi pagina 166.

Așteptați ca mașina să fie în stare de repaus, înainte să accesați zona periculoasă a mașinii.

13.1 Tractarea, recuperarea, evacuarea mașinii



PERICOL

Pericol de accidentare la tractarea mașinii din cauza mașinii necontrolabile.

Tractarea mașinii este interzisă pe drumurile publice.



AVERTISMENT

Deteriorări la nivelul mașinii prin tragerea liberă a mașinii blocate pe câmp.

Tragerea liberă a mașinii blocate prin intermediul dispozitivului de remorcare de urgență este interzisă.

Pentru daunele care rezultă de aici este responsabil utilizatorul!

Pregătirea mașinii pentru recuperare, evacuare



PERICOL

Pericol de vătămare până la deces prin deplasare accidentală a mașinii.

Este permisă pregătirea mașinii pentru tractare numai pe o suprafață plană, deoarece roțile trebuie să se poată roti liber și frâna nu este funcțională.

1. Montați dispozitivul de remorcare de urgență.
2. Demontarea arborilor reductori de turație de la roți.



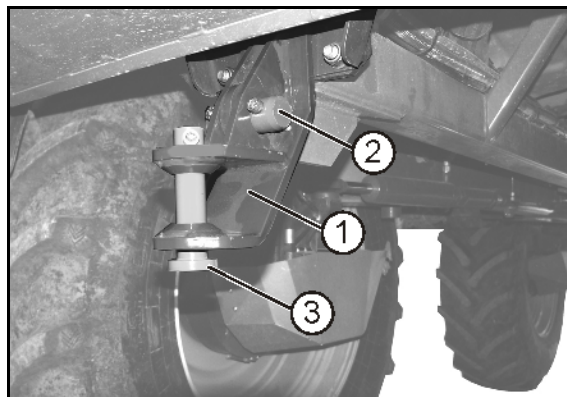
Dispozitivul de remorcare de urgență (opțional) folosește numai

- la evacuarea mașinii defecte din circulația pe drumurile publice.
- pentru încărcarea pe un trailer.

Montarea dispozitivului de remorcare de urgență (opțional):

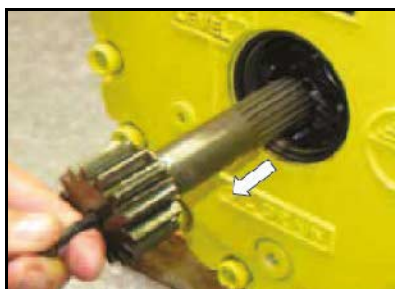
Montați dispozitivul de remorcare de urgență în față sub mașină.

- (1) Dispozitivul de remorcare de urgență
- (2) Bolțuri pentru montarea dispozitivului de remorcare de urgență asigurate cu 2 înșurubări.
- (3) Bolțurile pentru prinderea barei de tractare sau cablului de remorcare asigurate cu înșurubare.



Demontarea arborelui reductor de turație la toate roțile:

1. Îndepărtați închiderea centrală a șuruburilor.
2. Scoateți prin tragere arborele reductor de turație din transmisia pe roată cu un șurub M6.
3. Strângeți din nou fix cu 90 Nm închiderea șuruburilor.
4. După remorcare montați din nou arborele reductor de turație.



- Montarea dispozitivului de tractare (opțiune)
- La o defecțiune la motor și/sau a sistemului hidraulic nu există nicio presiune a uleiului pentru direcție. Direcția va fi din acest motiv foarte dificilă.
- Viteza maximă la tractare: 5 km/h.
- Goliți rezervorul pentru soluție de stopit înainte de tractare.
- Când motorul nu funcționează este necesară în orice caz tractarea mașinii prin intermediul unei bare de remorcare.

13.2 Defecțiuni, mesaje de avertizare AMADRIE

Denumire	Tip senzor	Aparat de comandă	Mesaj de avertizare! Introducere eronată PIN
ESB sus	Comutator	MMC1	! - Cupa de inducție nu este deasupra
Direcție autom.	Comutator	MMC2	
Circuit 1 frână aer comprimat	Comutator	MMC2	Presiune de stocare prea scăzută
Circuit 2 frână aer comprimat	Comutator	MMC2	Presiune de stocare prea scăzută
Filtru ulei hidraulic	Comutator	MMC2	! - Filtrul de ulei hidraulic contaminat
Temperatură ulei hidraulic	Comutator	MMC2	! - Temperatura uleiului hidraulic ridicată
Nivel scăzut ulei hidraulic	Comutator	MMC2	! - Nivelul uleiului hidraulic scăzut
Defecțiune lubrifiere centralizată	Comutator	MMC2	! - Eroare sistem lubrifiere centralizată
Comutator frână parcare	Comutator	MMC2	! - Frână parcare
Maneta de accelerație	Potentiometru	MMC1	AE Pin 38
Modul de ridicare	Potentiometru	MMC1	AE Pin 40
Direcție față	Potentiometru	MMC2	AE Pin 38
Direcție spate	Potentiometru	MMC2	AE Pin 39
Nivel față	Potentiometru	MMC2	AE Pin 42
Nivel spate	Potentiometru	MMC2	AE Pin 43
Cărare tehnologică stânga	Potentiometru	MMC2	AE Pin 40
Cărare tehnologică dreapta	Potentiometru	MMC2	AE Pin 41
Treaptă	Potentiometru	MMC2	AE Pin 5
Diesel	Potentiometru	MMC2	AE Pin 4
Temperatură sistem hidraulic	Senzor de temperatură	MMC2	AE Pin 45
Temperatura apă	Senzor de temperatură	MMC2	AE Pin 44
Acționare propulsie înainte	Senz. pres.	MMC1	AE Pin 44
Acționare propulsie înapoi	Senz. pres.	MMC1	AE Pin 45
Turație față stânga	Senzor turație	MMC1	FQ Pin 62
Turație față dreapta	Senzor turație	MMC1	FQ Pin 63
Turație spate dreapta	Senzor turație	MMC1	FQ Pin 64
Turație spate stânga	Senzor turație	MMC1	FQ Pin 65

Defecțiuni

Denumire	Tip supapă	SG	Introducere eronată PIN
Pompa înainte	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 6
Pompa înapoi	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 7
Motor față stânga	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 8
Motor față dreapta	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 9
Motor spate stânga	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 11
Motor spate dreapta	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 10
Motor pompă de stropire	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 12
Retarder	Supape proporționale	MMC1	PV Pin 13
El. ABV	Supape proporționale	MMC2	PV Pin 10
Direcție stânga	Supape proporționale	MMC2	PV Pin 6
Direcție dreapta	Supape proporționale	MMC2	PV Pin 7
Motor ventilator apă	Supape proporționale	MMC2	PV Pin 8
Motor ventilator ulei/aer	Supape proporționale	MMC2	PV Pin 9
Ecartament stânga mai mare	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 14
Ecartament stânga mai mic	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 15
Ecartament dreapta mai mare	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 16
Ecartament dreapta mai mică	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 17
Creșteți nivelul în față	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 18
Scădeți nivelul în față	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 19
Ridicați nivelul în spate	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 20
Scădeți nivelul în spate	Supape de comutare	MMC2	SA Pin 21

13.3 Defecțiuni în regimul de stropire

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu aspiră	Obturare pe partea de aspirație (filtru de aspirație, element de schimb filtru, furtun de aspirație).	Înlăturați obturarea.
	Pompa aspiră aer.	Verificați cu privire la etanșeitate conexiunea furtunului pentru furtunul de aspirație (echipare specială) la racordul de aspirație.
Pompa nu realizează nici un efect	Filtru de aspirație, element de schimb filtru murdărit.	Curățați filtrul de aspirație, elementul de schimbare filtru.
	Supape înțepenite sau deteriorate.	Înlocuiți supapele.
	Pompa aspiră aer, se recunoaște la bulele de aer din rezervorul pentru soluție de stropit.	Verificați cu privire la etanșeitate îmbinările furtunului la furtunul de aspirație.
Vibrarea conului de stropire	Debitul transportat al pompei neregulat.	Verificați aspirația și supapele de pe partea de refulare respectiv înlocuiți (pentru aceasta vezi în pagina 256).
Amestec ulei-soluție de stropit în ștuțurile de introducere ulei respectiv consum de ulei determinat precis	Membrana pompei defectă.	Înlocuiți toate cele 6 membrane de piston (pentru aceasta vezi pagina 257).
Terminal de operare: Nu este realizată cantitatea de aplicat introdusă necesară	Viteză de deplasare ridicată	Reduceți viteza de deplasare și creșteți turația acționării pompei până când se stinge mesajul de eroare și se oprește semnalul acustic de alarmă
Terminal de operare : Se părăsește domeniul de presiune de stropire admis în duzele montate în timoneria de stropire	Viteza de deplasare prescrisă schimbată ceea ce are efect asupra presiunii de stropire	Modificați-vă viteza de deplasare pentru a vă reîntoarce în domeniul de viteze de deplasare prevăzut, pe care l-ați stabilit pentru funcționarea în regim de stropire

14 Curățarea, întreținerea și reparația mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea și deplasarea accidentală a mașinii.**

Asigurați mașina contra pornirii și deplasării accidentale înainte de executa la mașină lucrări de curățare, întreținere sau mentenanță, pentru aceasta vezi pagina 166.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare și tragere în zonele periculoase neprotejate!

- Remontați dispozitivele de protecție care au fost demontate pentru curățarea, întreținerea și repararea mașinii.
- Înlocuiți dispozitivele de protecție defecte.



PERICOL

- **La efectuarea lucrărilor de întreținere, reparație și îngrijire aveți în vedere indicațiile de siguranță, în special capitolul "Regim de stropire câmp", în pagina 33!**
- **Vă este permis să efectuați lucrări de întreținere sau mentenanță sub componente mobile ale mașinii care se găsesc în poziție ridicată numai dacă aceste componente sunt asigurate contra coborârii accidentale prin siguranțe adecvate care se închid prin formă.**

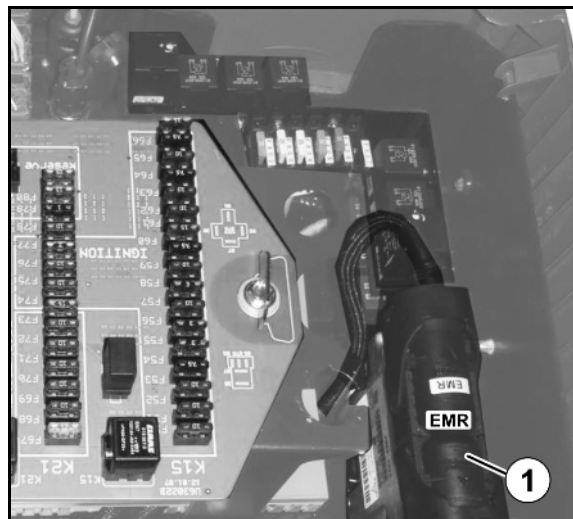


- O întreținere regulată și corectă vă menține mașina funcțională un timp îndelungat și împiedică uzura prematură. O întreținere regulată și corectă reprezintă premisa pentru prevederile noastre de garanție.
- Utilizați numai piese de schimb originale AMAZONE (pentru aceasta vezi capitolul "Piese de schimb și de uzură precum și agenți auxiliari", pagina 17).
- Utilizați numai furtunurile de schimb originale AMAZONE și pentru montare din principiu colierele de furtun din V2A.
- Cunoștințele de specialitate deosebite reprezintă condiția preliminară pentru executarea lucrărilor de verificare și întreținere. Respectivă cunoștințe de specialitate nu sunt transmise în cadrul acestor instrucțiuni de exploatare.
- La executarea lucrărilor de curățenie și întreținere respectați măsurile de protecție a mediului.
- Respectați reglementările legale atunci când eliminați ca deșeu agenții tehnologici cum ar fi de ex. uleiuri și vaseline. De asemenea, se aplică aceste reglementări legale și componentelor care vin în contact cu acești agenți tehnologici.
- Nu este permisă depășirea unei presiuni de lubrifiere de 400 bar în cazul lubrifierii cu prese de lubrifiere de înaltă presiune.
- Din principiu este interzis
 - o găuritul cu burghiul a șasiului.
 - o mărirea găurilor existente la cadrul de deplasare.
 - o sudatul la componentele constructive portante.
- Sunt necesare măsuri de protecție, cum ar fi acoperirea conductelor sau demontarea lor în special la locurile critice
 - o la lucrări de sudură, găurire sau șlefuire.
 - o la lucrări cu discuri de tăiere în apropierea conductelor de combustibil și a cablurilor electrice.
- Înainte de orice reparație, curățați temeinic cu apă stropitoare de câmp.
- Executați lucrările de reparație la mașină din principiu cu pompa de stropire neacționată.
- Numai după o curățare temeinică este permis să se efectueze lucrări de reparație în spațiul interior al rezervorului pentru soluție de stropit! Interziceți intrarea în rezervorul pentru soluție de stropit!



În cazul lucrărilor de sudură la mașină:

- din principiu separați alimentare cu energie electrică a calculatorului de bord.
- Deconectați întrerupătorul principal.
- Desprindeți clema cablului bateriei.
- Scoateți ștecăru EMR (1) de la unitatea de comandă de la sistemul electric centralizat în cabină sub cotiera dreaptă.



14.1 Curățare



- Acordați o atenție deosebită furtunurilor de frână, pneumatice și hidraulice!
- Nu tratați niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice și hidraulice cu benzină, benzen, petrol sau uleiuri minerale.
- După curățare gresați mașina, în special după curățarea cu un curățător de înaltă presiune / ejector de aer cu jet de abur sau degresanți.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.

Curățare cu aparat cu jet de apă / jet de abur de înaltă presiune



- Respectați neapărat următoarele puncte dacă utilizați pentru curățare un aparat cu jet de apă/ jet de vaporii sub presiune:
 - o Nu curățați nicio componentă electrică.
 - o Nu curățați nicio componentă cromată.
 - o Nu îndreptați niciodată jetul de curățare a duzei de curățare de la aparatul de curățare cu înaltă presiune direct spre punctele de gresare, lagăre, plăcuța de tip, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
 - o Mențineți întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza de curățare a aparatului de înaltă presiune cu jet de apă respectiv cu jet de abur și mașină.
 - o Nu este permis ca presiunea setată a aparatului de curățare cu înaltă presiune/aparat cu vaporii să depășească 120 bar.
 - o Respectați prevederile de siguranță pentru manipularea aparatelor de curățare cu înaltă presiune.

14.2 Iernare respectiv scoateri din funcțiune mai îndelungate

Tehnica de stropire



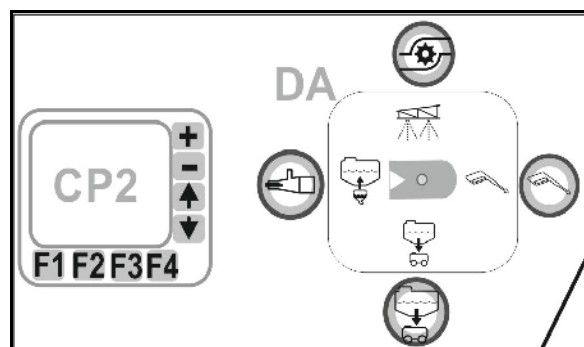
Pentru depozitarea pe timp de iarnă, apa rămasă / lichidul de pulverizare rămas în circuitul de lichid se vor dilua cu suficient antigel pentru a preveni posibilele pagube cauzate de îngheț.

Îngrășământul sub formă lichidă nu este adecvat ca protecție anti-îngheț și poate deteriora mașina.

1. Curățați și goliți complet mașina.
2. Porniți motorul de acționare al mașinii și asigurați mașina contra deplasării accidentale.

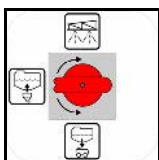
Umplerea rezervorului de apă de spălare cu antigel:

3. Racordați furtunul de aspirare la racordul de aspirare.
4. Umpleți rezervorul de apă de spălare prin intermediul TwinTerminal CP2.



Pomparea antigelului în rezervorul cu lichid de pulverizare, prin furtunul de aspirare:

5.  Conectați pompele.
6. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor  **DA** în poziția .



Recirculați antigelul în întregul circuit de lichid:

7. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția  și  și porniți regimul de funcționare cu injector.

La rezervorul de alimentare, schimbați pozițiile robinetului de comutare **EB**, acționați funcțiile corespunzătoare timp de 10 secunde și aspirați conținutul.

8. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția 

Activați curățarea exterioară prin stropire în rezervorul de alimentare, timp de 60 secunde.

9. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția 

Aspirați conținutul rezervorului de alimentare.

10. Aduceți comutatorul de selectare a funcțiilor

DA în poziția , porniți malaxorul **RW** la maxim și opriți-l.

Rabatați timonieria spre exterior.

DUS: lăsați să circule antigelul timp de 5 minute.

11. Porniți stropitoarele până iese antigel din duze.



Colectați soluția de stropire evacuată!



Verificați dacă soluția de stropire evacuată conține suficient antigel! Dacă este cazul, umpleți din nou cu antigel și repetați operațiunea.

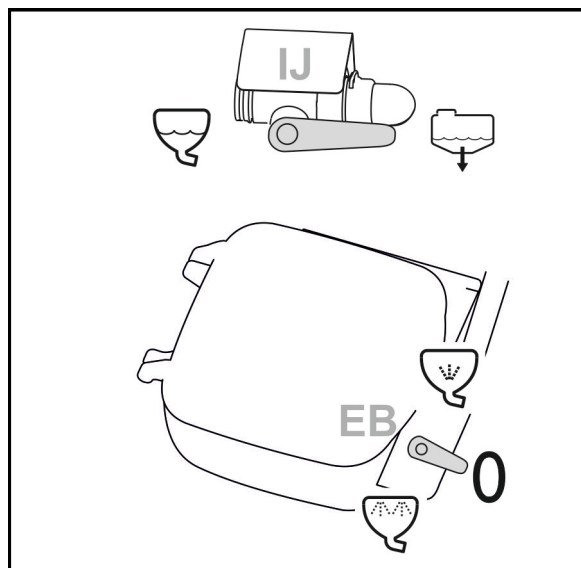
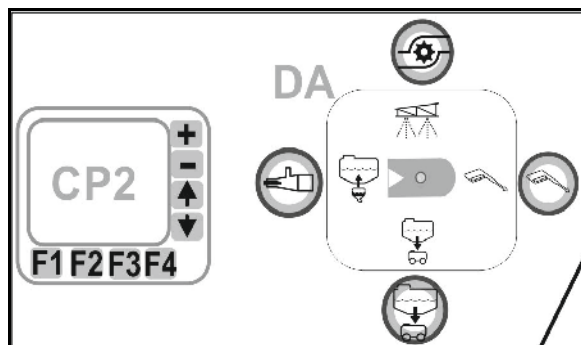
Evacuați prin pompare amestecul de antigel și lichid de pulverizare:

12. Goliți rezervorul cu lichid de pulverizare prin intermediul pompei.

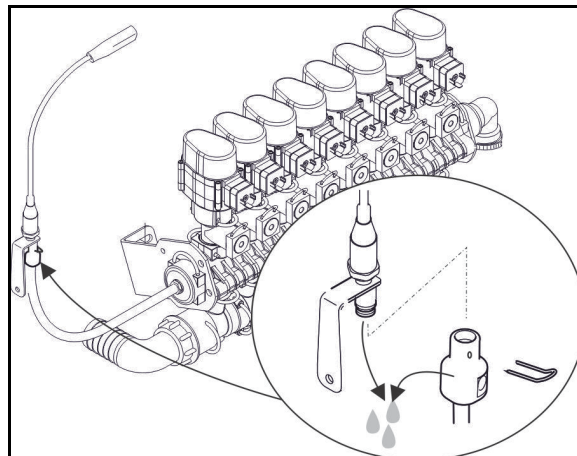
→ Pompați amestecul într-un recipient adecvat, reutilizați-l sau eliminați-l la deșeuri în mod profesional.

13. Goliți elementul filtrant de aspirație și cel de presiune.

14. Desfaceți furtunul de la senzorul de presiune și goliți senzorul de presiune.



- Goliți apa din senzorul de presiune de la armătura timoneriei, cu timoneria coborâtă.



- Goliți apa din senzorul de presiune de la malaxorul principal.



Ștergere

DEF

Scoaterea din funcțiune până la 4 luni:

Umpleți complet rezervorul DEF.

Scoaterea din funcțiune peste 4 luni:

1. Goliți complet rezervorul DEF.
2. Umpleți rezervorul complet cu noul DEF.
3. Înlocuiți elementul filtrant al pompei de transport cu unul nou.
4. Lăsați motorul să funcționeze până se încălzește la temperatura de funcționare și apoi încărcăți.

Dacă este stabilită o eroare:

Deconectați motorul și așteptați timpul de funcționare inerțială al EDC (Electronic Diesel Control).

Dacă este cazul, repetați procesul de mai multe ori.

Dacă eroarea nu permite să fie remediată, vă rugăm să vă adresați unui partener DEUTZ.

14.3 Plan de întreținere



- Executați intervalele pentru lucrările de întreținere după atingerea primului termen.
- Prioritate au intervalele de timp, durata de funcționare sau intervalele de întreținere ale documentației străine livrate împreună.
- Respectați și caietul de întreținere.

După primele 10 ore de funcționare:

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Roți	• Restrângeți bolțurile roților	231	
Instalația hidraulică	• Verificare cu privire la deficiențe a furtunurilor • Verificare etanșeitate	240	
Toată mașina	• Efectuare lubrifiere	224	

După primele 50 ore de funcționare:

Dacă este necesar, comandați kitul de primă întreținere.

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Transmisie roată	• Schimb de ulei	230	X
Cabina	• Controlați reazemele de amortizare din față și din spate și, dacă este cazul, restrângeți șuruburile	249	X
Instalația hidraulică	• Înlocuire filtru de retur sistem hidraulic	244	X
	• Înlocuire filtru de presiune sistem hidraulic	244	X
Motor Deutz	• Schimb de ulei		X
	• Înlocuire filtru ulei de motor		X

Zilnic

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Motor Deutz	• Verificare nivel ulei motor		
	• Verificare nivel lichid de răcire		
	• Goliți filtrul de aer prin ventilul de evacuare a prafului și verificați indicatorul de întreținere		
	• Goliți rezervorul de colectare a apei de la filtrul de combustibil		
Instalația hidraulică	• Verificare nivel ulei	244	
	• Verificare cu privire la deficiențe a furtunurilor	240	
	• Verificare etanșeitate		
Iluminare	• Verificare funcționalitate	-	
Frâne	• Verificare funcționalitate	-	
Sistem de direcție	• Corectare cărare tehnologică	67	
Pompe de stropire	• Verificare nivel ulei	255	
Rezervor soluție de stropire	• Curățare respectiv spălare	197	
Filtru aspirație		201	
Filtru de presiune cu auto-curățare		110	
Duze		264	
Mașină	• Verificare la neetanșități	-	

la fiecare 100 ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	Vezi Seite	Lucrare de atelier
Duze de stropire	• Verificare	264	
Instalația de aer comprimat	• Drenare apa din recipientul de aer	234	
Toată mașina	• Efectuarea lubrifierii (dacă nu există lubrifiere centralizată)	224	
Frână	• Verificare nivel lichid frână	233	
Cabina categoria 4	• Schimb de filtru cu carbon activat	247	X
Timonerie	• Controlul brațelor în consolă la fisuri/formarea de fisuri		

Semestrial / la fiecare 250 de ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Timoneria de stropire	- Curățare filtre de trecere - Înlocuire elemente de schimb filtre deteriorate	259	
Cabina categoria 4	Schimb de filtru pentru praf și aerosoli	247	X

Anual / 500 ore de funcționare (Conținutul întreținerii A)

→ Dacă este necesar, comandat kitul A întreținere.

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Motor Deutz	Verificarea curelei trapezoidale		X
	Verificarea concentrației aditivilor pentru agentul de răcire		X
	Verificarea conductelor de aer aspirat cu privire la deteriorări		
	Înlocuirea lubrifiantului și filtrului de ulei		
Transmisie roată	Verificare nivel ulei	230	
Radiator sistem hidraulic, motor, climatizare	Curățare cu aer comprimat	229	
Instalația hidraulică	Înlocuire filtru retur	244	X

Anual / 1000 ore de funcționare (Conținutul întreținerii B)

→ Dacă este necesar, comandat kitul A întreținere.

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
	efectua conținutul întreținerii A		
Cabina	- Înlocuire filtru de aer exterior - Curățare filtru de recirculare aer	246	X
	controlați reazemele de amortizare din față și din spate și, dacă este cazul, restrângeți șuruburile		
Motor Deutz	Verificarea răcitorului aerului de supraalimentare suprafață de intrare (ulei de lubrifiere, drenați apa de condens)		X
	Verificare baterie și racorduri cabluri		
	Verificarea dispozitivului de pornire la rece		
	Restrângeți reazemele de cauciuc, dacă este cazul înlocuiți		
	Verificare, dacă cazul înlocuire fixări, îmbinări furtunuri, coliere.		
	Verificarea curelelor cu nervuri trapezoidale și a rolei de tensionare		
	Înlocuirea filtrului de combustibil		
	Înlocuiți prefiltrul de combustibil		
	Înlocuiți filtrul de aer		

	• Înlocuiți cureaua trapezoidală de la instalația de climatizare		X
	• Înlocuiți elementul filtrant al pompei de transport SCR		X
	• Monitorizarea motorului, verificarea instalației de avertizare		
Instalația hidraulică	• Schimb ulei hidraulic	244	X
	• Înlocuire filtru de presiune sistem hidraulic	244	X
Transmisie roată	• Schimb de ulei	230	X
Pompe de stropire	• Schimb de ulei	255	X
	• Verificare supape, dacă este cazul înlocuire	256	X
	• Verificare membrană piston, dacă este cazul înlocuire	257	X
Frâne	• Verificați garniturile de frână/discurile de frână, dacă este cazul, înlocuiți-le	233	X
Suspensie hidro-pneumatică	• Verificați presiunea rezervorului cu membrană și dacă este cazul, corectați-o (30-45 bari cu suspensia lăsată)		X
Timoneria de stropire	• Stropitoare de câmp se golește și se verifică distribuția transversală, se înlocuiesc duzele obturate	264	
Debitmetru de tur /retur	• Calibrare	259	
Apă de spălare	• Spălați filtrul de aspirație apă de spălare		

La fiecare 2 ani / 2000 ore de funcționare (Conținutul întreținerii C)

→ Dacă este necesar, comandat kitul B întreținere.

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
	• efectua conținutul întreținerii B		
Motor Deutz	• Reglarea jocului ventilului		X
	• Înlocuire lichid de răcire		X
	• Verificarea și curățarea senzorului presiunii de încărcare		X
	• Senzorul Venturi și placa adaptorului de sub sistemul de recirculare a gazelor de evacuare		X
	• Senzorul de presiune diferențială al filtrului de particule Diesel		X
Instalație de climatizare	• Curățare vaporizator și radiator de apă caldă	252	X
	• Înlocuire uscător de filtru	251	X
Frână	• Schimbare lichid de frână		X
	• Înlocuire cartuș uscător de aer	233	X
Stingător de incendiu	• Verificare de către serviciul clienți Gloria	-	

4000 de ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Motor Deutz	Înlocuirea curelelor cu nervuri trapezoidale și rolei de tensionare		X

6000 de ore de funcționare

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Motor Deutz	Înlocuirea sistemului de aerisire al carterului		X
	Înlocuirea agentului de răcire		X
	Curățarea intrării turbocompresorului		X

Dacă este necesar

Componentă constructivă	Lucrare de întreținere	vezi pagina	Lucrarea de atelier
Motor Deutz	Înlocuiți filtrul de particule Diesel dacă apare mesajul		X
	Drenați imediat separatorul de apă de la prefiltrul de combustibil dacă apare mesajul		X
Timonerie de stropire hidraulică	Reglare supape de strangulare	253	
Circuitul lichidului de stropit și duzele	Îndepărtarea depunerilor de calcar	260	
Roți	Restrângere bolțuri roată (după prima deplasare, după schimb de roată)	231	
	Verificare presiune în pneuri	231	
Instalație de climatizare	Punere în funcțiune după timpi lungi de nefuncționare	250	
Radiator sistem hidraulic, motor, climatizare	Curățare cu aer comprimat	229	
Timonerie de stropire electrohidraulică (rabatare Flex)	Controlul funcționării	254	X

14.4 Lucrări de întreținere cu motorul în funcțiune



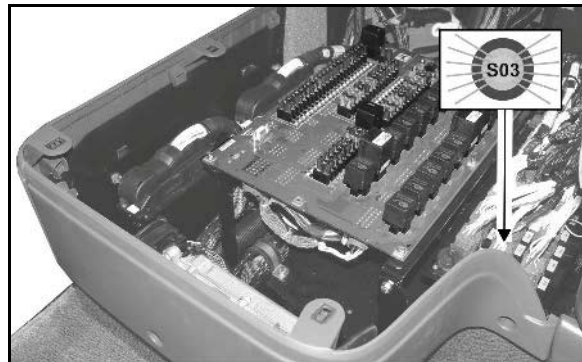
PERICOL

Pericol de accident la lucrări de întreținere datorită pornirii neintenționate a mașinii.

Acționați comutatorul S03 înainte de a începe întreținerea.

Comutatorul S003

- împiedică rularea când motorul funcționează.
- sub cotiera rabatabilă
- luminează după acționare.



14.5 Acumulator de presiune hidropneumatic



AVERTISMENT

Pericol de vătămare în timpul lucrărilor la instalația hidraulică cu acumulator de presiune.

Este permisă efectuarea lucrărilor la blocul hidraulic și la furtunurile hidraulice cu acumulator de presiune racordat numai de către personal de specialitate.

14.6 Prescripție de lubrifiere

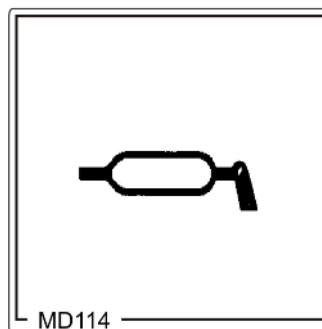


- După 10 ore de funcționare prima gresarea tuturor locurilor de lubrifiere!
- Gresarea tuturor niplurilor de lubrifiere (garniturile se mențin curate).
- Lubrifiați și gresați toate piesele mobile cum ar fi șuruburi, bolțuri și lagăre în mod regulat.

Lubrifiați / gresați mașina la intervalele specificate.

Pozițiile de gresare ale mașinii sunt marcate cu folie.

Curățați cu atenție, înainte de a lubrifia, locurile de gresare și presa de vaselină pentru ca să nu fie introdusă nicio impuritate în lagăre. Scoateți complet din lagăre vaselina cu impurități și înlocuiți-o cu una nouă!



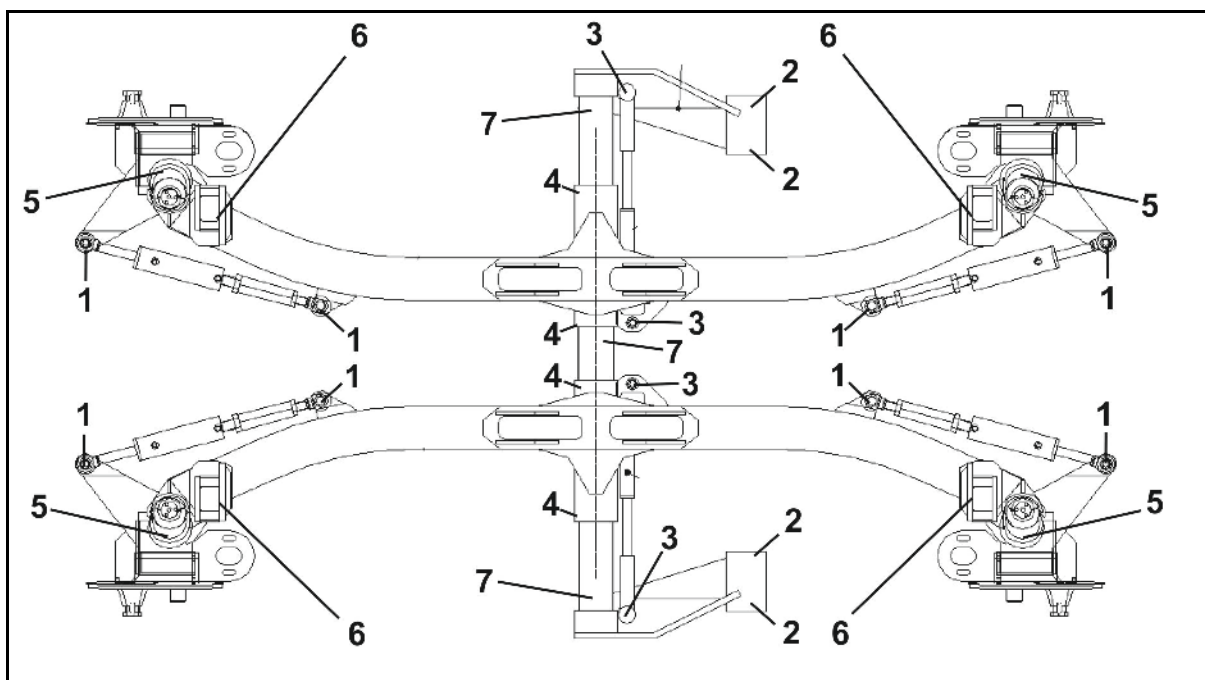
Vaselină de lubrifiere

Vaselină de lubrifiere	Marca	Denumire
Litiu saponificat cu adaos de EP, NLGI-Clasa 2 (adecvat și pentru lubrifierea centralizată)	Agip	GR MU EP 2
	Aral	Aralub HLP 2
	Avia	Avialith 2 EP
	BP	Energrease LS 2 - EP 2
	Castrol	Spheerol AP 2
	Esso	Beacon EP 2
	Fina	Marson EPL2A
	Fuchs	Renolit FLM 2
	Shell	Alvania EP 2
	Mobil	Mobilux EP 2

Vedere de ansamblu locuri de lubrifiere

	Loc de gresare	Interval [h]	Număr locuri de lubrifiere	Modalitate de lubrifiere
(1)	Cilindru de direcție	100	4 x 2	Niplul de lubrifiere
(2)	Furcă pendulară	100	2 x 2	Niplul de lubrifiere
(3)	Cilindru ecartament	100	2 x 2	Niplul de lubrifiere
(4)	Axă pendulară	100	2 x 2	Niplul de lubrifiere
(5)	Fuzetă	100	4 x 4	Niplul de lubrifiere
(6)	Amortizoare hidropneumatice	100	4 x 2	Niplu de lubrifiere
(fără figură)	Suport timonerie de stropire	100	4	Niplu de lubrifiere

(7)	Arbore principal al reglării ecartamentului Gresați cu pensula, protecție anti-corozivă (la fiecare 100 de ore de funcționare și suplimentar înainte perioadelor lungi de repaus)
-----	---



Ca protecție anti-corozivă suplimentară, deplasați ecartamentul la fiecare 20 de ore de funcționare la valoarea minimă și maximă.

14.6.1 Lubrifiere centralizată

(opțiune)

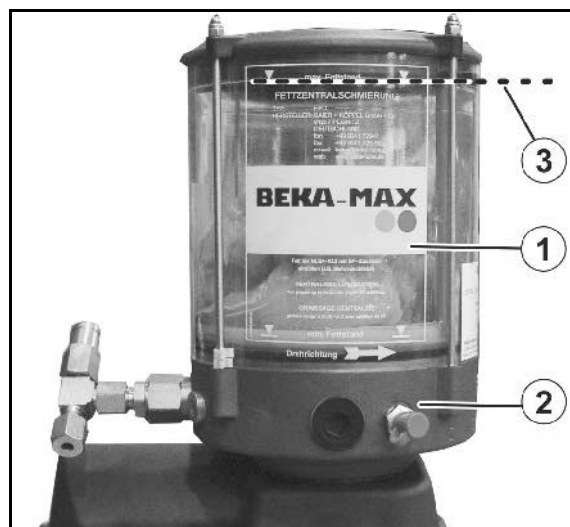
Funcție lubrifiere centralizată

- Cuprinsul locurilor de lubrifiere la mașină (56 bucăți)
- Dozare automată
- Dacă este necesar, dozare manuală suplimentară de la buton în cabină.

- (1) Recipient substanță de lubrifiere
- (2) Racord pentru completare umplere
- (3) Nivel de umplere maxim



- Umpleți la timp recipientul lubrifierii centralizate.
- Utilizați lubrifierea centralizată prin intermediul AmaDrive



14.7 Întreținerea vehiculului portant



- Cu fiecare mașină sunt livrate pentru motorul diesel imagini ilustrative de întreținere autocolante. Lipiți-le pe mașină bine vizibile.
- Vă rugăm să luați în considerare și instrucțiunile de exploatare ale motorului.
- Încredințați executarea lucrărilor de întreținere la motor unei reprezentanțe Deutz autorizată prin contract.

14.7.1 Uleiuri și agenți tehnologici lichizi



Amestecați mărci diferite numai după consultare. Este necesară o confirmare scrisă a furnizorului în cazul utilizării altor uleiuri pentru a se asigura că nu se ajunge la nici un fel de defecțiune.

Garanția mașinii se anulează imediat în cazul utilizării altor uleiuri decât a celor prescrise!

Cantitățile de umplere a agenților tehnologici lichizi

Componentă constructivă	Denumire		Cantitate de umplere
Motor Deutz	Ulei de motor		aprox. 15,5 l
	Lichid de răcire		aprox. 38 l
Sistem hidraulic	Ulei hidraulic	Rez.	aprox. 120 l
		Sistem complet	aprox. 180 l
Transmisie roată	Ulei transmisie roată		aprox. 1,2 l
Instalație de climatizare	Agent frigorific		1900 g
	Substanță de contrast		10 g
	Ulei compresor		5 g
Pompe de stropire	Ulei de motor 15W40		fiecare 1,7 l
Pompe apei de spălare	Ulei de motor 15W40		fiecare 1,3 l

Uleiuri

Uleiuri de motor admise	
	Clasa de calitate Deutz: Pentru motoarele diesel sunt admise uleiuri de motor ale următoarelor clase de calitate: • DQC III LA • DQC IV LA (LA = Low Ash) Clasă de vâscozitate: Selectați clasa de vâscozitate în funcție de temperatura ambiantă. Standard: SAE 10W/40 (temperatura ambiantă de la -20°C până la 40 °C)

Curățarea, întreținerea și reparația mașinii

Uleiuri hidraulice	
HVLP 46	Finke AVIATICON HV 46
HVLP 46	Index vâscozitate ≥ 150



Umpleți numai cu ulei hidraulic curat. Clasa de puritate necesară:

- Clasa de puritate 9 conform NAS 1638
- Clasa de puritate 18 /16/ 13 conform ISO 4406/1999

Uleiuri pentru transmisia roată			
	EP uleiuri MIL-L-2105 C sau API GL5		
	Vâscozitate: SAE 80 W/90		
	Marca (Exemple) minerale		sintetice
	Shell	Spirax A	Transaxle 75W90
	Agip	Rotra MP 80W90	GearSynth 75W90
	Aral	EP Plus 80W90	Hyp Syn 75W90
	BP	Energear Hypo 80W90	Energear SHX-M 75W90

Agenți de protecție admiși pentru sistemul de răcire

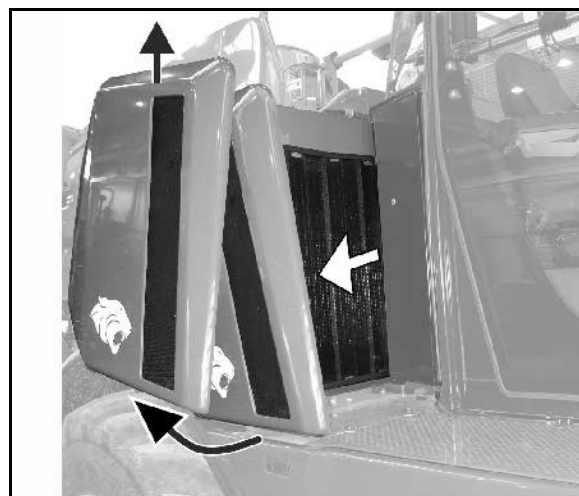
Agenți de protecție pentru sistemul de răcire	Marca	Denumire
	Deutz AG	TN 0101 7990 (5 litri) TN 0101 7991 (20 litri)
	ARAL	Antifreeze Extra
	AVIA	Antifreeze APN
	BASF	Glysantin G48 Protect Plus
	Mobil	Mobil Antifreez Extra
	Shell	GlycoShell
	Castrol	Castrol Antifreeze NF
	TOTAL	Glacelf MDX

14.7.2 Curățarea radiatorului motorului și a condensatorului instalației de climatizare

Curățați cu aer comprimat radiatorul și condensatorul la stânga și dreapta cabinei.

1. Detașați acoperirea laterală.
2. Trageți grilajul în exterior.
3. Curățați cu aer comprimat radiatorul și condensatorul la stânga și dreapta cabinei.
4. Dacă este cazul, curățați grilajul separat.

Aer comprimat maxim 5 bar!



14.7.3 Transmisie roată

Reductorul, o transmisie planetară, este cuplat prin intermediul piesei de cuplare la motoarele roților.

Întreținerea se limitează la un schimb de ulei prima oară după 100 ore de funcționare, apoi la fiecare 1000 ore de funcționare!

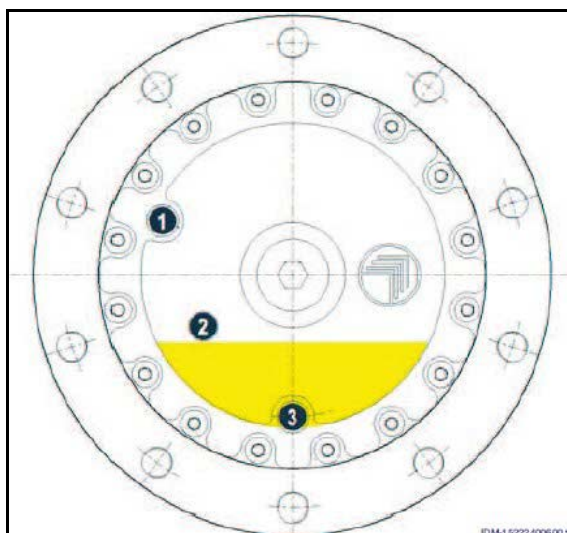
- (1) Deschidere de umplere
- (2) Deschidere de control al nivelului uleiului
- (3) Deschidere evacuare

Controlul nivelului de ulei:

1. Amplasați astfel mașina încât **șurubul de evacuare să fie jos**.
 2. Îndepărtați șurubul nivelului de ulei.
- Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la deschiderea de control al nivelului uleiului.

Schimbul uleiului:

- Cantitate de ulei necesară: ~ 1,2 l
 - Efectuați schimbul de ulei cu ulei cald!
1. Amplasați astfel mașina încât șurubul de evacuare să fie jos.
 2. Îndepărtați șurubul de umplere, șurubul de nivel ulei și șurubul de evacuare.
- Colectați uleiul ce se scurge în afară.
3. Montați din nou șurubul de scurgere.
 4. Umpleți cu ulei prin orificiul de umplere până când nivelul uleiului ajunge la deschiderea de control.
 5. Înșurubați din nou șuruburile.
 6. Efectuați câteva rotiri ale transmisiei și controlați încă o dată nivelele de umplere.



În caz de defecțiuni la acționările roților trebuie să vă consultați întotdeauna cu un specialist.

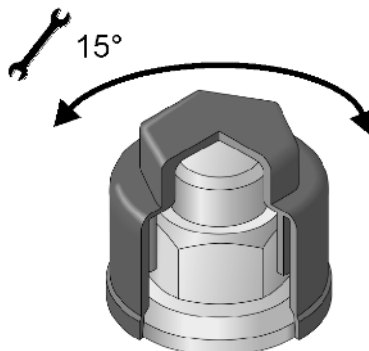
14.7.4 Pneuri / Roți



- **Moment de strângere necesar pentru piulițele / șuruburile roților: 510 Nm**
- **Presiunea aerului în pneuri vezi în pagina 48**



Montați din nou capacele de protecție după strângerea fixă a piulițelor roții.



Nu este permisă utilizarea anvelopelor jumelate, adică duble.



- Controlați în mod regulat
 - o poziția fixă a piulițelor roților.
 - o presiunea aerului în pneuri.
- Utilizați numai roțile și jantele prescrise de noi vezi în pagina 48.
- Este permisă efectuarea lucrărilor de reparații la pneuri numai personalului de specialitate cu sculele adecvate de montare pentru astfel de lucrări!
- Montarea pneurilor presupune existența unor cunoștințe suficiente și a sculelor de montare conform prescripțiilor!



- **În cazul lucrărilor la mecanismul de rulare este premisă aplicarea cricului vehiculului numai la punctele marcate de reazem (MD101).**
- **Capacitatea portantă minimă trebuie să fie de 5 tone.**
- **Utilizați un cric cu suport în formă de U în locurile marcate!**



Înlocuirea roților cu alte adâncimi de ambutisare



Adâncimea de ambutisare influențează ecartamentul mașinii.

Roțile utilizate trebuie să fie introduse în AMADRIVE pentru o indicare corectă a ecartamentului.

→ Nu este permis să fie depășit în minus ecartamentul minim de 1800 mm. În caz contrar, roțile se lovesc de mecanismul de rulare și se formează pericol de răsturnare.

Presiunea aerului în pneuri



- Presiunea aerului necesară în pneuri este în funcție de
 - Mărimea pneului.
 - Capacitatea portantă a pneului.
 - Viteza de deplasare.
- Distanța parcursă de pneuri este micșorată de
 - Suprasarcină.
 - Presiunea aerului în pneuri prea scăzută.
 - Presiunea aerului în pneuri prea ridicată.



- Controlați presiunea aerului din pneuri în mod regulat atunci când pneurile sunt reci, adică înainte de începerea deplasării.
- Nu este permis ca diferența de presiune a aerului dintre pneurile aceleiași osii să fie mai mare de 0,1 bar.
- Presiunea în pneuri poate fi crescută până la 1 bar după o deplasare rapidă sau condiții meteorologice calde. În niciun caz nu reduceți presiunea aerului în pneuri, deoarece aceasta se va diminua prea mult la răcirea pneurilor.

Montare pneuri



- Îndepărtați urmele de coroziune de pe suprafețele de așezare ale jantelor înainte de a monta pneuri noi/alte. În regim de deplasare, urmele de coroziune pot cauza deteriorarea jantelor.
- La montarea pneurilor noi utilizați întotdeauna ventile, respectiv pneuri fără cameră.
- Înșurubați întotdeauna căpăcelele cu garnitura introdusă pe ventil.

14.7.5 Frâne



AVERTIZARE

- Lucrările de reparație și reglaj la instalația frânei de serviciu sunt permise numai personalului de specialitate instruit.
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână.
- După executarea tuturor lucrărilor de reglare și reparare la instalația de frânare efectuați din principiu o probă a frânelor.



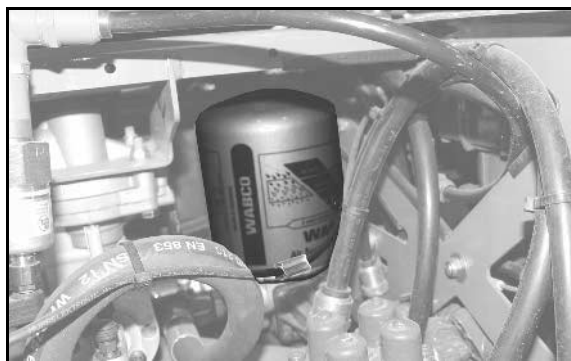
AVERTIZARE

- Rezervorul de aer
 - o să nu se miște în benzile de strângere.
 - o să nu fie deteriorat.
 - o să nu prezinte deteriorări exterioare prin coroziune.

Cartușul uscătorului de aer

Cartușul uscătorului de aer se găsește sub cabină în spatele clapetei de întreținere dreapta.

Înainte de înlocuirea cartușului uscătorului de aer, depresurizați toate rezervoarele de aer comprimat pe la evacuarea condensului.

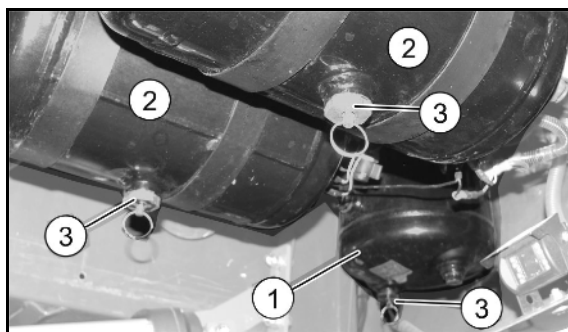


Drenarea rezervorului de aer

Rezervoarele de aer se găsesc sub cabină în spatele clapetei de întreținere dreapta.

Rezervor de aer suplimentar pentru frâna remorcii (la dispozitivul de tracțiune pentru remorcă) în compartimentul de depozitare din față, de sub cabină.

- (1) Rezervorul aer al uscătorului aer
- (2) Instalație de frânare cu 2 rezervoare de aer
- (3) Supapă de drenare apă



1. Trageți supapa de drenare de la inel, în direcție laterală, atât timp până când nu mai este evacuată apa din rezervorul de aer comprimat.

→ Apa se scurge prin supapa de drenare.

2. Deșurubați și scoateți supapa de drenare din rezervorul de aer și curățați rezervorul de aer dacă observați murdărirea acestuia.

Instrucțiuni de verificare pentru instalația frânei de serviciu cu două conducte (lucrare de atelier)

1. Verificare etanșeitate

1. Verificați cu privire la etanșeitate toate racordurile, îmbinările țevelor, furtunurilor și șuruburilor.
2. Remediați neetanșeitățile.
3. Remediați zonele de frecare ale țevelor și furtunurilor.
4. Înlocuiți furtunurile poroase și defecte.
5. Instalația frână de serviciu cu două conducte este considerată etanșă dacă într-un interval de 10 minute căderea de presiune nu este mai mare de 0,15 bar.
6. Etanșați locurile neetanșe respectiv înlocuiți supapele neetanșe.

2. Verificare presiune în rezervorul de aer

1. Racordați un manometru la racordul de verificare al rezervorului de aer.
Valoare nominală 8,0 până la $9,5 + 0,2$ bar

3. Verificare presiune cilindru de frânare

1. Racordați un manometru la racordul de verificare al cilindrului de frânare.
Valori nominale: când frâna nu este acționată 0,0 bar

4. Verificare vizuală a cilindrului de frânare

1. Verificați la deteriorare manșetele anti-praf respectiv la burdufuri.
2. Schimbați piesele deteriorate.

5. Articulațiile de la supapele de frână, cilindrii de frână și timoneria frânei

Articulațiile de la supapele de frână, cilindrii de frână și timoneria frânei trebuie să gliseze cu ușurință; după caz, acestea trebuie să fie lubrifiate sau prevăzute cu puțin ulei.

14.7.6 Partea hidraulică a instalației de frânare

Verificare nivel lichid de frână

Verificarea nivelului lichidului de frână:

Vasul de expansiune este umplut cu lichid de frână conform DOT 4 până la marcajul „max.”.

Nivelul lichidului de frână trebuie să fie între marcasele "max." și "min.".



Dacă există pierderi de lichid de frână apălați la un atelier de specialitate!



Lichid de frână

La manipularea lichidului de frână aveți în vedere:

- Lichidul de frână este caustic și, din acest motiv, nu este permis să ajungă în contact cu vopseaua lăcuită a mașinii, dacă este cazul, ștergeți imediat locul și spălați-l cu multă apă.
- Lichidul de frână este higroscopic ceea ce înseamnă că absoarbe umezeală din aer. Din această cauză, păstrați lichidul de frână numai în recipiente închise.
- Nu mai este permisă utilizarea din nou a lichidului de frână care a fost o dată folosit în sistemul de frânare. Și la aerisirea instalației de frână utilizați numai lichid nou de frână.
- Cerințele stricte impuse lichidelor de frână se supun standardelor SAE J 1703 respectiv standardului de siguranță american DOT 3 respectiv DOT 4. Utilizați exclusiv lichide de frână conform DOT 4.

Nu este permis niciodată ca lichidul de frână să intre în contact cu uleiuri minerale. Chiar și urme ușoare de uleiuri minerale fac inutilizabil lichidul de frână, respectiv conduc la defectarea sistemului de frânare. Obturările și manșetele instalației de frânare sunt deteriorate atunci când vin în contact cu agenți ce conțin uleiuri minerale. Pentru curățare, nu folosiți lavete care conțin uleiuri minerale.



AVERTIZARE

În niciun caz nu este permis reutilizarea lichidului de frână evacuat.

Ne este permisă vărsarea sau aruncarea la gunoiul menajer a lichidul de frână evacuat din instalație, din contră acesta trebuie colectat separat de uleiul uzat și eliminat ca deșeu de către societățile specializate autorizate.

Controlul frânelor la partea hidraulică a instalației de frânare (lucrare de atelier)

Verificarea părții hidraulice a instalației de frânare:

- verificarea cu privire la uzură a tuturor furtunurilor flexibile de frânare
- verificarea cu privire la deteriorare a tuturor conductelor de frânare
- verificarea etanșeității tuturor îmbinărilor înșurubate
- înlocuirea pieselor uzate sau deteriorate cu unele noi.

Înlocuirea lichidului de frână (lucrare de atelier)

Pe cât posibil înlocuiți lichidul de frână la încheierea sezonului rece.

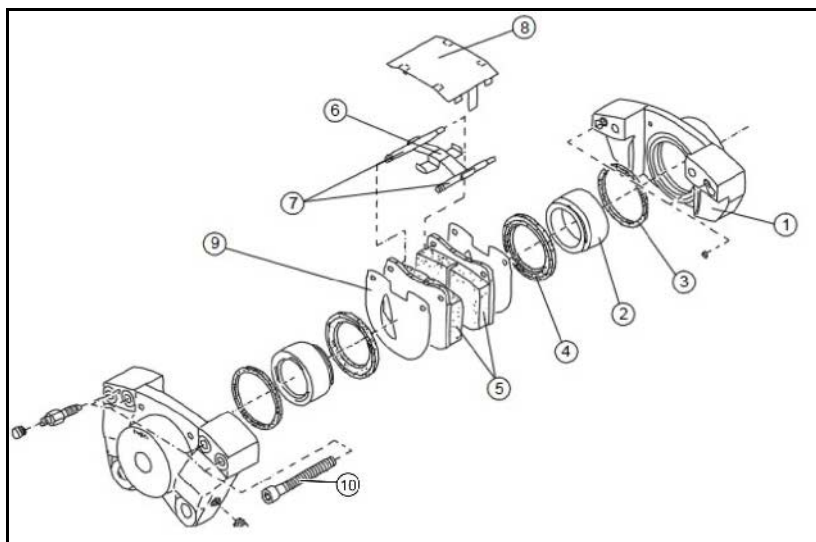
Schimbarea garniturii de frână



Este permisă efectuarea schimbării garniturilor de frână doar de un atelier de specialitate autorizat.

După toate lucrările la frână efectuați o probă de frânare.

- Distanța de frânare la o viteză de 40 km/h ar trebuie să fie între 18 m și 24 m.
- La o frânare, mașina nu are voie să tragă într-o parte.
- Grosimea minimă a garniturii de frânare: 3 mm.
- De fiecare dată schimbați toate garniturile de frânare de la o osie.
- La schimbarea garniturii, controlați, de asemenea, discurile de frână cu privire la striuri și grosime.



- (1) Jumătate disc de frânare
- (2) Piston
- (3) Garnitură inelară
- (4) Capișon de etanșare la praf
- (5) Garnitură de frână
- (6) Arc cruce
- (7) Știft de siguranță cu bucsă de tensionare
- (8) Tablă de acoperire
- (9) Tablă de amortizare



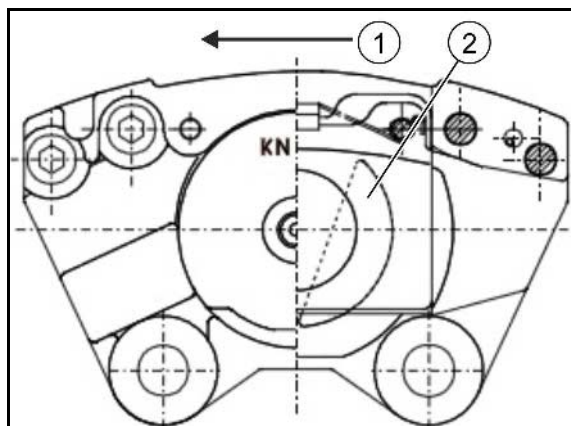
AVERTIZARE

Nu este permis în nici un caz desfacerea asamblării cu șuruburi a etrierului!

1. Desfaceți știfturile de siguranță.
 2. Dacă există: scoateți bucsile de tensionare.
 3. Îndepărtați clema de siguranță.
- Atenție: arcul lamelar poate sări.
4. Îndepărtați garnitura de frână și tablele intermediare.
 5. Curățați etrierul de frână cu spirt (sunt interziși agenții de curățire care conțin ulei).
 6. Apăsați înapoi în carcasă pistonul de frână.
 7. Executați montarea în succesiunea inversă a operațiilor.
- Atenție:
- Canelurile la tablele intermediare trebuie să se găsească pe partea de rulare a discului.
 - Montați bucsile de tensionare la știfturile de siguranță cu fanta în jos.
8. Efectuați proba de frânare, mai înainte acționați pe loc de câteva ori pedala de frână.

Curățarea, întreținerea și reparația mașinii

- (1) Sens de rotație
- (2) Canelură



Schimbare garnitură



În caz de scurgeri, utilizați seturi de garnituri /seturi de reparație complete.

Dacă este cazul, înlocuiți și capișoanele de praf.

Aerisirea instalației de frânare (lucrare de atelier)

După fiecare reparație la frână pentru care instalația a fost deschisă, aerisiți sistemul de frânare deoarece aerul a putut pătrunde în conductele de presiune.

În atelierul de specialitate, frânele sunt aerisite cu un aparat de umplere și aerisire:

1. Îndepărtați înșurubarea vasului de expansiune
 2. Umpleți vasul de expansiune până la marginea superioară
 3. Montați ștuțurile de aerisire pe vasul de expansiune
 4. Racordați furtunul de umplere
 5. Deschideți robinetul de blocare a înșurubării de umplere
 6. Aerisire cilindru principal
 7. Evacuați lichidul de frână pe rând la șuruburile de aerisire ale sistemului atât timp până când acesta curge limpede și fără bule. Pentru aceasta, se montează pe fiecare supapă de aerisire un capăt al furtunului transparent, iar celălalt capăt este introdus într-o sticlă colectoră plină pe o treime cu lichid de frână.
- Aerisiți succesiv și mai întâi la axa spate apoi la axa față prin șuruburile de dezaerare superioare.
8. După aerisirea întregului sistem de frână, închideți robinetul de blocare de la racordul de umplere
 9. Eliminați presiunea reziduală venită de la aparatul de umplere
 10. Închideți ultimul aerisitor, după ce a fost eliminată presiunea reziduală venită de la aparatul de umplere și nivelul lichidului de frână în vasul de expansiune a ajuns la marcajul "MAX"
 11. Detașați racordul de umplere
 12. Închideți vasul de expansiune.



Deschideți cu precauție supapele de aerisire pentru ca să nu fie date peste cap. Este recomandată pulverizarea supapelor cu aprox. 2 ore înainte de aerisire cu un agent de diluare a ruginii.



Efectuarea controlului vizual:

- Sunt strânse aerisitoarele?
- A fost introdus în sistem suficient lichid de frână?
- Controlați etanșeitatea tuturor racordurilor.



După fiecare reparație la frână, efectuați câteva frânări pe o stradă cu circulație redusă. Între acestea trebuie efectuată și cel puțin o frânare puternică.

Atenție: acordați atenție mai ales vehiculelor care vin din spate!

14.7.7 Instalația hidraulică



AVERTIZARE

Pericol de infecții datorită pătrunderii în corp a uleiului hidraulic aflat sub presiune în instalația hidraulică!

- Lucrările la instalația hidraulică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Înainte de începerea lucrărilor la aceasta, depresurizați instalația hidraulică!
- La detectarea scurgerilor, utilizați neapărat mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.

Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!

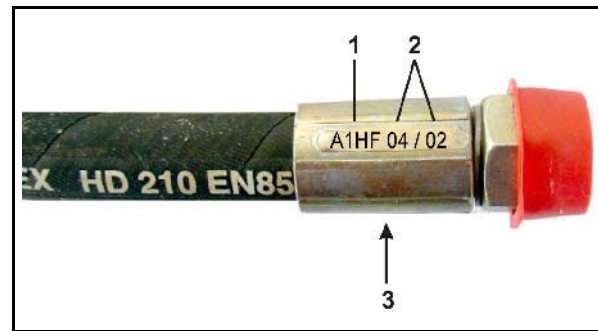


- La conectarea furtunurilor hidraulice la instalația hidraulică a tractorului asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice.
- Verificați la intervale de timp regulate toate furtunurile și cuplele hidraulice în ceea ce privește starea și impuritățile.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi importante alte valori de referință.
- Reciclați uleiul hidraulic conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresați-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstrați uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidraulic să nu ajungă în sol sau în ape!

Marcarea furtunurilor hidraulice

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

- (1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (04/02 = anul / luna = februarie 2004)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BARI).



Intervalele de întreținere

După primele 10 ore de funcționare și, în continuare, la fiecare 50 de ore de funcționare

1. Verificați etanșeitatea tuturor componentelor instalației hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeți îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Verificați vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediați zonele de frecare ale furtunurilor și conductelor hidraulice.
3. Înlocuiți neîntârziat furtunurile hidraulice uzate sau deteriorate.

Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice



În interesul securității dvs. respectați următoarele criterii de inspectare!

Înlocuiți furtunurile hidraulice dacă la inspectare se constată următoarele criterii:

- Deteriorarea stratului extern până la stratul intermediar (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
- Pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
- Deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât când nu se află sub presiune, cât și când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, ștrangulare).
- Puncte neetanșe.
- Deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanșeitatea afectată); mici defecțiuni de suprafață nu presupun înlocuirea.
- Leșirea furtunului din armătură.
- Corodarea armăturii care afectează funcționarea și rezistența.
- La montare, nu au fost respectate cerințele tehnice.
- Durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.

Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este „2004”, durata admisă pentru utilizare expiră în februarie „2010”. În acest scop, consultați „Marcarea furtunurilor hidraulice”.

Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice



La montarea și demontarea furtunurilor hidraulice respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Acordați întotdeauna atenție curățeniei.
- Furtunurile hidraulice trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situațiile de funcționare
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii.
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.
Preveniți frecarea furtunurilor de alte piese sau între ele printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin învelișuri de protecție. Acoperiți piesele cu muchii ascuțite.
 - o să nu fie depășite razele minime de curbura admise.
- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbura minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.
- Fixați furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă vopsirea furtunurilor hidraulice!

14.7.8 Ulei hidraulic

Nivel corect de ulei la temperatura uleiului

- 60°C – la mijlocul vizorului
- 20° C – treimea inferioară din vizor

Cantitatea de ulei este corectă atunci când nivelul de ulei se găsește

- până sub treimea inferioară (ulei rece),
- până la jumătatea vizorului.

Dacă este necesar, se poate completa printr-un orificiu de umplerea la partea superioară a recipientului de ulei.

Dacă scade nivelul de ulei sub cota minimă sau temperatura uleiului devine prea ridicată, în cabină este emis un semnal de avertizare.



Schimbarea uleiului:

1. Opreți motorul, lăsați uleiul să se răcească până când nu mai există nici un pericol de arsuri.
2. Așezați cuva de colectare ulei sub recipientul hidraulic.
3. Scoateți prin rotire șurubul de scurgere ulei de la partea inferioară a recipientului.
4. Lăsați uleiul să se scurgă.
5. Strângeți fix șuruburile de evacuare ulei, aplicând o nouă garnitură inelară.
6. Umpleți cu ulei de lubrifiere.
 - o Date de calitate /vâscozitate, vezi **Fehler! Textmarke nicht definiert..**
 - o Cantitate de umplere 120 litri.
 - o Hotărâtor pentru cantitatea de umplere este vizorul.
7. Verificați nivelul uleiului.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire la evacuarea uleiului fierbinte!

Filtru ulei hidraulic



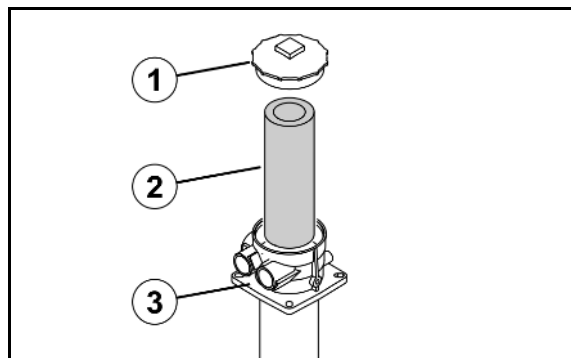
- Schimbarea filtrului de ulei hidraulic se poate realiza cu rezervorul de ulei hidraulic plin.
- Colectați eventualul ulei care se scurge.
- Pericol de opărire la uleiul fierbinte!

Filtru retur în rezervorul de ulei

Filtrul de retur se găsește în deschiderea de umplere a rezervorului de ulei hidraulic.

Schimbare filtru:

1. Îndepărtați capacul (1) de la carcasă (3).
2. Înlocuiți filtrul de retur (2).
3. Montați din nou capacul.

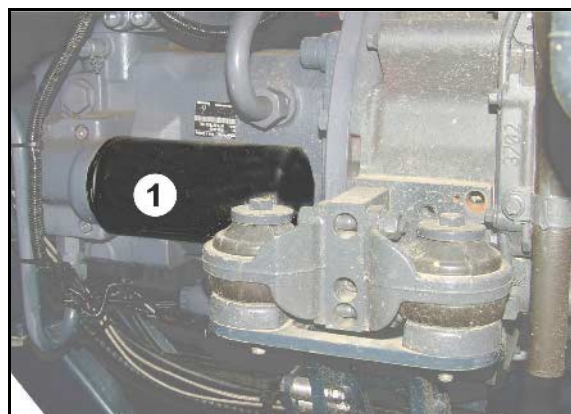


Filtru de presiune pompă hidraulică

Filtrul de presiune se găsește la dreapta pompei hidraulice (1).

Schimbare filtru:

1. Opreți motorul.
2. Desfaceți și deșurubați cartușul filtrului de ulei de lubrifiere cu unelte uzuale din comerț.
3. Colectați eventualul ulei care se scurge.
4. Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului de eventualele murdării.
5. Înșurubați manual cartușul până când etanșarea este aplicată.
6. Strângeți cartușul filtrului de ulei de lubrifiere fix cu o altă jumătate de rotire.
7. Verificați etanșeitatea cartușului filtrului de ulei de lubrifiere.



14.7.9 Cabina



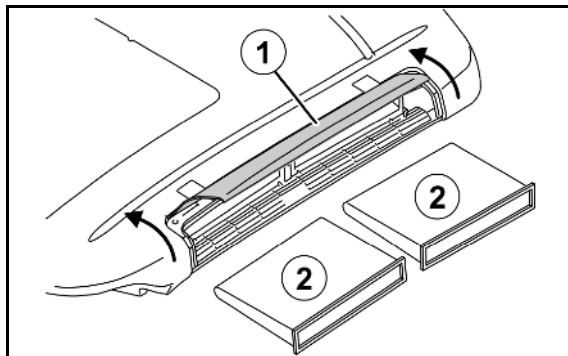
AVERTIZARE

Filtrul de aer incorect montat sau defect. Praful ajunge în cabină. Praful este inhalat și cauzează vătămări ale sănătății.

- Acordați atenție așezării etanșe a filtrului.
- Înlocuiți imediat filtrele de aer defecte.

14.7.9.1 Curățarea / schimbarea filtrului de aer cabină

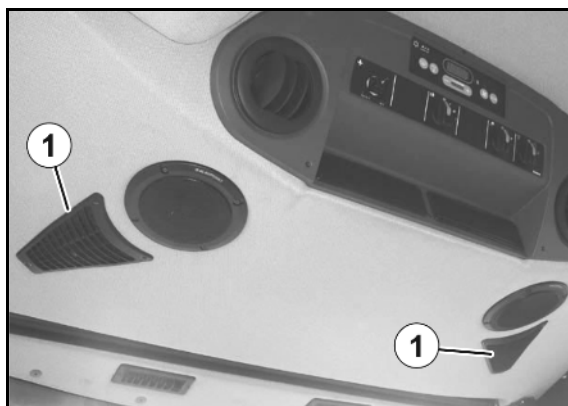
1. Deschideți acoperirea (1) la acoperișul cabinei stânga.
2. Deblocați, extrageți și înlocuiți filtrul (2).
3. Neapărat înlocuiți filtrele și profilele de etanșare deteriorate cu unele noi.



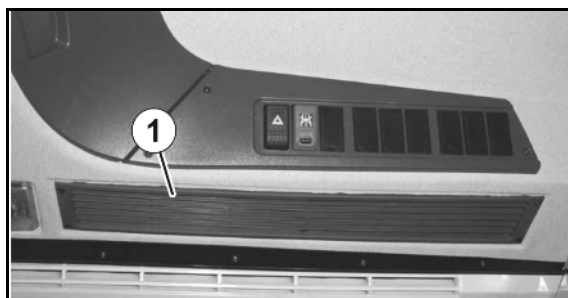
În cazul utilizării filtrelor de cărbune activ, schimbați numai elementul de filtrare!

14.7.9.2 Curățare filtru aer de recirculație al cabinei

1. Demontați grilajul aerului de recirculație (1).
2. Aspirăți, bateți sau suflați cu aer comprimat suprafața filtrelor murdare.
3. Înlocuiți filtrele deteriorate cu unele noi.
4. Montați grilajul aerului de recirculație.



1. Demontați grilajul aerului de recirculație (1).
2. Aspirăți, bateți sau suflați cu aer comprimat suprafața filtrelor murdare.
3. Înlocuiți filtrele deteriorate cu unele noi.
4. Montați grilajul aerului de recirculație.



14.7.9.3 Filtrarea aerului cabinei cu gradul siguranță categoria 4



AVERTISMENT

Pericol pentru sănătate prin inspirarea particulelor filtrate sau prin contactul cu pielea!

În cazul lucrărilor la carcasa deschisă a filtrului, purtați protecție respiratorie, mănuși și îmbrăcăminte de protecție adecvată.

- Înainte montării unui nou filtru, curățați interiorul carcasei filtrului!
- Pentru curățarea carcasei filtrului, nu utilizați aparate de curățare de înaltă presiune!
- Nu utilizați filtre deteriorate!
- Montați filtrul în sensul debitului!

Direcția săgeții indică sensul de trecere a debitului. Funcționare corectă numai la menținerea succesiunii reprezentate!



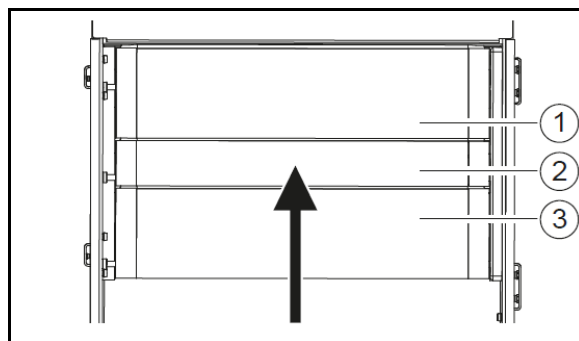
- Pentru utilizare conform categoriei 4 este necesară înlocuirea cadrului prin filtrul cu cărbune activ 00 0536 555 0, care este livrat la prima furnitură separat într-un ambalaj etanș la aer.
- Deschideți ambalajul filtrului cu cărbune activ numai atunci când acesta trebuie montat.
- Nu utilizați filtrul cu cărbune activ dacă ambalajul acestuia este deteriorat sau nu este cunoscută data de deschidere a ambalajului.

- (1) Filtru cu cărbune activ
- (2) Filtru de aerosoli
- (3) Filtru de praf

Săgeată = Direcția de curgere

Montați filtrul cu cărbune activ la ultima poziția înainte de spațiul ventilatorului.

Este livrat un set filtru format din carcasă cu filtrul montat, precum și un filtru cu cărbune activ sudat conform DIN EN 15695-2 pentru funcționare categoria 4.



- Dacă lampa de avertizare luminează la treapta maximă a ventilatorului, atunci filtrele de aer exterior sunt încărcate complet.
- Dacă indicatorul de presiune semnalizează în continuare continuu suprapresiune insuficientă în cabină, montați elemente de filtrare noi.
- Dacă lampa de avertizare luminează continuu cu toate că sunt elemente noi de filtrare, verificați etanșeitatea cabinei și traseului aerului.

Schimbare filtru



AVERTISMENT

Pericol pentru sănătate prin inspirarea particulelor filtrate sau prin contactul cu pielea!

În cazul lucrărilor la carcasa deschisă a filtrului, purtați protecție respiratorie, mănuși și îmbrăcăminte de protecție adecvată.

Independent de orele de funcționare ale mașinii, sunt valabile următoarele intervale de service:

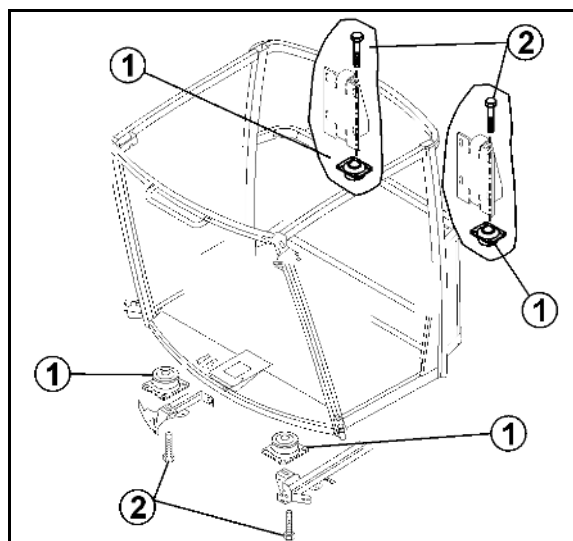
- Schimbarea filtrului pentru filtru cu cărbune activ la fiecare 3 luni (categoria 4 funcționare)
- Schimbarea filtrului pentru praf și aerosoli la fiecare 6 luni

Efectuați controale și schimbări de filtru numai în afara zonei contaminate și când aprinderea este dezactivată. Purtați mănuși.

1. Scoateți ștecărul central de la carcasă pentru a întrerupe alimentarea cu energie electrică.
2. După detașarea filtrului uzat, curățați carcasa de prindere a filtrului cu o lavetă umedă.
3. Verificați carcasa și garniturile cu privire la deteriorări.
4. Montați filtre noi.
5. Asigurați ca filtrul montat să stea sigur, pentru a fi garantată o etanșare completă.
6. Asigurați să stea sigur capacul cu înșurubare.
7. Asigurați să fie menținută succesiunea elementelor de filtrare.
8. După schimbarea filtrului, exploatați filtrarea aerului cabinei la treapta cea mai scăzută.

14.7.9.4 Verificarea reazemelor de amortizare ale cabinei cu privire la poziția fixă

- (1) Patru reazeme de amortizare
- (2) Înșurubare reazeme amortizare

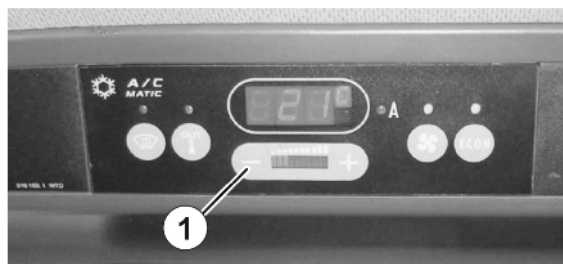


14.7.10 Instalație de climatizare

14.7.10.1 Punerea în funcțiune a instalației de climatizare

Pentru a preveni daunele la compresor în cazul mașinilor cu instalație de climatizare, aceasta trebuie pusă din nou în funcțiune după timpi mai lungi de repaus al mașinii.

Această punere în funcțiune asigură distribuirea uleiului în instalația de climatizare.



1. Conectați motorul diesel și lăsați-l să funcționeze în gol.
2. Deschideți complet toate duzele ventilatorului.
3. Deschideți ambele uși.
4. Conectați instalația de climatizare.
5. Setati regulatorul de temperatură (1) la cea mai joasă temperatură.
6. Suflanta la treapta 3 sau regim automat.
7. Lăsați mașina să funcționeze cel puțin 5 minute la mers în gol.

Instalația de climatizare poate acum să fie exploatată ca de obicei.

14.7.10.2 Lucrul cu agenți frigorifici



PERICOL

Deces sau vătămări grave datorită agenților frigorifici.

Este permisă efectuarea lucrărilor la instalațiile de climatizare doar în ateliere de specialitate autorizate.

- Evitați orice atingere a agentului frigorific.
- Purtați mănuși și ochelari de protecție.
- La piesele circuitului agentului frigorific și în apropiere nemijlocită a lor nu este permis să se sudeze.
- Temperatura ambiantă maximă pentru agenții frigorifici: 80° C.

14.7.10.3 Înlocuire uscător de filtru

- Uscătorul de filtru se găsește între roțile din față.
- La montarea unui uscător de filtru nou trebuie completat cu 10 cm³ ulei agent frigorific.
- La fiecare montaj se înlocuiesc etanșările cu unele noi.

Demontare

1. Lăsați agentul frigorific să se scurgă.
2. Deblocați și trageți ștecărul din comutator.
3. Deșurubați furtunurile.
Închideți etanș deschiderile.
4. Detașați uscătorul de filtru.



Montare

1. Montați uscătorul de filtru
2. Înșurubați furtunurile.
3. Introduceți ștecărul în comutator.
4. Umpleți cu agent frigorific.
5. Efectuați un control funcțional.
6. Efectuați un control al etanșeității.

14.7.10.4 Cantități de umplere instalație de climatizare

- Agent frigorific: 1900 g
- Agent de contrast: 10 g
- Ulei compresor: 5 g



Eliminați ca deșeu toate componentele înlocuite conform reglementărilor în vigoare.

14.7.10.5 Agregate de climatizare în acoperișul cabinei



Agregatele murdărite conduc la micșorarea puterii de încălzire și răcire. Utilizare neeconomică a mașinii.

- Respectați intervalele prescrise de întreținere.
- La depuneri puternice de praf, curățați mai des.

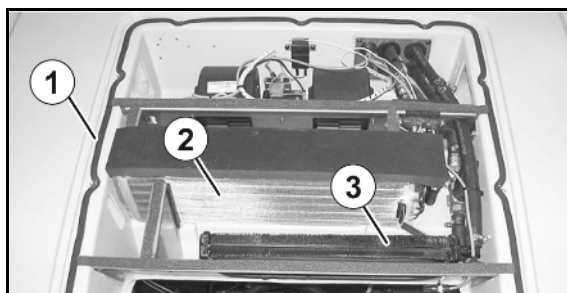
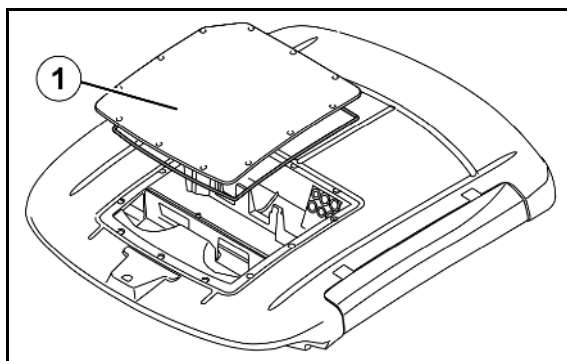


PRECAUȚIE

Curățarea componentelor constructive sensibile cu aer comprimat prea puternic sau alte aparate de curățare. Componentele constructive se deteriorează.

- Nu îndreptați nemijlocit jetul de aer comprimat spre componentele sensibile cum ar fi de exemplu nervurile de răcire sau elementele de filtrare.
- În nici un caz nu utilizați un aparat de curățare cu jet de abur.

1. Deșurubați capota (1) de la acoperișul cabinei.
2. Suflați vaporizatorul (2) și radiatorul de apă caldă (3) cu aer comprimat (maxim 5 bar).
3. Înlocuiți garniturile deteriorate (1) de sub capac cu unele noi.
4. Montați capota din nou prin înșurubare.



14.8 Reglajele la timoneria deschisă a echipamentului de stropire

Aliniere în paralel cu solul

În cazul unei timonerii a echipamentului de stropire reglată corect, depliată, toate duzele de stropire trebuie să indice aceeași distanță paralelă cu solul.

Dacă nu este cazul, în cazul unui compensator de oscilații deblocat, aliniați timoneria echipamentului de stropire depliat prin contragreutăți (1).

Aliniere orizontală

Văzut din sensul de deplasare, toate secțiunile brațului în consolă al timoneriei echipamentului de stropire trebuie să se afle pe un aliniament. Poate fi necesară o aliniere orizontală

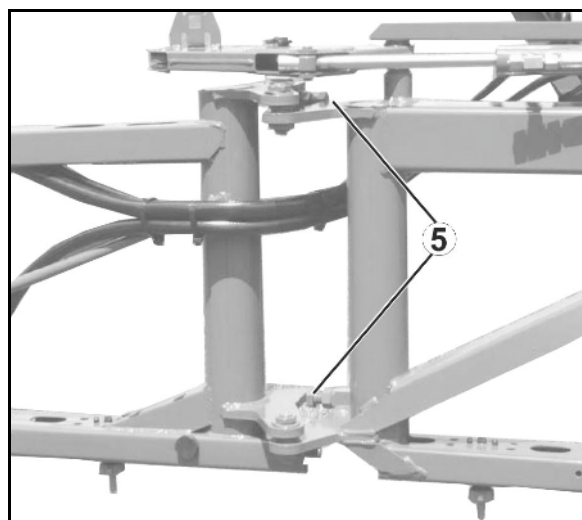
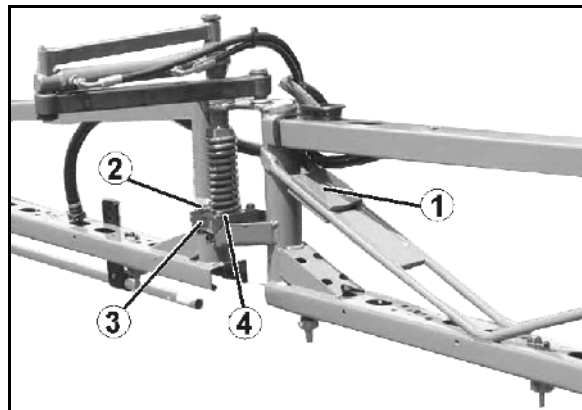
- după o perioadă de utilizare mai îndelungată
- sau după contactele dure cu solul ale timoneriei echipamentului de stropire.

Braț interior

1. Desfaceți contrapiulița șurubului de reglare (1).
2. Răsuciți șurubul de reglare contra opritoarelor, până când brațul interior formează un aliniament cu partea mijlocie a timoneriei echipamentului de stropire.
3. Strângeți contrapiulița.

Braț exterior

1. Desfaceți șuruburile (2) eclisei de fixare (3). Alinierea se realizează direct la gheara din plastic (4) prin găurile alungite ale eclisei de fixare.
2. Aliniați secțiunea brațului.
3. Strângeți șuruburile (2).



14.9 Timonerie de stopire electrohidraulică (rabatare Flex)



AVERTISMENT

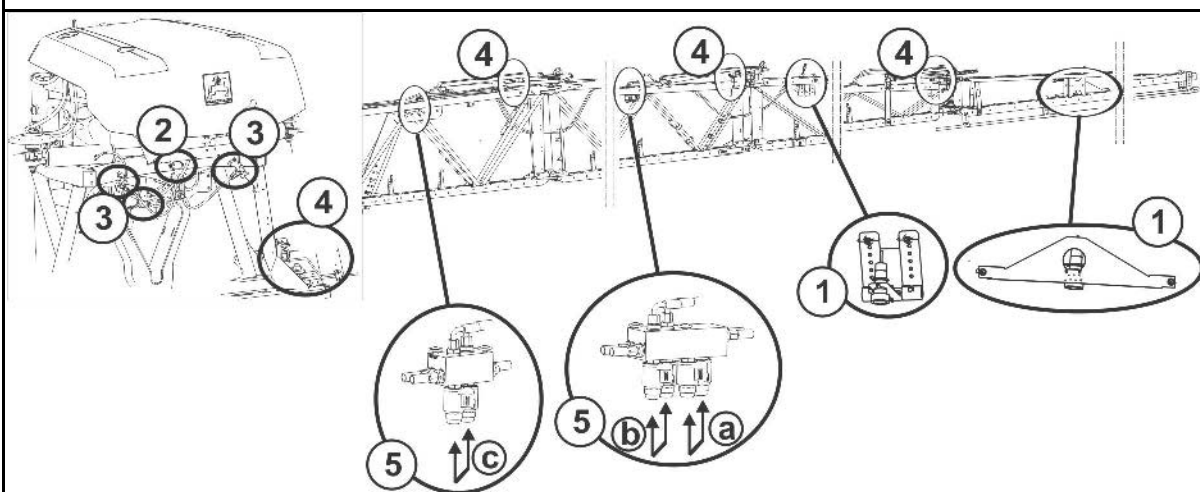
DistanceControl, ContourControl

Pericol de vătămare corporală din cauza mișcărilor nedorite ale timoneriei de pulverizare în regimul de funcționare automat ca urmare a accesării zonei de iradiere a senzorului cu ultrasunete.



Blocați timoneria de pulverizare

- Înainte de a părăsi cabine.
- dacă în zona timoneriei de pulverizare se află persoane neautorizate.



- (1) Senzorii cu ultrasunete pentru înclinarea timoneriei
- (2) Senzorul de rotație pentru înclinarea timoneriei
- (3) Potențiometrul pentru înclinarea timoneriei
- (4) Potențiometrul pentru rabatarea timoneriei
- (5) Blocul hidraulic cu funcția de rabatare de urgență

Funcția de rabatare de urgență a brațelor în consolă exterioare

Atunci când cablajul este defect, brațele în consolă pot fi rabatate hidraulic prin acționarea manuală a blocului hidraulic (5a, b, c).

→ Terminalul de operare este pornit, recircularea uleiului este activă.

- Apăsăți butonul de la ambele bobine magnetice 5a: brațul în consolă se rabatează în poziția închis.
- Apăsăți butonul de la ambele bobine magnetice 5b: brațul 2 în consolă din exterior se rabatează în poziția închis.
- Apăsăți butonul de la ambele bobine magnetice 5c: brațul 3 în consolă din exterior se rabatează în poziția închis.



Rabatarea de urgență cu sistemul electronic intact:

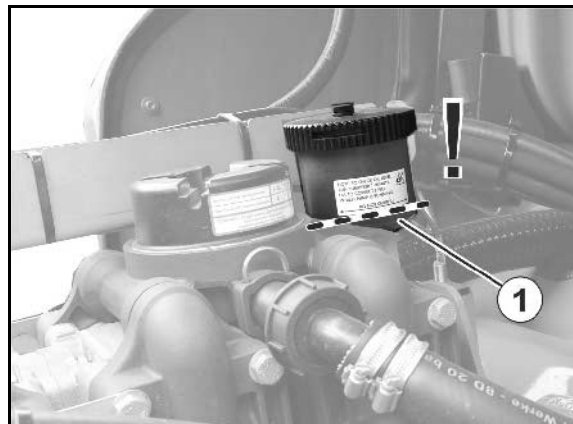
Consultați manualul cu instrucțiuni de operare ISOBUS / Setări / Mașină.

14.9.1 Pompe

14.9.1.1 Controlarea nivelului uleiului



- Utilizați numai ulei de marca 20W30 sau ulei multigrad 15W40!
- Acordați atenție nivelului corect al uleiului! Este dăunător atât un nivel prea scăzut, cât și un nivel prea ridicat al uleiului.
- Formarea de spumă și uleiul tulbure indică o pompă cu membrană defectă.



1. Controlați dacă atunci când pompa este în funcțiune nivelul uleiului este vizibil la vizor
2. Dacă este cazul, completați cu ulei (maxim până la marcajul (1) atunci când pompa nu funcționează.

14.9.1.2 Schimbarea uleiului



- După câteva ore de funcționare controlați nivelul uleiului, dacă este necesar completați.

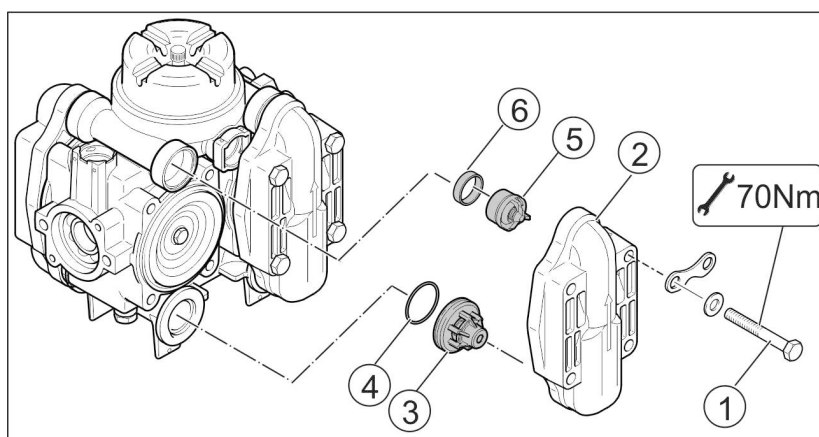
1. Demontare pompă.
2. Scoateți capacul.
3. Lăsați uleiul să se scurgă.
 - 3.1 Întoarceți pompa pe cap.
 - 3.2 Rotiți manual arborele de antrenare atât timp până când uleiul este scurs complet.

În plus, există posibilitatea să se scurgă uleiul pe la șurubul de scurgere. În acest proces mai rămân totuși în pompă resturi mici de ulei motiv pentru care noi recomandăm primul mod de procedură.
4. Așezați pompa pe o suprafață dreaptă.
5. Rotiți arborele de antrenare alternativ la dreapta și la stânga și umpleți lent cu noul ulei. Cantitatea corectă de ulei este introdusă atunci când uleiul este vizibil la marcajul (1).

14.9.2 Verificarea și înlocuirea supapelor de partea de aspirație și de presiune (refulare)(lucrare de atelier)



- Acordați atenție poziției respective de montare a supapelor pe partea de aspirație și de presiune înainte de a scoate grupele de supape.
- Acordați atenție la remontare ca să nu se deterioreze ghidajul supapei. Deteriorările pot conduce la blocarea supapelor.

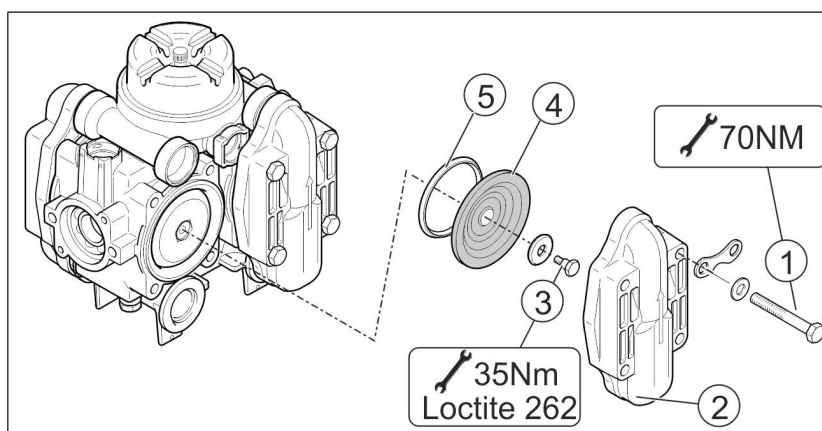


1. Demontați pompa, dacă este necesar.
2. Îndepărtați șuruburile (1).
3. Scoateți capacul ventilului (2).
4. Scoateți grupele supape (3) .
5. Extrageți etanșarea inelară a supapei (4) și inelul O (5).
6. Verificați cu privire la deteriorare respectiv uzură scaunul supapei, supapa, arcul supapei și ghidajul supapei.
7. Înlocuiți piesele deteriorate.
8. După verificare și curățare, montați grupele de supape.
9. Montați noi inele O.
10. Montați la loc capacul ventilului, strângeți șuruburile cu un cuplu de 70 Nm.

14.9.3 Verificarea și înlocuirea membranei pistonului (lucrare de atelier)



- Verificați starea ireproșabilă a membranei pistonului prin demontare cel puțin o dată pe an.
- Acordați atenție poziției respective de montare a supapelor pe partea de aspirație și de presiune înainte de a scoate grupele de supape.
- Executați verificarea și schimbul membranei pistonului pentru fiecare piston separat. Începeți cu demontarea următorului piston după ce pistonul verificat a fost complet montat.
- Basculați pistonul de verificat mereu în sus astfel încât uleiul ce se găsește în carcasa pompei să nu se scurgă în afară.
- Înlocuiți din principiu toate membranele pistoanelor chiar și atunci când doar o membrană este umflată, ruptă sau poroasă.



Verificare membrană piston

1. Demontați pompa, dacă este necesar.
2. Desfaceți șuruburile (1).
3. Scoateți capacul ventilului (2).
4. Verificați membrana pistonului (4) și inelul conic (5).
5. Înlocuiți piesele deteriorate.

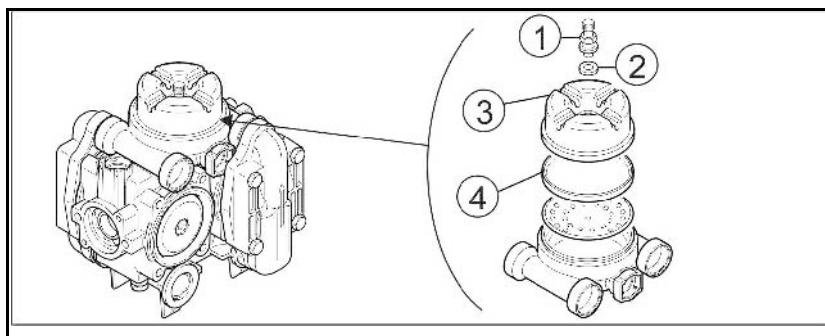
Înlocuire membrană piston

1. Desfaceți șurubul (3) și scoateți membrana pistonului (4) împreună cu șaiba de fixare a pistonului.
2. Evacuați amestecul de ulei-soluție de stropit din carcasa pompei, dacă membrana pistonului este ruptă.
3. Pentru curățare, spălați temeinic carcasa pompei cu petrol diesel sau benzină de curățare.
4. Curățați toate suprafețele de etanșare.
5. Așezați și montați membrana pistonului și inelul conic. Folosiți la adeziv de putere medie pentru racordurile filetate!
6. Montați la loc capacul ventilului, strângeți șuruburile cu un cuplu de 70 Nm.

14.10 Verificarea și înlocuirea membranei acumulatorului de presiune (lucrare de atelier)



Verificați starea optimă a membranei din acumulatorul de presiune cel puțin o dată pe an prin demontarea acesteia.



1. Demontați ventilul (1) și șaița (2).
- Evacuați presiunea aerului.
2. Introduceți unealta auxiliară în canelurile capacului și desfaceți capacul (3).
3. Controlați membrana (4) și înlocuiți membrana defectă.
4. Dacă este cazul, curățați capacul.
5. Montați la loc capacul, șaița și ventilul.
6. Presurizați din nou acumulatorul de presiune cu o presiune de 3 bari.



În cazul funcționării zgomotoase a pompei, presiunea aerului din acumulatorul de presiune poate varia. Presiunea aerului trebuie să se afle în intervalul presiunii de vârf.

14.10.1 Calibrare debitmetru



- Calibrați debitmetrul/debitmetrele cel puțin o dată pe an.
- Calibrați debitmetrul/debitmetrele:
 - după demontarea debitmetrului.
 - după durate de exploatare mai lungi, deoarece se pot forma în debitmetru depuneri de resturi de agent de stropire.
 - la apariția diferențelor între cantitatea de aplicat necesară și efectivă.
- Notați-vă valoarea afișată "Impuls" pentru calculul cantității de apă împrăștiată, atunci când porniți stropitoarea de câmp de la locul de parcare. Valoarea impuls afișată se stinge la transportul stropitorii de câmp.
- Egalizați cel puțin o dată pe an debitmetrul de retur cu debitmetrul de tur.
- Egalizați debitmetrul de retur cu debitmetrul de tur:
 - după calibrarea debitmetrului.
 - după demontarea debitmetrului de retur.
- Opriți din meniul de lucru 'Stropire'. Egalizarea se poate acum efectua când nici un lichid nu este împrăștiat prin timonerie.



Aveți în vedere pentru aceasta instrucțiunile de utilizare ale terminalului de operare; Cap. Impulsuri per litru.

14.11 Îndepărtarea depunerilor de calcar din sistem

Instrucțiuni cu privire la depunerile de calcar existente:

- Corpul duzei nu deschide și nu închide.
- Mesaje de eroare la terminalul de operare

Pentru îndepărtarea depunerilor de calcar utilizați agenți acidifianți speciali (de exemplu PH FIX 5 de la Sudau Agro).



PERICOL

Periclitatea stării de sănătate din cauza contactului cu agentul acidifiant.

Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj!

1. Curățați complet stropitoarea goală.
2. Umpleți rezervorul pentru lichidul de stropit cu 20 până la 50 de litri de apă de spălare.
3. Porniți pompa stropitoare.
4. Turnați agentul acidifiant (3 l) în rezervorul pentru lichid de stropit, prin capacul rabatabil.
5. Lăsați amestecul să circule 10-15 minute prin conducta de stropire.
6. Întrerupeți acționarea pompei și lăsați amestecul să staționeze 5 minute.
7. Diluați amestecul cu apă proaspătă până când are loc o colorare în galben.

→ (pH 7- galben, pH 6 – portocaliu, < pH 5 – roz)



8. Amaselect: Fără acționarea pompei, la selectarea manuală a duzelor, comutați în toate pozițiile duzelor.
- Amestecul diluat nu este periculos și poate fi utilizat la aplicarea lichidului de stropire.

14.12 Controlul cantitativ al stropitoarei de câmp

Controlați stropitoarea de câmp prin controlul cantitativ

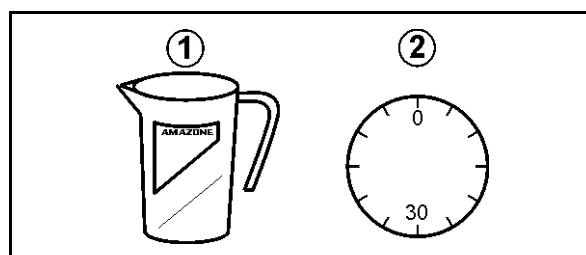
- înainte de începerea sezonului.
- la fiecare schimbare de duze.
- pentru verificarea indicațiilor de reglaj din tabelele cu date de stropire.
- în cazul diferențelor dintre cantitatea de consum efectivă și cea necesară [l/ha].

Diferențele care apar între cantitatea de consum efectivă și cea necesară [l/ha] pot fi provocate prin următoarele cauze:

- prin diferența dintre viteza efectivă de deplasare și cea indicată de instrumentul de măsură de pe tractor și/sau
- prin uzura naturală a duzelor de stropire.

Accesorii necesare pentru controlul cantitativ:

- (1) pahar quick-check
- (2) cronometru



Determinarea cantității efective de consum, în staționare, prin intermediul cantității evacuate pe fiecare duză

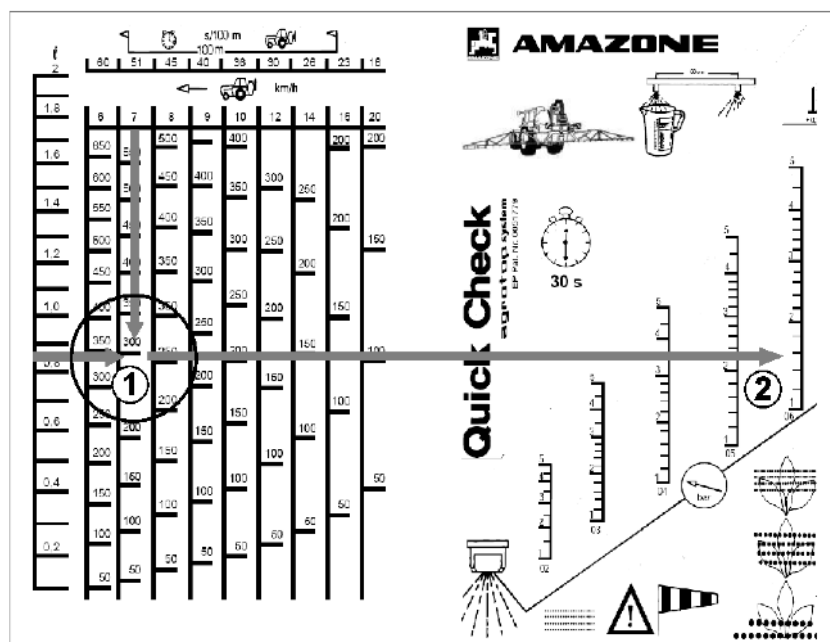
Stabiliți cantitatea evacuată pe duză la cel puțin 3 duze diferite. Pentru aceasta, verificați câte o duză pe brațele în consolă din stânga și din dreapta, precum și în centrul timoneriei de stropire, după cum urmează.

1. Determinați exact cantitatea de consum necesară [l/ha] pentru aplicația care trebuie efectuată cu pesticid.
2. Determinați presiunea de stropire necesară.
3. Terminal de operare/ AMASPRAY⁺:
 - 3.1 Introduceți în terminalul de deservire cantitatea de consum necesară.
 - 3.2 Introduceți în terminalul de deservire domeniul admisibil al presiunii de stropire pentru duzele montate în timoneria de stropire.
 - 3.3 Comutați terminalul de deservire de pe regimul AUTOMAT pe regimul MANUAL.
4. Umpleți cu apă rezervorul pentru soluție de stropire.
5. Cuplați mecanismul de amestecare.
6. Reglați manual presiunea de stropire necesară.
7. Conectați stropirea și verificați dacă toate duzele lucrează corect.
8. Determinați cantitatea evacuată pe fiecare duză [l/min] la mai multe duze.
În acest scop, țineți paharul quick-check pentru exact 30 de secunde sub o duză.
9. Deconectați stropirea.
10. Determinați cantitatea medie evacuată pe fiecare duză [l/ha].
 - Cu tabelul de pe paharul quick-check.
 - Prin calcul.
 - Cu tabelul de stropire.

Exemplu:

Mărimea duzei '06'
 Viteza de deplasare prevăzută 7 km/h
 Cantitatea evacuată pe duză pe brațul în consolă din stânga: 0,85 l/30s
 Cantitatea evacuată pe duză în centru 0,84 l/30s
 Cantitatea evacuată pe duză pe brațul în consolă din dreapta: 0,86 l/30s
 Valoarea medie calculată: **0,85 l/30s → 1,7 l/min**

1. Determinarea cantității evacuate pe fiecare duză [l/ha] cu paharul quick-check



- (1) → cantitatea de împrăștiere determinată 290 l/ha
 (2) → presiunea de stopire determinată 1,6 bari

2. Determinarea prin calcul a cantității evacuate pe fiecare duză [l/ha]

$$\frac{d \text{ [l/min]} \times 1200}{e \text{ [km/h]}} = \text{Cantitatea de împrăștiere [l/ha]}$$

- o d: cantitatea evacuată pe fiecare duză (valoarea medie calculată) [l/min]
- o e: viteza de deplasare [km/h]

$$\frac{1,7 \text{ [l/min]} \times 1200}{7 \text{ [km/h]}} = 291 \text{ [l/ha]}$$

3. Citirea cantității de evacuare pe fiecare duză [l/ha] din tabelul de stopire

Din tabelul de stopire (vezi pagina 287):

- Cantitatea de împrăștiere 291 l/ha
- Presiunea de stopire 1,6 bari



Dacă valorile determinate pentru cantitatea de împrăștiere și presiunea de stropire nu coincid cu valorile reglate:

- Calibrați debitmetrul (vezi manualul de operare a terminalului de deservire)
- Verificați gradul de uzură și înfundare la toate duzele.

14.13 Curățare filtru de aspirare cu apă de spălare

Rezervorul de apă de spălare trebuie să fie gol.

1. Desprindeți capacul filtrului de aspirare
2. Demontați capacul și filtrul de aspirare
3. Spălați filtrul de aspirare cu apă.
4. Montați la loc filtrul de aspirare în ordine inversă.
5. Verificați etanșeitatea carcasei de filtru.



14.14 Duze

Montarea duzei

i Mărimile diferite ale duzelor sunt marcate prin piulițe baionetă de culori diferite.

1. Introduceți filtrul duzei (5) de jos în corpul duzei.

i Duza se află în piulița baionetă

2. Apăsați garnitura de cauciuc (6) de deasupra duzei în locașul piuliței baionetă.
3. Înșurubați piulița baionetă pe racordul baionetă până la opritor.

Demontarea supapei membrană la duze care picură rezidual

Depunerile la scaunul membranei în corpul duzei sunt cauza unei picurări reziduale la deconectarea duzelor.

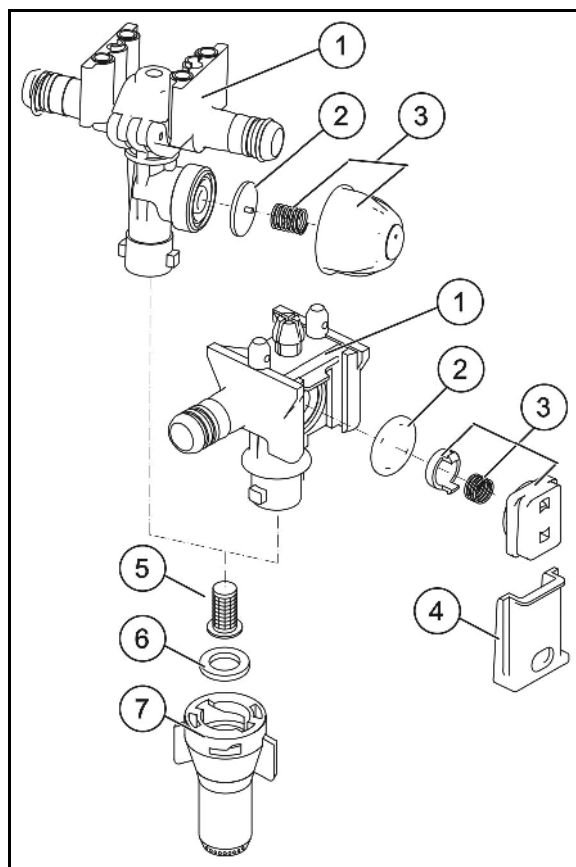
1. Demontați elementul arc (3).
2. Scoateți membrana (2).
3. Curățați scaunul membranei.
4. Verificați membrana cu privire la fisuri.
5. Montați din nou membrana și elementul arc.

Controlul vanei sertar a duzelor

Controlați periodic scaunul vanei sertar (4).

Pentru aceasta, împingeți vana sertar în corpul duzei atât cât este posibil cu forța moderată a degetului mare.

În stare nouă în nici un caz nu se împinge în interior sertarul până la opritor.

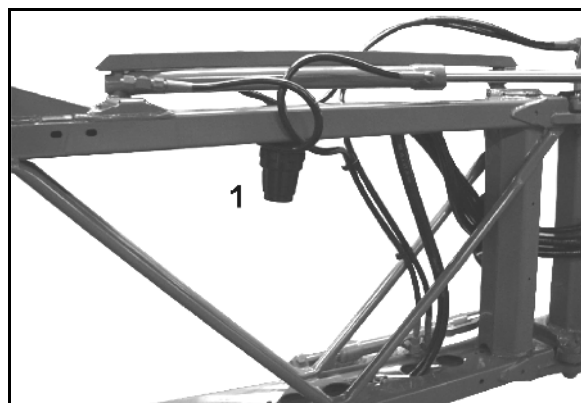


14.15 Filtru de trecere

- Curățați filtrele de trecere (1) în funcție de condițiile de utilizare la fiecare 3 – 4 luni.
- Schimbați elementele filtru deteriorate.



1. Apăsați împreună piesa de închidere de la ambele urechi.
2. Scoateți piesa de închidere cu inelul de etanșare, arcul de compresie și elementul filtrant.
3. Curățați (spălați) elementul filtrant cu benzină sau diluant și uscați-l prin purjare cu aer comprimat.
4. La montarea în succesiunea inversă a operațiilor, acordați atenție ca inelul O să nu se teșească în fanta de ghidare.



14.15.1 Indicații pentru verificare stropitorii de câmp



- Numai atelierelor autorizate le este permis să efectueze verificarea stropitorilor.
- Verificarea stropitorii este impusă legal:
 - o cel mai târziu 6 luni după punerea în funcțiune (dacă nu a fost efectuată la cumpărare), apoi
 - o mai departe la fiecare al 4 lea semestru.

Verificarea pompelor - Verificarea performanței pompelor (capacitate de pompare, presiune)

Conectați setul de verificare la racordul de presiune al pompei.

Verificare debitmetru

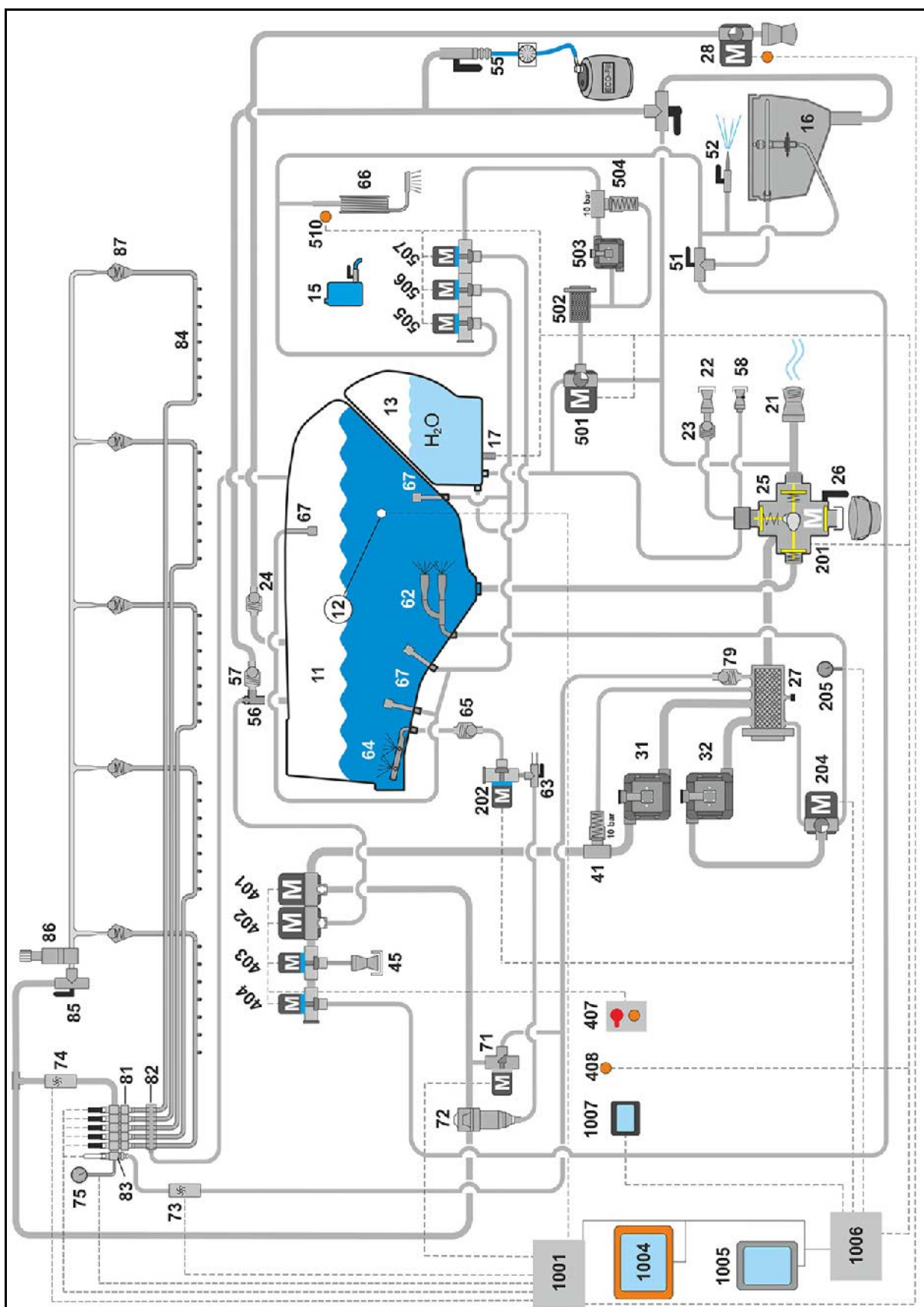
1. Trageți afară toate furtunurile de stropire din supapele segmentelor de lățimi parțiale.
2. Conectați racordul debitmetrului cu o supapă de segment lățime parțială și racordați la aparatul de verificare.
3. Închideți cu capace oarbe restul de supape ale lățimilor parțiale.
4. Porniți stropirea.

Verificare manometru

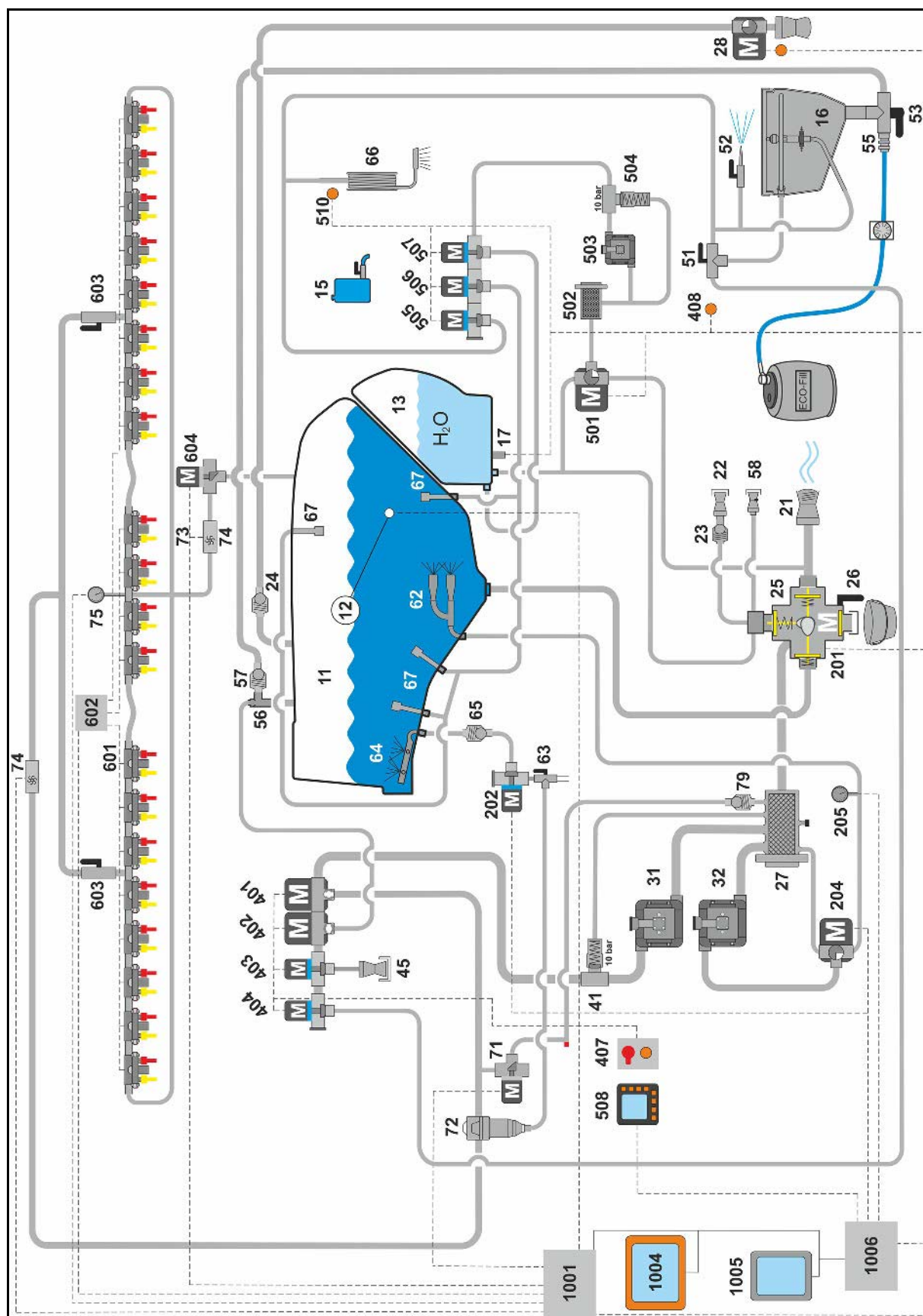
1. Trageți un furtun de stropire dintr-o supapă a unei lățimi parțiale.
2. Conectați racordul manometrului la supapa unei lățimi parțiale cu ajutorul unei mufe răsfrânte.
3. Înșurubați manometrul de verificare în filetul interior 1/4 țol.

15 Planuri și vederi generale

15.1 Circuit de lichid pachet Comfort 2 / Comutare lățimi parțiale



15.2 Circuit de lichid pachet Comfort 2 / Conectare duze individuale



(1X) Rezervor

- (11) Rezervor principal
- (12) Indicator nivel de umplere rezervor principal
- (13) Rezervorul cu apă de spălat
- (15) Rezervor cu apă de spălat pe mâini
- (16) Recipient de alimentare
- (17) Senzor de nivel umplere rezervor apă limpede

(2X) Partea de aspirație

- (21) Aspirație externă
- (22) Umplere apă de spălare
- (23) Supapă de reținere apă de spălare (racord)
- (24) Supapă de reținere umplere sub presiune apă de spălare rezervor principal
- (25) Robinet aspirație
- (26) Scurgere rezervor principal
- (27) Filtru aspirație
- (28) Supapă cu tastă umplere sub presiune apă limpede rezervor principal (opțional)

(3X) Pompe

- (31) Pompă de stropire
- (32) Pompă de amestecare

(4X) Partea sub presiune

- (41) Supapă de limitare a presiunii
- (45) Racord golire rapidă

(5X) Recipient de stropire și injector

- (51) Robinet de comutare presiune recipient de stropire
- (52) Pistol de stropire
- (53) Robinet de comutare aspirație recipient de stropire
- (55) Racord Ecofill
- (56) Injector
- (57) Supapă de reținere injector
- (58) Suport de spălare

(6X) Curățire și malaxoare

- (62) Malaxoare principale
- (63) Robinet malaxor suplimentar
- (64) Dispozitiv de amestecare suplimentar
- (65) Supapă de reținere malaxor suplimentar
- (66) Curățare exterioară
- (67) Curățare interioară

(7X) Regim de stropire

- (71) Supapă reglare presiune
- (72) Filtru de presiune
- (73) Debitmetru 1
- (74) Debitmetru 2
- (75) Senzor de presiune
- (79) Treaptă de presiune 0,8 bar

(8X) Timonerie

- (81) Supape pentru lățimi parțiale
- (82) Canal de depresurizare
- (83) Supapă de bypass
- (84) Conductă de stropire
- (85) Robinet DUS
- (86) Supapă de presiune DUS
- (87) Supapă de reținere DUS

(2XX) Pachet Comfort 1

- (201) Motor robinet aspirație
- (202) Supapă motor malaxor suplimentar
- (204) Supapă motor malaxor principal
- (205) Senzor de presiune malaxor principal

(4XX) Robinet de presiune el.

- (401) Supapă motor regim de stropire
- (402) Supapă motor injector
- (403) Supapă motor racord de golire rapidă
- (404) Supapă motor pistol de stropire
- (405) Supapă motor curățare interioară
- (406) Supapă motor curățare exterioară
- (407) Comutator robinet de presiune
- (408) Buton injector

(5XX) Comfort Paket 2

- (501) Supapă motor apă de spălare
- (502) Filtru aspirație apă de spălare
- (503) Pompă apă de spălare
- (504) Supapă de limitare a presiunii
- (505) Supapă motor curățare exterioară / Recipient de alimentare
- (506) Supapă motor curățare interioară
- (507) Supapă motor umplere rezervor pentru apă de spălare
- (508) TwinTerminal CP2
- (510) Buton curățare exterioară

(6XX) AMASELECT / AMASWITCH

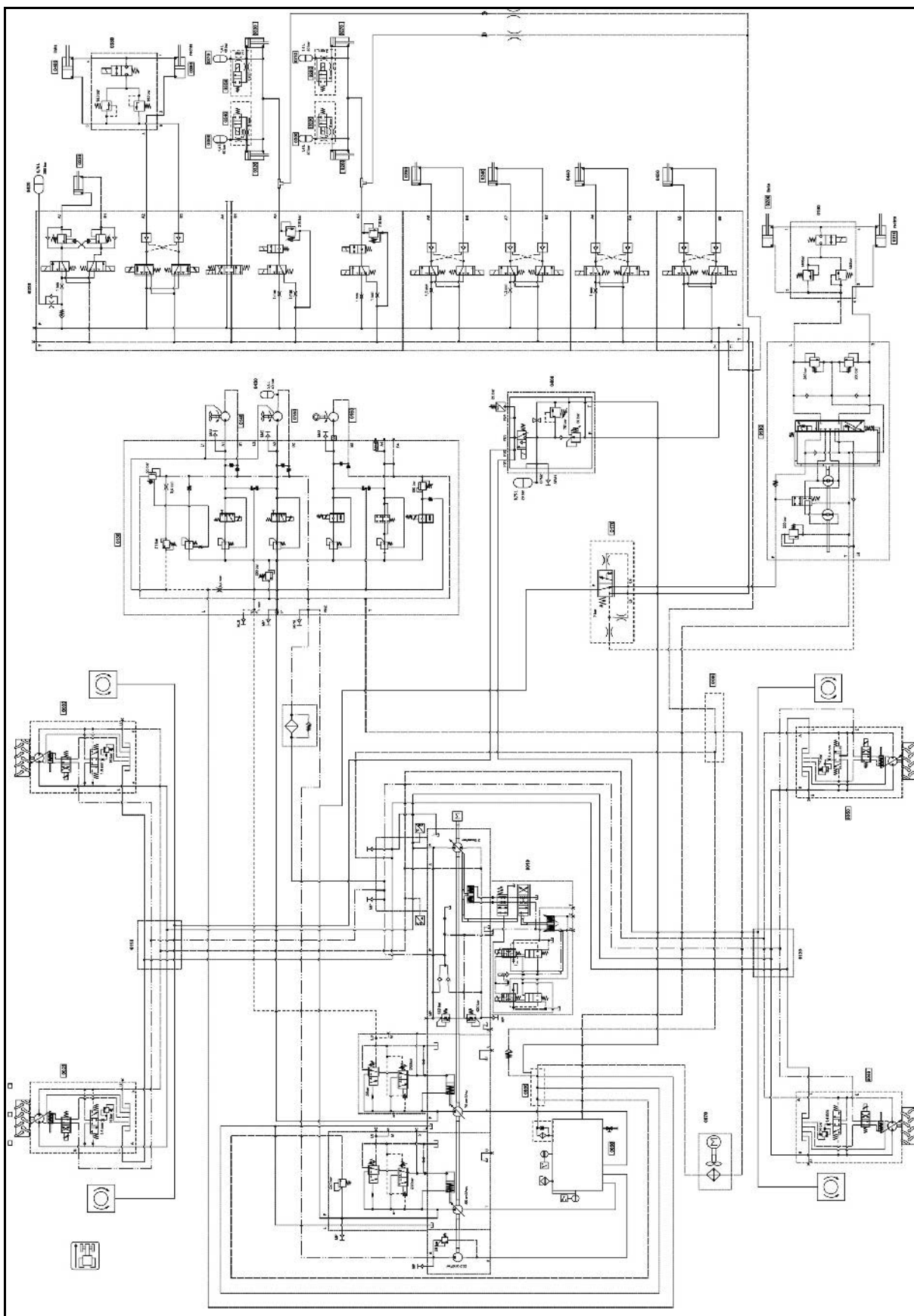
- (601) Corpul duzei
- (602) Conectare centrală
- (603) Robinet de închidere partea sub presiune
- (604) Supapă de reținere

(10XX) Sistem electronic

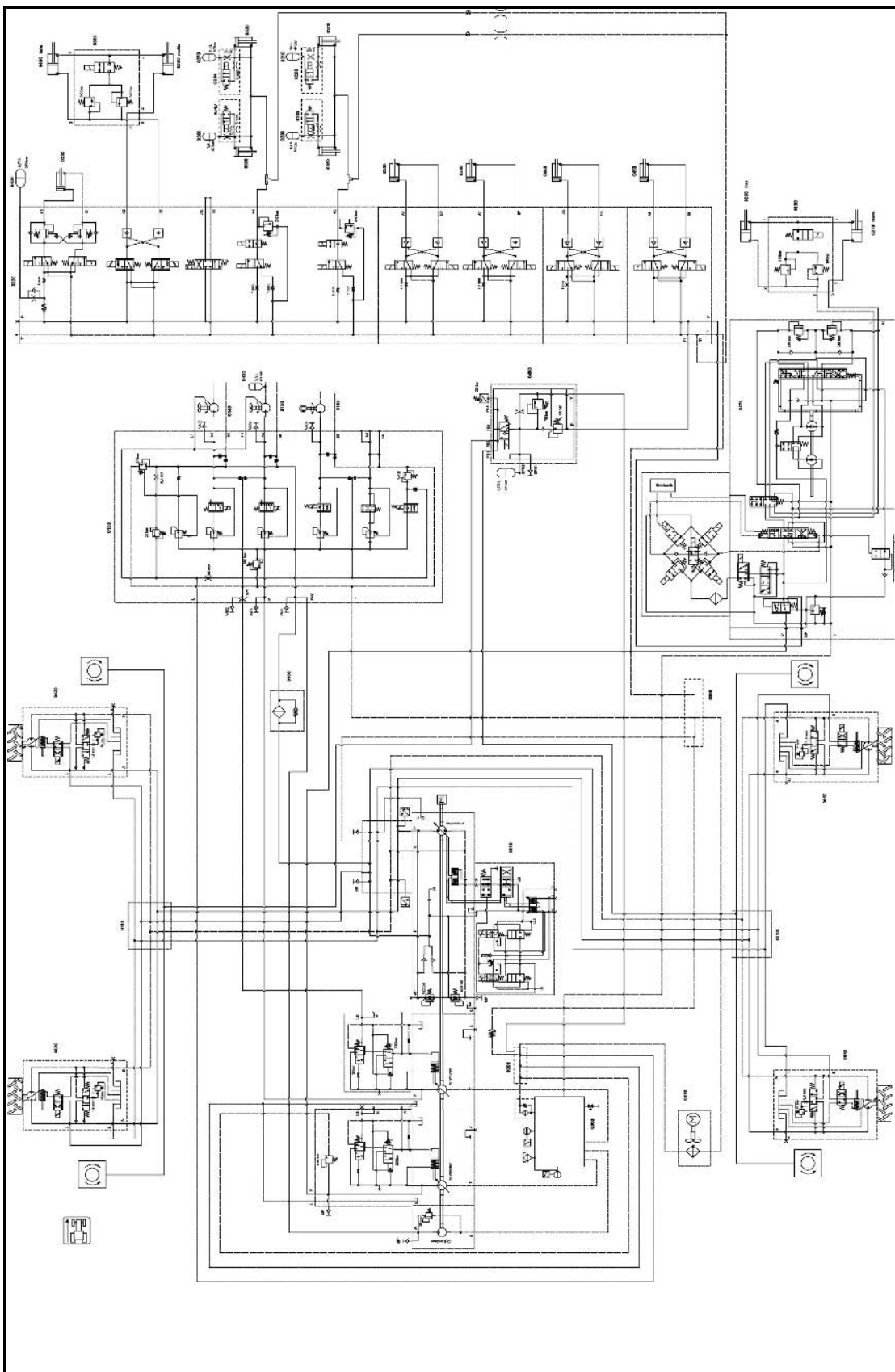
- (1001) Instalație electrică stropitoare (simplificat)
- (1004) Terminal de operare
- (1005) AmaDrive
- (1006) Instalație electrică Pantera (simplificat)
- (1007) Indicator al nivelului de umplere
- (1008) Senzor rezervor de alimentare

15.3 Scheme hidraulice

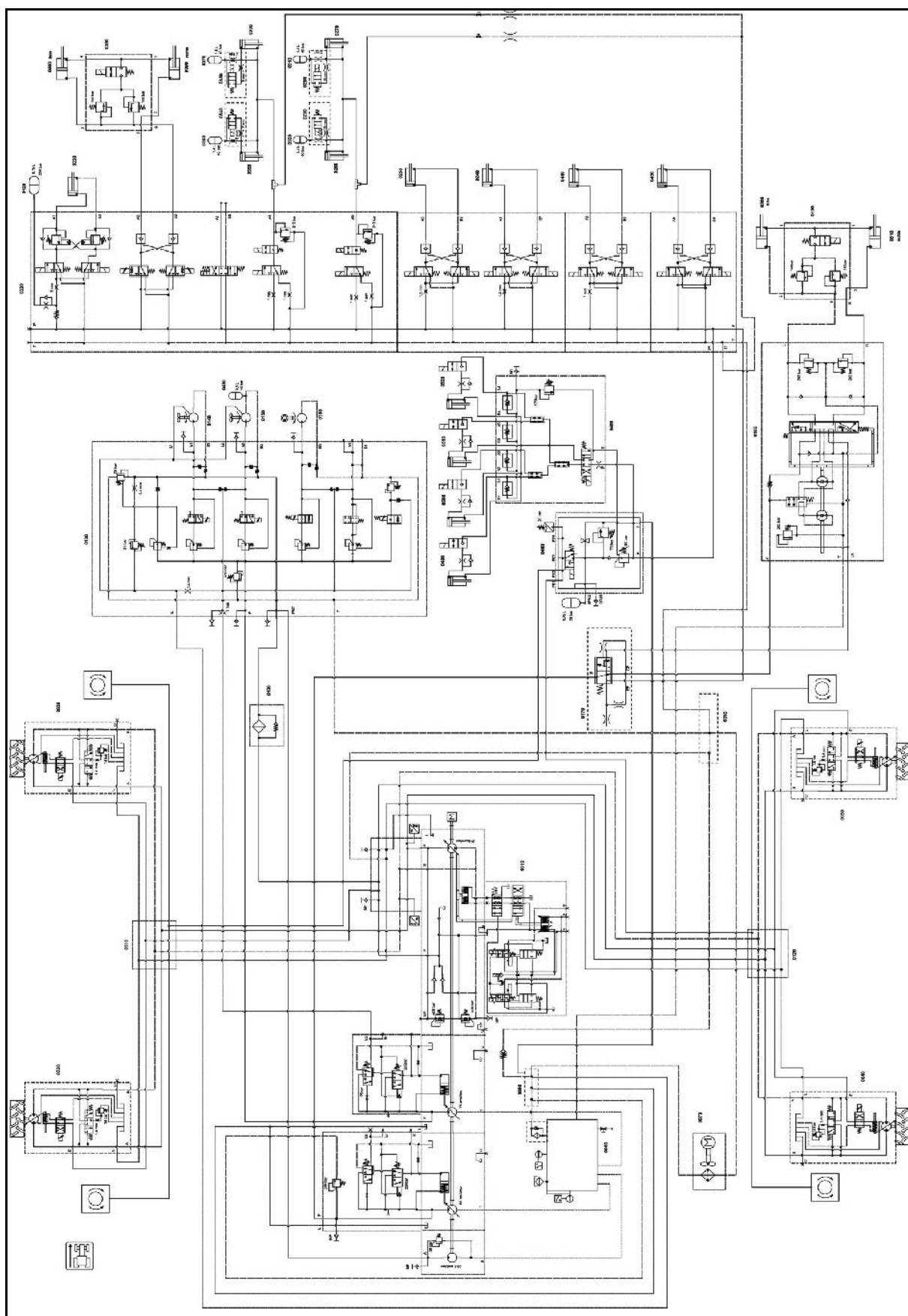
Schema hidraulică 1



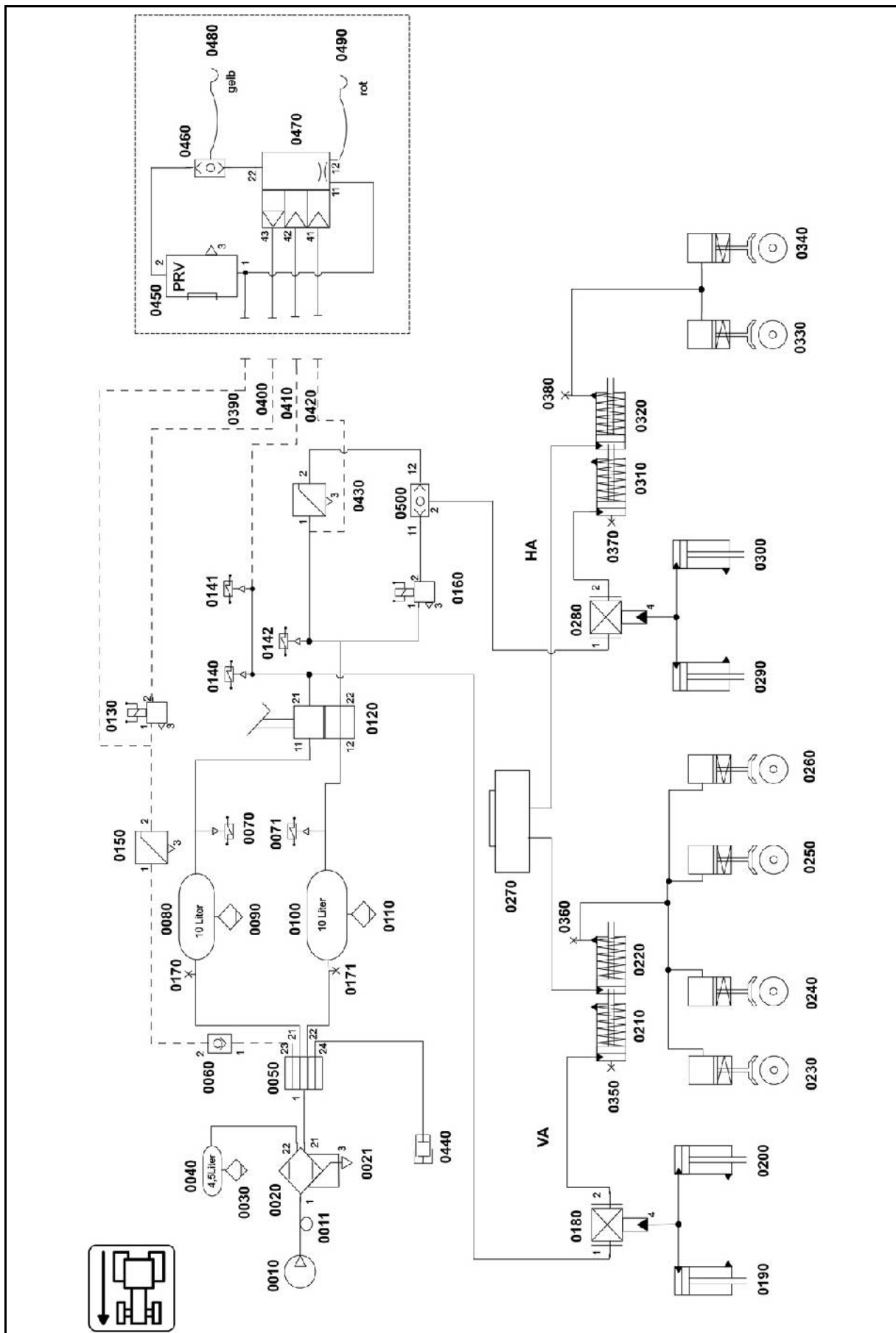
Schema hidraulică 2



Schema hidraulică 3



15.4 Schemă pneumatică

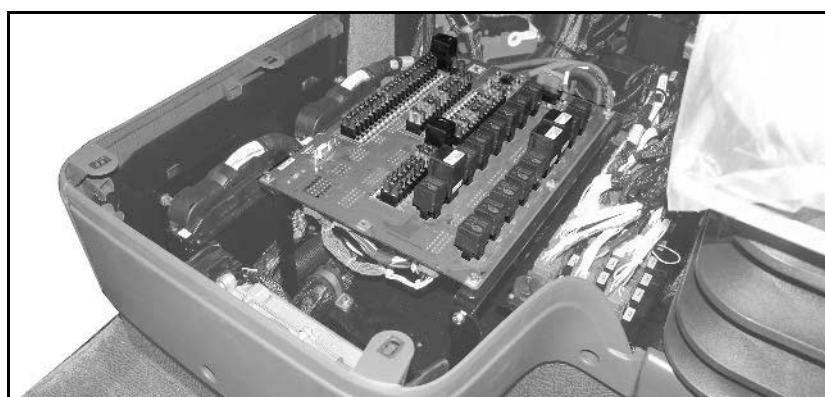


15.5 Siguranțe și rele

Siguranța la bateria vehiculului



15.5.1 Siguranțe la blocul electric central sub cotieră





Lista siguranțelor de sub cotieră

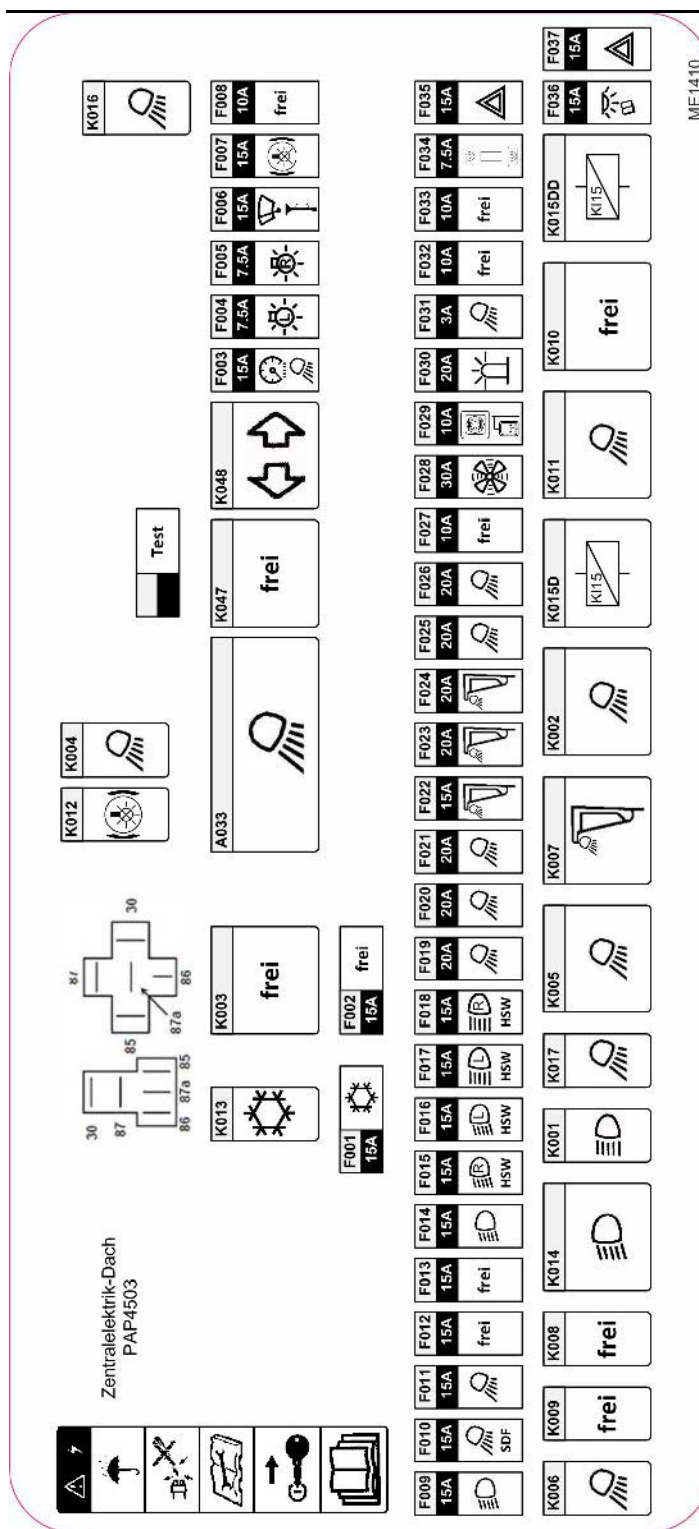
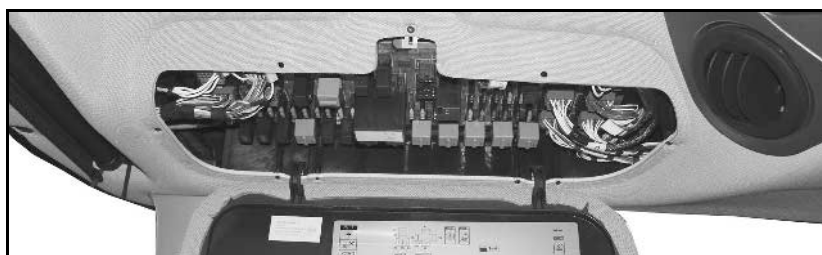
Număr	Intensitatea curentului	Funcția
F050	10 A	Priză 12 V
F051	3 A	Modul lămpi de avertizare
F052	10 A	Direcție osie spate
F053	10 A	Oprirea de urgență -EMR
F054	15 A	+Ub Supapă AGR
F055	3 A	Borna 15 diagnoză SERDIA
F056	10 A	Ventilele CP II din dreapta
F057	15 A	Far de deplasare spate / Avertizor de deplasare în spate
F058	5 A	Borna 15 + 30 sec
F059	10 A	Senzor frână de parcare / uscător aer
F060	10 A	12V_CP
F061	10 A	Cutie de răcire
F062	10 A	Buton ridicare / coborâre ESB (OPȚIUNE)
F063	10 A	Senzori: Punct presiune frânare / Presiune frânare / Rezervor hidrolic / Presiune înaltă A / Presiune înaltă B
F064	15 A	Scaunul șoferului
F065	10 A	Antenă GPS (borna 15)
F066	10 A	Semnal conectare AmaDrive
F067	3A	Senzor reglare pe înălțime
F068	7,5 A	Releu deconectare baterie unitate de comandă
F069	7,5 A	Iluminare armătură
F070	7,5 A	Buton far armătură soluție / Senzori temperatură: ulei hidrolic / apă
F071	7,5 A	Releu deconectare baterie (comandă)
F072	10 A	12V_E (echipare de bază)
F073	7,5 A	Acționare electrică armătură soluție
F074	15 A	Sistem ventilator cat. IV
F075	20 A	Butuc contact
F076	25 A	Priză 12 V (diagnoză)
F077	15 A	Brichetă / priză 12 V
F078	10 A	Sistem de direcție (L1)
F079	25A	Încălzire SCR / DEF
F080	25 A	Rezervă (borna 30)
F081	7,5 A	Iluminare compartiment depozitare
F082	10 A	Antena GPS
F083	10 A	Girofar / ungere intermediară
F084	30 A	+Ub AmaDrive
F085	5 A	Contact scaun
F086	3A	sistem de direcție automat (buton picior)
F087	3A	S045 (rezervă)
F088	10 A	Semnal control încărcare D+
F089	20 A	Borna 50 EMR (START)

Număr	Intensitatea curentului	Funcția
F090	15A	Frâna de parcare
F091	20 A	+Ub SG2
F092	25 A	Motor consolă Reichardt® (OPȚIUNE)
F093	15 A	Suspensie (tare / moale)
F094	10 A	+Ub SG3
F095	10 A	Borna 15 +30sec
F096	25A	+Ub SG1 / SG3
F097	30 A	Robinet de aspirație / Malaxor principal (NUMAI CP-II)
F098	25 A	Iluminare timonerie
F099	20 A	Girofaruri (OPȚIUNE)
F100	30 A	+Ub EMR
F101	5 A	Senzor turație roată 1-4
F102	10 A	12V_E
F103	15A	Rezervă
F104	15 A	Senzori NOx
F105	15A	Rezervă
F106	15A	Rezervă
F107	10 A	K038 (semnal câmp +30sec)
F108	15A	Semnal câmp (acoperiș ZE)
F109	25A	Rezervă
F110	10 A	Sistem de direcție (OSPED / SASA) (OPȚIUNE)
F111	10A	Rezervă
F112	50A	12V_L
F113	60A	12V_L
F115	125 A	12VDC Bloc electric central acoperiș
F116	125 A	12VDC Bloc electric central

Releu sub cotieră

Număr	Funcția
K015	Releu borna 15
K020	Releu borna 15x
K021	Releu câmp / stradă
K031	Releu suspensie
K032	Releu semnal mers înapoi (RFS)
K033	Releu rezervă
K034	Releu I semnal câmp +30sec
K035	Releu II semnal câmp +30sec
K037	Releu rezervă
K038	Releu semnal câmp +30sec
K039	Releu rezervă
K040	Releu de timp borna 15 (+30 SEC)
K041	Releu +Ub (SG1 / SG3)
K042	Releu +Ub (SG2)
K043	Releu frână de parcare
K044	Releu cat. IV
K050	Releu start motor
K051	Releu +Ub (SG3)
K061	Releu tensiune dinam D+

15.5.2 Siguranțe și rele în tavan cabină



Lista siguranțelor tavan

Număr	Intensitatea curentului	Funcția
F001	15A	compresor climatizare
F002	15A	liber
F003	7,5 A	Semnal "FAZĂ SCURTĂ conectată an" pentru coming home
F004	7,5 A	Lumină de poziție/stop stânga
F005	7,5 A	Lumină de poziție /stop dreapta, 3.lămpi de stop
F006	15A	Instalație de spălare geamuri
F007	15A	Lumina de frână dreapta/stânga, 3. lămpi de frână,
F008	10A	liber
F009	15A	Faza scurtă dreapta/stânga, faza lungă dreapta/stânga, iluminare panou/comutatoare
F010	15A	Sidefinder dreapta/stânga
F011	15A	Iluminare de lucru platformă dreapta (LUMINĂ 3 dreapta)
F012	15A	liber
F013	15A	liber
F014	15A	Semnal "FAZĂ SCURTĂ conectată" pentru SG1
F015	15A	Faza scurtă dreapta
F016	15A	Faza scurtă stânga
F017	15A	Fază lungă stânga
F018	15A	Fază lungă dreapta
F019	20A	Far balustradă stânga interior
F020	20A	Far balustradă dreapta exterior
F021	20A	Iluminare de lucru platformă stânga (LUMINĂ 3 stânga)
F022	15A	Iluminare de lucru tavan cabină exterior dreapta/stânga
F023	20A	Iluminare de lucru tavan cabină stânga mijloc (ilum. xenon. stânga)
F024	20A	Iluminare de lucru tavan cabină dreapta mijloc (ilum. xenon. dreapta)
F025	20A	Iluminare de lucru balustradă stânga
F026	20A	Iluminare de lucru balustradă dreapta
F027	10A	liber
F028	30A	Operare climatizare, suflantă
F029	10A	Încălzire oglindă exterioară dreapta/stânga, reglare oglindă exterioară dreapta/stânga
F030	20A	Girofar
F031	3A	Semnal câmp modul Sidefinder (A033)
F032	10A	liber
F033	10A	liber
F034	7,5 A	Radio
F035	15A	Instalația de iluminare intermitentă avertizare, Instalație de iluminare intermitentă
F036	15A	Lampă de citit, radio
F037	15A	Instalație de iluminare intermitentă de avertizare

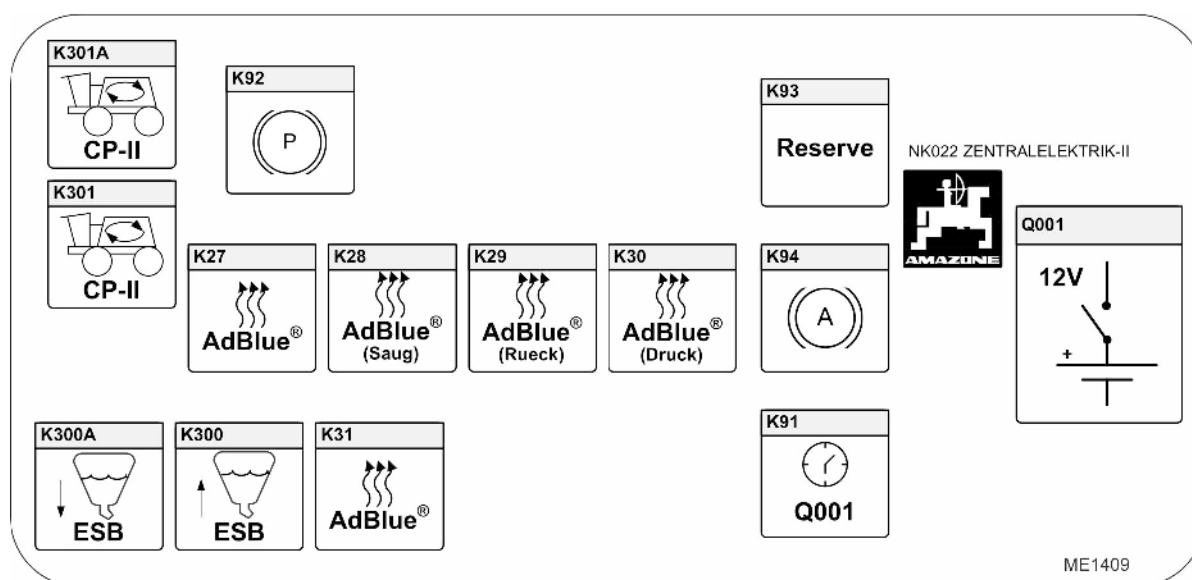
Noile relee tavan

Număr	Intensitatea curentului	Funcția
K001	10 / 20 A	Fază lungă stânga/dreapta
K002	20 / 40 A	Iluminare lucru Railing stânga/dreapta
K003	20 / 40 A	Liber
K004	10 / 20 A	Iluminare de lucru funcție cominghome
K005	20 / 40 A	Iluminare de lucru platforma stânga
K006	10 / 20 A	Iluminare de lucru platforma dreapta
K007	20 / 40 A	Iluminare de lucru acoperișul cabinei față
K008	10 / 20 A	Rezervă
K009	10 / 20 A	Rezervă
K010	20 / 40 A	Rezervă
K011	20 / 40 A	Iluminare de lucru tavan cabină spate, ESB, Rezervor hidraulic
K012	10 / 20 A	Semnal luminos frână
K013	20 / 40 A	Compresor climatizare
K014	20 / 40 A	Fază scurtă stânga/dreapta
K015D	20 / 40 A	KI 15D (KL15 pentru tavan-ZE 544.2)
K015DD	20 / 40 A	KI 15DD (KL15 pentru tavan-ZE)
K016	10 / 20 A	Iluminare lucru Railing stânga/dreapta
K017	10 / 20 A	Iluminare lucru Railing stânga/dreapta
K047		liber (releu de semnalizare USA)
K048		liber (releu semnalizare USA)

Relee CP-II

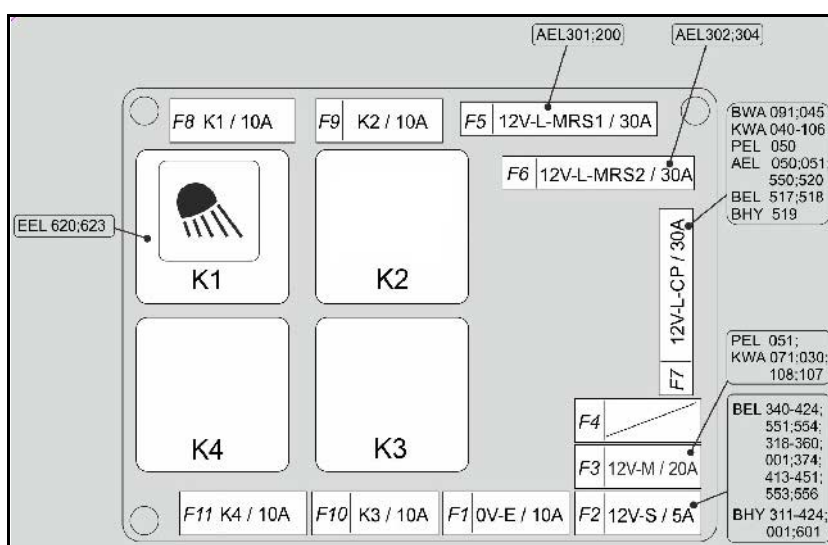
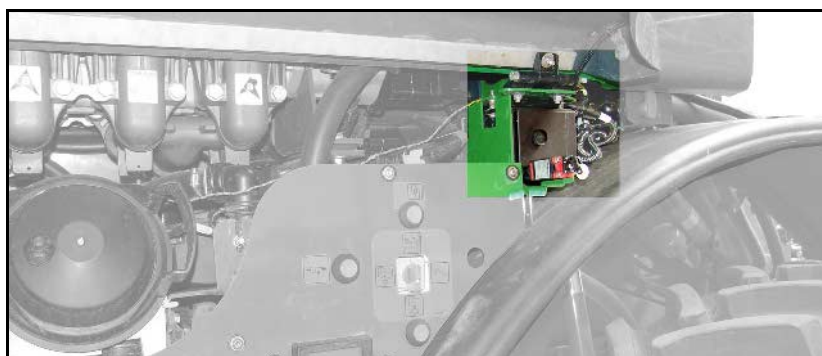
Număr	Funcția	Ort
K300	aspirație CP-II	E-BOX hinter dem Sitz
K301	Malaxor principal CP-II	

15.5.3 Relee noi în spatele scaunului



Număr	Funcție
K27	Releu element de încălzire alimentare
K28	Releu element de încălzire 1 (conductă de aspirare)
K29	Releu element de încălzire 2 (retur)
K30	Releu element de încălzire 3 (conductă de presiune)
K31	Releu comandă SCR
K91	Releu comandă managementul bateriei
K92	Releu rezervă
K93	Releu rezervă
K94	Releu rezervă
K300	Releu comandă robinet de aspirare
K300A	Releu comandă robinet de aspirare
K301	Releu comandă malaxor principal
K301A	Releu comandă malaxor principal
Q001	Releu deconectare baterie

15.5.4 Siguranțe și rele timonerie de la panoul de operare



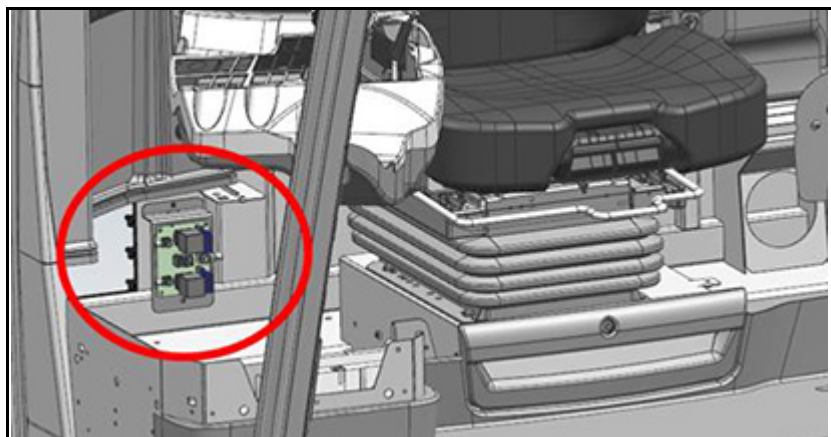
Siguranțe de la panoul de operare

Număr	Intensitatea curentului	Funcția
F1	10A	OV_E
F2	5A	12V-L-S Presiune cilindru de înclinare dreapta
F3	20A	12V_M
F4	30A	Rezervă
F5	30A	12V_L_MRS1
F6	30A	12V_L_MRS2
F7	30A	12V_C_CP
F8	10A	K1 Far de lucru timonerie stânga / vecinătate dreapta
F9	10A	K2
F10	10A	K3
F11	10A	K4

Relee de la panoul de operare

Număr	Funcția
K1	K1 Far de lucru timonerie stânga / vecinătate dreapta
K2	liber
K3	liber
K4	liber

15.5.5 Iluminare timonerie în cabină în spate dreapta



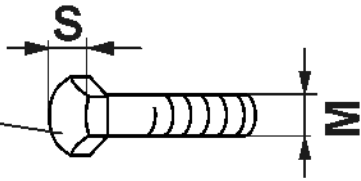
Siguranțe în cabină în spate dreapta

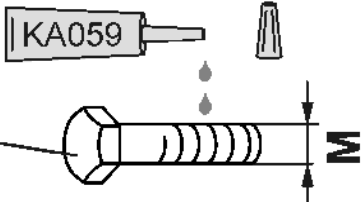
Număr	Intensitatea curentului	Funcția
F302	60A	12V_L_Stropitoare
F303	60A	K303

Relee în cabină în spate dreapta

Număr	Funcția
K302	12V_L_Stropitoare
K303	Rezervă

15.6 Momentele de strângere a șuruburilor

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589
 Șuruburile cu strat de acoperire au momente de strângere anormale. Respectați indicațiile speciale pentru momentele de strângere din capitolul Întreținere.												

16 Tabele de stropire

16.1 Duze cu jet plan, anti-deviere, injector și Airmix, înălțime de stropire 50 cm



- Toate cantitățile de consum specificate în tabele [l/ha] sunt valabile pentru apă. Multiplicați cantitatea de consum indicată pentru transformarea la AHL cu 0,88 și pentru transformare la soluțiile NP cu 0,85.
- Tabelul de la pagina 287 folosește la selectarea tipului de duze adecvat. Tipul de duză este determinat de
 - o viteza de deplasare prevăzută,
 - o cantitatea de consum necesară și
 - o caracteristica de pulverizare necesară (stropi fini, medii sau mari) a pesticidului utilizat în măsura de protecție a plantelor de efectuat.
- Tabelul cu valori de stropire de la pagina 289 folosește la
 - o Determinarea mărimii duzei.
 - o Determinare pentru presiune de stropire necesară.
 - o Determinarea descărcării necesare la duzele individuale pentru golirea stropitorii de câmp.

Domenii de presiune admise a diferitelor tipuri de duze și mărimi de duze

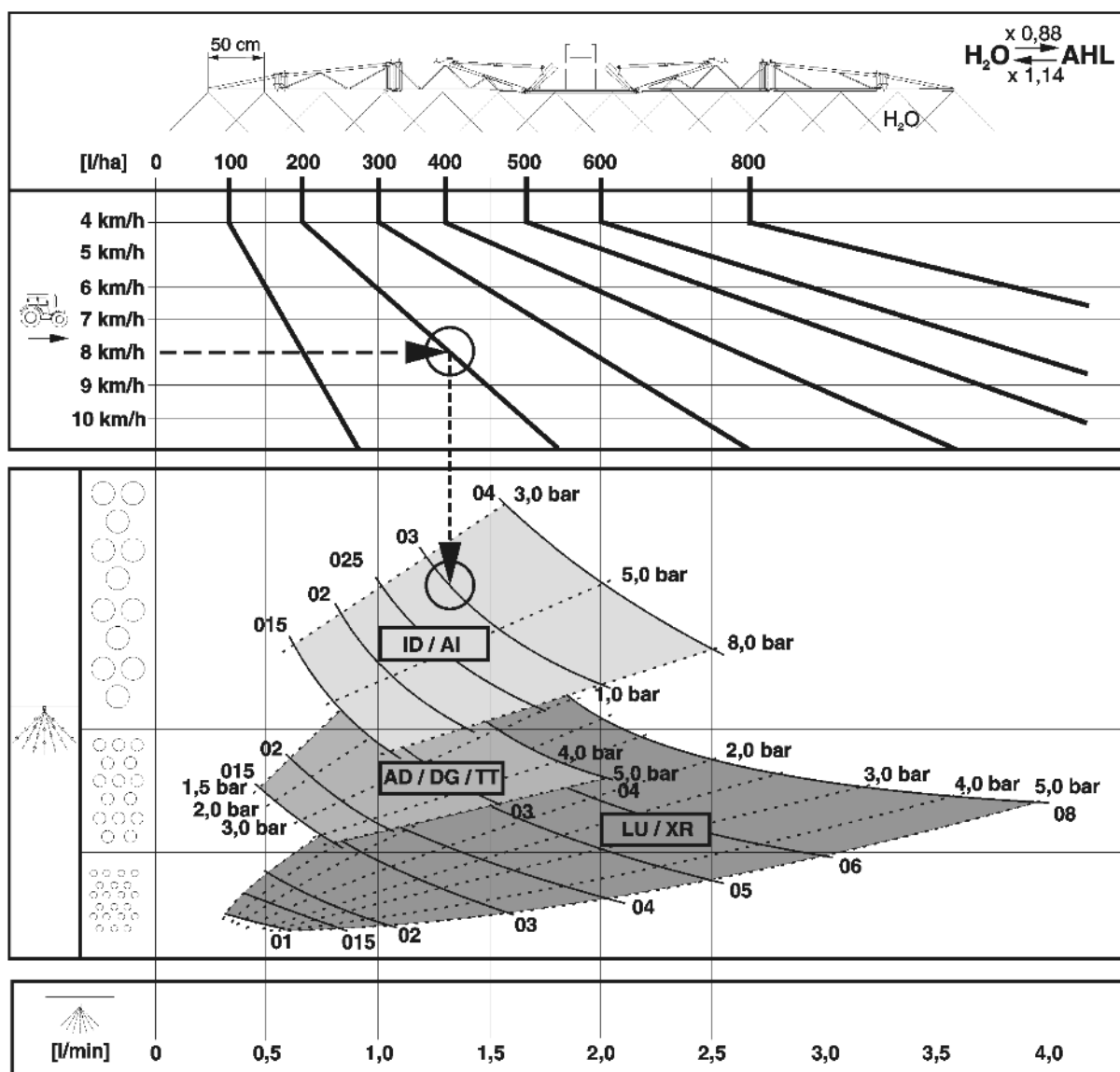
Tip duza	Producător	Domeniu de presiune admis [bar]	
		pres. min.	pres. max.
XRC	TeeJet	1	5
AD	Lechler	1,5	5
Air Mix	agrotop	1	6
IDK / IDKN	Lechler	1	6
IDKT		1,5	6
ID3 01 - 015		3	8
ID3 02 - 08		2	8
IDTA 120		1	8
AI	TeeJet	2	8
TTI		1	7
AVI Twin	agrotop	2	8
TD Hi Speed		2	10



Pentru alte informații referitoare la caracteristica duzelor vizitați pagina de internet a producătorului.

www.agrotop.com / www.lechler-agri.de / www.teejet.com

Selectare tip de duze



Exemplu:

cantitate de consum necesară:	200 l/ha
viteză de deplasare prevăzută:	8 km/h
caracteristică de pulverizare necesară pentru realizarea măsurii de protecție a plantelor:	stropi mari (deviere ușoară)
tip de duză necesar:	?
mărime duze necesară:	?
presiune de stropire necesară:	? bar
descărcarea necesară la duze individuale pentru golirea stropitorii de câmp:	? l/min

Determinarea tipul de duze, mărimii duzei, presiunii de stropire și descărcarea duzei individuale

1. Definiți punctul de funcționare pentru cantitatea de consum necesară (**200 l/ha**) și viteza de deplasare prevăzută (**8 km/h**).
 2. Coborâți de la punctul de funcționare o linie verticală în jos. În funcție de poziția punctului de funcționare această linie străbate caracteristicile diferitelor tipuri de duze.
 3. Selectați tipul de duză optim pe baza caracteristicii de pulverizare necesare (stropi fini, medii sau mari) pentru măsura de protecție a plantelor de executat.
- Selectat pentru exemplul mai sus efectuat
- Tip de duză: **AI sau ID**
4. Schimbarea în tabelul de stropire pagina 289.
 5. Căutați în coloana cu viteza prevăzută (**8 km/h**) cantitatea de consum necesară (**200 l/ha**) respectiv cantitatea de consum cea mai apropiată celei necesare (aici de ex. **195 l/ha**).
 6. În rândul cu cantitatea de consum necesară (**195 l/ha**)
 - o extrageți din tabel mărimile duzelor care intră în discuție. Selectați mărimea de duză adecvată (de ex. **'03'**).
 - o citiți valoarea presiunii de stropire necesară la intersecția cu mărimea selectată a duzei (de ex. **3,7 bar**).
 - o citiți debitul de descărcare a duzei individuale (**1,3 l/min**) pentru golirea stropitorii de câmp.

tip de duză necesar:	AI /ID
mărime duze necesară:	'03'
presiune de stropire necesară:	3,7 bari
descărcarea necesară la duze individuale pentru golirea stropitorii de câmp:	1,3 l/min

												 bar								
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16		015	02	025	03	04	05	06	08
 km/h												l/min								
80	74	69	64	60	56	53						0,4	1,4							
100	92	86	80	75	71	67	60	55				0,5	2,2	1,2						
120	111	103	96	90	85	80	72	65	60	51		0,6	3,1	1,8	1,1					
140	129	120	112	105	99	93	84	76	70	60	53	0,7	4,2	2,4	1,5	1,1				
160	148	137	128	120	113	107	96	87	80	69	60	0,8	5,5	3,1	2,0	1,4				
180	166	154	144	135	127	120	108	98	90	77	68	0,9	7,0	4,0	2,5	1,8	1,0			
200	185	171	160	150	141	133	120	109	100	86	75	1,0		4,9	3,1	2,2	1,2			
220	203	189	176	165	155	147	132	120	110	94	83	1,1		5,9	3,7	2,7	1,5	1,0		
240	222	206	192	180	169	160	144	131	120	103	90	1,2		7,0	4,4	3,2	1,8	1,1		
260	240	223	208	195	184	173	156	142	130	111	98	1,3			5,2	3,7	2,1	1,3	1,0	
280	259	240	224	210	198	187	168	153	140	120	105	1,4			6,0	4,3	2,4	1,6	1,1	
300	277	257	240	225	212	200	180	164	150	129	113	1,5			6,9	5,0	2,8	1,8	1,2	
320	295	274	256	240	226	213	192	175	160	137	120	1,6				5,7	3,2	2,0	1,4	
340	314	291	272	255	240	227	204	185	170	146	128	1,7				6,4	3,6	2,3	1,6	
360	332	309	288	270	254	240	216	196	180	154	135	1,8				7,2	4,0	2,6	1,8	1,0
380	351	326	304	285	268	253	228	207	190	163	143	1,9					4,5	2,9	2,0	1,1
400	369	343	320	300	282	267	240	218	200	171	150	2,0					4,9	3,2	2,2	1,2
420	388	360	336	315	297	280	252	229	210	180	158	2,1					5,4	3,5	2,4	1,4
440	406	377	352	330	311	293	264	240	220	189	165	2,2					6,0	3,8	2,7	1,5
460	425	394	368	345	325	307	276	251	230	197	173	2,3					6,5	4,2	2,9	1,6
480	443	411	384	360	339	320	288	262	240	206	180	2,4					7,1	4,6	3,2	1,8
500	462	429	400	375	353	333	300	273	250	214	188	2,5						5,0	3,4	1,9
520	480	446	416	390	367	347	312	284	260	223	195	2,6						5,4	3,7	2,1
540	499	463	432	405	381	360	324	295	270	231	203	2,7						5,8	4,0	2,3
560	517	480	448	420	395	373	336	305	280	240	210	2,8						6,2	4,3	2,4
580	535	497	464	435	409	387	348	316	290	249	218	2,9						6,7	4,6	2,6
600	554	514	480	450	424	400	360	327	300	257	225	3,0						7,1	5,0	2,8
620	572	531	496	465	438	413	372	338	310	266	233	3,1								3,0
640	591	549	512	480	452	427	384	349	320	274	240	3,2								3,2
660	609	566	528	495	466	440	396	360	330	283	248	3,3								3,4
680	628	583	544	510	480	453	408	371	340	291	255	3,4								3,6
700	646	600	560	525	494	467	420	382	350	300	263	3,5								3,8
720	665	617	576	540	508	480	432	393	360	309	270	3,6								4,0
740	683	634	592	555	522	493	444	404	370	318	278	3,7								4,3
x 0,88			608	570	537	507	456	415	380	326	285	3,8								4,5
H ₂ O ↔ AHL			624	585	551	520	468	425	390	335	293	3,9								4,7
x 1,14			640	600	565	533	480	436	400	343	300	4,0								5,0

ME 735

16.2 Duze de stropire pentru îngrășământ lichid

Tip duza	Producător	Domeniu de presiune admis [bar]	
		pres. min.	pres. max.
3 jeturi	agrotop	2	8
7 găuri	TeeJet	1,5	4
FD	Lechler	1,5	4
Furtun suspendat	AMAZONE	1	4

16.2.1 Tabelul de stropire pentru duzele cu 3 jeturi, înălțimea de stropire 120 cm

AMAZONE - Tabelul de stropire pentru duzele cu 3 jeturi (galben)

Presiunea (bar)	Cantitatea evacuată la duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	km/h								
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,36	0,32	64	55	48	43	39	35	32	28	24
1,2	0,39	0,35	69	60	52	47	42	38	35	30	26
1,5	0,44	0,39	78	67	59	53	47	43	39	34	30
1,8	0,48	0,42	85	73	64	57	51	47	43	37	32
2,0	0,50	0,44	88	75	66	59	53	48	44	38	33
2,2	0,52	0,46	92	78	69	62	55	50	46	39	35
2,5	0,55	0,49	98	84	74	66	57	54	49	52	37
2,8	0,58	0,52	103	88	77	69	62	56	52	44	39
3.0	0.60	0.53	106	91	80	71	64	58	53	46	40

AMAZONE - Tabelul de stropire pentru duzele cu 3 jeturi (roșu)

Presiunea (bar)	Cantitatea evacuată la duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	km/h								
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,61	0,54	108	93	81	72	65	59	54	47	41
1,2	0,67	0,59	118	101	88	78	70	64	59	51	44
1,5	0,75	0,66	132	114	99	88	79	72	66	57	50
1,8	0,79	0,69	138	119	104	92	83	76	69	60	52
2,0	0,81	0,71	142	122	107	95	85	78	71	61	54
2,2	0,84	0,74	147	126	111	98	88	80	74	63	56
2,5	0,89	0,78	155	133	117	104	93	84	78	67	59
2,8	0,93	0,82	163	140	122	109	98	87	82	70	61
3,0	0,96	0,84	168	144	126	112	101	92	84	72	63

AMAZONE - Tabelul de stropire pentru duzele cu 3 jeturi (albastru)

Presiunea (bar)	Cantitatea evacuată la duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	km/h								
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,86	0,76	108	93	81	72	65	59	54	47	41
1,2	0,94	0,83	118	101	88	78	70	64	59	51	44
1,5	1,05	0,93	132	114	99	88	79	72	66	57	50
1,8	1,11	0,98	138	119	104	92	83	76	69	60	52
2,0	1,15	1,01	142	122	107	95	85	78	71	61	54
2,2	1,20	1,06	147	126	111	98	88	80	74	63	56
2,5	1,26	1,12	155	133	117	104	93	84	78	67	59
2,8	1,32	1,17	163	140	122	109	98	87	82	70	61
3,0	1,36	1,20	168	144	126	112	101	92	84	72	63

AMAZONE - Tabelul de stropire pentru duzele cu 3 jeturi (alb)

Presiunea (bar)	Cantitatea evacuată la duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	km/h								
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	1,16	1,03	206	177	155	137	124	213	103	89	78
1,2	1,27	1,12	224	192	168	149	134	222	112	96	84
1,5	1,42	1,26	252	217	190	168	151	138	126	109	95
1,8	1,56	1,38	277	237	207	184	166	151	139	119	104
2,0	1,64	1,45	290	249	217	193	174	158	145	125	109
2,2	1,73	1,54	307	263	230	204	185	168	154	132	115
2,5	1,84	1,62	325	279	244	216	195	178	163	140	122
2,8	1,93	1,71	342	293	256	228	205	187	171	147	128
3,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134

16.2.2 Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii
AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii SJ7-02VP (galben)

Presiunea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	km/h								
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,5	0,55	0,49	98	84	74	65	59	53	49	42	37
2,0	0,64	0,57	114	98	86	76	68	62	57	49	43
2,5	0,72	0,64	128	110	96	85	77	70	64	55	48
3,0	0,80	0,71	142	122	107	95	85	77	71	61	53
3,5	0,85	0,75	150	129	113	100	90	82	75	64	56
4,0	0,93	0,82	164	141	123	109	98	89	82	70	62

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii SJ7-03VP (albastru)

Presiunea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	0,87	0,77	154	132	116	103	92	84	77	66	58
2,0	1,00	0,88	176	151	132	117	106	96	88	75	66
2,5	1,10	0,97	194	166	146	129	116	106	97	83	73
3,0	1,18	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
3,5	1,27	1,12	224	192	168	149	134	122	112	96	84
4.0	1.31	1.16	232	199	174	155	139	127	116	99	87

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii SJ7-04VP (roșu)

Presiune (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL									
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,17	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
2,0	1,33	1,18	236	202	177	157	142	129	118	101	89
2,5	1,45	1,28	256	219	192	171	154	140	128	110	96
3,0	1,55	1,37	274	235	206	183	164	149	137	117	103
3,5	1,66	1,47	295	253	221	196	177	161	147	126	110
4.0	1,72	1,52	304	261	228	203	182	166	152	130	114

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii SJ7-05VP (maro)

Presiune (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,49	1,32	264	226	198	176	158	144	132	113	99
2,0	1,68	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,5	1,83	1,62	324	278	243	216	194	177	162	139	122
3,0	1,95	1,73	346	297	260	231	208	189	173	148	130
3,5	2,11	1,87	374	321	281	249	224	204	187	160	140
4,0	2,16	1,91	382	327	287	255	229	208	191	164	143

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii SJ7-06VP (gri)

Presiunea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,77	1,57	314	269	236	209	188	171	157	135	118
2,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134
2,5	2,19	1,94	388	333	291	259	233	212	194	166	146
3,0	2,35	2,08	416	357	312	277	250	227	208	178	156
4,0	2,61	2,31	562	396	347	308	277	252	231	198	173

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele cu 7 orificii SJ7-08VP (alb)

Presiunea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	2,28	2,02	404	346	303	269	242	220	202	173	152
2,0	2,66	2,35	470	403	353	313	282	256	235	201	176
2,5	2,94	2,60	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,0	3,15	2,79	558	478	419	372	335	304	279	239	209
4,0	3,46	3,06	612	525	459	408	367	334	306	262	230

16.2.3 Tabelul de stropire pentru duzele FD
AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele FD-04

Presiunea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL									
			6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,13	1,00	200	171	150	133	120	109	100	86	75
2,0	1,31	1,15	230	197	173	153	138	125	115	99	86
2,5	1,46	1,29	258	221	194	172	155	141	129	111	97
3,0	1,60	1,41	282	241	211	188	169	154	141	121	106
4,0	1,85	1,63	326	279	245	217	196	178	163	140	122

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele FD-05

Presiunea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,41	1,24	248	213	186	165	149	135	124	106	93
2,0	1,63	1,44	288	247	216	192	173	157	144	123	108
2,5	1,83	1,61	322	276	242	215	193	176	161	138	121
3,0	2,00	1,76	352	302	264	235	211	192	176	151	132
4,0	2,31	2,03	406	348	305	271	244	221	203	174	152

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele FD-06

Presiunea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	1,70	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,0	1,96	1,72	344	295	258	229	206	188	172	147	129
2,5	2,19	1,93	386	331	290	257	232	211	193	165	145
3,0	2,40	2,11	422	362	317	282	253	230	211	181	158
4,0	2,77	2,44	488	418	366	325	293	266	244	209	183

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele FD-08

Presiune ea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,5	2,26	1,99	398	341	299	265	239	217	199	171	149
2,0	2,61	2,30	460	394	345	307	276	251	230	197	173
2,5	2,92	2,57	514	441	386	343	308	280	257	220	193
3,0	3,20	2,82	563	483	422	375	338	307	282	241	211
4.0	3.70	3.25	650	557	488	433	390	355	325	279	244

AMAZONE Tabelul de stropire pentru duzele FD-10

Presiune ea (bar)	Eliminarea per duză		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)		km/h								
1,5	2,83	2,49	498	427	374	332	299	272	249	214	187
2,0	3,27	2,88	576	494	432	384	345	314	288	246	216
2,5	3,65	3,21	642	551	482	429	385	350	321	275	241
3,0	4,00	3,52	704	604	528	469	422	384	352	302	264
4.0	4.62	4.07	813	697	610	542	488	444	407	348	305

16.2.4 Tabelul de stropire pentru ansamblul de furtunuri tractate

AMAZONE Tabelul de stropire pentru discul de dozare 4916-26, (ø 0,65 mm)

Presiune ea (bar)	Cantitatea evacuată la duză per disc de dozare		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,20	0,18	71	61	53	47	43	37	36	31	27
1,2	0,22	0,19	78	67	58	52	47	43	39	34	29
1,5	0,24	0,21	85	73	64	57	51	47	43	37	32
1,8	0,26	0,23	92	79	69	61	55	50	46	40	35
2,0	0,28	0,25	99	85	74	66	60	54	50	43	37
2,2	0,29	0,26	103	88	77	68	62	56	52	44	39
2,5	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
2,8	0,32	0,28	113	97	85	76	68	62	57	49	43
3,0	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
3,5	0,36	0,32	127	109	96	85	77	70	64	55	48
4,0	0,39	0,35	138	118	104	92	83	76	69	59	52

AMAZONE Tabelul de stropire cu discul de dozare 4916-32, (ø 0,8 mm)

Presiunea (bar)	Cantitatea evacuată la duză per disc de dozare		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL (l/min)	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
1,2	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
1,5	0,38	0,34	135	115	101	90	81	74	68	58	51
1,8	0,41	0,36	145	124	109	97	87	79	73	62	55
2,0	0,43	0,38	152	130	114	101	92	83	76	65	57
2,2	0,45	0,40	159	137	119	106	96	87	80	69	60
2,5	0,48	0,42	170	146	127	113	102	93	85	73	64
2,8	0,51	0,45	181	155	135	120	109	98	91	78	68
3,0	0,53	0,47	188	161	141	125	113	103	94	81	71
3,5	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
4,0	0,61	0,54	216	185	162	144	130	118	108	93	81

AMAZONE Tabelul de stropire pentru discul de dozare 4916-39, (ø 1,0 mm) (dotare de serie)

Presiunea (bar)	Cantitatea evacuată la duză per disc de dozare		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL (l/min)	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,43	0,38	153	131	114	101	92	84	77	66	57
1,2	0,47	0,41	167	143	124	110	100	91	84	72	62
1,5	0,53	0,47	187	160	141	126	112	102	94	80	71
1,8	0,58	0,51	204	175	154	137	122	112	102	88	77
2,0	0,61	0,53	216	185	162	144	130	118	108	93	81
2,2	0,64	0,56	227	194	170	151	136	124	114	97	85
2,5	0,68	0,59	240	206	180	160	142	132	120	103	90
2,8	0,71	0,62	251	215	189	168	151	137	126	108	95
3,0	0,74	0,64	262	224	197	175	158	143	131	112	99
3,5	0,79	0,69	280	236	210	186	168	153	140	118	105
4,0	0,85	0,74	302	259	226	201	181	165	151	130	113

AMAZONE Tabelul de stropire pentru discul de dozare 4916-45, ($\varnothing$ 1,2 mm)

Presiune ea (bar)	Cantitatea evacuată la duză per disc de dozare		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
1,2	0,62	0,55	219	188	165	146	132	120	110	94	83
1,5	0,70	0,62	248	212	186	165	149	135	124	106	93
1,8	0,77	0,68	273	234	204	182	164	148	137	117	102
2,0	0,81	0,72	287	246	215	192	172	157	144	123	108
2,2	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
2,5	0,92	0,81	326	279	244	217	196	178	163	140	122
2,8	0,96	0,85	340	291	255	227	204	186	170	146	128
3,0	1,00	0,89	354	303	266	236	213	193	177	152	133
3,5	1,10	0,97	389	334	292	260	234	213	195	167	146
4,0	1,16	1,03	411	352	308	274	246	224	206	176	154

AMAZONE Tabelul de stropire pentru discul de dozare 4916-55, ($\varnothing$ 1,4 mm)

Presiune ea (bar)	Cantitatea evacuată la duză per disc de dozare		Debitul de consum AHL (l/ha)								
	Apă (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
			km/h								
1,0	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
1,2	0,93	0,82	329	282	247	219	198	180	165	141	124
1,5	1,05	0,93	372	319	278	248	223	203	186	160	139
1,8	1,15	1,02	407	349	305	271	245	222	204	175	153
2,0	1,22	1,08	432	370	324	288	259	236	216	185	162
2,2	1,27	1,12	450	385	337	300	270	245	225	163	168
2,5	1,35	1,19	478	410	358	319	287	261	239	205	179
2,8	1,43	1,27	506	434	380	337	304	276	253	217	190
3,0	1,47	1,30	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,5	1,59	1,41	563	482	422	375	338	307	282	241	211
4,0	1,69	1,50	598	513	449	399	359	327	299	257	225

16.3 Tabel de transformare pentru stropire de îngrășăminte lichide soluție nitrat de amoniu-uree (AHL)

(Densitate 1,28 kg/l, adică aprox. 28 kg N la 100 kg îngrășământ lichid respectiv 36 kg N la 100 litri îngrășământ

N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg
10	27,8	35,8	52	144,6	186,0	94	261,2	335,8	136	378,0	485,0			
12	33,3	42,9	54	150,0	193,0	96	266,7	342,7	138	384,0	493,0			
14	38,9	50,0	56	155,7	200,0	98	272,0	350,0	140	389,0	500,0			
16	44,5	57,1	58	161,1	207,3	100	278,0	357,4	142	394,0	507,0			
18	50,0	64,3	60	166,7	214,2	102	283,7	364,2	144	400,0	515,0			
20	55,5	71,5	62	172,3	221,7	104	285,5	371,8	146	406,0	521,0			
22	61,6	78,5	64	177,9	228,3	106	294,2	378,3	148	411,0	529,0			
24	66,7	85,6	66	183,4	235,9	108	300,0	386,0	150	417,0	535,0			
26	75,0	92,9	68	188,9	243,0	110	305,6	393,0	155	431,0	554,0			
28	77,8	100,0	70	194,5	250,0	112	311,1	400,0	160	445,0	572,0			
30	83,4	107,1	72	200,0	257,2	114	316,5	407,5	165	458,0	589,0			
32	89,0	114,2	74	204,9	264,2	116	322,1	414,3	170	472,0	607,0			
34	94,5	121,4	76	211,6	271,8	118	328,0	421,0	175	486,0	625,0			
36	100,0	128,7	78	216,5	278,3	120	333,0	428,0	180	500,0	643,0			
38	105,6	135,9	80	222,1	285,8	122	339,0	436,0	185	514,0	660,0			
40	111,0	143,0	82	227,9	292,8	124	344,0	443,0	190	527,0	679,0			
42	116,8	150,0	84	233,3	300,0	126	350,0	450,0	195	541,0	696,0			
44	122,2	157,1	86	238,6	307,5	128	356,0	457,0	200	556,0	714,0			
46	127,9	164,3	88	242,2	314,1	130	361,0	465,0						
48	133,3	171,5	90	250,0	321,7	132	367,0	471,0						
50	139,0	178,6	92	255,7	328,3	134	372,0	478,0						



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

